



Annexes a l'examen du PNUE  
de la proposition de projet  
Phoenix en Haïti, septembre 2014

Annexes to the UNEP review  
of the Haiti Project Phoenix  
proposal, September 2014



**Désistement**

Aucune utilisation de cette publication ne peut être vendue ou à d'autres fins commerciales sans l'autorisation écrite préalable du PNUE. Le contenu de ce volume ne reflètent pas nécessairement les vues du PNUE, ou des organisations participantes. Les appellations employées et la présentation n'impliquent aucunement l'expression d'une opinion quelconque de la part du PNUE ou des organisations participantes sur le statut juridique des pays, territoires, villes ou zones ou de leurs autorités, ni quant au tracé de leurs frontières ou limites.

**Disclaimer**

No use of this publication may be made for resale or for any other commercial purpose whatsoever without prior permission in writing from UNEP. The contents of this volume do not necessarily reflect the views of UNEP, or contributory organizations. The designations employed and the presentations do not imply the expressions of any opinion whatsoever on the part of UNEP or contributory organizations concerning the legal status of any country, territory, city or area or its authority, or concerning the delimitation of its frontiers or boundaries.

# Annexe A

Mandat d'examen du PNUE,  
juillet 2012

# Annex A

UNEP Review, Terms of Reference,  
July 2012

# Annex A - UNEP Review, Terms of Reference, July 2012

## 1. Introduction

### 1.1 Context

UNEP has been requested by the Government of Haiti to conduct an independent review of the proposed Phoenix Waste to Energy project. The scope of this proposed project includes waste collection from Port au Prince and other cities, waste processing, recycling and disposal and incineration of the combustible wastes to generate electricity that would be sold to the Haitian national utility. The design scale of the project is 25MW of generated power. The project is currently at the design and approvals stage but has not secured project financing or financial close. The project consortium is a private sector developer, International Electric Power, that proposes to form a public-private partnership with the Government of Haiti.

### 1.2 The GoH request

The GoH request of 24<sup>th</sup> July 2012 received from the Haiti Minister of Energy Security is repeated below:

*As per our recent meeting in Port-au-Prince and pursuant to our discussions regarding the viability and cost of the Waste to Energy "Project Phoenix" proposed by IEP to the Haitian Government, the Office of the Minister for Energy Security (MES) would like to request from UNEP an independent third party review of the Project.*

*The Terms of Reference of the review will be discussed with the MSE and appropriately adjusted before implementation. These ToR will take into account the 2 principal objectives of the review:*

- 1) Assessing the viability of the project; and*
- 2) Conducting a financial analysis of the project to estimate the appropriate capital costs and proposed electricity prices.*

*The review will include recommendations to improve project viability and costs.*

In this context, UNEP through this note confirms its acceptance of the request and delivers a draft TOR for review below.

## 2. UNEP Review Terms of Reference

### 2.1 Review Objectives

#### Project specific

1. Independently assess the technical, economic, social and environmental viability and risks of the project
2. Independently assess and analyze the estimated capital and operating costs of the project as critical input to pricing of the electricity proposed for sale to the national utility.

### **Energy sector level**

3. Improve the potential for renewable energy private sector investment in Haiti through the practical demonstration of improved project development and government approval processes.
4. Support the government of Haiti in the identification, avoidance and mitigation of major renewable energy project related risks.

## **2.2 Scope of work**

The review will be conducted in three stages over three months from the date of confirmation of the TOR:

- Preliminary review and interim reporting
- Detailed review and reporting
- Post reporting technical assistance

### **Preliminary review and interim reporting**

The preliminary review will be based on desk study work only, using documents supplied by the Government of Haiti, public domain material and UNEP sourced independent material. The review will examine the technical, legal and financial aspects of all material provided and deliver an interim report that covers the following topics:

- List of all material examined and methodology and references used
- Technical feasibility and risks
- Environmental and social positive and negative impacts and risks
- Financial viability and risks
- Institutional issues and risks
- Strategic issues – impacts on the energy, environmental, infrastructure and other sectors
- Initial recommendations and next steps

It is expected that definitive findings and recommendations will not be possible to provide for all items at this stage due to missing information and initial feedback. Nonetheless UNEP will deliver interim findings and recommendations.

### **Detailed review and reporting**

The detailed review will examine all extra material provided and will also include a number of interviews with key parties, including GoH officials and the project development team. The proposed main project site will also be visited. The information gathered will be used to develop a final report.

The final report will include definitive recommendations, including outline costs and schedules if relevant and a discussion on pricing for electricity, waste collection and other substantive terms of the proposed Phoenix agreement(s).

### **Post reporting technical assistance**

UNEP will present the report to the Government of Haiti and follow up with a formal meeting to discuss the finding. For three months following the review, UNEP will be available to respond to further queries and issues relating to the report. It will thereafter distribute it as agreed (see below).

## **2.3 Documentation**

The default approach used by UNEP for confidentiality and report distribution is that all of its work is an independent public service and so should rest in the public domain. However it is also acceptable for appropriate commercial confidential material to remain so, and it is important that tight control is maintained over draft and working material to ensure communications are clear. Finally, supporting improvements in transparency, governance and investor confidence are UN wide goals for Haiti.

In this context, UNEP proposes that all material provided to it by the Government of Haiti or other parties remains classified at the level it is provided (Public, Restricted or Confidential) whilst all UNEP outputs are public domain in the final version. Such material will first be released to specific parties

within the Government of Haiti and parties nominated by the GoH, and then released to other stakeholders as public information a maximum of 3 months thereafter, or earlier if agreed.

All UNEP generated material would be UNEP owned and clearly marked as such. There will be no liability implied for any UNEP generated material and advice, to the Government of Haiti or any other party. In particular it is noted that the UNEP counterpart for this task is the Government of Haiti, not the project developer or its partners, potential project financiers, donors, the general public or other stakeholders.

All UNEP material will be delivered in English, with approved translations in French if appropriate. Executive summaries of the reports will be delivered in both English and French.

#### **2.4 Task team**

This work will be undertaken by a UNEP in-house team, who may also draw on partner organizations for back office technical support. The UNEP task manager is Andrew Morton: [andrew.morton@unep.org](mailto:andrew.morton@unep.org)

#### **2.5 Financing and longer term follow up**

This support from UNEP to the Government of Haiti is being provided outside of a specific project financed framework and so is strictly limited in scope. UNEP is actively seeking resources for a larger and longer term similar role and so there is the potential that follow up and similar activities may be separately financed.

#### **2.6 Implementation**

UNEP will start the preliminary review within 14 days of confirmation of agreement on the TOR. The first required action for the Government of Haiti will be the establishment of an online file sharing service (Dropbox or similar) and loading all relevant documents onto the service for remote download by UNEP.

# Annexe B

Offre révisée du projet Phoenix,  
janvier 2014

# Annex B

Revised Phoenix Offer,  
January 2014

# Annex B – Revised Phoenix Offer, January 2014

**DRAFT  
FINAL OFFER  
PROJECT PHOENIX  
INTERNATIONAL ELECTRIC POWER**

**December 23, 2013**

## **1. INTRODUCTION**

International Electric Power (IEP) through its wholly-owned subsidiary IEP Haiti S.A. is pleased to provide its Draft Final Offer to the Government of Haiti (GOH), giving full consideration to the information provided by the United Nations Environmental Program's (UNEP) independent review of Project Phoenix, conducted on behalf of the GOH, whose findings have been conveyed to IEP in draft form in February 2014. This offer is conditioned upon the terms described herein and may be changed based on feedback obtained from the GOH and the multinational stakeholders as the UNEP report becomes final.

## **2. BACKGROUND**

On March 30, 2013, IEP and the GOH executed a Power Purchase Agreement ("PPA") and Master Services Agreement ("MSA"), collectively the "MSA/PPA", to provide 50MW of base-load power to the greater Port-au-Prince ("PAP") area via Electricite D'Haiti ("EDH"), to be produced using two fuel sources – municipal solid waste ("MSW") and lignite coal. The Waste-to-Energy ("WTE") plant would use MSW collected from the various municipalities of Port-au-Prince, including St. Marc and Gonaives (if necessary). IEP would implement a state-of-the-art municipal waste collection system to remove the waste working side-by-side with the existing capabilities of SMCRS and the Private Collectors to assure that enough waste was collected to power the facility. Lignite would be mined from a deposit in the Central Plateau, near the City of Hinche and transported by truck to the WTE plant. The plant itself would be situated on 200 hectares of land to be provided by the GOH, approximately 10 kilometers north of the Truitier Landfill along Route 1. The project would create approximately 2,000 direct jobs for the people of Haiti; operate at tariffs which would be significantly below the fossil fuel plants functioning in the country; and provide enormous social and environmental benefits. In recognition of the GOH's contribution to the project, through their provision of MSW concessions, mining rights to the lignite deposit and land for the WTE facility, the GOH and IEP would form a Public Private Venture ("PPV" or Societe Anonyme Mixte ("SAM")), where the GOH would be entitled 10% of the project equity and 50% of the after-tax profits from the sale of any by-products produced from the WTE plant.

Shortly after execution of the MSA/PPA, members of the multinational donor community, principally the United States Department of State ("USDOS"), Inter-American Development Bank ("IADB") and the World Bank, challenged the viability of the project. This led to an "all-hands" stakeholder meeting held in Washington, DC on April 24 and 25, 2013. The results of this meeting led to three significant undertakings.

1. IEP/GOH agreed to work with the multinational stakeholders to reach consensus on the characteristics and quantity of the MSW to be used as fuel for the plant.



2. IEP/GOH would consider eliminating the use of lignite as one of its options, thereby reducing the size of the plant.
3. The GOH would initiate an independent review of the project, which ultimately lead to the engagement of UNEP for this purpose.

On November 6 and 7, 2013, UNEP completed its due diligence of IEPs work in Pittsburgh, PA, whereby certain improvements to the project were discussed. These improvements have been incorporated into this offer and proposed options contained herein.

### **3. EXAMINED OPTIONS**

In response to stakeholder and UNEP inquiries, IEP examined the following scenarios. This section presents the final configuration of each:

1. Original MSA/PPA - 50MW MSW and Lignite Fired Plant
2. Original MSA/PPA (modified) - 50MW MSW and Imported Coal Fired Plant
3. Alternative Proposal – 30MW MSW Fired Plant

Within each scenario, we present the basic elements of the project in terms of capital expenditures and operating costs along with any improvements resulting from UNEP's independent review and work undertaken between April 2013 and the date of this report. In all three scenarios, IEP employs the same boiler technology and assures that the operating temperature of the boiler will function at 950°C or higher through the addition of topping fuel, either lignite, coal or fuel oil/shredded tires. This condition was mutually agreed upon with the UNEP as necessary to mitigate concerns regarding the complete thermal destruction of hazardous or medical waste that may potentially enter the waste processing system of the Plant.

#### **1.1. Scenario 1: Original MSA/PPA - 50MW MSW and Lignite Fired Plant**

Table 3-1 A - contains the major capital and operational cost items for this scenario. Only one (1) improvement was introduced to the project. An allowance was added to maintain haul road from Mirabelle to Route 1.

#### **1.2. Scenario 2: Original MSA/PPA (modified) - 50MW MSW and Imported Coal Fired Plant**

Table 3-1 B - contains the major capital and operational cost items for the second scenario. Only one (1) change was made to the original scope.

First, lignite as the co-firing fuel source is replaced by imported coal with higher BTU content. This eliminates the social and environmental concerns associated with opening up the lignite mine in the Central Plateau, associated displacement of Haitian families and transporting the lignite via new and existing roads to the plant. Instead, the plant will be equipped with a small port terminal to receive the imported coal and a coal preparation facility similar to the concept in the original proposal. This imported coal burns more efficiently and cleanly, transported via barge from either Columbia or the United States, and will allow for less expensive power for EdH.

#### **1.3. Scenario 3: Alternative Proposal – 30MW MSW Fired Plant**

Table 3-1 C - contains the major capital and operational cost items for a waste-only power plant. This scenario was derived from discussions held during the April 2013 stakeholder meeting. Sufficient MSW tonnage and calorific value has been proved to exist in the greater Port-au-Prince area, including St. Marc and Gonaives. The efficiency of IEP's waste collection and processing

system, combined with waste collected from Private Collectors and SMCRS, have been proven to generate sufficient waste quantities and thermal energy. To further improve the calorific conditions of the waste stream, the MSW will be shredded. The shredding will improve combustion by increasing surface area and reducing water content. To assure that the optimal boiler temperature is achieved (950C) and stays consistent, the fuel will be supplemented with a “topping fuel” consisting of fuel oil or shredded waste tires. This scenario will only be considered by IEP and the GOH if there is stakeholder resistance to employing coal or lignite as part of the proposed solution.

Table 3-1 PROPOSED OPTIONS			
PROJECT COMPONENT	A - 50MW MSW & LIGNITE	B - 50MW MSW & IMPORTED COAL	C - 30MW MSW ONLY
<b>Site Characteristics</b>			
Location	Northern site and Henche Concession	Northern site	Northern site
Size	202 hectares, 500 acres	202 hectares, 500 acres	202 hectares, 500 acres
Administration Building	Yes	Yes	Yes
Training Facility	Yes	Yes	Yes
Warehouse Facility	Yes	Yes	Yes
Maintenance Facility	Yes	Yes	Yes
<b>Power Plant</b>			
Boiler	Bubbling Fluidized Bed (BFB)	Bubbling Fluidized Bed (BFB)	Bubbling Fluidized Bed (BFB)
Boiler Heat Rate	15	15	15
Emissions Control	SCR, baghouse, activated carbon	SCR, baghouse, activated carbon	SCR, baghouse, activated carbon
Turbine	Steam turbine	Steam turbine	Steam turbine
Cooling Water	Once through seawater cooling	Once through seawater cooling	Once through seawater cooling
Process Water	Ground water - purified	Ground water - purified	Ground water - purified
<b>Waste Collection &amp; Processing</b>			
MSW from IEP	1,200 TPD	1,200 TPD	1,200 TPD
MSW from SMCRS & Private Collectors	800 TPD	800 TPD	800 TPD
Bins	2,100 - 3.0m <sup>2</sup> , 7,100 - 1.1m <sup>2</sup>	2,100 - 3.0m <sup>2</sup> , 7,100 - 1.1m <sup>2</sup>	2,100 - 3.0m <sup>2</sup> , 7,100 - 1.1m <sup>2</sup>
Community Collection Stations	10 locations	10 locations	10 locations
Processing Plant	Pyrolysis separation line with shredders	Pyrolysis separation line with shredders	Moisture removal system with shredders
Landfill	150 acres	130 acres	70 acres
Other Vehicles	18 - roll offs, loaders, vacuum	18 - roll offs, loaders, vacuum	18 - roll offs, loaders, vacuum
Collection Routes	100	100	100
<b>Lignite or Imported Coal Supply</b>			
Mine	Malesale area - 200 acres per year	No	No
Near Road - Haul to Mine	24 km - limited public use	No	No
Maintain Road - Mirabelle to Plant	31 km - maintained only	No	No
Transportation Vehicles	55 haul - 27 cy trailers	No	No
Mining Process Equipment	26 pieces of heavy equipment	3 pieces with conveyor system	No
Mine Reclamation Program	200 acres per year	No	No
Storage in Port-au-Prince	Yes	Yes	No
Port Facility	No	Yes	No
<b>Quantities &amp; Characteristics</b>			
MSW Preprocessing	2,000 TPD	2,000 TPD	2,000 TPD
MSW Postprocessing	1,100 TPD	1,100 TPD	2,000 TPD
MSW Energy Content	4,987 BTU/lb.	4,987 BTU/lb.	2,677 BTU/lb.
Imported Coal	No	320 TPD @ 10,000 BTU/lb	No
Lignite	730 TPD @ 7,309 BTU/lb (processed)	No	No
Topping Fuel - Fuel Oil or Tires	No	No	<10% of BTU requirement
Direct Jobs	2,000	1,700	1,600

#### 4. PREFERRED SCENARIO

After discussions with the GOH the IEP/GOH team, has selected Scenario 2 - Original MSA/PPA (modified) - 50MW MSW and Imported Coal Fired Plant as the preferred alternative. The reasons which favor this choice are as follows:

1. Lowest cost for energy and capacity
2. Closely aligned to the previously-agreed MSA/PPA
3. Higher probability of obtaining favorable SEIA results
4. Favorable conditions for emissions control
5. Improved energy content from imported coal
6. Simplicity of operations
7. Competitive and sustainable imported coal prices
8. Ability to use the lignite deposit for a local plant
9. Eliminates safety and relocation concerns related to lignite transportation
10. Certainty of financing with a simpler strategy

## 5. IMPLEMENTATION PLAN

### 1.1. Consortium Partners

IEP's consortium has remained intact over the period in which the project was impeded by stakeholder concerns. They are as follows:

- |              |  |
|--------------|--|
| 1. IEP       | Principal owner and operator                                 |
| 2. GOH       | Secondary owner and facilitator of land and waste concession |
| 3. Ros Roca  | Technology provider for waste collection and processing      |
| 4. Atkins NA | Program manager, design and construction oversight           |
| 5. ICA Fluor | Design-build engineer, procurement and construction company  |
| 6. Boucard   | Co-operator for waste management scope                       |

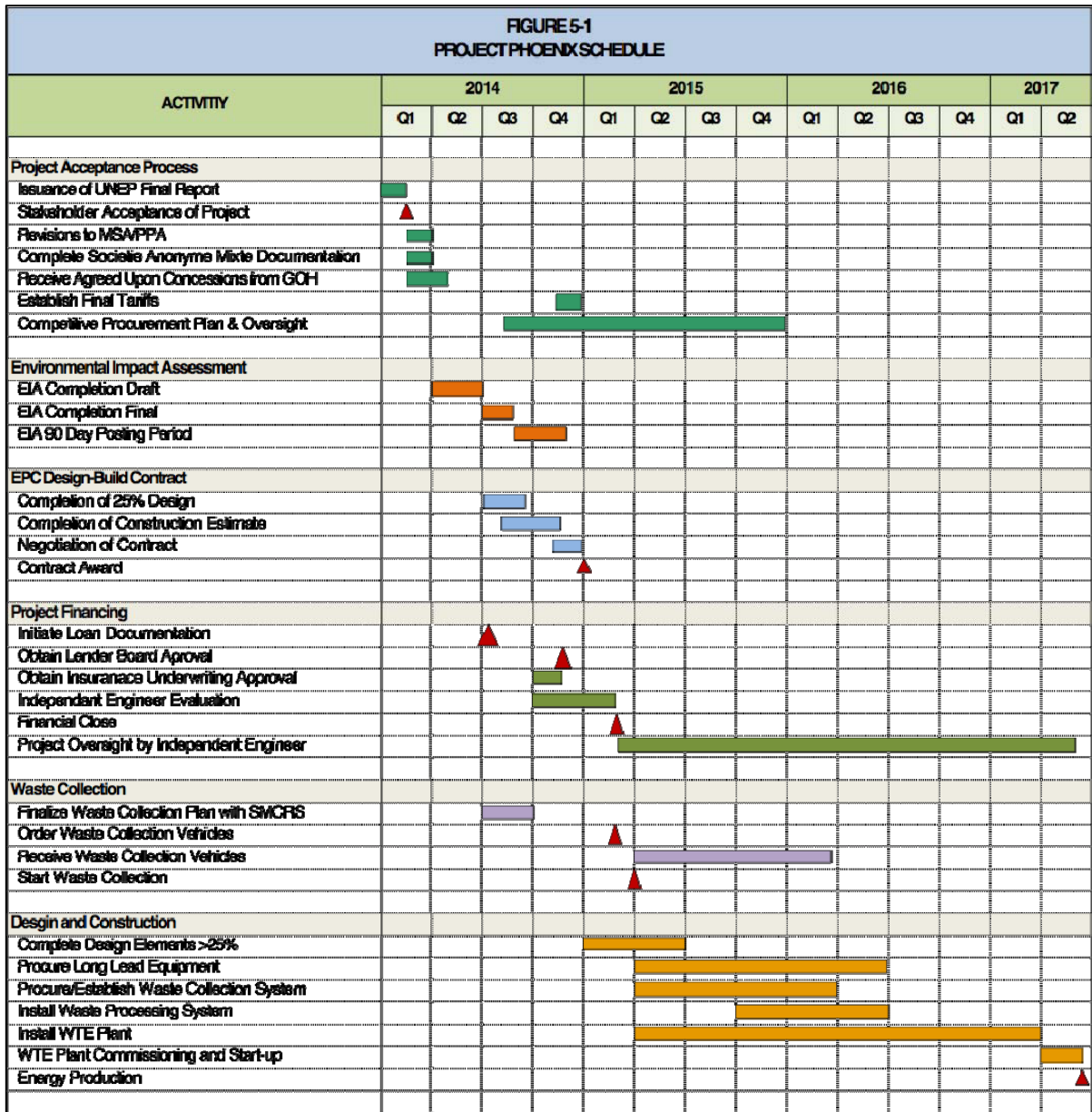
### 1.2. Implementation Schedule

Figure 5-1 shows the schedule anticipated upon execution of the MSA/PPA, which has been adjusted for delays incurred since March 2012 to December 2013.

### 1.3. Program Management Plan

Project Phoenix was abruptly interrupted immediately following the signing of the MSA/PPA. As a result progress on the Project Management Plan (PMP), which is a standard requirement for a project of this magnitude, was also placed on hold until a clearly defined pathway to closure was agreed upon. Once the Project is enabled to proceed IEP will complete the following key activities as part of the PMP. Certain items will be completed post-financial close.

1. SEIA – completion of study to OPIC and IFC standards (presently 40% complete)
2. MSA/PPA – revisions to contract document based on final agreement with stakeholders, including the removal of tipping fees and insertion of cap on capital costs (see Section 6)
3. Waste Collection Plan – incorporation and optimization of SMCRS and Private Collectors programs with Phoenix collection routes
4. GOH Waste Policy – development and implementation of policies that will assure waste is transported to the new facility when operational
5. Procurement Plan – plan to attain 80% of the contracts through a competitive process with third party oversight including participation of Haitian companies
6. Completion of Basis of Design Documents – 30% design documents enables transfer of responsibilities to the EPC company (ICA Fluor)
7. Design-Build Contract – open-book negotiation with ICA Fluor
8. Training Program – creation and implementation of educational and training consistent “Phoenix STARS” curriculum to maximize Haitian employment
9. EDH Plan for Payment – a brief summary of the plan that EDH will implement to provide confidence to project lenders that tariffs will be paid
10. Financial Close Documentation – all remaining material needed to complete financial, technical and legal due diligence



## 6. FINANCIAL OFFER

### 1.1. Description

Table 6-1 presents IEP’s final offer for each of the three scenarios with Scenario 2 as our preferred alternative. The MSA/PPA allows for tariffs to be adjusted based on final capital costs resulting from the final SEIA, design and construction costs. In order to mitigate GOH exposure, IEP has provided a cap on the anticipated “Project Installed Cost”, in which IEP will be responsible for all additional costs with no further adjustments to the tariff. The starting tariff would be set after negotiations with the EPC Contractor and the major suppliers of equipment are complete and prior to Financial Close.

The starting tariff will also be subject to imported coal costs commencing at the time the plant achieves its Commercial Operations Date (COD). IEP’s offer contemplates using 10,000 BTU/lb. low sulfur coal from either Columbia or the United States at the delivery price shown in Table 6-1, escalating at 0 % per year, which will be treated as a pass through fuel cost. This price was derived from the input of multiple suppliers based on the anticipated forward pricing of coal delivered to Haiti in Q3/Q4 2016. Long term imported coal prices are expected to remain stable, due the downward price pressure on this commodity resulting from increased exports from the US.

IEP’s starting tariff may be adjusted up or down based on the quantities of Imported Coal required to run the plant. A reduction in tariff costs could also occur with an increase in the quantity or

quality of the MSW received at the plant – a condition that would occur with the addition high BTU/lb. tires, for example. Furthermore, the GOH can participate with IEP in acquiring this fuel source to assure the lowest possible price for the project.

Table 6-1 PRICE BREAKDOWN			
PROJECT COMPONENT	A - 50MW MSW & LIGNITE	B - 50MW MSW & IMPORTED COAL	C - 30MW MSW ONLY
<b>Project Installed Cost</b>			
Power Plant	219,765,000	217,465,000	170,000,000
Waste Collection System	31,989,711	31,989,711	31,989,711
Port for Imported Fuel	-	5,000,000	-
Lignite Mining and Transportation	45,620,000	-	-
Site Work and Landfill	25,362,352	23,662,352	21,136,370
Waste Processing	9,000,000	9,000,000	9,000,000
Interest During Construction	22,000,000	14,900,000	7,600,000
Expenses	14,300,000	14,300,000	7,600,000
<b>Annual Operating Costs</b>			
Power Plant	8,074,014	8,074,014	5,256,000
Waste Collection and Processing System	12,470,498	12,470,498	12,470,498
Supplementary Fuel Costs	-	7,879,248	338,600
Port for Imported Fuel and Fuel Cost	-	2,000,000	-
Lignite Mining and Transportation	10,611,830	-	-
Landfill	398,633	398,633	398,633
Waste Administrative and Maintenance	5,004,906	5,004,906	4,004,906
<b>Proposed Case Tariffs and Other Revenues</b>			
Estimated Project Installed Cost	368,017,063	316,187,063	247,306,081
Fixed IRR For Project Phoenix	21%	21%	21%
Capacity Revenue (per MW/yr)	\$ 162	\$ 134	\$ 155
PPA Energy Price (per MWh)	\$ 110	\$ 110	\$ 110
PPA Energy Price Escalation	2%	2%	2%
Revenue from Recyclables <sup>(1)</sup>	4,804,475	4,804,475	4,804,475
Operating Capacity	68%	68%	68%
<b>Proposed Conditions and Terms</b>			
Additional Contingency (10%)	36,801,706	31,619,706	24,730,608
Capped Project Installed Cost	408,423,617	352,421,489	278,641,430
Fixed IRR For Project Phoenix	21%	21%	21%
Capped Capacity Payment	\$ 177	\$ 146	\$ 170
Capped Energy Payment	\$ 110	\$ 110	\$ 110
PPA Energy Price Escalation	2%	2%	2%
Revenue from Recyclables	4,804,475	4,804,475	4,804,475
Operating Capacity	68%	68%	68%
Note (1): Does not include revenue from recyclables such as plastics, flyash and distilled water - only scrap metal			

## 1.2. Improvements to Previous PPA/MSA Terms and Pricing

Discussions with the UNEP and the GOH over the last 18 months have resulted in certain improvements to IEP's offer, which also reduce price and execution risk. These are summarized as follows:

- IEP's offer is predicated on the project receiving a minimum Internal Rate of Return (IRR) of 21%, based on the Project Installed Cost up to the cap amount, after which IEP will be 100% responsible for all cost overruns and there will be no further change in tariffs. This is reflected as a 10% contingency on top of IEP's estimate of Project costs, which in itself has some level of conservatism built-in, and is designed to completely eliminate risk to the GOH above this threshold.
- The GOH is entitled to receive 10% of the after tax profits generated from Project Phoenix and 50% of the after tax profits from recyclables consistent with the MSA/PPA. However, we have reduced the estimate of revenues derived from recyclable material, reflecting only those revenues associated with the sale of scrap metal. The GOH and IEP will work together in the SAM to optimize revenues from other recyclable materials based on the

status of informal collection programs underway at the time the plant is operable and market conditions for certain by-products that are generated. Not included in the revenue stream is the sale of fly-ash, plastics and paper recyclables, and distilled water.

- Revenues from “Tipping Fees” have been removed for all non-IEP collection vehicles to encourage them to use the new facility, since enforcement alone will take time to enact. This has been included in the proposed tariff structure, and will reduce the financial commitment of the GOH. Once the plant is operating, IEP and the GOH may elect to enforce a policy change to shift this burden to the waste collector community and to the public to offset MSW collection costs.
- The financial model is based on a plant operating with a Capacity Factor of 65%. It is likely that the plant will operate at levels slightly above this figure, resulting in improved energy production and up to 10% lower tariffs.

# Annexe C

Rapport IEP,  
avril 2012

# Annex C

IEP Technical Summary Report,  
April 2012



# PROJECT PHOENIX

ENERGIZING HAITI'S FUTURE

---

TECHNICAL SUMMARY REPORT  
FOR  
US DEPARTMENT OF STATE

April 23, 2012







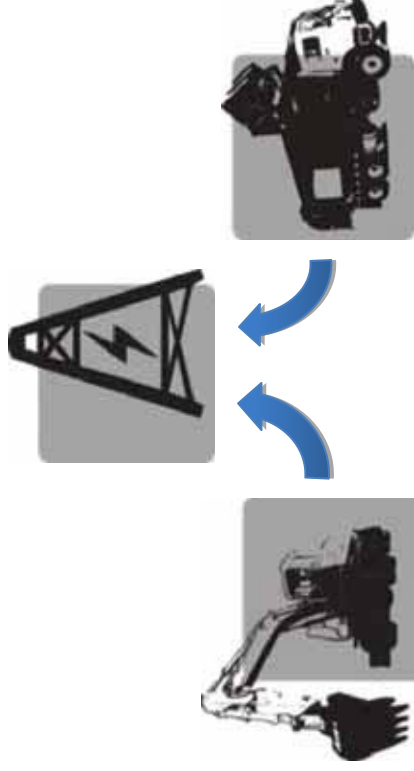
# Contents

1. Project Phoenix Overview
  - ✦ GOH Objectives and Due Diligence
  - ✦ Major Milestones
  - ✦ Proven Technology
  - ✦ Project Schedule
2. Situation Analysis - Power
  - ✦ EDH and Demand Needs
  - ✦ Installed Capacity and Availability
  - ✦ Alternative Analysis
3. Project Phoenix Benefits
  - ✦ Haitian Employment
  - ✦ Phoenix Stars
  - ✦ GOH Revenue and Savings
  - ✦ Health & Sanitation
  - ✦ Downstream Recycling
  - ✦ New Infrastructure
  - ✦ Briquette Production
  - ✦ Proven Reforestation Program
  - ✦ Potable Water Production
  - ✦ New Equipment Franchise
  - ✦ The Intangibles
4. Waste Management
  - ✦ Current Waste Conditions
  - ✦ Project Phoenix MSA
  - ✦ Waste Quantity Validation
  - ✦ Waste Characterization
  - ✦ Waste Collection Program
  - ✦ Waste Processing
  - ✦ Landfill Design & Operations
  - ✦ Recycling Operations
5. Lignite Mining
  - ✦ Project Phoenix MSA
  - ✦ Deposit Validation
  - ✦ Mining Program
  - ✦ Reclamation Program
  - ✦ Methodology to Count Homes for Resettlement
  - ✦ Resettlement Program
  - ✦ Lignite Transportation & Haul Road
6. WTE Plant
  - ✦ Project Phoenix PPA
  - ✦ Location of Facility
  - ✦ Site characteristics
  - ✦ Preliminary Site Plan
  - ✦ Fuel Design
  - ✦ Boiler Facility
  - ✦ Power Generation
  - ✦ Environmental Controls
  - ✦ Water Sources & Uses
7. Interconnection to EDH
  - ✦ Load Flow Study
  - ✦ Transmission
8. Social Environmental Assessment Report
  - ✦ Requirements
  - ✦ Status Update
  - ✦ Work Remaining



## Project Phoenix Overview

**Energy Generation** – Employs state-of-the-art waste-to-energy (WTE) technology to generate electricity in a safe, environmentally-friendly manner, providing renewable energy at costs below fossil fuel plants currently operating in Haiti.



**Lignite Mining and Transportation** – Extracts and transports lignite from a deposit in the Central Plateau to co-fire the WTE Plant, creating a new industry geographically removed from congested Port-au-Prince.

**Waste Collection and Processing** - Assures that 100% of the municipal solid waste (MSW) is collected and processed from the 7 municipalities of Port-au-Prince, leaving neighborhoods clean of refuse and free of unsanitary conditions.



# Project Overview

## GOH Objectives and Due Diligence

### GOH Objectives

- ✦ Produce cost effective and efficient electricity
- ✦ Effectively use the indigenous fuels of the country
- ✦ Provide clean and sanitary conditions to promote economic and social growth





# Project Overview

## GOH Objectives and Due Diligence

### GOH Due Diligence

- ✦ Considered several proposals from developers
- ✦ None where as well thought-out or comprehensive, addressing waste collection and energy production
- ✦ IHRC assisted in the evaluation
  - ✦ Initially IHRC was not adequately staffed and systems were not in place to evaluate the project
  - ✦ Project Phoenix was the first large privately financed project to be submitted
  - ✦ First submittal follows established protocol
  - ✦ Energy Sector Lead recommends to resubmit and address interconnection, emissions and EIA
  - ✦ Interconnection Study completed and comprehensive technical proposal submitted
  - ✦ IHRC accepts project conditioned upon mitigation of any EIA findings
  - ✦ IHRC attends all subsequent meetings with the GOH in a support role
- ✦ Continuous involvement
  - ✦ All key GOH Minister and Directors briefed in both the Preval and Martelly administrations
  - ✦ SMCRS and GOH representatives visit Mallorca facility
  - ✦ President Martelly briefed and supports further development
  - ✦ Several all-hands meetings organized through the Presidency
  - ✦ Several one-on-one meetings with each Director to assure proper MSA/PPA development
  - ✦ Prime Minister briefed and technical inquiry addressed
  - ✦ Four months of joint development and negotiations of MSA/PPA
  - ✦ Closure with signing of the agreements on March 30, 2012



# Project Overview

## GOH Objectives and Due Diligence



The GOH and IEP looked at several configurations including the Mallorca Facility





# Project Overview

## Major Milestones

May 2010	Presentation of project to Central Bank
May 2010	Presentation of project to President Preval
Nov 2010	Bank of America provides "Comfort Letter" to GOH
Feb 2011	MOF provides "Letter of Support" to IHRC
Aug 2010	First OPIC Meeting
Jul 2010	First IFC Meeting
Oct 2010	IHRC Application Filed
Jan 2011	Ros Roca becomes a formal partner
Mar 2011	EDH and IEP agree upon PPA format
Mar 2011	First IHRC response
Mar 2011	Project Phoenix presented to IDB Louis Moreno
Apr 2011	EDH and IEP agree upon draft PPA
Apr 2011	IEP visits Mallorca Facility
Apr 2011	Second IHRC submittal
Apr 2011	OPIC provides "Letter of Interest"
Jun 2011	President Martelly Wins Election
May 2011	President Martelly approves project
Aug 2011	GOH and SMCRS visit Mallorca Facility
Sept 2011	??????????

Oct 2011	Final submission to IHRC and agreement to approve project pending EIA acceptance
Nov 2011	GOH Ministers and Directors conduct due diligence and participate in design requirements
Dec 2011	GOH provides two land options for WTE Plant
Nov 2011	EIA initiated with AUASIS
Sep 2011	Waste collection routes developed with SMCRS
Dec 2011	Waste Characterization study initiated
Dec 2011	GOH and IEP negotiate financial terms
Dec 2011	GOH and IEP agree to Societe Anonyme Mixte
Dec 2011	MOU No. 1 signed
Dec 2011	MOU No. 2 signed
Jan 2012	OPIC provides input to EIA
Feb 2012	GOH provides new site for WTE Plant
Mar 2012	"Basis of Design" meeting held in Pittsburgh
Mar 2012	Atkins assigned role to support EIA
Mar 2012	MSA and PPA documents finalized and executed



# Project Overview

## Proven Technology

**Question: Are waste-to-energy facilities safe for the environment?**

**Answer: Yes. Waste-to-energy facilities produce electricity with less environmental impact than almost any other source of electricity**

- ✦ According to the U.S. Environmental Protection Agency, America's waste-to-energy facilities today meet some of the most stringent environmental standards in the world
- ✦ Employ the most advanced emissions control equipment available including scrubbers to control acid gas, fabric filters to control particulate, selective non-catalytic reduction (SNCR) to control nitrogen oxides, and carbon injection to control mercury and organic emissions.

**Question: Is the burning of garbage in a waste-to-energy plant dangerous for those who live nearby?**

**Answer: No**

- ✦ Modern waste-to-energy facilities are subject to comprehensive health risk assessments that repeatedly show that waste-to-energy is safe and effective
- ✦ The National Research Council wrote in its study that today's waste-to-energy facilities are designed and operated to produce nearly complete combustion of waste and emit low amounts of pollutants
- ✦ Waste-to-energy destroys pathogens, organics, and other disease-bearing material in trash.

**Question: Is it true that waste-to-energy is a significant source of both air emissions and toxic wastes containing dioxin, mercury, lead and other harmful substances?**

**Answer: No**

- ✦ Modern waste-to-energy facilities meet or exceed EPA's Maximum Achievable Control Technology (MACT) standards.

Source: [Pike Research](#); Waste -to-Energy Technology Markets; March 2011,



# Project Overview

## Proven Technology

### Are there other waste to energy plants elsewhere in the world, and is it a proven technology?

- ✦ Combustion is currently the leading WTE technology and is entrenched in the market
- ✦ Thermal WTE systems represent 93.2% of the world market
- ✦ Biological systems represent 6.8% of the world market
- ✦ Today, more than 900 thermal WTE plants operate around the world and treat an estimated 0.2 billion tons of MSW
- ✦ Together they produce approximately 130 terawatt hours (TWh) of electricity.

### Is Waste to Energy a viable economic solution?

- ✦ Europe
  - ✦ More than 429 WTE combustion facilities exist in Europe.
  - ✦ A new analysis finds that this market earned revenue of \$4.4 billion last year
- ✦ United States
  - ✦ There are about 87 WTE combustion facilities in the United States
  - ✦ In 2008, these plants generated 14.5 million kilowatt hours of electricity, about the same amount used by 1.3 million U.S. households





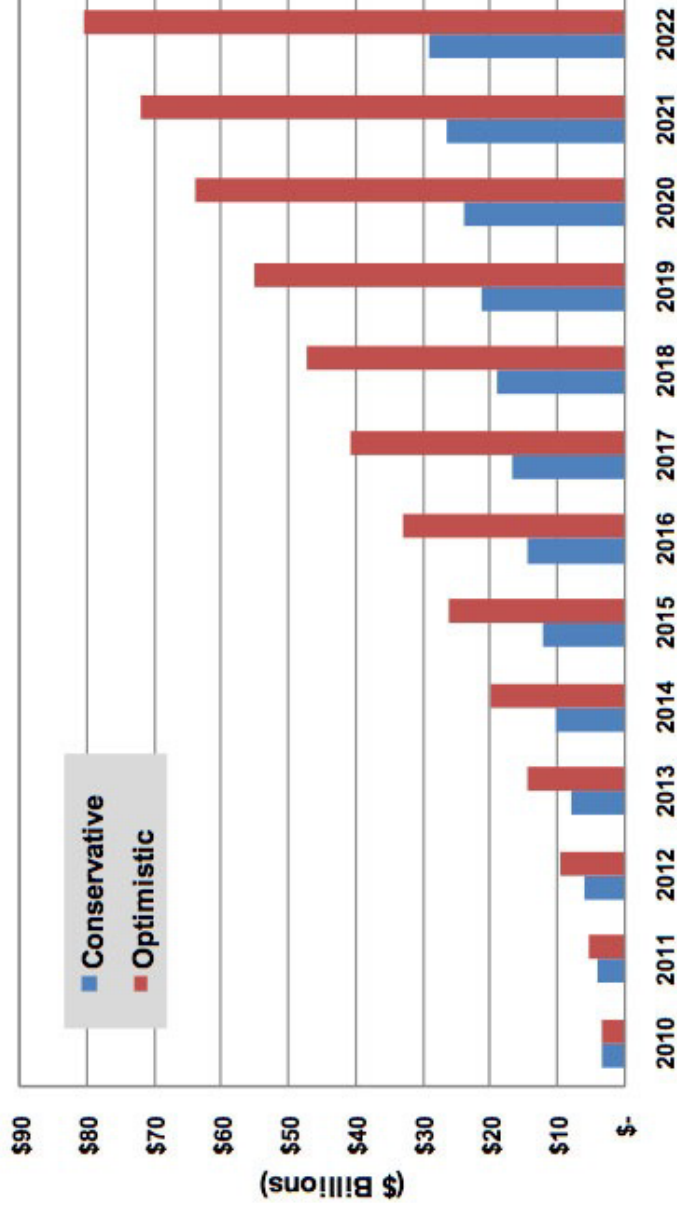


# Project Overview

## Proven Technology

The global market for thermal and biological WTE technologies will reach at least \$6.2 billion in 2012 and grow to \$29.2 billion by 2022 under a conservative forecast. Market value could reach \$80.6 billion by 2022 under the optimistic forecast. Accounting for 98% of the market today, mass burn, or as-received combustion, dominates the WTE market and will continue to do so through the forecast period.

**WTE Market Value by Forecast Scenario, World Markets: 2010-2022**



(Source: Pike Research)





# Situation Analysis - Power Topics

- ✦ EDH Demand
- ✦ Haiti Installed Capacity
- ✦ Generation Alternatives
  - ✦ Fuel Supply
  - ✦ Capital and O&M Costs
  - ✦ Generation



# Situation Analysis - Power EDH Demand

## Haiti's Actual Energy Demand is Unknown

- ✦ No interconnection system serves the country, instead there are at last count 8 "islandized", separate systems
- ✦ It is estimated that between 70% and 85% of the country has NO ACCESS TO ELECTRICITY <sup>(1)</sup>
- ✦ Stranded demand is estimated to be about 180 MW <sup>(2)</sup> and self generation is estimated to be 203 MW <sup>(3)</sup>
- ✦ Significant self generation compensates for lack of service
  - ✦ Consider cost for operating 1 kw diesel generator with \$100/BBL Brent Crude = \$770/MWH or \$0.77/Kwh

## Current Multinational Support

- ✦ Tetra Tech has been engaged by the GOH to provide technical, managerial and operational assistance to EDH.
  - ✦ Improve commercial collections
  - ✦ Develop, advise and help implement upgrades to the T&D system
  - ✦ Help evaluate and prioritize new energy strategies

1. See **Building a More Resilient Haitian State** Rand Corporation, 2010 page 91. See also Tetra Tech report.
2. Based upon Haitian usage patterns. See Haiti Energy Sector Development Plan, 2006:
  - (i) Average of 70% to 85% not connected to EdH grid, outside PAP the average raises to 77.5%
  - (ii) Per capita usage in Haiti - 180 Kwh/yr (US per capita is over 12,000 Kwh/yr.)
  - (iii) **World Bank Census**, report dated November 2010 states a total Haiti population of 9.9M people , 2.3M in the surrounding PAP municipalities, with a 16% reserve margin.
3. Assumes that 25% industrial, 20% commercial and 15% residential load self generates and that total load to meet needs equals 203 MW in addition to current production. Estimated needs for commercial and industrial usage are unknown. SWANA study, <http://theamericano.com/2010/04/09/the-electric-power-sector-in-haiti/> , and Tetra Tech report.



# Situation Analysis - Power

## Haiti Installed Capacity

### Installed Utility Scale Capacity <sup>(4)</sup>

POWER PLANT	TYPE	INSTALLED CAPACITY	CAPACITY FACTOR	AVERAGE ANNUAL AVAILABILITY	YEARS OF SERVICE REMAINING
<i>Peligre</i>	<i>Hydro</i>	<i>54 MW</i>	<i>25/54 = 46%</i>	<i>16.5/54 = 30%</i>	<i>30 +</i>
<i>Carrefour I and II</i>	<i>HFO Reciprocating</i>	<i>83.5 MW</i>	<i>22.64/83.5 = 27%</i>	<i>?</i>	<i>1 – 5</i>
<i>Verreax I, II and III</i>	<i>HFO Reciprocating</i>	<i>67.95 MW</i>	<i>32.55/67.95 = 47%</i>	<i>18.1/67.95 = 26%</i>	<i>1 – 5</i>
<i>Soginere <sup>(5)</sup></i>	<i>HFO Reciprocating</i>	<i>65 MW</i>	<i>?</i>	<i>?</i>	<i>?</i>
<i>Epower <sup>(6)</sup></i>	<i>HFO Reciprocating</i>	<i>30 MW</i>	<i>?</i>	<i>?</i>	<i>30</i>
<i>North Park <sup>(7)</sup></i>	<i>HFO Reciprocating</i>	<i>10 MW</i>	<i>NA</i>	<i>NA</i>	<i>30</i>

4. *171.15 MW and available capacity outside of 171.15 MW*

5. Data is hearsay. Owner will not supply.

6. Fuel is paid for by GOH

7. USAID Funded, not yet online.



# Situation Analysis - Power Generation Alternatives

## Considerations

- ★ Fuel
  - ★ Types
  - ★ Prices
  - ★ Availability – indigenous and imported
- ★ Capital and O&M costs
- ★ Non-fuel fixed and variable O&M
- ★ Funding costs

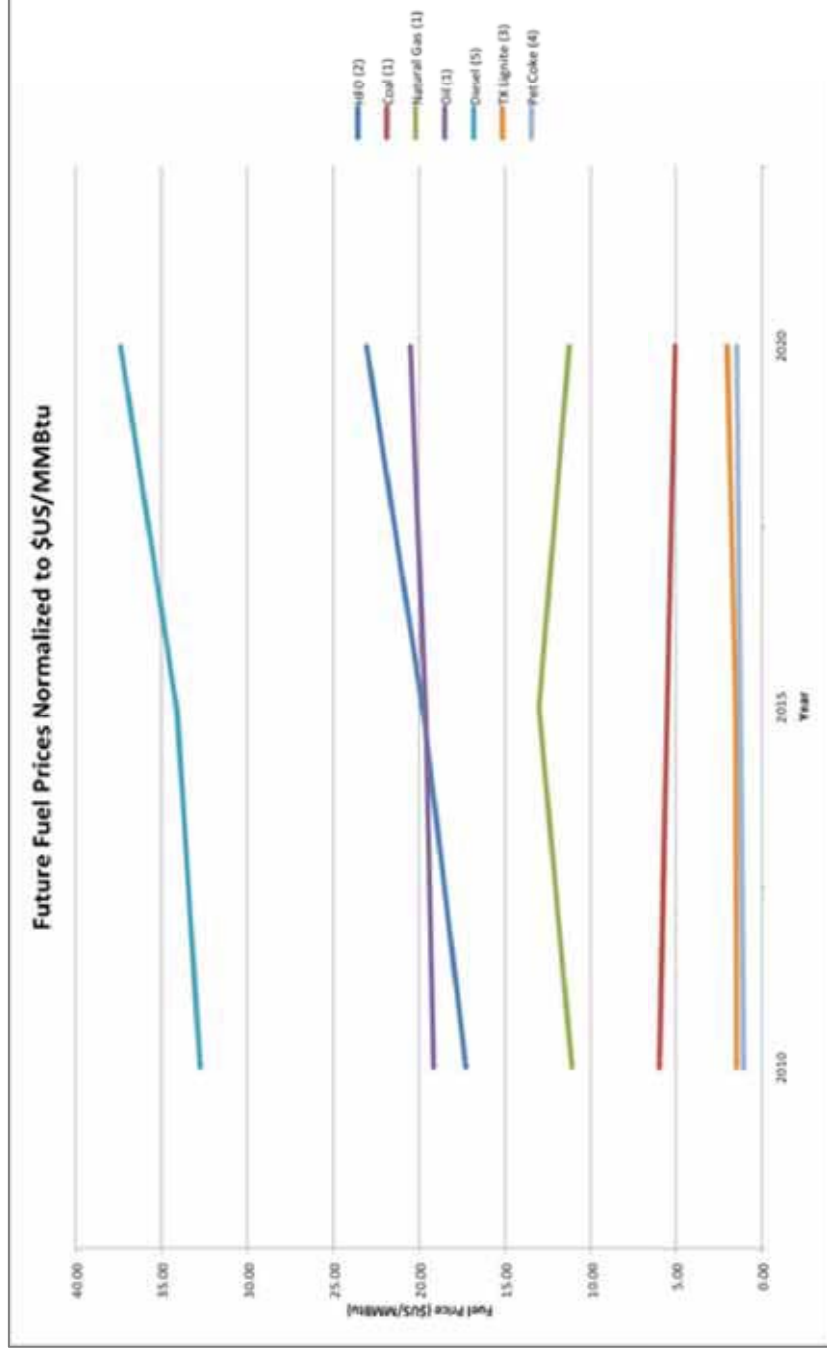
## Assumptions

- ★ Waste Collection and garbage elimination from Port-au-Prince is critical for health, safety and investment
- ★ Incremental power generation must be based upon economic dispatch and the lowest achievable cost
- ★ EDH has a reasonable plan to achieve financial stability in the future in support of further power development projects



# Situation Analysis - Power Generation Alternatives

## Fuel Supply



References: 1. Department of Energy & Climate Change – London; 2. Nalcor Energy;  
3. Levitan & Associates; 4. RW Beck; 5. Canadian Gas Services, Intl.



# Situation Analysis - Power Generation Alternatives

## Capital and O&M Costs (without fuel costs)

Combined Cycle Gas Turbine	Baseload	40%	\$ 1,000	\$ 0.29
Coal - subcritical	Baseload	70%	\$ 3,167	\$ 0.52
Nuclear	Baseload	90%	\$ 5,335	\$ 0.68
WTE thermal - bubbling fluidized bed	Baseload	58%	\$ 3,860	\$ 0.76
Geothermal	Baseload	71%	\$ 4,860	\$ 0.78
Coal - supercritical	Baseload	70%	\$ 5,099	\$ 0.83
Hydroelectric	Baseload	39%	\$ 3,076	\$ 0.90
Simple Cycle Gas Turbine/Oil/Diesel/HFO	Baseload	10%	\$ 800	\$ 0.91
Wind - onshore	Non-Dispatchable	21%	\$ 2,438	\$ 1.33
WTE landfill gas CC	Baseload	48%	\$ 7,894	\$ 1.88
Biogas (Anaerobic Digestion)	Baseload	48%	\$ 7,894	\$ 1.88
Wind - offshore	Non-Dispatchable	21%	\$ 5,975	\$ 3.25
Solar PV	Dispatchable	10%	\$ 4,000	\$ 5.14
Solar Thermal	Non-Dispatchable	10%	\$ 4,692	\$ 5.36

Sources: US Energy Information Administration Update Nov 2010, US EIA - Electric Power Annual 2009 and 2010, CRS Report for Congress - Nov 2008

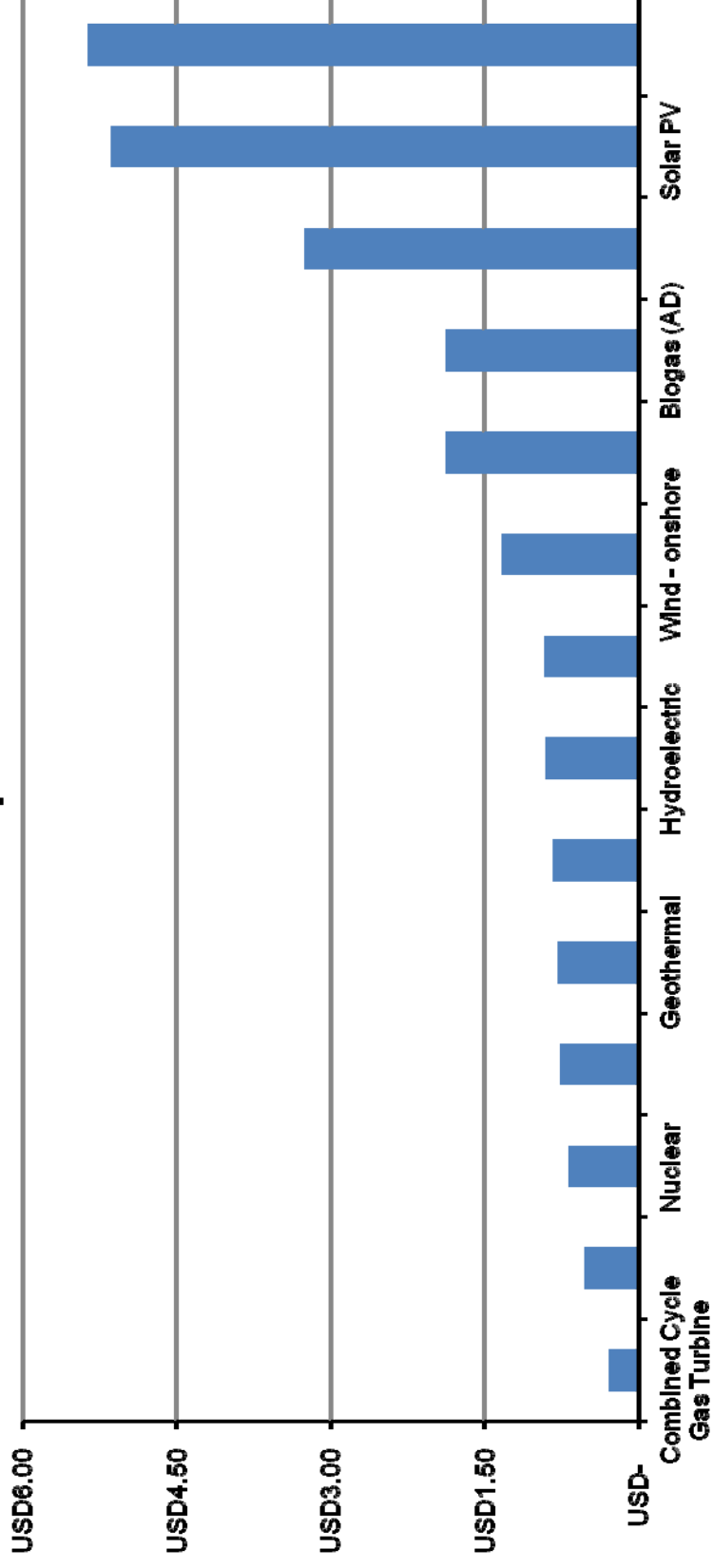




# Situation Analysis - Power Generation Alternatives

Capital and O&M costs (without fuel costs)

**Cost per KWh**





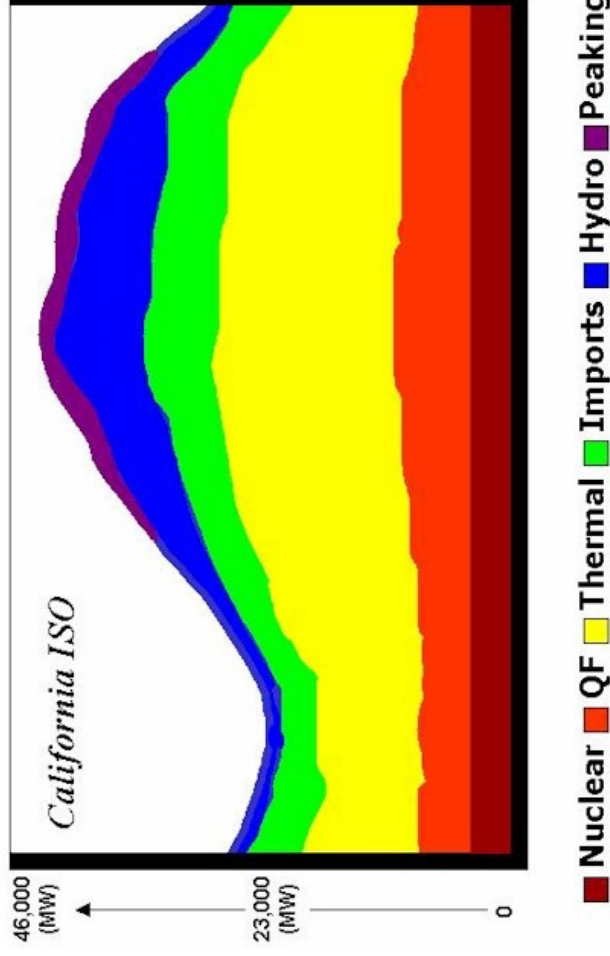
# Situation Analysis - Power Generation Alternatives

## Summary

- ✦ No single generation solution is adequate to meet all Haiti's needs. Haiti's energy demand will ultimately rely upon diverse power production solutions.
- ✦ Project Phoenix begins to solve the Base Load disparity
- ✦ The systemic problems are very large and complex
- ✦ Haiti will require multiple generation alternatives as seen in this economic dispatch example from California:

### 2000 PEAK DAY RESOURCE SUMMARY

(Wednesday, August 18, 2000)





# Situation Analysis - Power Generation Alternatives

## Nuclear

- ✦ Nuclear power is not yet available at sizes under 1000 MW, but Westinghouse is developing a smaller version to be commercially available within 10 years
- ✦ Nuclear capacity costs are very high (over \$5000/kw), but fuel costs are low and capacity factor is high (over 95%)
  - ✦ Nuclear plants can produce power at prices as low as \$0.05/kwh
  - ✦ IAEA and NRC licensing for Haiti unlikely

## Hydro (8)

- ✦ Brazil proposed a 32 MW hydro project in the Artibonite Valley, and assuming a 60% capacity factor it would produce power at about \$0.06
- ✦ The Hydro project was stopped because of the following: <sup>(9)</sup>
  - ✦ Political issues
  - ✦ High capital costs of about \$190M or about \$6000/kw
  - ✦ Massive relocation of Haitian Families
  - ✦ Destruction of Haiti's productive agricultural land
  - ✦ Availability of water



Peligre Hydro Plant

8. Brazil announced the Project on September 30, 2010. in [Haiti Libre](#) “Celso Amorim, Brazilian Minister of Foreign Affairs, arrived in Haiti yesterday, handed to President René Préal, a study carried out and financed [2.5 million] by Brazil, [at the request of President Préal there 3 years] for the construction of a hydropower plant in the Plateau central, which could generate up to 32 megawatts. The project is \$191 million dollars and Brazil committed itself financing \$40 million dollars.”

9. According to Senior GOH officials, the project stalled because of the reasons listed above.



# Situation Analysis

## Generation Alternatives

### Coal

- ✦ Setting aside concerns about CO<sup>2</sup> and political issues with Chavez government, another cheap alternative is a large, supercritical, un-scrubbed coal plant by the Port at St Marc using coal delivered from Venezuela
  - ✦ Generation cost would be \$0.07/Kwh to \$0.09/Kwh<sup>(11)</sup>
  - ✦ Because of carbon and political issues option not considered viable

### Combined Cycle Gas

- ✦ Combined Cycle gas generation could be viable in future
  - ✦ US Henry Hub price is about \$2.00/mmbtu<sup>(12)</sup> now
  - ✦ World gas prices trade on a discount to Brent Crude under current market conditions is \$15 to 18/mmbtu<sup>(13)</sup>
  - ✦ CCGT price per kwh would be about \$0.04/kwh using HH prices and about \$0.20/kwh using world market prices.
  - ✦ Gas would need to be imported, but the infrastructure does not exist and environmental impacts are unknown
  - ✦ This option is not currently viable <sup>(14)</sup>

### Simple Cycle Gas

- ✦ Not viable now for the same reasons as CCGT and the costs would be higher due to higher heat rates

### Thermal Gas or Oil

- ✦ Not viable because:
  - ✦ High cost of petroleum fuels
  - ✦ Same reasons as mentioned above for CC Gas and Simple Cycle Gas
  - ✦ High heat rates, inefficient

11. Venezuelan coal prices as of 12/2011 reported by [e-coal.com](http://e-coal.com), FOB St. Marc Haiti = \$121.50/ton at 6700 kcal/kg.

12. As of April 16,2012 the Henry Hub gas is \$1.98/mmbtu.

13. Globally, natural gas trades at about 85% on an mmbtu basis of Brent Crude which as of April 16, 2012 was \$102.46/bbl or about \$15.28 /mmbtu.

14. The re gas infrastructure exists in Santo Domingo, DR with adequate capacity for an additional [90,000 mmbtu/day]. But the cost of building the pipe to from Santo Domingo to the Port au Prince area would be in the range of \$400M-\$600M.



# Situation Analysis

## Generation Alternatives

### Anaerobic Bio-Gasification

- ✦ A potentially attractive alternative. Considerations include:
  - ✦ Produces gas composed of 60% methane and 40% CO<sup>2</sup>
  - ✦ The methane used for combustion in a turbine combusted in a CT or CCGT results in additional CO<sup>2</sup>
- ✦ High Capital Cost
  - ✦ Collection, processing, and sorting of waste, plus bio-gasification equipment, plus gas generation equipment results in total installed costs of between \$8,000 and \$10,000/kw <sup>(15)</sup>
- ✦ Is the technology sufficiently proven?
  - ✦ No bio-gasifier has been built in the USA for utility scale power generation: reliability concerns and costs
  - ✦ European experience has to date resulted in availability of less than 40%<sup>(15)</sup>
  - ✦ European facilities are heavily subsidized and able to pay tipping fees in excess of 100 €/ton
- ✦ Life cycle analysis must include:
  - ✦ Use of sludge and polluted water that is produced as by products
  - ✦ Segregation and transportation of waste to the plant
  - ✦ Treatment of human waste



15. Installation costs and efficiencies as quoted by Ros Roca's bio-gasification office



# Situation Analysis

## Generation Alternatives

Renewable – Wind Power



Renewable – Solar PV



Renewable – Solar CSP



# Situation Analysis Generation Alternatives

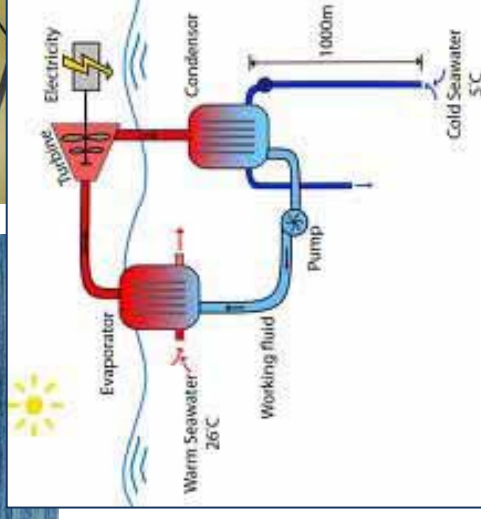
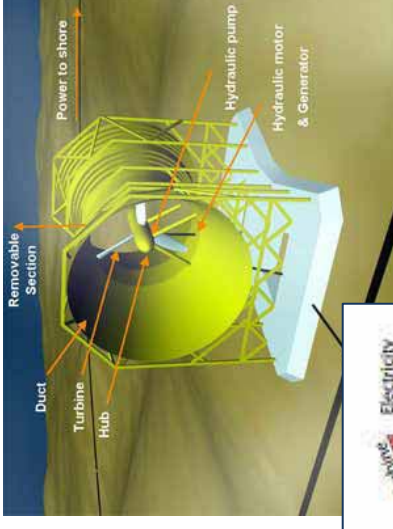
## The Exotics

+Tidal <sup>(17)</sup>

+Wave <sup>(18)</sup>

+Hydro-Thermic <sup>(19)</sup>

+Space-Based Solar Microwave <sup>(20)</sup>



17. The Economist, January 29, 2009, “Green on Green

18. The Economist, October 7, 2010, “Wave Power: Help from the Moon”

19. The Economist, January 5, 2012, “Second Time Around; Ocean Heat may be used to Generate Electricity”

20. Daily Finance, September 26, 2009, “Plans for Solar Power from Outer Space Move Forward”



# Situation Analysis

## Generation Alternatives

Thermal Waste-to-Energy

- Availability of Fuel
- Capital and O&M Costs
- GOH Objectives
- Multi-lateral Objectives



SEE PROJECT PHOENIX DESCRIPTION  
HEREIN





# Project Phoenix Benefits Topics

- ◆ Haitian Employment
- ◆ Phoenix Stars
- ◆ GOH Revenue and Savings
- ◆ Health & Sanitation
- ◆ Downstream Recycling
- ◆ New Infrastructure
- ◆ Briquette Production
- ◆ Potable Water Production
- ◆ New Equipment Franchise



# Project Benefits

## Haitian Employment

### Description

- ✦ Project Phoenix produces almost 2,000 direct jobs and 8,000 indirect jobs
- ✦ Impacts would commence immediately after financial close

### Social Benefits

- ✦ Serves as catalyst for growth in the Central Plateau
- ✦ Creates higher-quality employment opportunities for 700 families currently relying on the Tritier Landfill for work
- ✦ Safer work environments with adequately funded programs to take care of employees.
- ✦ Creates high-value, technical and managerial opportunities
- ✦ Stimulates the creation of upstream and downstream small business, add-on value businesses from by-products

### Economic Benefits

- ✦ Estimated annual taxable income in excess \$10 million

	OPERATIONS	CONSTRUCTION	TOTAL
Waste Management and Processing	798	120	918
Mining and Transportation	224	100	324
Power Generation	240	300	540
<b>Total Jobs Directly Created</b>	<b>1262</b>	<b>520</b>	<b>1782</b>
World Bank Indirect Job Creation Multiplier	5.35:1	1:1	
<b>Number of Jobs Indirectly Created</b>	<b>6750</b>	<b>1140</b>	<b>7890</b>

### ADDITIONAL DIRECT EMPLOYMENT FORM RELATED NEW BUSINESS

Central Plateau Briquettes	40
Phoenix Stars	30
Recycling Industry (Downstream)	40
Potable Water Supply	20
IVECO Equipment Franchise	30
Reforestation	50

**TOTAL**

**200**



# Project Benefits Haitian Employment

## Waste Management

POSITION OR ACTIVITY	JOB'S CREATED	POSITION OR ACTIVITY	JOB'S CREATED
<b>MANAGEMENT</b>			
General Manager	1	<b>WASTE SEGREGATION, PROCESSING AND LANDFILL</b>	
Assistant Manager	2	Solid Waste Landfill Manager	1
Financial Controller	1	Landfill Operations Supervisor	1
Operations Manager	1	Solid Waste Maintenance Chief	1
Safety Managers	2	Landfill Gas Operator	3
Supervisors	20	Landfill Leachate Operator	3
General Administration	10	Kiln Operators	6
Accounting and Human Resources	15	Spotters	6
Small Business Liaison	1	Sorters	180
Environmental Engineer	1	Equipment Operators	45
Quality Control	3	General Labor	30
Janitorial	6	Security	6
<b>WASTE COLLECTION AND TRANSPORTATION</b>			
Garbage Truck Drivers	75	Scale Operations	1
Garbage Truck Helpers	240	<b>MAINTENANCE</b>	
CCS Station Managers	20	Lead Mechanics	2
CCS Station Helpers	80	Tire Repair	8
Vacuum Truck Drivers/Operators	4	Shop Mechanic Supervisor	1
Vacuum Truck Crew Workers	10	Mechanics Helpers	6
		Parts Warehouse	4
		Towing Vehicles	2
<b>TOTAL</b>			<b>798</b>



# Project Benefits Haitian Employment

## WTE Plant

POSITION OR ACTIVITY	JOBS CREATED	POSITION OR ACTIVITY	JOBS CREATED
<b>MANAGEMENT</b>			
General Manager	1	Control Room Operators	24
Operations Managers	4	Maintenance Personnel	80
Financial Controller	1	Environmental Technicians	8
Maintenance Managers	4	Laborers	96
Plant Engineer	1	Administrative	6
Controls Engineer	1	Walter Management	10
General Administration	4		
<b>TOTAL</b>		<b>240</b>	

## Lignite Mining

POSITION OR ACTIVITY	JOBS CREATED	POSITION OR ACTIVITY	JOBS CREATED
<b>MANAGEMENT</b>			
General Manager	1	Excavator Operators	2
Financial Controller	1	Loader Operators	2
Mine Superintendent	1	Process Plant Operators	15
Administrative Support	5	Dozer Operators	1
Mining Engineer	1	Grader Operators	1
Safety Officers	1	Off-Road Vehicle Operators	5
Quality Control	1	Electricians	2
Security	24	Welders	2
<b>TRANSPORTATION</b>			
Drivers for Lignite Hauling Vehicles	110	Laborers	20
Mechanics	4	Reclamation Crew	12
Tire Truck Operators	2		
Laborers	10		
<b>TOTAL</b>		<b>224</b>	



# Project Benefits Phoenix STARS

## Description

- ★ Phoenix STARS is a tool to help the Haitian workforce increase their skills and employability to Project Phoenix and in other Haitian industry, reducing the need for foreign consultants and workers in specialized areas.
- ★ The system has been tested in South Africa and India, with great success in the educational achievement and quality of workforce for the participants. Programs include:

### Boost Program

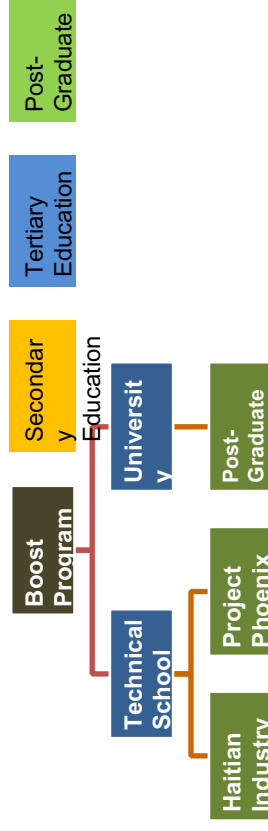
- ★ Targets disadvantaged students that would benefit from educational intervention
- ★ Builds academic and life skills for students through Saturday School intervention program
- ★ Tracks and mentors students with adults who have matching talents and interests

### Placement Program

- ★ The Placement Program will target secondary-graduate students, providing placement in technical training schools or higher education
- ★ Within the program, the outstanding students are cultivated for specific industries and economic sectors according to their interests.
- ★ Once candidates are ready, Phoenix STARS will work with Project Phoenix partners to locate employment in Haiti or arrange for post-secondary education

### Location

- ★ Project Phoenix WTE Plant Training Center



## Social Benefits

- ★ Emphasis on education in areas not typical for schools – citizenship, environment, languages, sciences
- ★ Prepares graduates for jobs with workshops on expected office behavior and interviewing tactics

## Environmental Benefits

- ★ Education regarding the environment emphasizes the treatment of waste and President Martelly's social education campaign



INTERNATIONAL ELECTRIC POWER





# Project Benefits

## Government of Haiti Revenue and Savings

- ★ The GOH will experience over \$40 million/year annual revenues and \$142 million/year of annual savings resulting from Project Phoenix. Furthermore, it will benefit from \$83 million of one time investments in infrastructure.
- ★ Such benefits will be directed towards helping EDH remain viable.

Economic Benefit	Description	Annual \$
Profit Sharing from Energy Production	10% of after tax profits from the project (annual average)	\$7 Million/Year
US Credit Rating Advantage	\$280 million borrowed at more efficient rates than GOH	\$30 Million/Year
Escalation on Fuel Imports	2% escalation on equivalent diesel fuel (annual average)	\$15 Million/Year
New or Improved Infrastructure	New road and waste collection system	\$10 Million/Year; \$65 Million Once
By-products from WTE Plant	50% of after tax profits as per MSA (includes CERs)	\$18 Million/Year
New Tax Revenues	From Phoenix and new business (annual average)	\$10 Million/Year
All Management Under One Umbrella	Efficiencies - reduced OH and G&A	\$5 Million/Year
Income Tax	Income taxes - 2,000 employees Haitian + Expat (15% rate)	\$5 Million/Year
Savings by Combining all Construction	Economies of scale from procurement of one large EPC	\$18 Million Once
Thermal Treatment vs. Bio-gasification	10 cents/kWh differential for 10MW plant	\$8 Million/Year
Revenue	Revenue	\$31 Million/Year
Lignite Mining vs. Importing Coal	Savings Lignite mining is 20% cheaper even at lower BTU content cheaper than Caribbean	\$3 Million/Year



# Project Benefits

## Health & Sanitation

### Impacts to Current Conditions

†Project Phoenix will have significant positive impacts on the health of Haitian citizens and sanitation conditions in Port-au Prince.

<p><b>Poor Collection of Municipal Solid Waste</b></p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• 25% of waste collected</li> <li>• Undercapitalized system, poorly executed</li> <li>• Contaminates surface and ground water</li> <li>• Outflows to sea, impacting marine life</li> <li>• Breeds water and airborne pathogens</li> <li>• Virtually no upstream recycling</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• 100% waste collected</li> <li>• Fully capitalized system, lower social impact</li> <li>• Cleaner environment promotes investment, tourism and trade</li> <li>• Fewer cholera outbreaks – fear reduced</li> <li>• Paradigm shift in attitude towards waste</li> </ul>
<p><b>Improper Landfilling</b></p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Truitier Landfill improperly designed</li> <li>• No funds for closure of Truitier Landfill</li> <li>• Greatest sources of airborne pollution in Port au Prince</li> <li>• Supports 700 families with employment</li> <li>• Hazardous and medical waste co-mingled</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Truitier will not be needed in the future</li> <li>• GOH profits can be levered to start closure</li> <li>• Airborne pollution eliminated</li> <li>• Truitier labor receive jobs and training</li> <li>• Disposal cells for hazardous and medical waste</li> <li>• Funds available for anti-dumping enforcement</li> </ul>



# Project Benefits

## Health & Sanitation

CONDITION	CURRENT	AFTER
<b>Elevated Mortality Rates</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• 42% of people lack safe drinking water</li> <li>• 81% lack adequate sanitation</li> <li>• 40% children experience acute diarrhea</li> <li>• 32% of infectious diseases are preventable</li> <li>• 50% registered deaths occur under 50 years of age</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Phoenix will produce and help distribute potable water</li> <li>• Estimates a reduction in release of particulates from burning of garbage will lower <math>PM_{10}</math> rate by 10 micrograms/<math>m^3</math>.</li> <li>• Resulting reduction in deaths per year are estimated from 195 to 405 people per year.</li> <li>• Removal of trash and decomposing</li> </ul>
<b>ESTIMATE OF LIVES SAVED RESULTING FROM PROJECT PHOENIX REDUCTION OF AIR POLLUTION FROM THE BURNING OF WASTE</b>		
<b>Upper estimate</b>	0.130 × change in $PM_{10}$	409 people saved per year
<b>Median estimate</b>	0.096 × change in $PM_{10}$	302 people saved per year
<b>Lower estimate</b>	0.062 × change in $PM_{10}$	195 people saved per year





# Project Benefits

## Downstream Recycling - THREAD

### Description

- ✦ IEP will team with THREAD LLC to maximize the recycling operations
- ✦ Thread uses an inexpensive, scalable, and sustainable method to collect, sort, and convert plastic trash into plastic flake.
- ✦ Plastic “flake” is then used for high performance polyester fiber sportswear as well as other consumer goods .
- ✦ Through the development of a facility that sorts, cleans, bales, and eventually manufactures goods, this partnership will provide various benefits to Project Phoenix and Haiti.



### Social Benefits

- ✦ Approximately 40 full time employees
- ✦ Community training and education center on best recycling practices
- ✦ Supports entrepreneurial initiative and “Made in Haiti” brand

### Economic Benefits

- ✦ Favorable pricing in the raw plastics market allows for ample revenue generation– as the quality of material increases, so will margins
- ✦ Successful export business + ability to feed Northern Garment Industry
- ✦ Vertical integration through supply chain allows for industry growth
- ✦ Horizontal integration to incorporate other recyclables maximizes revenue

### Environmental Benefits

- ✦ Provides alternative to landfill or burning of plastics
- ✦ Reduced emissions from recycling operations
- ✦ Green manufacturing practices



# Project Benefits

## New Infrastructure

### Description

- ✦ IEP will put in place the necessary infrastructure to collect and transport municipal solid waste and lignite to the WTE Plant
- ✦ Includes the establishment of a collection system and waste collection fleet in excess of 100 vehicles and equipment - \$20 million
- ✦ Waste processing facility - \$40 million
- ✦ Lignite mining equipment to extract and process minerals - \$10 million
- ✦ New ~24 km lignite haul road plus ~5km of new road within the mine boundary - \$22 million
- ✦ 60 new lignite haul vehicles - \$10 million
- ✦ All O&M will be provided for the infrastructure for a period of 30 years



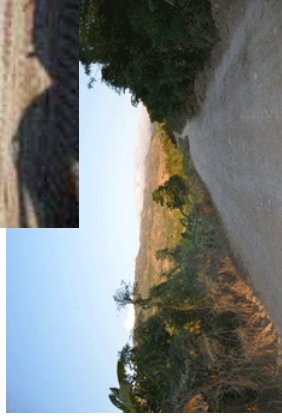
### Social Benefits

- ✦ Uses indigenous fuel
- ✦ Allows the public to use the lignite road
- ✦ Allows for faster transport between communities in the Central Plateau
- ✦ Helps SMCRS fulfill its mission



### Economic Benefits

- ✦ Capital repatriation - eliminates a GOH or multinational expenditure
- ✦ Allows the creation of a new economic hub near Maisaade
- ✦ Helps connect to Northern Region



### Environmental Benefits

- ✦ 100% waste removed – even in hard to reach areas



# Project Benefits

## Lignite Briquette Industry

### Description

- ✦ Project Phoenix will enable the creation of a Briquette production industry from residual fines produced from the processing of lignite at Maissade.
- ✦ Studied extensively - most recently in 1986 by the Dakota National Laboratory. Not pursued because of the cost of mining the lignite.
- ✦ Lignite fines are combined with binders from the sugar cane industry (bagasse and molasses), sourced from over 400 sugar cane mills in the area.
- ✦ Lignite extracted per year for Project Phoenix **approximates 264,000 tons/year**. This generates an average of 10% fines to be used to form the briquettes, totaling 26,400 tons of fine material for use each year.
- ✦ Ability to offset up to 50% of the charcoal needs of Port-au-Prince



### Economic Benefits

- ✦ The potential market value of briquettes utilizing agricultural by-products (including vetiver, sugar cane, corn, and sorghum), based on preliminary research of the MIT D-Lab in 2009, was \$27,493,000.



### Social Benefits

- ✦ Approximately 40 employees in Central Plateau near Maissade

### Environmental Benefits

- ✦ If only 10% of agricultural residues are utilized to make fuel-briquettes in Haiti, “farmers and local businesses could generate nearly \$3,000,000 in total from sale of these briquettes into the local market” and “nearly 150,000 trees could be saved each year.” – cite <http://www.globalgiving.org/projects/rebuilding-livelihoods-of-farmers-in-haiti/updates>



# Project Benefits

## Proven Reforestation Program

### Discussion

- ★ Objective is to use proven reforestation practices in Haiti for reclamation efforts near Maissade
- ★ Partnered with Hopital Albert Schweitzer's Haiti Timber Reintroduction Program (HTRIP)
- ★ Works with local land owners and farmers
- ★ Empowers Haitians through education and hands on training people.
- ★ To date HTRIP has successfully planted over 1 million trees in Haiti
- ★ Community based teaching program allowing the benefits to grow exponentially
- ★ Agronomists train on seed planting, soil treatment, basic tree care
- ★ Community based nurseries grow seedlings along with an intensive training program
- ★ Land owners work together to plant trees on their own land
- ★ Long term, farmers can benefit literally from the fruits of their labor
- ★ Gives community ownership of the knowledge involved in planting and maintaining trees



### Social Benefits

- ★ Education, training, and technical assistance program
- ★ Graduates of the program are incentivized to educate and empower future participants

### Economic Benefits

- ★ Regular crops are planted and maintained between the trees
- ★ Trees become an additional cash crop for farmers
- ★ Huge long term financial benefits to land owners who will possess a valuable resource
- ★ 50 Employees

### Environmental Benefits

- ★ Short term, trees stabilize the soil, provide shade, and increase access to ground water
- ★ Major positive environmental impact to the deforested region



# Project Benefits

## Potable Water Distribution

- ◆ **Description**
  - ◆ The WTE Plant requires 40,000 gallons of treated (purified) process water
  - ◆ Groundwater aquifer will likely produce +150,000 gallons (presently being confirmed by EIA)
  - ◆ Project Phoenix will be capable of treating up to 500,000 gallons per day, leaving the balance available for community use
  - ◆ This offers Port-au-Prince a badly needed service
  - ◆ GOH will benefit from additional revenues
  - ◆ Once through seawater cooling for the WTE Plant dramatically reduces demands on the aquifer
- ◆ **Social Benefits**
  - ◆ Clean water to more people
  - ◆ New of existing water distribution companies can acquire water directly at the WTE Plant
- ◆ **Economic Benefits**
  - ◆ 50% of after tax profits go to the GOH
  - ◆ Approximately 20 full time employees
- ◆ **Environmental Benefits**
  - ◆ Reduction of reliance on bottled water





# Project Benefits

## New Equipment Franchise

### Description

- ★ IVECO has expressed a desire to open up an equipment franchise based on the volume vehicles to be acquired by Project Phoenix
- ★ IVECO will supply IEP a fleet of over 100 Refuse Collection Vehicles within the initial 12 months of the project
- ★ IVECO may supply IEP (under negotiation) a fleet of over 50 Highway Haul Vehicles for the transportation of lignite
- ★ Each refuse vehicle will consist of a Ros Roca refuse box on an IVECO chassis (there are 4 models)
- ★ This volume of trucks warrants the establishment of a IVECO Dealership, which will be situated in close proximity to the WTE Plant

### Social Benefits

- ★ Approximately 30 fulltime employees - management, mechanics , supply
- ★ Improved maintenance = safer performance
- ★ New entrepreneurial initiative – supplier of competitive equipment with Project Phoenix as a long term captive account

### Economic Benefits

- ★ Approximately \$20 million in annual revenues within 5 years

### Environmental Benefits

- ★ New diesel fleet is efficient and can be converted to alternative fuels from Project Phoenix within 5 years
- ★ Truck configuration allows for accessing hard to reach areas
- ★ Quieter and improved emissions





# Project Benefits

## The Intangibles



- ◆ Healthcare savings from reduced exposure to toxins
- ◆ Increased tourism from a cleaner environment
- ◆ Increased educational opportunities through Phoenix Stars
- ◆ New high-quality technical and managerial positions
- ◆ More potable water available reduces exposure to cholera
- ◆ Promotes decentralization
- ◆ Encourages further private investment
- ◆ More electricity encourages industrial growth



# Waste Management Topics

- ◆ Current Waste Conditions
- ◆ Project Phoenix MSA
- ◆ Waste Quantity Validation
- ◆ Waste Characterization
- ◆ Waste Collection Program
- ◆ Waste Processing
- ◆ Landfill Design and Operations
- ◆ Recycling Operations





# Waste Management

## Current Waste Conditions

### Summary

- ✦ Port-au-Prince waste collection services are notoriously poor
- ✦ Private sector and the public waste service SMCRS collects 400 tons or less each day of the estimated 1,600 tons produced by the 7 municipalities.
- ✦ Of the waste generated, most is disposed of in gullies, as waste bins are typically full and/or inconveniently placed for a majority of the population. As a result this waste is burned to eliminate waste bulk and smells, polluting the air, water and land – impacting health and economic productivity.

### SMCRS

- ✦ SMCRS has been thoroughly assessed and studied over the last few years, most recently by SWANA in 2010
- ✦ SMCRS under new leadership has shown improvement – but remains under capitalized to be effective
- ✦ In 2011, IEP, Ros Roca, Boucard and SMCRS held joint working sessions identify major issues impeding operation:

- ✦ Broken equipment due to lack of qualified mechanics and spare parts
- ✦ Bloated payroll – over 1100 employees, taking 60% of budget
- ✦ Lack of coordination and planning for collection
- ✦ 60% of SMCRS employees have been diagnosed with tuberculosis

### Private Collectors

- ✦ Private collection companies in Port-au-Prince collect MSW primarily from private industrial/commercial clients, or contracts issued and paid for NGO's and multinational donor s
- ✦ There is no law that requires disposal at specific locations





# Waste Management

## Current Waste Conditions

### Truitier Landfill

- ✦ Truitier is the only former waste dump site
- ✦ Size - 215 hectares
- ✦ Design
  - ✦ Unlined landfill, over contiguous clay deposit
  - ✦ No ground water access and minimal surface water control
  - ✦ Considerable open burning of waste
  - ✦ Plastic and recyclables sorted manually by locals
  - ✦ Little to no separation of hazardous and medical waste
  - ✦ Leachate is uncollected and untreated, contaminating ground water
  - ✦ Sewage pit for human waste
  - ✦ Run-off drains into the sea and contaminates local land
- ✦ Waste received
  - ✦ SMCRS
  - ✦ Private collectors
  - ✦ Sanitary sewage from private collectors and NGOs
  - ✦ Construction debris from reconstruction efforts
- ✦ Operations
  - ✦ Managed by SMCRS and CERES
  - ✦ Poor equipment fleet
  - ✦ Organized local labor force – high percentage of children
  - ✦ Supports 700 families – 180 households and 944 people live within the perimeter (SNC Lavalin Study - February 2011)
  - ✦ Poor to non-existent worker safety
- ✦ Closure
  - ✦ No known closure strategy - cannot take place until new landfill is operational at the WTE Plant





# Waste Management

## Project Phoenix MSA

### Project Phoenix MSA

- ★ GOH provides waste concessions to IEPWM for all 7 municipalities of Port-au-Prince for uncollected waste
- ★ IEP Waste Management (IEPWM) will collect 1,200 tons/day
- ★ SMCRS and private companies collect approximately 400 tons/day
- ★ IEPWM will treat 1,600 tons/day
- ★ Additional waste collected and processed by IEPWM will be subject to negotiations with the GOH at unit rate equal to cost-plus and a reasonable profit
- ★ IEPWM can commence waste collection immediately after financial close
- ★ GOH will enforce that all waste goes to the Truitier Landfill during the construction of the WTE Plant and after construction to the WTE Plant
- ★ SMCRS and IEPWM collaborate to optimize routes and coverage to assure 100% waste removal
- ★ IEPWM has “right of first refusal” for all waste in the region, defined as encompassing Port-au-Prince, St. Marc and Gonaives
- ★ IEPWM gives priority to production of power from waste collected to minimize lignite consumption
- ★ GOH receives 50% of after-tax profits from the sale of bi-products, such as methane gas, potable water, recyclables, etc.



GOH and IEP Signing Ceremony  
March 30, 2012



# Waste Management

## Waste Quantity Validation

### Basis for Calculating Quantities

- ✦ Based on World Bank analysis, the SWANA study, and Ros Roca experience, the following range of generation can be expected:
  - ✦ Third world country averages - .55 - .75 kg/day/person

### Project Phoenix Design

- ✦ Waste Collection Study completed by Ros Roca/IDEMA used the common waste generation formula for Haiti:

Municipal populations x generation rate of **0.7 kg per day**

- ✦ This corresponds to approximately **1,600 tons/day from 7 municipalities**
- ✦ Project Phoenix will be sized to collect and process larger amounts of waste that can be created by seasonal fluctuations, or by integrating waste from new locations

See -<http://siteresources.worldbank.org/INTUSWM/Resources/up-2.pdf>

<b>Port-au-Prince</b>	<b>875,978</b>	<b>613</b>
<b>Tabarre</b>	<b>99,011</b>	<b>69</b>
<b>Delmas</b>	<b>359,451</b>	<b>252</b>
<b>Petionville</b>	<b>271,175</b>	<b>190</b>
<b>Carrefour</b>	<b>499,371</b>	<b>301</b>
<b>Cite-Soleil</b>	<b>241,055</b>	<b>169</b>
<b>Croix des Bouquets</b>	<b>84,812</b>	<b>59</b>
<b>Total</b>	<b>2,664,700</b>	<b>1,653</b>

<b>St Marc</b>	<b>122,747</b>	<b>86</b>
<b>Gonaives</b>	<b>228,725</b>	<b>160</b>
<b>Along Route No. 1</b>	<b>~50,000</b>	<b>34</b>
<b>Total Waste Available for Phoenix</b>	<b>2,763,204</b>	<b>1,933</b>



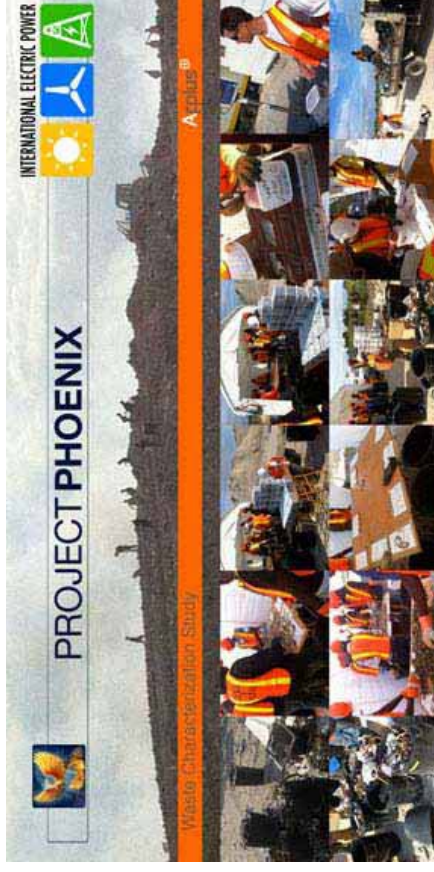


# Waste Management

## Waste Characterization

Studies conducted or utilized in the evaluation:

1. Ros Roca (2012)
2. UNEP (2011)
3. Haiti Consulting (2008)



### Ros Roca/APPLUS Study

- ✦ Field work initiated from November 2011 – to February 2012
- ✦ Final report issued April 2012
- ✦ Laboratoire Nationale d'Haiti was employed to conduct the sample analysis under the supervision of APPLUS.



# Waste Management

## Waste Characterization

### APPLUS

- ✦ The Waste Characterization Study was conducted by APPLUS under the direction of Ros Roca
- ✦ APPLUS has worked with Ros Roca worldwide to help create waste management solutions on accurate assessments of current conditions
- ✦ The purpose was to validate the results of previous studies and determine the design criteria for the WTE Plant
- ✦ Design data will be used by the EPC
- ✦ The final study results have been posted in the Drop Box.

### Methodology and Scope

- ✦ Employ proven and irrefutable procedures due to the importance of the fuel balance with lignite
- ✦ Analyze current waste dumping procedure
- ✦ Supervise and train local sorting team
- ✦ Employ knowledge and services of Boucard and SMCRS
- ✦ Manually collect , sort and containerize samples
- ✦ Assure laboratory testing is conducted properly for moisture and BTU content



# Waste Management Waste Characterization

## Summary of APPLUS Findings

★ See APPLUS Waste Characterization Report – 12 - 200550-020/001 Ed 2 ENG (March 19, 2012)

Composition	ST	Moisture	Calorific Value (ST)	Calorific Value (MH)	Calorific Value
		%	kcal/kg		
ORG	30,97%	69,03%	3.941,03	818,09	111,01
PLA	74,15%	25,85%	3.678,29	2.576,75	770,96
PAC	79,37%	20,63%	7.500,00	5.832,48	660,24
VEG	56,17%	43,83%	4.400,00	2.215,95	306,24
BOI	78,53%	21,47%	4.500,00	3.408,68	107,03
SAB	95,95%	4,05%	0,00	0,00	0,00
<b>TOTAL</b>	<b>72,68%</b>	<b>27,31%</b>			<b>1.955,49</b>

★ The estimated calorific value of 1,955.49 kcal/kg converts to 7754.8 btu/kg, or 7.7 MMBTU per ton. The very high moisture content of the organics and vegetation lower the overall value, but pre-processing of these materials in an air-drying building will reduce the moisture and increase the overall calorific value of the waste stream.

★ Compared to previous analyses, the overall MMBTU value of the waste is 12,407MMBTU generated each day, which can produce 775 MWh when incinerated – 64% of overall plant fuel needs for a 24 hour period.



# Waste Management Waste Characterization

## Summary Comparison

- The range of data given by UNEP and Ros Roca/APPLUS show variation between seasons regarding organic content, and both are being incorporated into the fuel design specification.
- ✦ In both scenarios, Port-au-Prince produces enough calorific energy each day to produce more than 50% of the Phoenix fuel needs
- ✦ Organic materials will be treated as a solid fuel supplement after drying, or can be directed to the landfill at the WTE Plant. The calorific contents below estimate using dried organic materials.

Waste Type	MMBTU Content per Ton	%	MMBTU Content (in 1600 T)	%	MMBTU Content (in 1600 T)
Organic	5.2	23%	1,913	53%	4,409
Paper Products	16	25%	6,400	12%	3,072
Glass	0	2%	0	2.1%	0
Metal	0	1%	0	1.5%	0
Plastic and Tires	25	9%	3,600	15.4%	6,160
Wood	9	2%	288	1.8%	259
Textile	13	9%	1,872	6.5%	1,352
Debris	0	.5%	0	4.3%	0
Other	0	24%	0	3.4%	0
<b>Total Thermal MMBTU Content</b>			<b>14,073</b>		<b>15,252</b>
<b>Heat Rate of Phoenix Boilers</b>	<b>16MMBTU/MWh</b>				
<b>MWh Produced from Incineration</b>		<b>14,073/16 = 879 (73% of fuel for 24 hours)</b>		<b>15,252/16 = 953 (79% of fuel for 24 hours)</b>	





# Waste Management

## Waste Collection Program

### IDEMA

- ✦ A Waste Collection Study was conducted by IDEMA under the direction and supervision of Ros Roca
- ✦ The study was conducted in collaboration with SMRCS and Boucard from August 2011 to January 2012
- ✦ See - MUNICIPAL SOLID WASTE COLLECTING ROUTES IN PORT AU PRINCE, by Ros Roca and Idema, March 18, 2012

### Methodology and Scope

- ✦ Review of current information regarding collection efforts
- ✦ Become current on scope and of SMCRS and Private Collectors
- ✦ Collect of field data - road conditions, traffic patterns, time studies and waste generation patterns
- ✦ Create waste collection routes and strategies to be implemented by Project Phoenix



# Waste Management Waste Collection Program

## Equipment Selected

- ✦ Equipment size selected by IDEMA is strategic to penetrate as many areas of Port-au-Prince as possible, from large thoroughfares to small alleyways
- ✦ Specialty equipment is also listed for needs as they arise, particularly emergency rise in collection needs or large ditches filled with years of plastic
- ✦ Initial acquisition of fleet will be for 1,200 TPD but anticipated equipment fleet requirements to collect 1,600 TPD is as follows:

<b>25 m<sup>3</sup> Compactor Truck</b>	<b>26</b>
<b>21 m<sup>3</sup> Compactor Truck</b>	<b>8</b>
<b>16 m<sup>3</sup> Compactor Truck</b>	<b>35</b>
<b>12 m<sup>3</sup> Compactor Truck</b>	<b>23</b>
<b>5 m<sup>3</sup> Compactor Truck</b>	<b>14</b>
<b>Number of Compactor Trucks Employed</b>	<b>106</b>
<b>Total Transportation Capacity in m<sup>3</sup></b>	<b>1,724</b>

<b>Roll Off Trucks for Markets</b>	<b>6</b>
<b>Vacuum Trucks for Ditches</b>	<b>2</b>
<b>Loader Trucks for Emergency Collection</b>	<b>4</b>
<b>Dump Trucks for Emergency</b>	<b>16</b>

<b>3 m<sup>3</sup></b>	<b>2,112</b>
<b>1.1 m<sup>3</sup></b>	<b>7,126</b>
<b>Total Containers</b>	<b>9,238</b>



# Waste Management Waste Collection Program

## Ros Roca Equipment Fleet

- ✦ The variety of equipment selected will assure that waste is removed from difficult to reach areas
- ✦ The equipment configuration allows for improved turning radius'
- ✦ Hardened refuse bodies and tuck chassis improve reliability
- ✦ Ability to run on methane fuel or biogas derived fuels
- ✦ Strong support equipment for clean-up of streams and canals





# Waste Management

## Waste Collection Program

### Upstream Collection

- ✦ In addition to truck selection, IDEMA has created a route plan for the seven municipalities of Port-au-Prince, to be implemented with SMCRS and Private Collectors to avoid duplication of labor.
- ✦ These routes show containers placed in strategic locations to gather waste for pickup and include the placement of 20 Community Collection Stations (CCSs) for early waste segregation and 2 Transfer Stations to reduce vehicular traffic.
- ✦ All collection activities will take place between 10 PM and 6 AM except in Cite Soleil, which will have daytime collection from 8 AM to 4 PM due to the hostile environment.
- ✦ The final Waste Collection Plan will be implemented in cooperation with the Mayors of the 7 Municipalities

<b>Port au Prince</b>	<b>37</b>
<b>Delmas</b>	<b>22</b>
<b>Carrefour</b>	<b>20</b>
<b>Tabarre</b>	<b>4</b>
<b>Cite Soleil</b>	<b>5</b>
<b>Croix des Bouquets</b>	<b>9</b>
<b>Petionville</b>	<b>9</b>
<b>Total Routes</b>	<b>106</b>



Community Collection Station

- ✦ Twenty CCSs provide 24 hour security for delivery of recyclable waste, where incentives can also be offered to promote collection



# Waste Management

## Waste Collection Program

### Collection and Transfer Stations

✦ IEP, Ros Roca, IDEMA, SMCRS and Boucard reached consensus on the collection difficulties in Port-au-Prince.

Additional collection strategies involve:

- ✦ Early education and promotion of recycling and waste-to-energy
- ✦ More containers, strategically situated within walking distance
- ✦ Strategically placed CCSs in each municipality, that provide incentives for individual delivery of waste
- ✦ Use of transfer stations to super-compact waste, minimizing trips to the WTE Plant
- ✦ Co-location of Machinery Storage Stations with Transfer Stations , keeping trucks closer to work zones when performing routine maintenance
- ✦ Major maintenance to take place at the WTE Plant

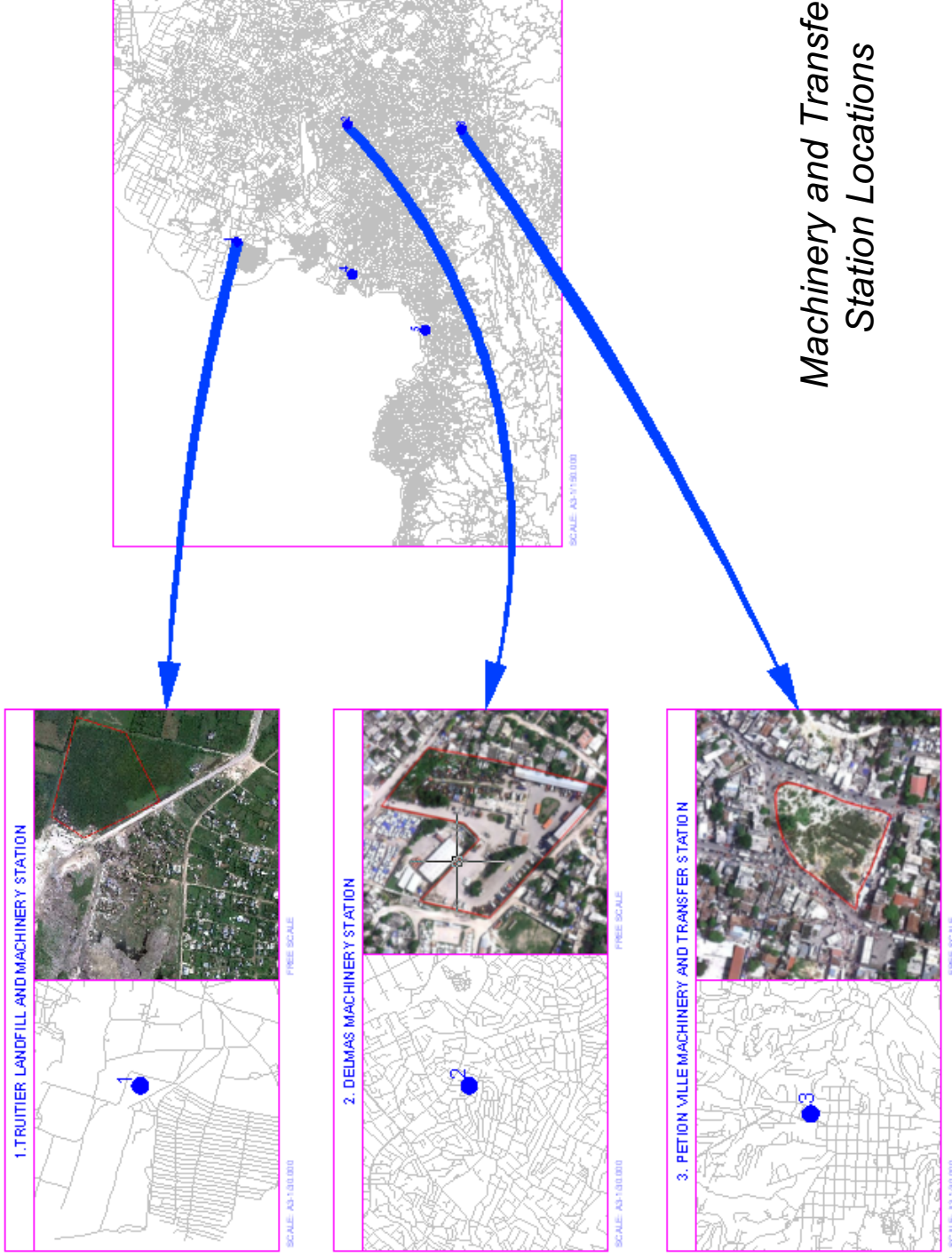
✦ DGI is finalizing locations with IEP according to the MSA:

- ✦ 20 CCSs (1000 square meters each)
- ✦ Machinery Storage and Transfer Stations (1500 square meters each)





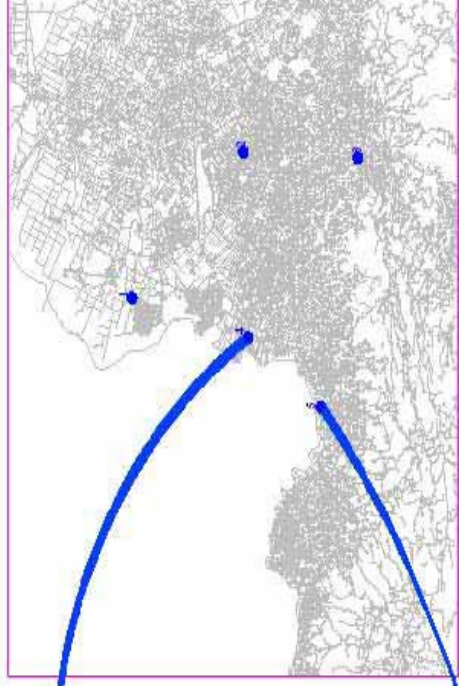
# Waste Management Waste Collection Program



*Machinery and Transfer  
Station Locations*



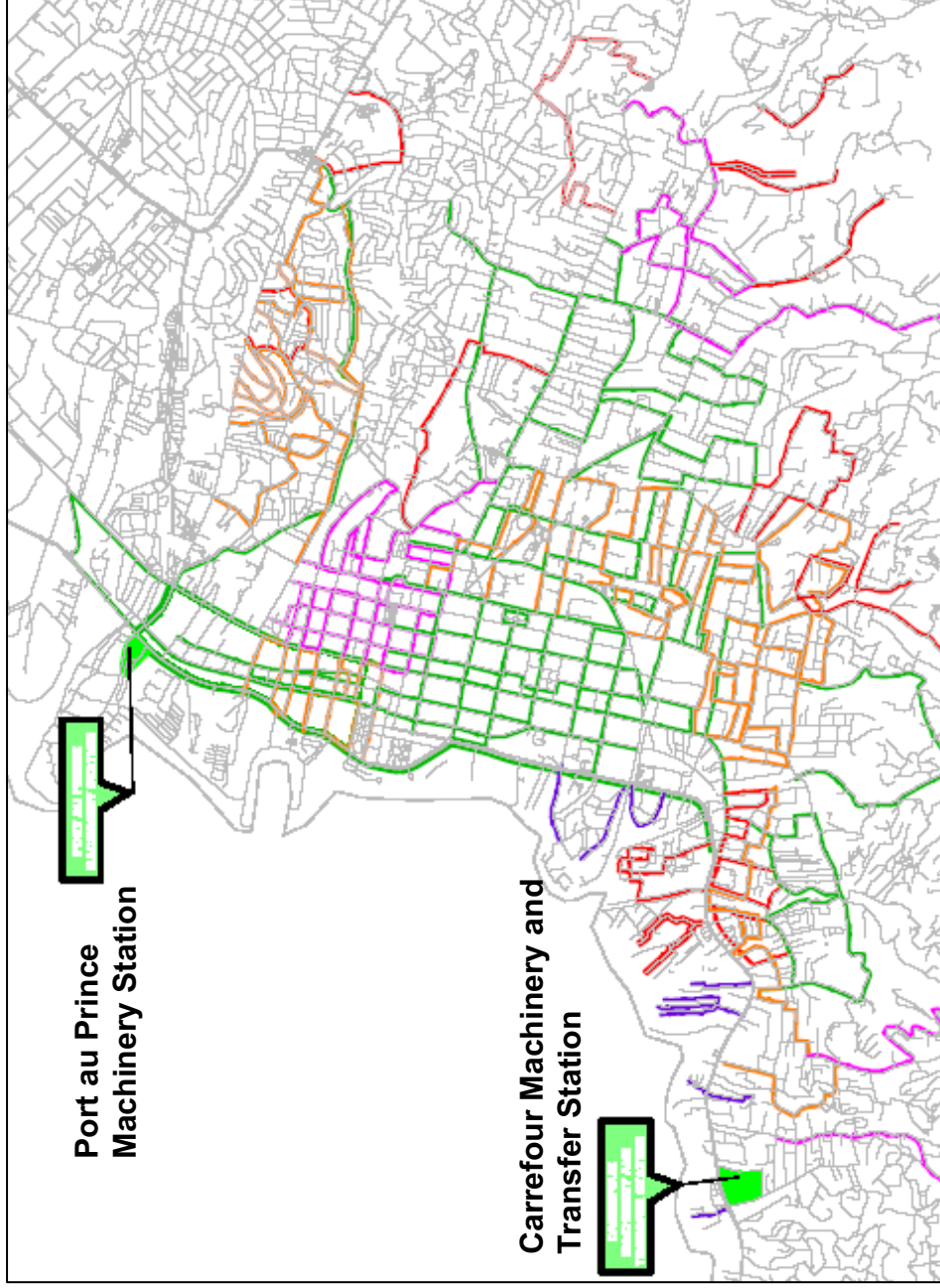
# Waste Management Waste Collection Program



## Machinery and Transfer Station Locations



# Waste Management Waste Collection Program



LEGEND	
	COMPACTOR TRUCK 25 m <sup>3</sup>
	COMPACTOR TRUCK 21 m <sup>3</sup>
	COMPACTOR TRUCK 16 m <sup>3</sup>
	COMPACTOR TRUCK 12 m <sup>3</sup>
	COMPACTOR TRUCK 5 m <sup>3</sup>
PORT AU PRINCE COLLECTION ROUTES EQUIPMENT	
<b>COLLECTING ROUTES</b>	37
<b>TRUCKS EMPLOYED</b>	37
25 m <sup>3</sup> COMPACTOR TRUCK	14
21 m <sup>3</sup> COMPACTOR TRUCK	5
16 m <sup>3</sup> COMPACTOR TRUCK	9
12 m <sup>3</sup> COMPACTOR TRUCK	6
5 m <sup>3</sup> COMPACTOR TRUCK	3

IDEMA has created 106 individual routes for collection in the seven municipalities of Port-au-Prince, identifying corresponding truck sizes and collection bin placement. Shown above are the collection routes established for the municipality of Port-au-Prince.







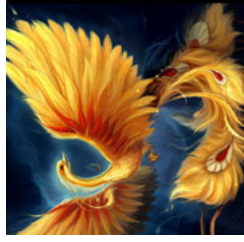
# Waste Management Waste Collection Program

## Key Points

- ✦ The routes established by IDEMA take into account the condition of the roads, the number of established collection points, and the time it takes to load (3-5 minutes) and unload (20-30 minutes) a container. FYI - Ros Roca vehicles can load in 14 seconds.
- ✦ Each route's trucks will make two or three separate trips, stopping at the transfer station or landfill between runs during the shift. Shown to the right is a municipality plan for Petionville collection needs. Unloading at Transfer Stations and the landfill is 20 minutes and 30 minutes respectively.
- ✦ Markets will have their own specific routes, with roll-off containers installed at market sites that are collected during the night. An example schedule of market collections is shown below for Petionville detailing the scheduled stops, distance traveled, and anticipated length of time:

PETION VILLE COLLECTING ROUTES SUMMARY	
COLLECTING ROUTES	9
TRUCKS EMPLOYED	9
25 m <sup>3</sup> COMPACTOR TRUCK	2
21 m <sup>3</sup> COMPACTOR TRUCK	-
16 m <sup>3</sup> COMPACTOR TRUCK	3
12 m <sup>3</sup> COMPACTOR TRUCK	4
5 m <sup>3</sup> COMPACTOR TRUCK	-
TOTAL TRANSPORTATION CAPACITY (m <sup>3</sup> )	152
TRUCKS DISCHARGING AT PETION VILLE TRANSFER STATION	9
TRUCKS PARKING OF AT PETION VILLE MACHINERY STATION	9
PLACED CONTAINERS	800
3 m <sup>3</sup> CONTAINERS	128
1.1 m <sup>3</sup> CONTAINERS	672
TOTAL CONTAINERIZATION CAPACITY (m <sup>3</sup> )	1,123
DAILY TOURS KILOMETERS	149
KILOMETERS COLLECTING	63
KILOMETERS TRANSPORTING (empty truck)	62
KILOMETERS TRANSPORTING (full truck)	24

MARKETS ROUTES MAR 1 (PETION VILLE)		ROLL OFF					
MACHINERY STATION							
DESCARGING POINT							
TOUR	COLLECTION POINT	TRANSPORT (Empty truck)		COLLECTING TIME (h)	TRANSPORT (Full truck) Distance (km)	DESCARGING TIME (h)	TOTAL
		Distance (km)	Time (h)				
1	Marche rue Lambert I	14.3	0.48	0.5	14.3	0.33	1.88
2	Marche rue Lambert II	14.3	0.48	0.5	14.3	0.33	1.88
3	Marche rue Camille	13.9	0.46	0.5	13.9	0.33	1.85
4	Police academy	17.9	0.60	0.5	17.9	0.33	2.14
TOTAL		60.40	2.01	2.00	60.40	1.32	7.75



# Waste Management Waste Processing



## Waste-to-Energy Plant with Waste Processing Facility Preliminary Site Plan



# Waste Management

## Waste Processing

### Mechanical and Biological Treatment (MBT) System

- ★ 100% of the waste collected will be processed using the following technologies:

<b><i>Shredding and bag splitting</i></b>	<b><i>Recyclable fraction</i></b>
<b><i>Size classification (sieving and trammelling)</i></b>	<b><i>Organic fraction - MSW (OFMSW)</i></b>
<b><i>Magnetic and Eddy-current separators</i></b>	<b><i>Metal scrap, aluminium cans</i></b>
<b><i>Ballistic separators and Air classifiers</i></b>	<b><i>Recyclable packages , plastics, paper and cardboard</i></b>

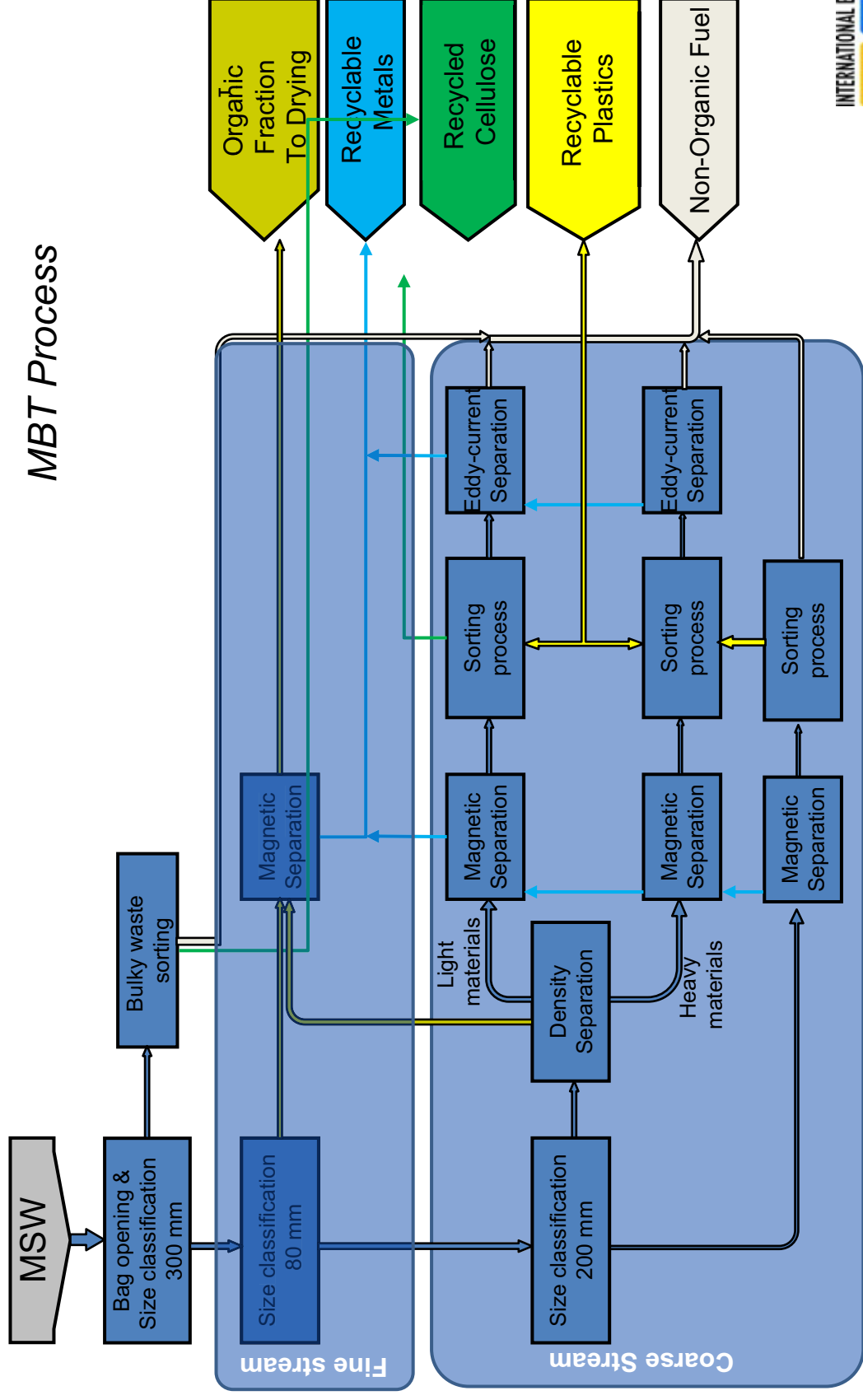
### Processing requirements:

- ★ Water: Only needs are for maintenance and removal of leachate released during the process.
- ★ Power: Expected parasitic load for machinery is 3-5 MW, to be provided by the plant.
- ★ Employees: 70 people employed (mostly sorting) per shift, 2 shifts.
- ★ Environmental Controls: Positive pressure, air conditioned, filtered environment.
- ★ Screening: 60% of SMCRS employees have tuberculosis, so treatment will be necessary prior to employment.
- ★ Facility Footprint: Approximately 20,000 square meters for three processing lines. A fourth line for expansion would require 7,000 additional square meters.



# Waste Management

## Waste Processing



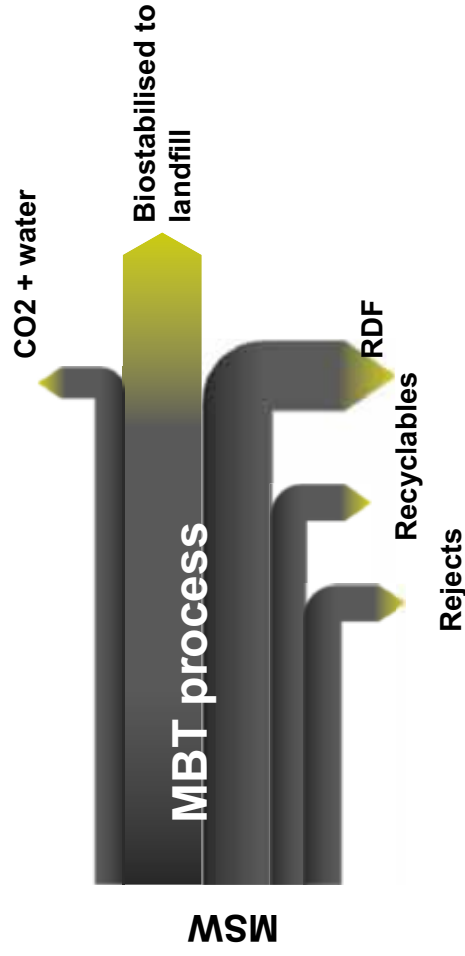


# Waste Management

## Waste Processing

### Mechanical and Biological Treatment (MBT) System (cont'd)

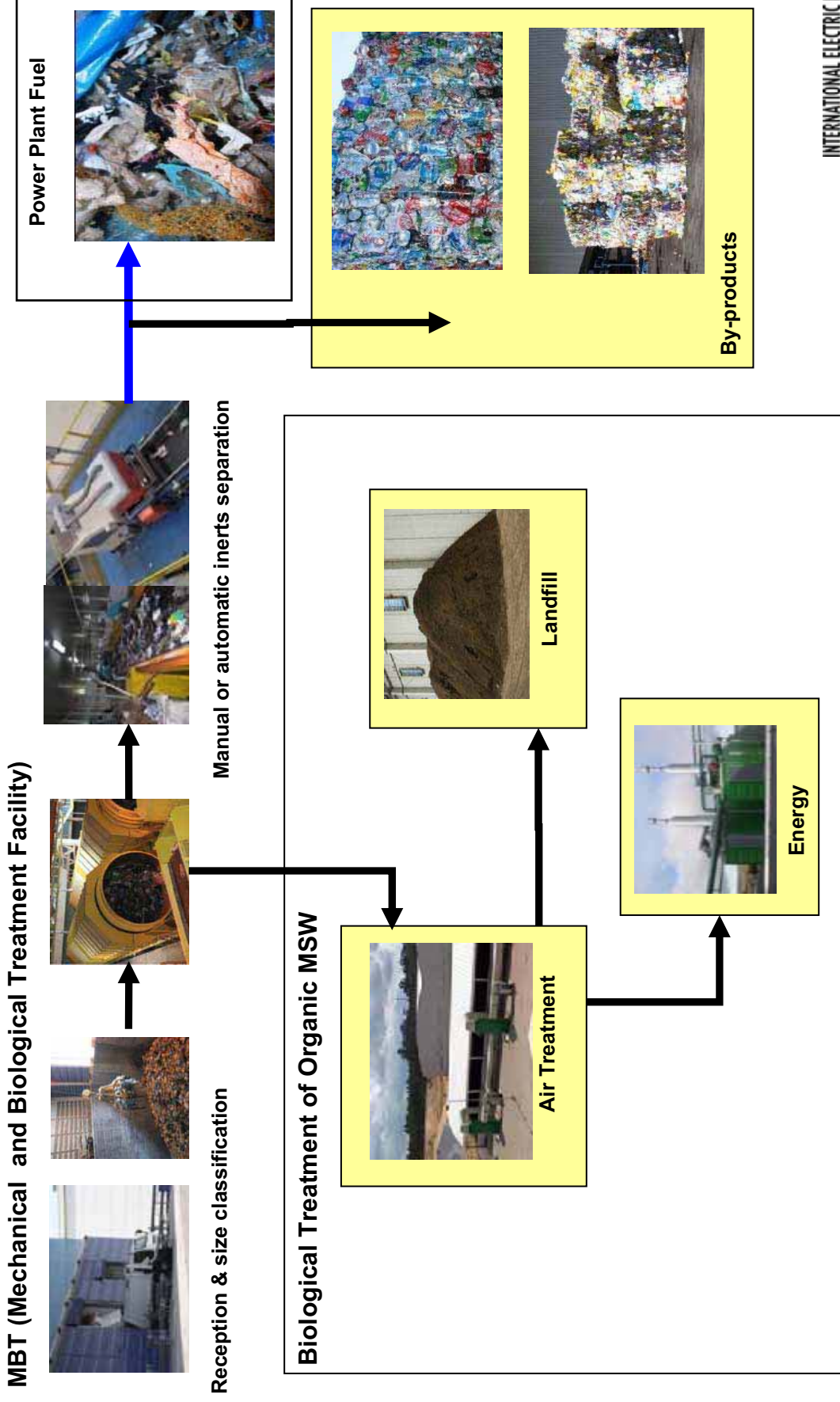
- ✦ After mechanical separation, the biological treatment of waste converts the organic fraction into a drier, more stable material, and free of bad odor.
- ✦ Project Phoenix will use a bio-drying method, exposing organic material to preheated air to dry material to moisture level of 20% for use as fuel in the plant.
- ✦ Requirements:
  - ✦ Large flat building, properly aerated and turned by augur in depths up to 3 meters.
  - ✦ 2 weeks if drying naturally, or less if process heat is redirected to the facility.
  - ✦ Designed to accept 800 tons of organic waste per day, at 3 meters deep, rotated every 2 weeks.



Dynamic composting: bucket wheel automatic turner



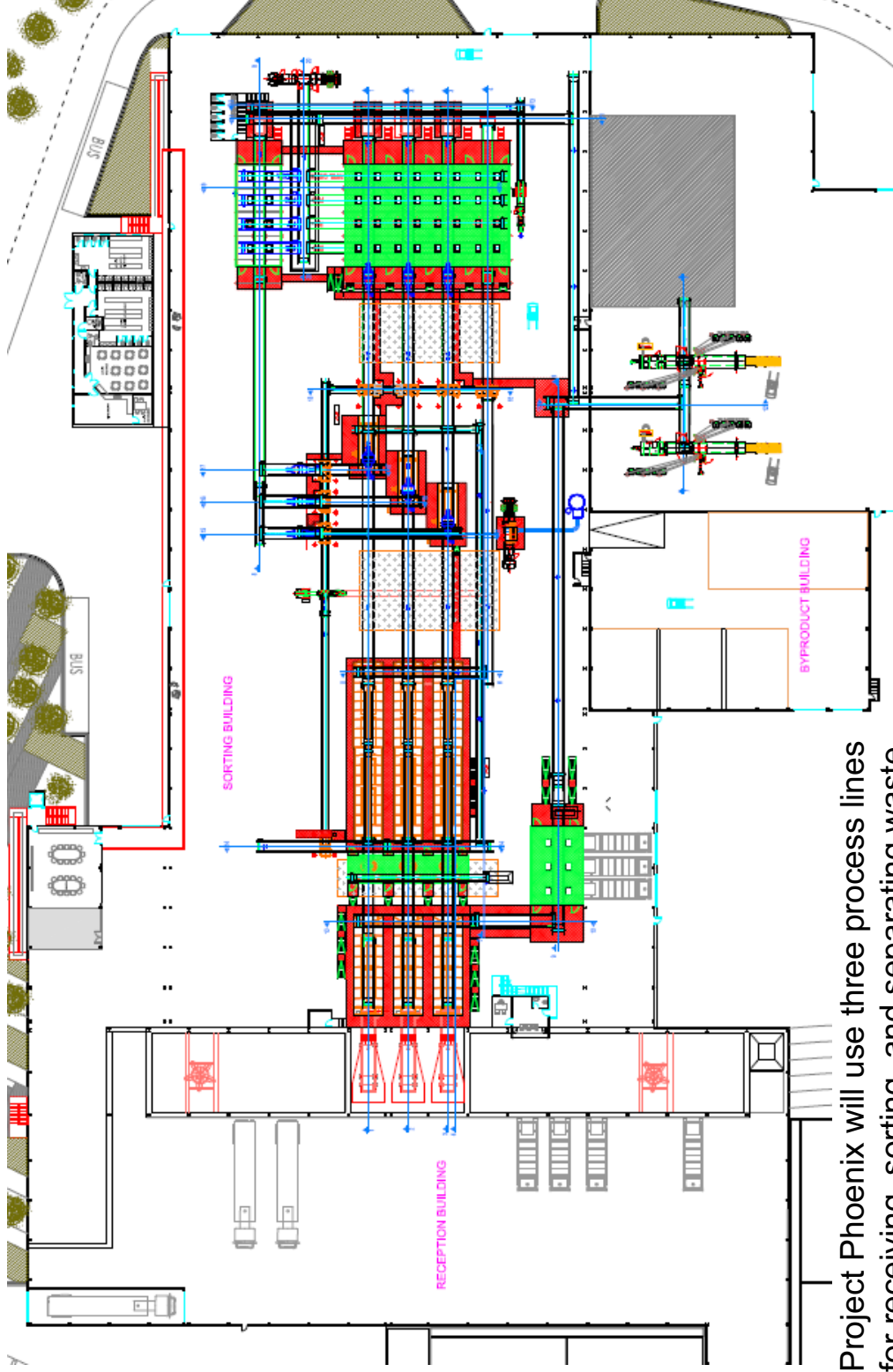
# Waste Management Waste Processing





# Waste Management

## Waste Processing



Project Phoenix will use three process lines for receiving, sorting, and separating waste.



# Waste Management

## Waste Processing

Major equipment components for the separation facility include:



**Bulky trommel 350 mm mesh**



**Large perforation ballistic separator**



**Manual sorting tables**



**Secondary sieve 80 mm mesh**



**Magnetic separator**





# Waste Management

## Waste Processing

- ✦ Project Phoenix will resemble one of several facilities constructed in Europe using Ros Roca technology.
- ✦ The MBT facility in Aveiro , Portugal (shown below ), is capable of processing 190,000 tons per year and incorporates waste separation, drying, and processing.
- ✦ Project Phoenix will be 50% to 75% larger.





# Waste Management Landfill Design and Operations

## Basis of Design

- ✦ The landfill will be sized to accept 500 tons per day of ash, brine salts, hazardous waste, construction debris, and organics (when necessary) for the next 30 years of operation.
- ✦ Size – 150-200 acres with allotted cells
- ✦ Profile is lowered into the ground to maximize volume and reduce import material
- ✦ The entire landfill will be designed with a double liner to accommodate hazardous waste when needed
- ✦ Debris and ash to be deposited in the same cells because of their low moisture content
- ✦ Organics and other hazardous waste will be isolated in separate cells
- ✦ One shift operations for placement - stockpiling during the other hours
- ✦ Equipment will be diesel powered, except for leachate management, which will be electric with diesel backup
- ✦ Leachate will be high in BOD and COD, and can be treated by a lagoon or pond (approximately one acre) for settling before used in other applications – ash cleaning, dust control, etc.
- ✦ Heavy metals will be suspended and settling will allow them to fall out
- ✦ The decant water can be reused or sent out to sea in the cooling water pipe
- ✦ As the leachate characteristics change over time and become more potent, another process (such as reverse osmosis purification) will be used to take out the metals and reuse the water.
- ✦ An on-site laboratory will constantly monitor the release of treated leachate before discharge
- ✦ Closure of the landfill cells will involve capping with liners and soils (augmented as necessary) and restored with drought tolerant trees, shrubs, and native grasses to help with erosion.



# Waste Management Recycling Operations

## Availability of Recyclable Material

- ✦ All waste will first be given priority for the production of electricity.
- ✦ Once those needs are met, Phoenix can selectively recycle plastic and paper
- ✦ Upstream collection and segregation at the CSCs, along with incentives , education , etc. will increase recyclable volumes
- ✦ Three process lines will separate 100% of the waste and maximize the recovery of recyclables
- ✦ The system will size, separate and package (bale) all recyclables not needed for fuel
- ✦ Port-au-Prince has a budding recycling industry - this has been reflected in the Waste Characterization Study results
- ✦ Excess recyclables are anticipated when the amount of waste collected creates an excess of fuel beyond the 50% on a BTU basis, and can be pulled for recycling as shown below:

<b>Glass</b>	<b>32 tons per day</b>	<b>33.6 tons per day</b>
<b>Metal</b>	<b>16 tons per day</b>	<b>24 tons per day</b>
<b>Paper OR Plastic</b>	<b>279 tons per day of paper, or 144 tons of plastic</b>	<b>192 tons per day of paper, or 178 tons of plastic</b>

- ✦ This is based on a 100% recovery rate for all materials that are not needed for fuel.
- ✦ Phoenix expects to strengthen the recycling and byproduct-related industries for plastic, glass and metal. These materials can be shipped abroad for processing, or be processed in Haiti increasing their market value.



# Lignite Mining Topics

- ◆ Project Phoenix MSA
- ◆ Deposit Validation
- ◆ Mining Program
- ◆ Reclamation Program
- ◆ Resettlement Program
- ◆ Lignite Haul Road



# Lignite Mining Project Phoenix MSA

## Project Phoenix MSA

- ★ GOH provides lignite mining concession for 25 years, renewable for an additional 25 years
- ★ Mine boundaries have been established in previous studies, to be confirmed in the Exploitation Plan
- ★ GOH provides 75-meter right-of-way along the alignment of the lignite haul road
- ★ GOH helps IEP Mining (IEPM) facilitate the relocation of all affected people; costs are borne by IEPM
- ★ IEPM excavates quantities necessary for the co-firing of the WTE Plant only
- ★ IEPM builds the lignite haul road, but allows the road to be used by the public during non-peak times (approximately 75% of the time)
- ★ IEPM maintains the lignite haul road, while the GOH maintains other public roads used to haul lignite to the plant
- ★ New road is designed and built to ASHTO standards approved by MTPTC
- ★ Rehabilitation of disturbed areas will be according to standards acceptable to the Minister of Environment (USEPA standards)





# Lignite Mining Deposit Validation

## Basis of Design

- ✦ Since the turn of the last century, there have been at least 4 studies conducted on the feasibility of exploitation of the Maissade lignite deposit for energy needs.
- ✦ Most recent “German Study” provides validation of the previous studies and has been accepted by the Bureau des Mines as adequate for the exploitation permitting process

## Proven Reserves

- ✦ The volume of the deposit has been estimated to contain 8.7 million tons at an average BTU content of – 7,309 BTU/lb
- ✦ Far larger than the anticipated needs of the WTE Plant
- ✦ Validated by the German Study and University of North Dakota

## Project Phoenix Requirements

- ✦ By using lignite to fuel 50% of the BTU needs of the Phoenix boilers, there is sufficient lignite to fuel the plant for the entire life of the PPA agreement
- ✦ However, given the availability of waste, it is highly unlikely that lignite usage will be maximized

<i>Lignite needed for plant operations of 50%</i>	<b>727 tons per day</b>
<i>Operating days per month</i>	<b>25</b>
<i>Days of operation per year (3 month rainy season)</i>	<b>9*25 = 225</b>
<i>Number of processed tons each day</i>	<b>1179</b>
<i>Percentage of lignite lost from processing/crushing</i>	<b>10%</b>
<i>Maximum number of tons extracted each day</i>	<b>1,296</b>
<i>Number of tons needed over lifetime of PPA</i>	<b>8.7M</b>



# Lignite Mine Deposit Validation - BTU

## Basis of Design

- ✦ The validation of the BTU content of the Maissade lignite is the main factor in evaluating its potential. Below is a condensed table of comparison of the various studies conducted on the subject.

<b>Thomasset (1896)</b>	<b>20,029,962</b>	<b>22,449,944</b>
<b>Woodring (1924)</b>	<b>9,697,600</b>	<b>9,891,552</b>
<b>BGR (1982)</b>	<b>9,913,592</b>	<b>15,864,392</b>
<b>IEP Design Criteria</b>	<b>13,213,714</b>	<b>16,067,160</b>

- ✦ IEP will use lignite in a dried form, which can generate up to 7,309 BTU per pound according to the Dakota Lab analysis to the right.

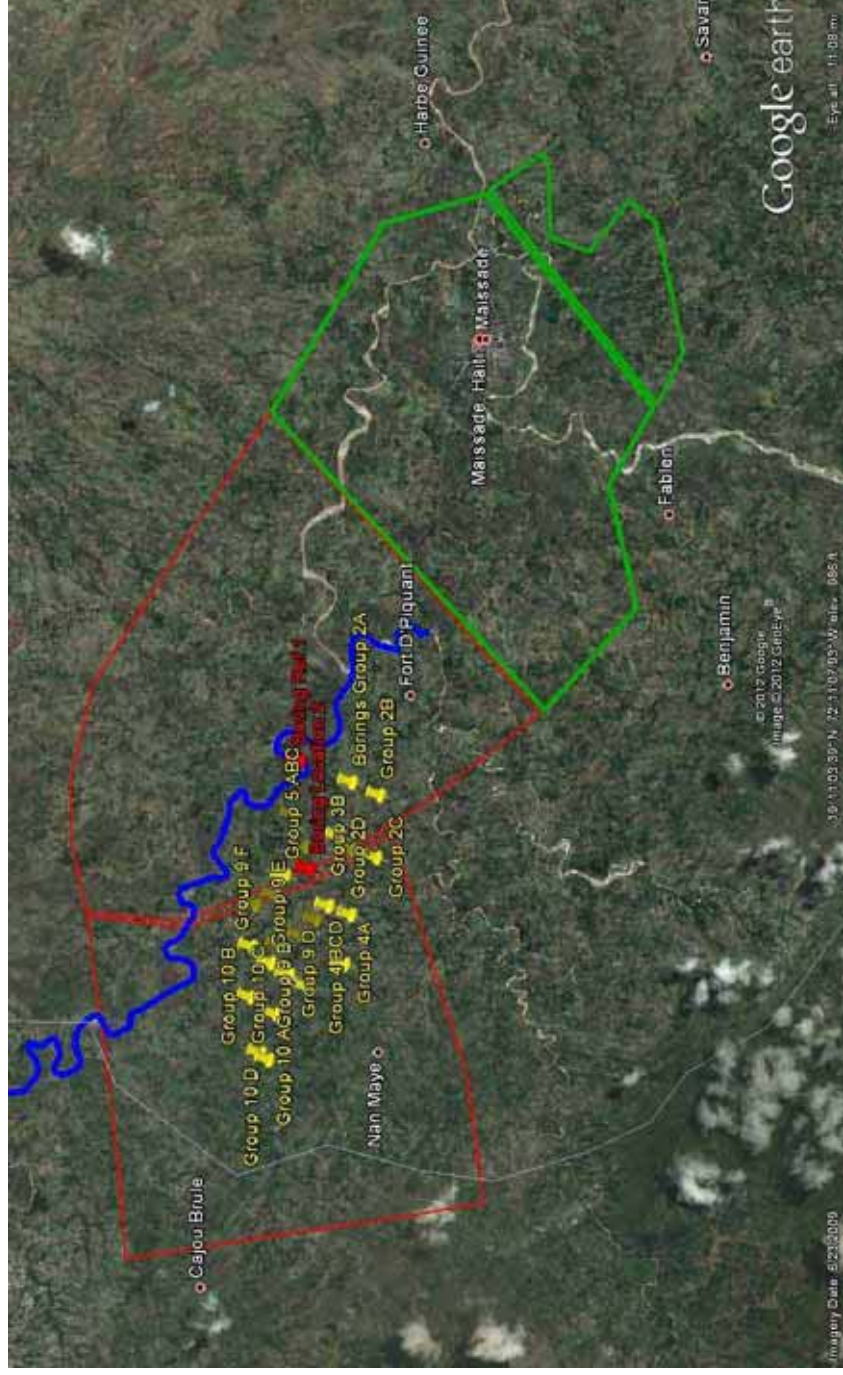
## ANALYSES OF MAISSADE LIGNITE

<u>Proximate Analysis wt%, as received:</u>		
Moisture		28.8
Volatiles		27.9
Fixed Carbon		18.6
Ash		24.6
<u>Ultimate Analysis wt%, as received:</u>		
Hydrogen		5.4
Carbon		28.9
Nitrogen		0.6
Sulfur		4.8
Oxygen		6.8
Ash		24.6
<u>Sulfur Forms (2 samples) wt%, as received:</u>		
Total Sulfur		5.40, 7.19
Sulfates		0.47, 0.63
Pyrites		0.49, 0.65
Organic		4.44, 5.91
<u>Inorganic Analysis by X-ray Fluorescence (Oxides as % of total ash in coal):</u>		
Silicon, as SiO <sub>2</sub>		36.1
Aluminum, as Al <sub>2</sub> O <sub>3</sub>		17.0
Iron, as Fe <sub>2</sub> O <sub>3</sub>		10.8
Titanium, as TiO <sub>2</sub>		0.8
Phosphorus, as P <sub>2</sub> O <sub>5</sub>		0.6
Calcium, as CaO		13.6
Magnesium, as MgO		3.2
Sodium, as Na <sub>2</sub> O		0.5
Potassium, as K <sub>2</sub> O		1.6
Sulfur (Inorganic), as SO <sub>3</sub>		15.8
<u>Mineralogical Analysis by X-ray Diffraction, Following ASTM ashing at 750°C:</u>		
Major Components:	CaSO <sub>4</sub> , SiO <sub>2</sub> , Fe <sub>2</sub> O <sub>3</sub> (Hematite)	
Minor Components:	Fe <sub>3</sub> O <sub>4</sub> (Magnetite)	
Trace Components:	NaAlSi <sub>3</sub> O <sub>8</sub> - CaAl <sub>2</sub> Si <sub>2</sub> O <sub>8</sub> (Plagioclase)	
<u>Heating value, Btu/lb:</u>		
As received		5,207
Dry basis		7,309



# Lignite Mining Mining Program

Boundaries of mining operation in red, exploration area in green, and yellow dots indicate boring locations.

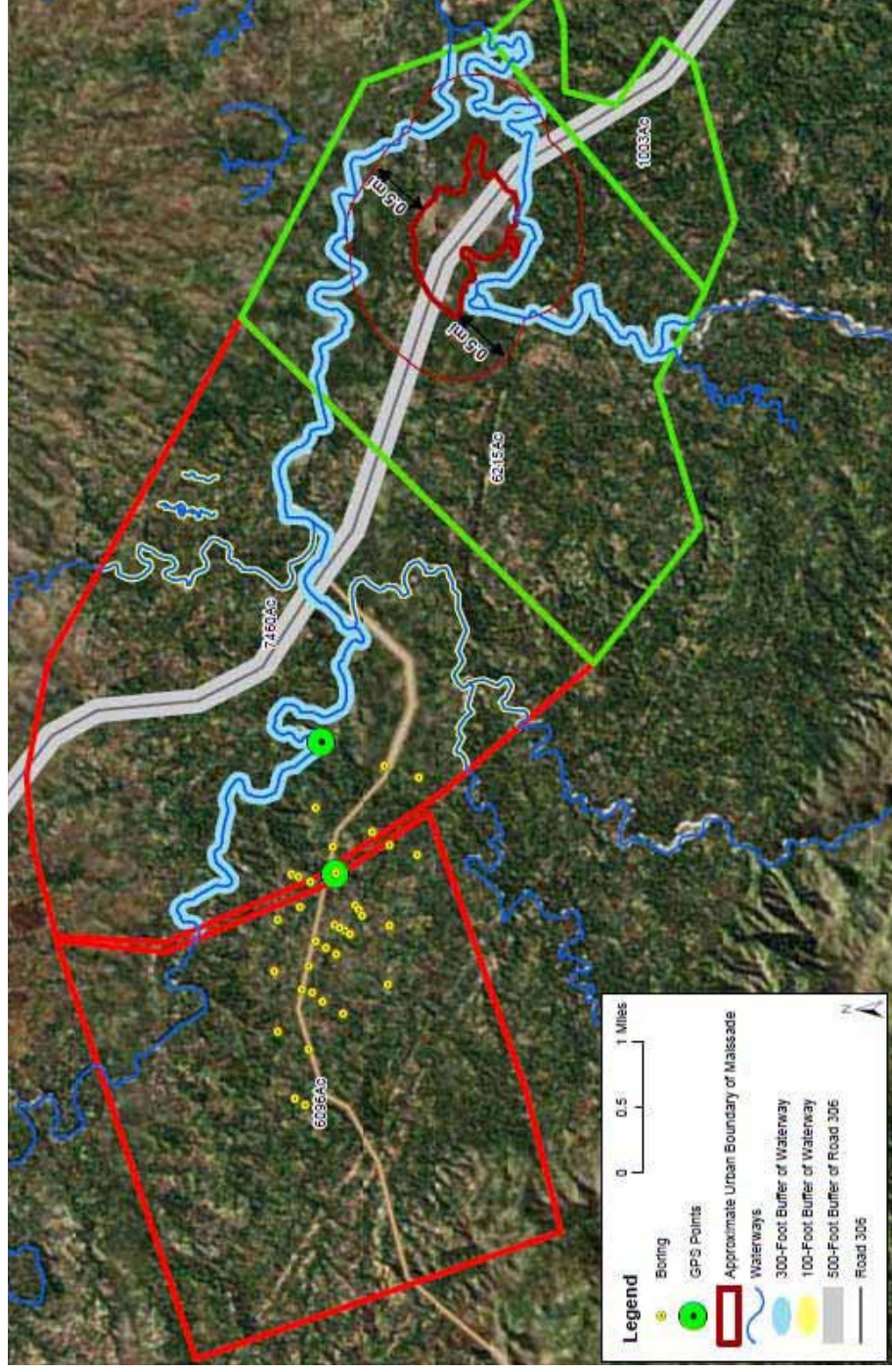






# Lignite Mining Mining Program

Boundaries of mining operation with buffer zones around water features, roads, and villages/cities

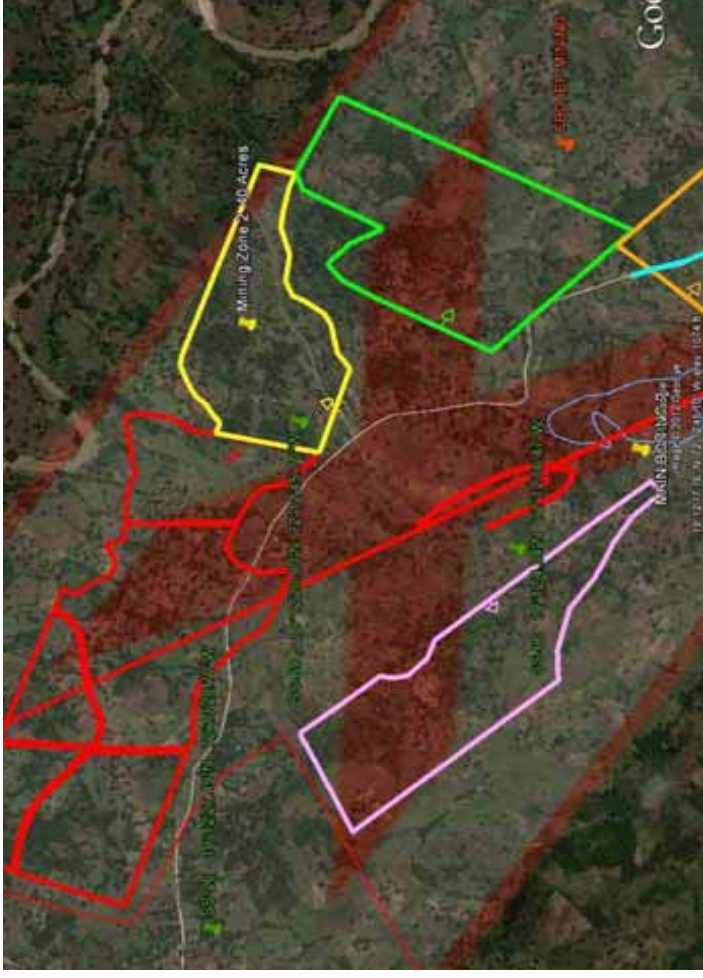




# Lignite Mining Mining Program

IEP Mining's operations are quite minor in size and will be low-impact. During the **first five years**, the mining operation will be based on a surface mining program impacting 910 acres primarily in Zones 1 (Red), 2 (Yellow), and 3 (Green).

<i>Width of Seam in feet</i>	<b>164</b>
<i>Length of Seam in feet</i>	<b>265</b>
<i>Area of operation</i>	<b>17 acres per month 200 acres per year</b>
<i>Impacted and Reclaimed Areas by:</i>	
<i>Year 5</i>	<b>1,000 acres</b>
<i>Year 10</i>	<b>2,000 acres</b>
<i>Year 15</i>	<b>3,000 acres</b>



Over the next 25 years of operations will be addressed as part of the Exploitation Plan to be developed with and approved by the Bureau des Mines. The 30 year mining area will require 5,462, acres within the roughly 25 square mile boundary or approximately 34% of the area.

<i>Square footage per acre</i>	<b>43,560</b>
<i>Estimated lignite density</i>	<b>50 lbs/cubic foot</b>
<i>Average Seam Height in feet</i>	<b>10</b>
<i>Tonnage available per acre</i>	<b>10,890</b>



# Lignite Mining Equipment Selection

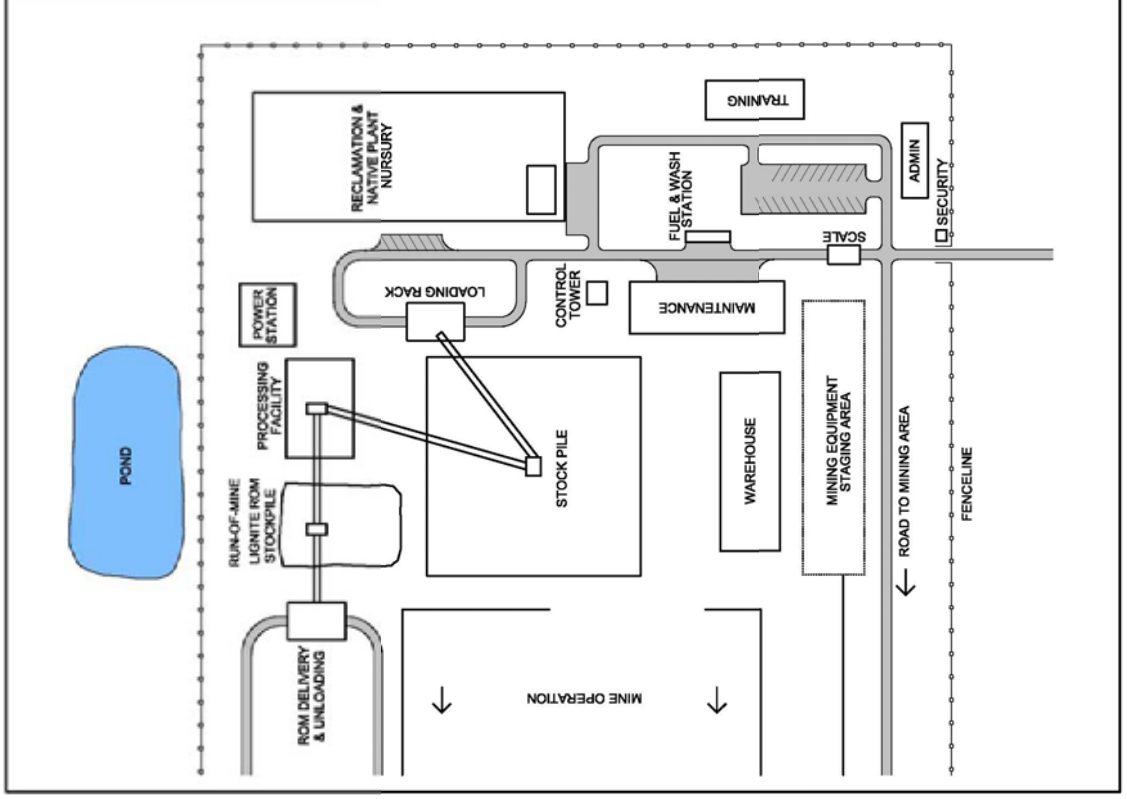
<i>Drill Rig (RM80 Series or equivalent)</i>	1
<i>Excavator (Caterpillar 365 or equivalent)</i>	1
<i>Front-End-Loader (Caterpillar 980 or equivalent)</i>	3
<i>Off-Road Truck (Caterpillar 735 or equivalent)</i>	5
<i>Primary Crusher – Jaw Crusher</i>	1
<i>Secondary Crusher – Cone Crusher</i>	2
<i>Tertiary Crusher</i>	2
<i>Vibrating Screen</i>	2
<i>Water Storage Tanks</i>	4
<i>Air Compressor, Receiver and Dryer</i>	1
<i>Misc. Horizontal Centrifugal &amp; Sump Pumps, and Conveyors</i>	Various
<i>Dozer (Caterpillar D7 or equivalent)</i>	1
<i>Grader (Caterpillar 14 or 16G or equivalent)</i>	1
<i>Haul Vehicles - 27 cubic yard (with 10% surplus)</i>	55
<i>Water Truck for Dust Control</i>	1
<i>Mechanics Service Vehicle</i>	1



# Lignite Mining Mining Program

Mining operations will be composed of several activities:

- ◆ Overburden removal
- ◆ Mining operation
- ◆ Lignite crushing
- ◆ Transportation staging and loading
- ◆ Water storage and management
- ◆ Land reclamation





# Lignite Mining Reclamation Program

## Physical Land Reclamation Process

- ✦ Defined mining areas will be set forth in the Exploitation Plan along with all methodologies
- ✦ The Exploitation Plan will conform to Bureau of Mine requirements.
- ✦ Initial "cuts" will remove and store overburden for refill operations.
- ✦ Once mineral extraction has occurred, disturbed areas will be reshaped and contoured for proper drainage.
- ✦ Overburden will be replaced and vegetation restored.
- ✦ Less than 5 acres of land surface is expected to be disturbed at any given time, between excavation and reclamation activities.
- ✦ Target vegetation is expected to be native grasses, indigenous trees, and sugar cane used for the production of molasses.
- ✦ The rehabilitation process for agricultural use will take less than 2 years.

Example of open cut mining operation



Example reclamation program over 3 -5 years

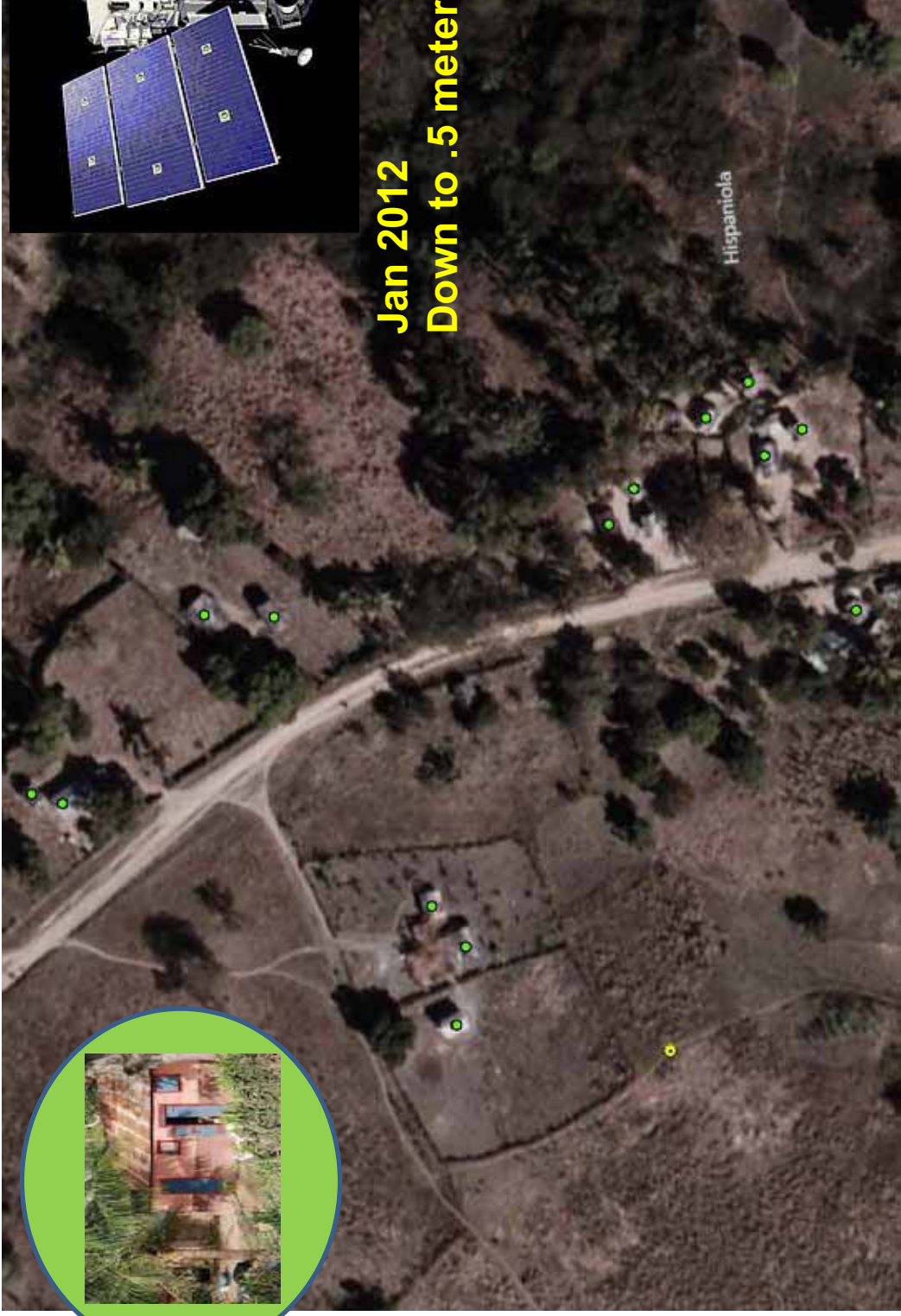


Example topography to be reclaimed at the Lignite mine site





# Lignite Mining Methodology to Count Homes for Resettlement



**Jan 2012  
Down to .5 meter**





# Lignite Mining Resettlement Program

## Resettlement Process

- ✦ The Resettlement Program will be based on the TSC Global Eco Village Concept that is used elsewhere in Haiti. Local teams are currently adapting the concept to the Maissade region and discussing with Stakeholders.
- ✦ Plan will be based on IFC Resettlement Guidelines
- ✦ Concerns are for displacement of people, homes, agricultural fields, and businesses. Resettlement will provide new locations for homes/businesses affected, and will rehabilitate fields for agricultural use.
- ✦ Currently at the mapping and census phase of analysis
- ✦ Current finding are Very Low Density = Low Impact to Population
- ✦ Restoration options to be considered are shown to the right and will be incorporated into the detailed design
- ✦ Current calculations for resettlement impacts are based on the first 5 years of mining operations. The balance will be based on the Exploitation Plan approved by the Bureau des Mines





# Lignite Mining Lignite Haul Road

## New Haul Road

- ✦ The lignite haul road will be on the south side of Route 306 connecting about 7 km south of Hinche to National Route 3.
- ✦ It will be approximately 24 km in length
- ✦ Designed to ASHTO standards in accordance with MTPTC requirements
- ✦ An additional 5 km will be required within the mine boundaries
- ✦ The road has two stream crossings
- ✦ Avoids heavy truck traffic along Route 306, which is populated with houses close to the road, thus reducing the risk of accidents or interruptions in traffic flow
- ✦ A fleet of 50 on-highway trucks with 27 cubic meter beds will be used to transport the lignite to the WTE Plant



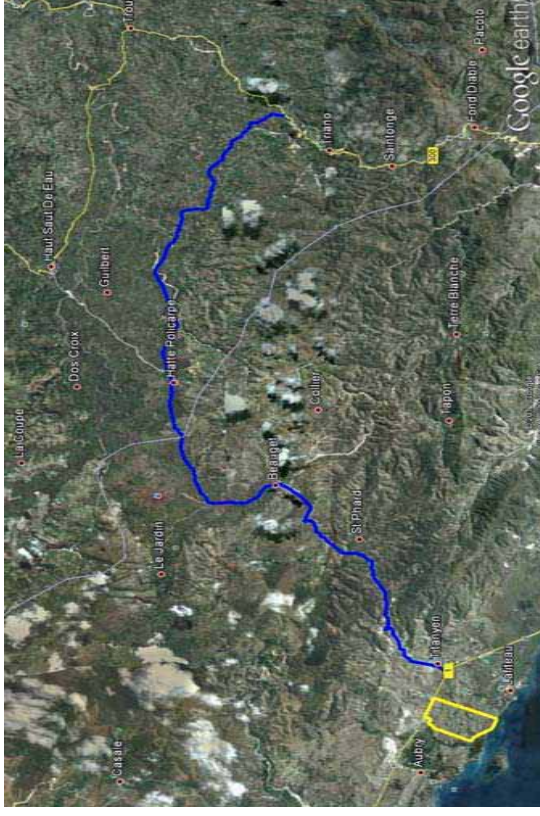




# Lignite Mining Lignite Haul Road

## Use of Existing Roads to the WTE Plant

- ✦ New WTE Plant location enables use of new route from Mirebalais shown in Blue
- ✦ Safer - reduces risks to population and traffic
- ✦ The road has been recently completed and crosses above Port-au-Prince through the Mirebalais hillside region of Morne a Cabrit.
- ✦ The road is 30.6 Km long and constructed with dirt and gravel.
- ✦ Before use as part of the haul road, it will need slight re-grading in certain parts to lower risks when transporting heavy loads.





# WTE Plant Topics

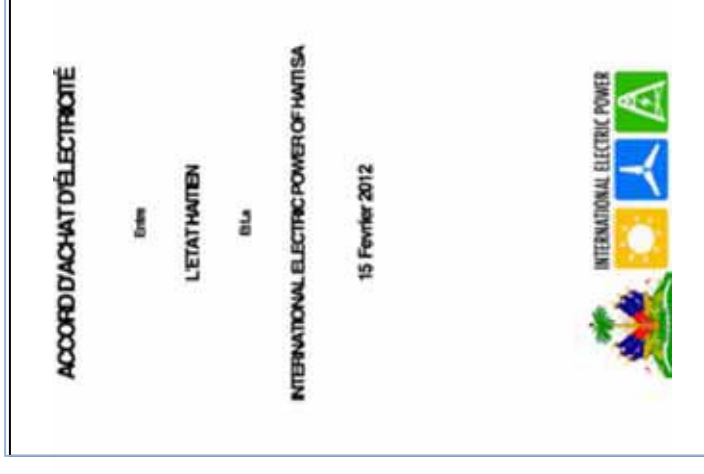
- ◆ Project Phoenix PPA
- ◆ Location of Facility
- ◆ Preliminary Site Plan
- ◆ Fuel Preparation
- ◆ Fuel Profile
- ◆ Boiler and Generation Facility
- ◆ Environmental Controls
- ◆ Water Sources and Uses



# WTE Plant Project Phoenix MSA

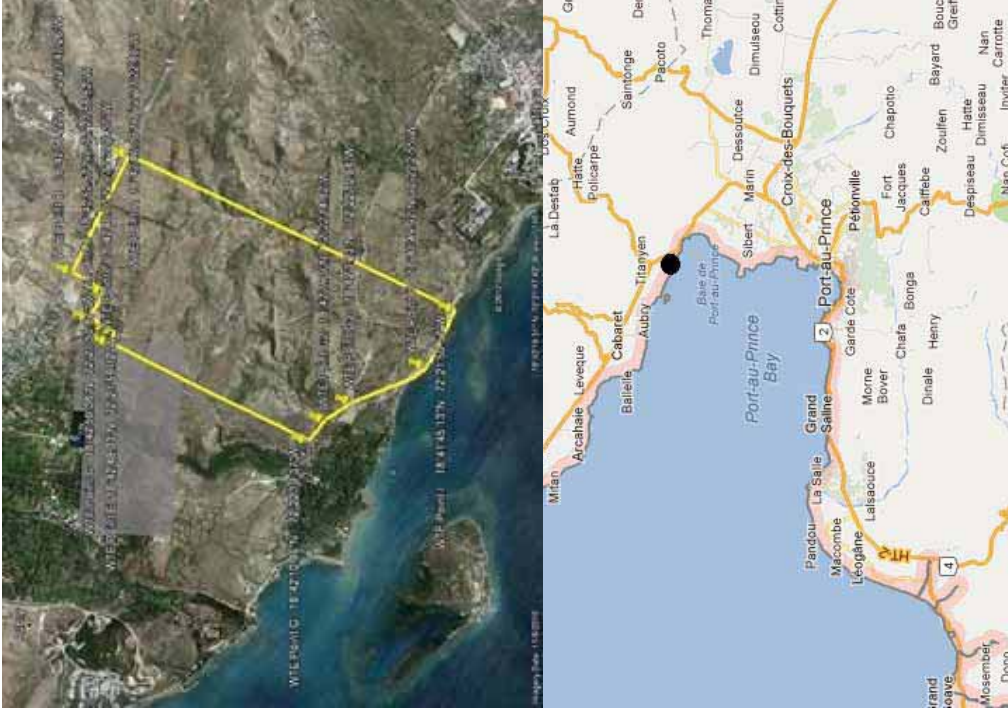
## Project Phoenix Power Purchase Agreement (“PPA”)

- ✦ Specifies the terms under which Electricité d’Haïti (“EdH”) is to buy electric power from the WTE plant for a period of 30 years
- ✦ EdH is to purchase electric capacity from the WTE Plant on a “take-or-pay” basis, so long as the plant is available to produce power
- ✦ Electric energy is to be purchased on an “as-needed” basis
- ✦ Payments are to be made monthly, based on meter readings and power output measurements
- ✦ Payments for electric capacity and fixed O&M costs will remain fixed for the duration of the PPA; payments for electric energy and variable O&M will escalate by 2% per year. This has been adjusted in an amendment to the signed PPA.
- ✦ Certain waste collection and processing costs have been built into the power tariff as fuel needs
- ✦ IEP Waste Collection has offered to haul more than the agreed amount of waste (if needed) in return for an increased power tariff designed to reimburse costs and provide a modest return
- ✦ IEP will design, own and operate the electrical interconnection facilities and transmission line to EdH’s power grid, with EdH’s assistance regarding rights-of-way and permitting
- ✦ Any costs for waste collection services requested by GOH prior to WTE Plant commissioning will be recouped over the first five years of plant operations by way of a tariff surcharge



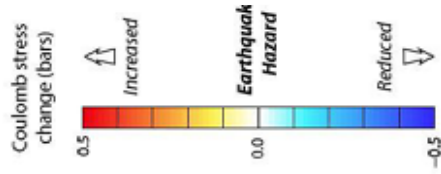
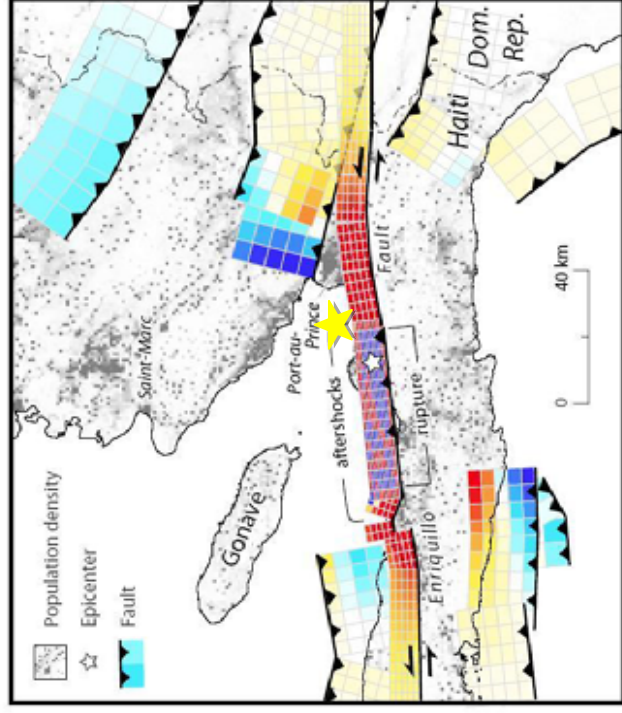


# WTE Plant Location of Facility



## New DGI Location

- ✦ The Government of Haiti, through DGI, has provided a 400 acre parcel of land without relocation issues, as shown in map to the right. This parcel is roughly 10 km north of the borders of Port-au-Prince, in a sparsely populated area.
- ✦ The chosen area has access to the ocean for possible shipping needs, and is outside of the earthquake hazard zone.





# WTE Plant

## Site Characteristics

### Major Features

- ✦ Size – 500 acres ( 202 hectares)
- ✦ Ocean frontage - 395 meters
- ✦ Roadside frontage - 800 meters
- ✦ Elevation differential (East to West) - 10 meters
- ✦ Elevation differential (North to South) – 80 meters
- ✦ Depth to ground water aquifer (estimated) – 50 meters
- ✦ Native vegetation – pasture grasses and vegetation
- ✦ Soils and bedrock – Alluvial soils and limestone bedrock
- ✦ Uninhabited - yes
- ✦ Lease confirmed – owned by the GOH
- ✦ Closest neighbor – Port of Lafiteau
- ✦ Distance from Truitier Landfill - 30 km
- ✦ Distance from Lignite Mine – 116 km





# WTE Facility

## Preliminary Site Plan



### Waste-to-Energy Plant Features

- ✦ Administrative Office
- ✦ Maintenance Facility
  - ✦ Warehouses
- ✦ Training Facility
  - ✦ Landfill
- ✦ Power Plant
- ✦ Waste Processing Plant
  - ✦ Lignite Storage
- ✦ Leachate Storage and Treatment
- ✦ Stormwater Management Ponds
  - ✦ Seawater Discharge
  - ✦ Port Access



# WTE Facility Fuel Preparation

## Optimizing Boiler Performance

- ★ Project Phoenix includes two sources of fuel for the plant – lignite and processed municipal solid waste in a Bubbling Fluidized Bed (BFB) boiler design selected to achieve 13 to 16 Heat Rate
- ★ Performance is optimized with the following fuel preparation:
  - ★ Waste is shredded to create a uniform, appropriately sized fuel. Anticipated size – 3-4 inches for optimal combustion.
  - ★ Lignite and lime additives sized using a crusher/ pulverizer and appropriately sized. Anticipated size <0.75 inches.
  - ★ Boiler make and EPC detailed design will determine precise feed parameters for both fuels
  - ★ Feed mechanisms for waste will be high volume mechanical conveyance
  - ★ Feed mechanism for lignite will include blowers
  - ★ Objective to create maximize combustion efficiency
  - ★ The introduction of small quantities of powdered calcium carbonate (limestone) into the boiler will prevent the creation of carbon dioxide
  - ★ Redundant shredders and adequate storage of both processed fuels reduce unscheduled downtime risks





# WTE Facility Fuel Profile

## Basis of Design

- ✦ Anticipated Heat Rate of the boiler is 16,000 BTU/MWh
- ✦ Boiler will be designed to accept a broad range of waste / lignite fuel mixtures as high as 100% of either fuel source.
- ✦ Anticipated fuel mix will depend on goals of minimizing lignite or generating recyclable inputs. From te most recent characterization data, when using all waste available the plant can reduce lignite use down to 24% BTU of BTU contribution.
- ✦ Conservative design basis is 50%-50% fuel mix

	Processed Lignite	Processed Waste	Processed Lignite	Processed Waste
<b>Average MMBTU Content per Ton</b>	13.2	12.93	13.2	10.74
<b>Amount needed per MWh given 16 heat rate</b>	16/13.2 = 1.212 tons	16/12.93 = 1.24 tons	16/13.2 = 1.212 tons	16/10.74 = 1.48 tons
<b>Waste Tons Available (Lignite Needed)</b>	378	1,088	293	1,419
<b>MWh of energy available per day</b>	312	879	242	958
<b>Amount of fuel mix if all waste is consumed</b>	27%	73%	21%	79%
<b>Tons of fuel needed to reach 50%/50%</b>	727	744	727	888

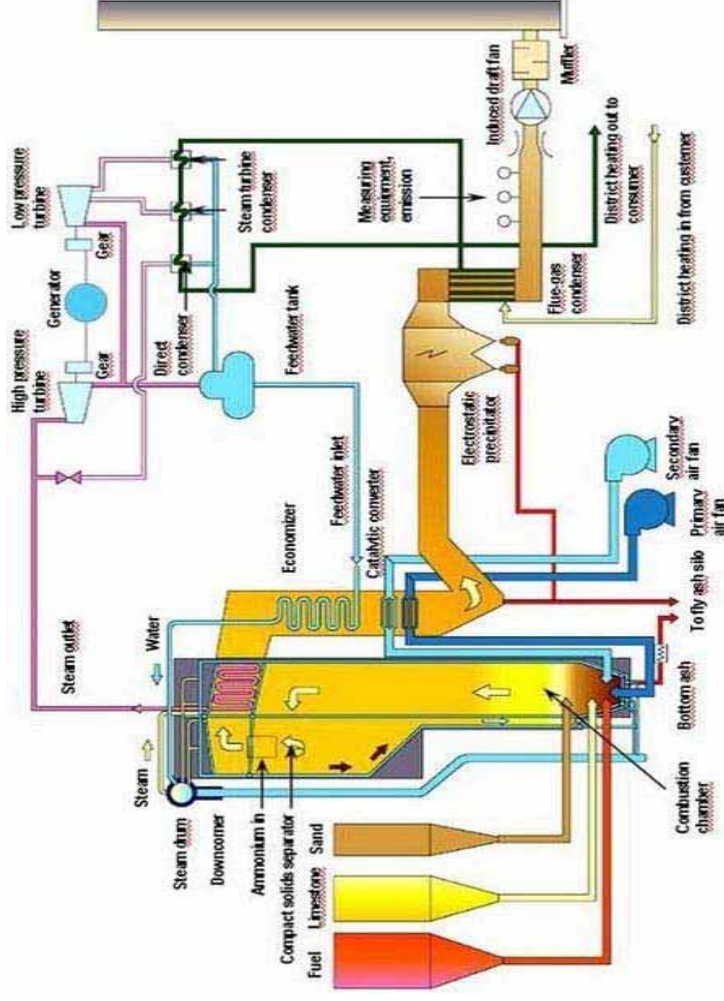




# WTE Plant Boiler and Generation Facility

## Basis of Design

- ✦ The BFB design was chosen for its reliability and short stature, as well as its ability to operate with multiple fuels while minimizing emissions.
- ✦ The BFB will provide steam to a single steam turbine generator for the production of power.
- ✦ The BFB design is well established and has been demonstrated utilizing fuels such as MSW, RDF, and lignite. Multiple BFB manufacturers that have experience with WTE facilities.
- ✦ A net output of 50MW is a commonly used size for a BFB.
- ✦ Plant will have excess production capacity to offset up to 10MW of expected parasitic load
- ✦ Plant will have black start capability, using Heavy Fuel Oil (HFO) and quick-start capability if running in reserve for EdH





# WTE Plant Environmental Controls



## During Combustion

- ✦ BFB technology provides superior emissions controls over standard mass burn technologies. The boiler design has several layers of environmental controls to suppress the creation and emission of toxins
  - ✦ Redundant compressed systems introduce air evenly into the boiler, keeping temperatures constant and predictable and allowing for thorough combustion
  - ✦ Combustion temperature sufficient enough to vaporize toxins and minimize the production of carbon monoxide (CO).
  - ✦ Pulverized limestone is injected during combustion to reduce sulfur dioxides (SOx) emissions (approximately 3000 tons per year is needed)
  - ✦ Activated carbon will be injected to remove mercury contaminants

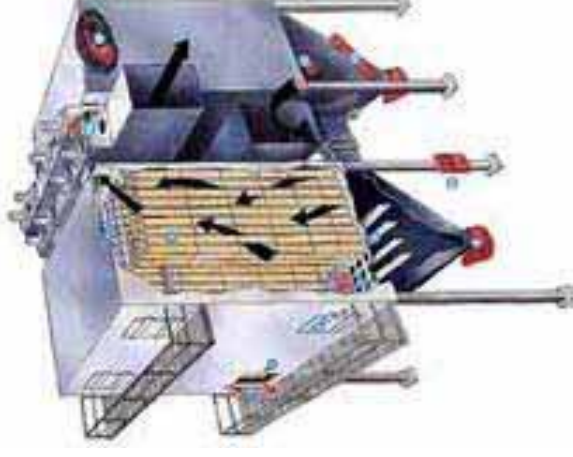
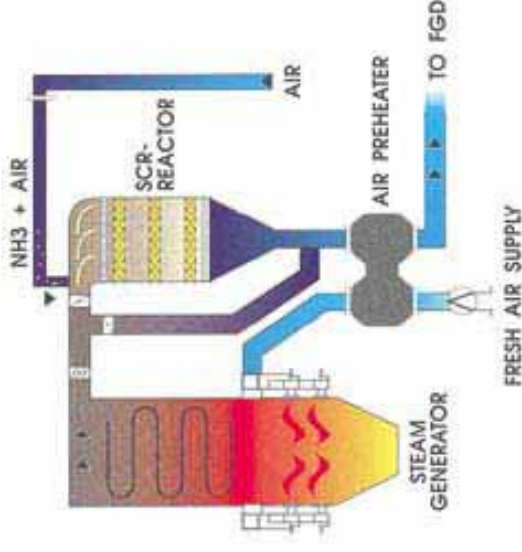




# WTE Plant Environmental Controls

## Post Combustion

- ✦ After combustion of fuel, the WTE facility will have several back-end environmental controls to prevent the release of toxins:
- ✦ Selective Catalytic Reducer, using ammonia sprayed into the effluent stream to control nitrous oxides (NOx)
- ✦ Bag House filter to remove particulates in the effluent before they reach the atmosphere
- ✦ Continuous Emissions Monitoring System (CEMS) to ensure the facility maintains emission standards
- ✦ The ash produced from the boiler and collected as fly ash will make up approximately 40% of the volume of the boiler feedstock.
- ✦ This ash will be collected and deposited in the landfill using one of three methods – mechanical conveyance, a pneumatic system or in slurry form.
- ✦ Fly ash is one of the bi-products anticipated to create a source of revenue for the GOH
- ✦ A portion of the ash produced from the boiler can be utilized in cement or soil amendment.





# WTE Facility

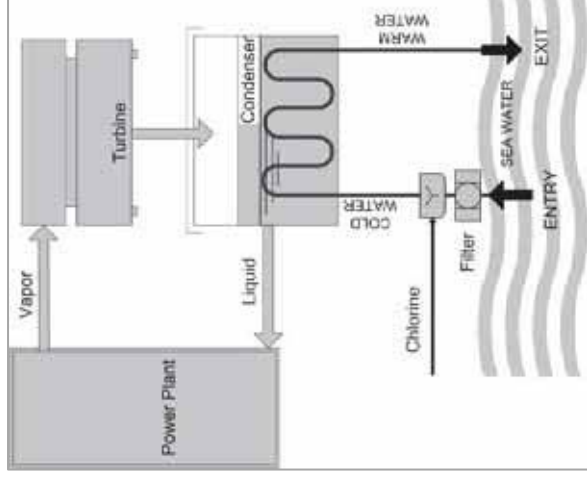
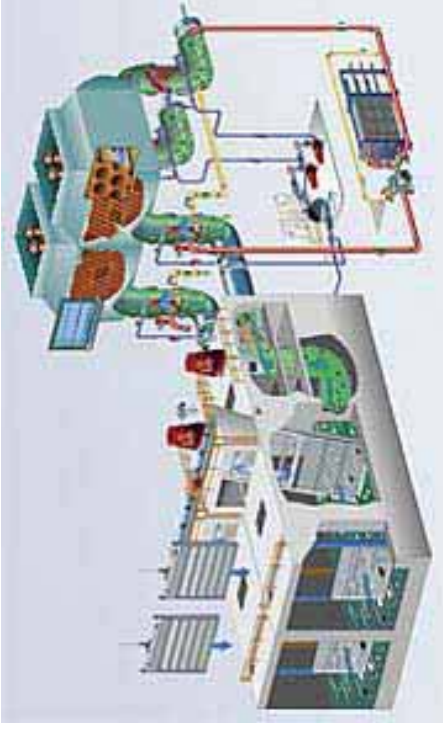
## Water Sources and Uses

### Seawater Cooling

- ✦ 144 million gallons of seawater each day will be needed for the once-through process water cooling for the plant
- ✦ Cool water will be pumped from the ocean at a predetermined depth
- ✦ Once used to condense boiler process water, it will be pumped back out to the ocean at a temperature only 3 degrees Celsius warmer.
- ✦ The entry and discharge locations and configuration will be designed to not damage reefs and other marine life
- ✦ A marine impact study is underway as part of the EIA to assess environmental impacts . No detrimental effects on the ocean ecosystem are anticipated.

### Process Water

- ✦ The WTE Plant will require approximately 40,000 gallons per day of groundwater for boiler makeup water and for maintenance and operations in general.
- ✦ This water will be purified to remove all minerals and salts, which will be disposed of in the landfill.





# Interconnection to EDH Load Flow Study

## Power Engineers Study

- ✦ IEP commissioned a load flow study in November of 2011 to measure the capacity of the Port-au-Prince grid in regards to acceptance of Project Phoenix's 50 MW
- ✦ Results showed sufficient power demand in Port-au-Prince to absorb new power generation (see Table)
- ✦ The study also concluded that the addition of 50 MW of power from Phoenix will not blow any circuits or shut down the grid

	<i>Installed Capacity</i>	<i>Actual Capacity</i>	<i>Installed Capacity</i>	<i>Actual Capacity</i>
<i>Wet Season</i>	183	92-105	183	92-105
<i>Dry Season</i>	144	66-79	144	66-79
<i>E-Power</i>	30	30	30	30
<i>Project Phoenix</i>			50	50
<i>Total Demand of PAP</i>	212	212	220	220
<i>Demand Shortfall in Wet Season</i>	(1)	77 – 90	(43)	35 – 48
<i>Demand Shortfall in Dry Season</i>	38	103 – 116	(4)	61- 74



# Interconnection to EDH

## Load Flow Study

### Interconnection Points Examined

- ✦ Power Engineers analyzed interconnection scenarios at the following locations:
- ✦ New Delmas 115 kV bus
- ✦ New Delmas 69 kV bus
- ✦ Tabarre 115 kV bus
- ✦ Croix des Missions 69 kV bus



### IEP Scope

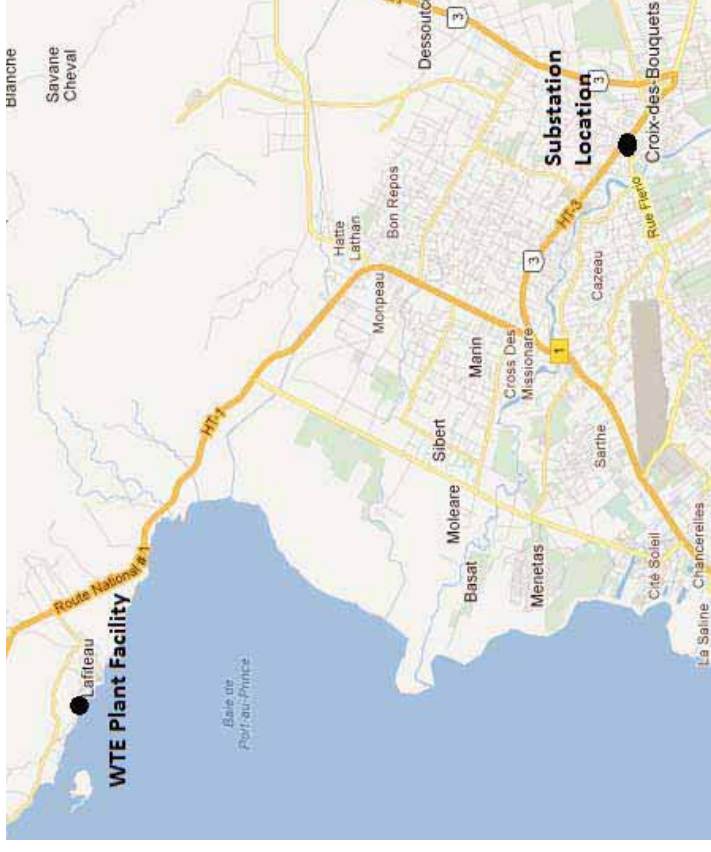
- ✦ New interconnection costs will include equipment for a new bus, new bay, switchgear and breakers, and possible circuit breakers for any substation used



# Interconnection to EDH Transmission

## Basis of Design

- ✦ Power taken off generator will go to the switchyard, step up to 69 kv, then sent over transmission lines to nearest substation
- ✦ Project Phoenix will be interconnecting with the EdH grid at the Croix des Bouquets substation, so total transmission line will be 18.1 km in length
- ✦ The plant design will include the ability to disconnect with the grid in case of a surge event to avoid damaging equipment
- ✦ Project Phoenix has set aside \$8.7M for upgrades to the substation as described by Power Engineers





# Social and Environmental Impact Assessment Requirements

## Standards for SEIA

- ✦ A Social and Environmental Impact Assessment (SEIA) is being prepared to the requirements of the Government of Haiti, OPIC and IFC
- ✦ Category “A” – positive and negative impacts
  - ✦ Significant adverse environmental impacts which can be considered diverse, sensitive and unprecedented
  - ✦ > 100,000 tons/year green-house gases







# Social and Environmental Impact Assessment Status Update



Project components and their spatial locations are addressed in three respective SEIA volumes:

1. Waste to Energy Plant
2. Solid Waste Management, Collection and Landfill
3. Lignite Mining Operation and Transport Road



✦ Draft SEIA has been completed (Feb 2012) and is out for internal review. Meetings with the Haitian Government, OPIC, stakeholders and team members have resulted in project modifications:

- ✦ WTE Plant - New "DGI" site is 489.26 acres near Lafiteau
- ✦ Mining concession area near Maissade enlarged to encompass deposit based on latest study
  - ✦ Mining approach: scale, timeline (5, 10, 15, 20 years)
  - ✦ New surface area for mining, reclamation and resettlement
- ✦ Mining road location and use of new Mirebalais road
- ✦ Waste characterization update



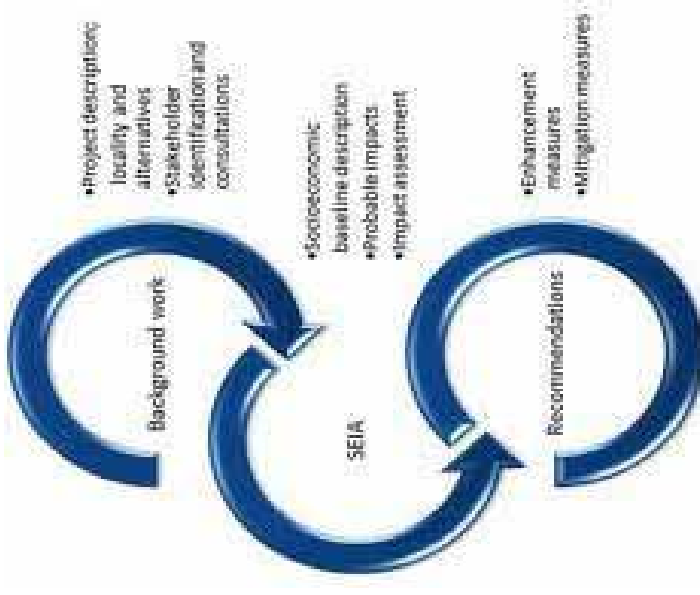


# Social and Environmental Impact Assessment

## Work Remaining

### Next 3 Months

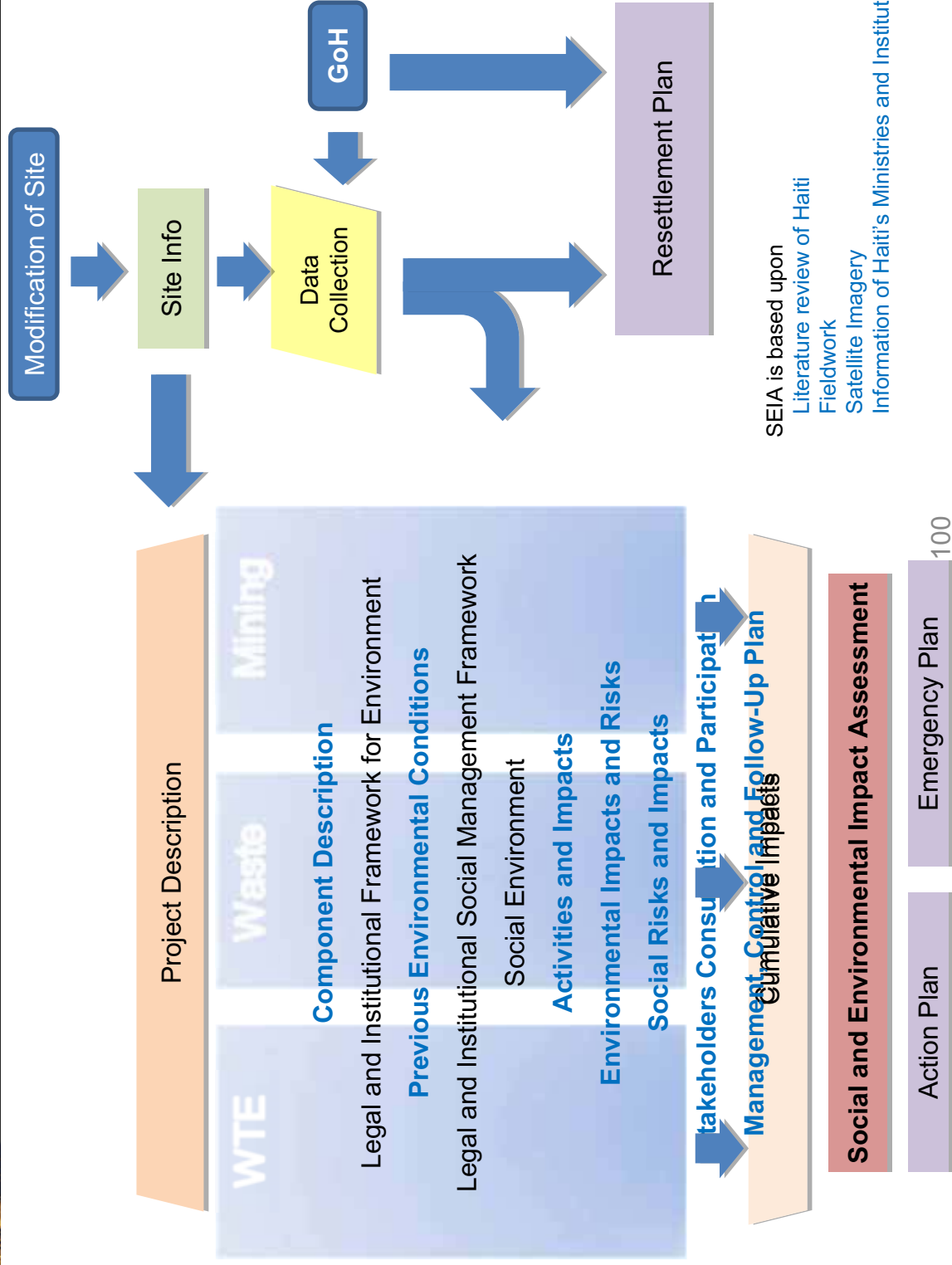
- ✦ Incorporate modifications into the project basis of design and SEIA
- ✦ Most data available in Haiti, and respective project areas, has been collected, examined and incorporated
- ✦ Additional information needed in the following areas:
  - ✦ Air Quality
  - ✦ Aquifer Characterization
  - ✦ Marine and Ecological Survey
  - ✦ Background Noise
  - ✦ Resettlement Planning
  - ✦ Stakeholders Engagement
  - ✦ Sourcing: limestone, ammonia, and activated carbon





# Social and Environmental Impact Assessment

## Work Remaining



SEIA is based upon  
 Literature review of Haiti  
 Fieldwork  
 Satellite Imagery  
 Information of Haiti's Ministries and Institutions





# Conclusion

Please provide any comments regarding the contents of this Technical Summary Report to:

Enzo M. Zoratto, PE  
President and COO  
International Electric Power  
[emzoratto@iepwr.com](mailto:emzoratto@iepwr.com)

Ashley C. Seitz  
Vice President, Treasurer and Project Development Manager  
International Electric Power  
[aseitz@iepwr.com](mailto:aseitz@iepwr.com)

# Annexe D

CCS du projet Phoenix,  
mars 2012

# Annex D

Phoenix Master Services Agreement,  
March 2012

# CONTRAT

Entre

**L'ÉTAT HAÏTIEN  
ÉLECTRICITÉ D'HAÏTI**

Et La

**INTERNATIONAL ELECTRIC POWER OF HAITI SA**

Pour

**L'EXÉCUTION DU PROJET PHOENIX RELATIVE  
A LA CONSTRUCTION ET A L'EXPLOITATION D'UNE  
CENTRALE ÉLECTRIQUE DE 50 MW A BASE DE DÉCHETS ET  
DE LIGNITE**

29 Mars 2012



INTERNATIONAL ELECTRIC POWER



TABLE DES MATIÈRES	TABLE OF CONTENTS
<b><u>Section</u></b>	<b><u>Section</u></b>
Section 1. DISPOSITIONS GÉNÉRALES	1. GENERAL PROVISIONS

<p>ARTICLE 1 – DÉFINITIONS  ARTICLE 2 – OBJET DE LA CONVENTION  ARTICLE 3 – DESCRIPTION DU PROJET  ARTICLE 4 – COOPÉRATION DES PARTIES  ARTICLE 5 – DROIT APPLICABLE  ARTICLE 6 – DATE D'ENTRÉE EN VIGUEUR  ARTICLE 7 – DURÉE DE LA CONVENTION  ARTICLE 8 – ARBITRAGE</p>	<p>ARTICLE 1 – DEFINITIONS  ARTICLE 2 – PURPOSE OF THE AGREEMENT  ARTICLE 3 – PROJECT DESCRIPTION  ARTICLE 4 – COOPERATION OF THE PARTIES  ARTICLE 5 – APPLICABLE LAW  ARTICLE 6 – EFFECTIVE DATE  ARTICLE 7 – DURATION OF THE AGREEMENT  ARTICLE 8 – ARBITRATION</p>
<p><b>Section 2. EXPLOITATION DE LIGNITE</b></p>	<p><b>2. LIGNITE MINING</b></p>
<p>ARTICLE 9 – DISPOSITIONS RELATIVES À L'EXPLOITATION DE LIGNITE  ARTICLE 10 – BUREAU ET REPRÉSENTATION  ARTICLE 11 – DÉCOUVERTE D'AUTRES SUBSTANCES  ARTICLE 12 – RÉSULTATS DE L'ÉTUDE DE FAISABILITÉ ET QUANTITÉS  ARTICLE 13 – ATTRIBUTION DU PERMIS D'EXPLOITATION MINIÈRE  ARTICLE 14 – OPÉRATIONS MINIÈRES  ARTICLE 15 – DURÉE DES PERMIS D'EXPLOITATION MINIÈRE / DES CONCESSIONS  ARTICLE 16 – CESSATION DES ACTIVITÉS MINIÈRES  ARTICLE 17 – Enlevé</p>	<p>ARTICLE 9 – PROVISIONS PERTAINING TO LIGNITE MINING  ARTICLE 10 – OFFICE AND REPRESENTATION  ARTICLE 11 – DISCOVERY OF OTHER MATERIALS  ARTICLE 12 – FEASIBILITY STUDY RESULTS AND QUANTITIES  ARTICLE 13 – GRANTING OF THE MINING PERMIT  ARTICLE 14 – MINING WORK  ARTICLE 15 – DURATION OF MINING PERMITS/LEASES  ARTICLE 16 – DISCONTINUATION OF MINING OPERATIONS  ARTICLE 17 – Deleted</p>
<p><b>Section 3. RAMASSAGE ET TRAITEMENT DES DÉCHETS</b></p>	<p><b>3. WASTE COLLECTION AND TREATMENT</b></p>
<p>ARTICLE 18 – DISPOSITIONS RELATIVES AU RAMASSAGE ET AU TRAITEMENT DES DÉCHETS  <b>PAR LA SOCIÉTÉ</b></p>	<p>ARTICLE 18 – PROVISIONS REGARDING THE COLLECTION AND PROCESSING OF WASTE BY IEP WASTE MANAGEMENT AND SMCRS</p>
<p><b>Section 4. CONVENTION D'ACHAT D'ÉLECTRICITÉ</b></p>	<p><b>4. POWER PURCHASE AGREEMENT</b></p>

ARTICLE 19 – DISPOSITIONS RELATIVES À LA VENTE D'ÉLECTRICITÉ FOURNIE PAR LA SOCIÉTÉ À EDH	ARTICLE 19 – PROVISIONS PERTAINING TO THE SALE OF ELECTRICITY <b>SUPPLIED</b> BY THE COMPANY TO EDH
Section 5. ROUTE DE LA MINE DE LIGNITE	5. ROAD FROM LIGNITE MINE
ARTICLE 20 – DISPOSITIONS RELATIVES À LA CONSTRUCTION PAR LA SOCIÉTÉ D'UNE ROUTE D'ACCÈS À LA MINE DE LIGNITE	ARTICLE 20 – PROVISIONS PERTAINING TO THE COMPANY'S CONSTRUCTION OF AN ACCESS ROAD TO THE LIGNITE MINE
Section 6. CONCESSIONS DE TERRES	6. LAND CONCESSIONS
ARTICLE 21 – DISPOSITIONS RELATIVES AU SITE OÙ L'USINE DE TRAITEMENT DE LA SOCIÉTÉ SERA CONSTRUITE	ARTICLE 21 – PROVISIONS PERTAINING TO THE SITE WHERE THE COMPANY'S PROCESSING PLANT WILL BE BUILT
Section 7. PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT	7. ENVIRONMENTAL PROTECTIONS
ARTICLE 22 – DISPOSITIONS RELATIVES À LA PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT ARTICLE 23 – PROTECTION DES INFRASTRUCTURES, DE L'ENVIRONNEMENT ET RÉHABILITATION DES SITES MINIERS	ARTICLE 22 – PROVISIONS REGARDING ENVIRONMENTAL PROTECTIONS ARTICLE 23 – PROTECTION OF INFRASTRUCTURES, THE ENVIRONMENT, AND REHABILITATION OF MINED SITES
Section 8. DROITS, OBLIGATIONS ET ADMINISTRATION	8. RIGHTS, OBLIGATIONS AND ADMINISTRATION



ARTICLE 24 – ACHAT ET APPROVISIONNEMENT  
ARTICLE 25 – EMPLOI DU PERSONNEL  
ARTICLE 26 – EMPLOI DU PERSONNEL EXPATRIÉ  
ARTICLE 27 – GARANTIES GÉNÉRALES ACCORDÉES PAR L'ÉTAT  
ARTICLE 28 – DROITS, IMPÔTS ET REDEVANCES  
ARTICLE 29 – DISPOSITIONS EN MATIÈRE DE DOUANES  
ARTICLE 30 – DISPOSITIONS D'ORDRE ÉCONOMIQUE  
ARTICLE 31 – DISPOSITIONS FINANCIÈRES  
ARTICLE 32 – GARANTIES RELATIVES AUX TERRES ET À L'EXPLOITATION  
ARTICLE 33 – EXÉCUTION DU TRAVAIL, PREMIÈRE TRANSFORMATION  
ARTICLE 34 – EXPROPRIATION  
ARTICLE 35 – EXCAVATIONS ARCHÉOLOGIQUES ET DE TRÉSORS  
ARTICLE 36 – CESSION, NOUVELLES PARTIES  
ARTICLE 37 – MODIFICATIONS  
ARTICLE 38 – CLAUSES DE NON-RENONCIATION, DE NULLITÉ PARTIELLE, RESPONSABILITES  
ARTICLE 39 – FORCE MAJEURE  
ARTICLE 40 – COMPTABILITÉ, INSPECTIONS ET RAPPORTS  
ARTICLE 41 – SANCTIONS, PÉNALITÉS ET RÉSILIATION  
ARTICLE 42 – NOTIFICATIONS  
ARTICLE 43 – LANGUE DU CONTRAT ET SYSTÈME DE MESURE  
ARTICLE 44 – DÉCLARATIONS DES PARTIES  
ARTICLE 45 – TITRE DES ARTICLES  
ARTICLE 46 – PARITÉ GOURDE HAITIENNE/DOLLAR US  
ARTICLE 47 – COMMISSION BIPARTISANE

ARTICLE 24 – PURCHASING AND SUPPLY  
ARTICLE 25 – PERSONNEL EMPLOYMENT  
ARTICLE 26 – EMPLOYMENT OF EXPATRIATE PERSONNEL  
ARTICLE 27 – GENERAL WARRANTIES GRANTED BY THE STATE  
ARTICLE 28 – FEES, TAXES AND ROYALTIES  
ARTICLE 29 – CUSTOMS PROVISIONS  
ARTICLE 30 – ECONOMIC PROVISIONS  
ARTICLE 31 – FINANCIAL PROVISIONS  
ARTICLE 32 – GUARANTEES REGARDING LAND AND MINING  
ARTICLE 33 – EXECUTION OF WORK, PRIMARY PROCESSING  
ARTICLE 34 – EXPROPRIATION  
ARTICLE 35 – TREASURE AND ARCHEOLOGICAL EXCAVATIONS  
ARTICLE 36 – ASSIGNMENT, NEW PARTIES  
ARTICLE 37 – MODIFICATIONS  
ARTICLE 38 – NON-WAIVER, PARTIAL NULLITY, RESPONSIBILITIES  
ARTICLE 39 – FORCE MAJEURE  
ARTICLE 40 – ACCOUNTING, INSPECTIONS AND REPORTS  
ARTICLE 41 – SANCTIONS, PENALTIES AND TERMINATION  
ARTICLE 42 – NOTIFICATIONS  
ARTICLE 43 – LANGUAGE OF THE CONTRACT AND MEASUREMENT SYSTEM  
ARTICLE 44 – DECLARATION BY THE PARTIES  
ARTICLE 45 – HEADINGS OF THE ARTICLES  
ARTICLE 46 – HAITIAN GOURDE/USD PARITY  
ARTICLE 47 – BIPARTISAN COMMISSION

<b>ANNEXES</b>	<b>ANNEXES</b>
<b>ANNEXE I – RESUME DE L’EXECUTION DU PROJET PHOENIX</b>	<b>ANNEX I – PROJECT PHOENIX EXECUTIVE SUMMARY</b>
<b>ANNEXE II – CONTRAT DE VENTE ET D’ACHAT DE L’ENERGIE ELECTRIQUE</b>	<b>ANNEX II – POWER PURCHASE AGREEMENT</b>
<b>ANNEXE III – PLAN DU SITE PROBABLE DE L’USINE DE TRANSFORMATION AVEC LES COORDONNEES GPS</b>	<b>ANNEX III – PLANT LAND OPTIONS WITH GPS COORDINATES</b>
<b>ANNEXE IV- Plan de la propriété qui fera l’objet d’une concession minière</b>	<b>ANNEX IV – LIGNITE MINE CONCESSION PROPERTY</b>
<b>ANNEXE V- PLAN DE LA ROUTE D’ACCES A LA MINE DE LIGNITE</b>	<b>ANNEX V – LIGNITE MINE HAUL ROAD RIGHT OF WAY</b>
<b>ANNEXE VI – PROJET PHOENIX STRUCTURE DE TARIF ET HORAIRE</b>	<b>ANNEX VI – PROJECT PHOENIX TARIFF STRUCTURE AND SCHEDULE</b>

<b>CONVENTION ENTRE L’ETAT HAITIEN ET LA SOCIETE INTERNACIONAL ELECTRIC POWER OF HAITI SA EN VUE DE LA PRODUCTION DE L’ENERGIE ELECTRIQUE A PARTIR DE LA CONVERSION DES DECHETS DANS LA ZONE DU DEPARTEMENT DU CENTRE D’HAITI</b>	<b>MASTER SERVICES AGREEMENT BETWEEN THE HAITIAN GOVERNMENT AND INTERNATIONAL ELECTRIC POWER OF HAITI SA FOR THE PURPOSE OF PRODUCING ELECTRICITY BASED ON THE CONVERSION OF WASTE IN PORT-AU-PRINCE, REFERRED TO AS “PROJECT PHOENIX”</b>
---	--

<p>ENTRE :</p> <p>1) l'ÉTAT HAITIEN, représenté par le Ministère des Travaux Publics, Transports, Energie et Communications, l'ingénieur Jacques Rousseau, le Ministère de l'Economie et des Finances, en sa qualité de Président du Conseil d'Administration du BME, SMCRS, et EDH, le sieur André Lemerrier Georges, identifiés respectivement par leur carte d'identité au Nos....., demeurant et domiciliés à Port-au-Prince ;</p> <p>2) l'Electricité d'Haïti (EDH), représentée par son Directeur Général, l'ingénieur Garry Valdémarr, identifié par sa carte d'identité au No....., demeurant et domicilié à Port-au-Prince, tous les trois ci-après dénommés «l'Etat », d'une part ;</p>	<p>BETWEEN:</p> <p>1) THE HAITIAN GOVERNMENT, represented by the Ministry of Public Works, Transportation, Energy and Communications, Eng. Jacques Rousseau, the Ministry of Economics and Finances, acting as the President of the board of BME, SMCRS and EDH, Mr. André Lemerrier Georges, identified respectively by their ID card No....., residing and domiciled in Port-au-Prince;</p> <p>2) Electricité d'Haïti (EDH), represented by its Managing Director, Eng. Garry Valdémarr, identified respectively by his ID card, No....., residing and domiciled in Port-au-Prince, all of the above hereinafter referred to as the "State", on the one hand;</p>
<p>ET</p>	<p>AND</p>
<p>LA INTERNATIONAL ELECTRIC POWER OF HAITI S.A., Société Anonyme, une personne morale au capital de Cent Mille Gourdes (Gdes 100,000.00), immatriculée et patentée respectivement aux Nos 000-046-775-8 et 2107057131, ayant son siège social à Port-au-Prince, HAÏTI, et autorisée à fonctionner, conformément aux lois de la République d'Haïti, par Arrêté en date du 21 Décembre 2010, publié le 18 Mars 2011 au No 33 du Journal Officiel de la République d'Haïti. « Le Moniteur », représentée par M. Enzo Zoratto, de nationalité américaine, Président et Directeur des Opérations, détenteur du passeport No. 464951820, demeurant et domicilié à Pittsburgh, PA, USA, ci-après dénommée « La Société », d'autre part,</p>	<p>INTERNATIONAL ELECTRIC POWER OF HAITI S.A., the "Company", a corporation with a capital of one hundred thousand gourdes (HTG 100,000.00), registered and licensed respectively under no. 000-046-775-8 and 2107057131, having its head office in Port-au-Prince, HAÏTI, and authorized to operate, according to the laws of the Republic of Haiti, by the Order dated 21 December 2010, published on 18 March 2011 in no. 33 of the Official Gazette of the Republic of Haïti, "Le Moniteur," represented by Mr. Enzo Zoratto, a citizen of United States of America. Chairman and Operations Director, holder of passport no. 464951820, residing and domiciled in Pittsburgh, PA, USA, hereinafter referred to as the "Company", on the other,</p>
<p>LES SOCIETES AFFILIEES DE LA INTERNATIONAL ELECTRIC POWER OF HAITI S.A. :</p>	<p>THE AFFILIATE COMPANIES OF INTERNATIONAL ELECTRIC POWER OF HAITI S.A. :</p>
<p>La IEP MINING SA, la IEP WASTE MANAGEMENT S.A. et La IEP OPERATING COMPANY S.A.;</p>	<p>IEP MINING SA, IEP WASTE MANAGEMENT S.A. and IEP OPERATING COMPANY S.A.;</p>

<p><b>Ces trois (3) dernières, représentées aux fins des présentes par la IEP HAITI SA, ci-après dénommées « la Société ou les Sociétés affiliées »;</b></p>	<p><b>The latter three (3), represented for the purposes of these Articles by IEP HAITI SA, hereinafter referred to as the “the Company or Affiliated Companies.”</b></p>
<p style="text-align: center;"><b>PREAMBULE</b></p>	<p style="text-align: center;"><b>PREAMBLE</b></p>
<p><b>Considérant que</b> bien avant le tremblement de terre du 12 Janvier 2010, l'Etat haïtien avait déployé des efforts considérables en vue d'améliorer le système de production et de distribution d'énergie électrique;</p>	<p><b>In view of the fact that</b> prior to the earthquake of January 12, 2010, the Haitian Government had made considerable efforts to improve the power generation and distribution system;</p>
<p><b>Considérant que,</b> suite à cette catastrophe naturelle, les capacités de production, de transmission et de distribution du système électrique de l'EDH ont été sévèrement affectées ;</p>	<p><b>In view of the fact that,</b> after this natural disaster, the production, transmission, and distribution capacities of the electric system of EDH were severely impaired;</p>
<p><b>Considérant que</b> le développement des infrastructures est une condition essentielle au développement et à la stabilité économique de toute nation qui souhaite s'engager sur la voie du développement et de la création des richesses; Que l'Etat a pour devoir d'en assumer les responsabilités;</p>	<p><b>In view of the fact that</b> the development of infrastructures is an essential condition for the development and economic stability of any nation seeking a path to develop and create wealth; that the <b>State</b> has a duty to assume its responsibilities;</p>
<p><b>Considérant que</b> l'ETAT ne dispose pas de moyens suffisants pour répondre seul à la demande, sans cesse croissante, d'énergie électrique en Haïti; que les sources existantes de production d'énergie électrique n'offrent pas suffisamment de garanties pour favoriser la réalisation des objectifs de développement visés par l'ETAT;</p>	<p><b>In view of the fact that</b> the STATE does not have enough means to respond alone to the ever-increasing demand for electricity in Haiti; that the existing power generation sources do not provide sufficient reliability to foster the execution of development objectives sought by the STATE;</p>
<p><b>Considérant que,</b> par ailleurs, l'accumulation des déchets constitue un problème grave de salubrité tant au niveau de la capitale que dans les villes de province; Qu'en conséquence, il devient impérieux pour l'ETAT d'apporter une solution définitive à ce problème;</p>	<p><b>In view of the fact that,</b> in addition, the accumulation of waste constitutes a serious health problem in the capital and the provincial cities; Consequently, it becomes imperative for the STATE to provide a definitive solution to this problem;</p>
<p><b>Considérant qu'</b>il existe aujourd'hui de nouvelles techniques rationnelles d'exploitation offertes par une composante du secteur industriel qui possède les capacités financières les moyens d'utilisation, de logistique et la technologie nécessaires pour procéder à la collecte des détritux qui seront mélangés avec du lignite afin de les utiliser pour la production de l'énergie électrique ;</p>	<p><b>In view of the fact that</b> there are currently new, sensible operating methods provided by a component of the industrial sector that has the financial capacities, the usage means, logistics, and technology necessary to collect waste which will be mixed with lignite to be used for energy production;</p>

<p><b>Considérant que</b> la IEP est une société Haïtienne munie de l'expertise nécessaire pour la pleine réussite de son projet de production d'énergie électrique à partir d'une combinaison du lignite et des déchets; Que son projet dénommé « Projet Phoenix » définit clairement les étapes importantes devant aboutir à sa concrétisation tout en protégeant l'environnement;</p>	<p><b>In view of the fact that</b> IEP is a Haitian company that has the required expertise to fully succeed in its power generation project based on a combination of lignite and waste; that its project, named Project Phoenix, clearly specifies the major stages that will result in its implementation while protecting the environment;</p>
<p><b>Considérant que</b> la IEP a manifesté le désir d'investir ses connaissances et sa compétence en territoire haïtien et que l'ÉTAT se propose d'offrir toutes les garanties de droit pour faciliter cet investissement;</p>	<p><b>In view of the fact that</b> IEP has expressed a desire to invest its knowledge and expertise in Haitian territory and that the STATE is proposing to offer all legal safeguards to facilitate this investment;</p>
<p><b>Considérant qu'il</b> est important que les parties définissent les modalités préliminaires à la faisabilité de ce projet pour passer à la phase exécutoire;</p>	<p><b>In view of the fact that</b> it is important that the parties define the preliminary terms pertaining to the feasibility of this project to then move on to the execution phase;</p>
<p><b>Considérant que</b> l'État et la IEP ont convenu de former un partenariat public-privé (SAM) dont l'objectif principal est de permettre aux deux (2) parties d'être les associés de l'intégralité du Projet Phoenix.</p>	<p><b>In view of the fact that</b> the State and IEP have agreed to form a <b>Societe Anonyme Mixte</b> (SAM) of which the main objective consists of having both parties as partners of the entire Project Phoenix.</p>
<p><b>AINSI DONC, ENTRE ELLES,</b></p>	<p><b>THEREFORE, AMONGST EACH OTHER,</b></p>
<p>IL A ETE CONVENU ET ARRETE CE QUI SUIT :</p>	<p>THE FOLLOWING HAS BEEN DECIDED AND AGREED ON:</p>
<p><b>TITRE PREMIER - DISPOSITIONS GÉNÉRALES</b></p>	<p><b>SECTION I – GENERAL PROVISIONS</b></p>
<p><b>ARTICLE 1 – DÉFINITIONS</b></p>	<p><b>ARTICLE 1 – DEFINITIONS</b></p>
<p>Aux fins de la présente Convention, les termes ci-après énumérés auront les définitions suivantes :</p>	<p>For the purposes of the present Agreement, the terms listed below shall be defined as follows :</p>
<p>« AASHTO » – les normes américaines pour la construction de routes qui uniformisent la durabilité, la stabilité et la solidité des chaussées au fil du temps.</p>	<p>“AASHTO” – the United States standard for road construction, standardizing strength, stability and durability of the roadway over time.</p>
<p>« Sociétés Affiliées » désignent la IEP Waste Management SA, la IEP Mining SA, et la IEP Operating Company SA.</p>	<p>“Affiliated Companies” refers to IEP Waste Management, IEP Mining, and IEP Operating Company.</p>
<p>« Convention » signifie la présente Convention, y compris toutes ses annexes numérotées de I à V, régissant la Société Anonyme Mixte.</p>	<p>“Agreement” refers to the present Master Services Agreement (MSA), including all of its Annexes numbered I to V, governing the Societe Anonyme Mixte.</p>
<p>« BME » désigne le Bureau des Mines et de l'Énergie créé par Décret en date du 1er Aout 1986, ou tout organisme public qui lui succéderait et exercerait des fonctions identiques ou</p>	<p>“BME” refers to the Bureau of Mines and Energy created by the Decree of Aug. 1, 1986, or any public entity that would succeed it and exercise identical or similar functions.</p>

similaires.	
« Budget » signifie une estimation détaillée de tous les coûts à encourir pour l'exécution du programme des travaux du projet tel que décrit à l'annexe I.	"Budget" refers to a detailed estimate of all costs to be incurred for executing the scope of work for the project as contained in Annex I.
« Date d'exploitation commerciale » signifie la date à laquelle aura été réalisée la première vente ou livraison d'électricité du Projet Phoenix à EdH, sans tenir compte des opérations effectuées à titre d'essai.	"Commercial Operation Date" refers to the date on which the first sale or delivery of electricity from Project Phoenix to EdH, without taking into account the operations performed for test purposes.
« Société » désigne la International Electric Power of Haiti SA.	"Company" refers to International Electric Power Haiti S.A.
<p>« Concessions » – Privilèges octroyés par les diverses branches du gouvernement d'Haïti, y compris:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Le ramassage et le traitement des ordures</li> <li>• L'exploitation du lignite</li> <li>• L'interconnexion des sous-stations</li> <li>• Le droit de passage pour les travaux de construction</li> <li>• Les terres pour la construction de l'usine de production d'énergie électrique, le traitement des ordures et les opérations de décharge</li> <li>• Les droits d'utilisation de l'eau pour la mine de lignite et <b>l'usine WTE</b></li> <li>• Tous les autres permis et concessions octroyés par l'État aux fins de la réalisation du projet</li> </ul>	<p>"Concessions" – issued by the various branches of the Government of Haiti, including:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Waste collection and processing</li> <li>• Lignite Exploitation</li> <li>• Substation Interconnection</li> <li>• Road Construction Right of Way</li> <li>• Land for construction of the Power Plant, Waste processing and landfill operation</li> <li>• Land in Port-au-Prince for transfer/collection stations</li> <li>• Water rights for Lignite Mine and WTE Plant</li> <li>• All other permits and concessions as necessary to be offered by the State to accomplish the Project</li> </ul>
« Devise » désigne toute monnaie librement convertible autre que la gourde. La monnaie utilisée dans cette Convention est le dollar américain.	"Currency" refers to any freely convertible money other than the gourde. The official currency used in this Agreement is the US dollar.
« Gisement » signifie tout gîte de minerai ou de métaux.	"Deposit" refers to any concentration of combustible minerals or metals.
« EDH » signifie l'Électricité d'Haïti.	"EDH" refers to Electricité d'Haïti.

<p>« EIA » – L'Analyse de l'Impact sur l'Environnement (Environmental Impact Analysis) sera réalisée par une Compagnie de Consultant Espagnole AUASIS, ayant un lien contractuel avec la Ros Roca, une société espagnole de traitement des déchets et indiquera clairement les impacts environnementaux, sociaux et économiques à tous les niveaux du Projet Phoenix. Le document énoncera également toutes les stratégies de diminution de tous les risques prévisibles. Cette étude sera complétée et soumise avant la clôture financière.</p>	<p>“EIA” – Environmental Impact Analysis, will be performed by Spanish Consulting Company, AUASIS, under contract with Spanish Waste Technology Company, Ros Roca, and will clearly indicate economic, social, and environmental effects of all parts of Project Phoenix. The document will also include mitigation strategies for any foreseeable risks. This document will be completed and submitted prior to financial closing.</p>
<p>« Recherche » signifie l'ensemble des investigations de surface ainsi que les travaux superficiels ou profonds exécutés en vue d'établir l'existence ou la continuité d'indices minéraux découverts, de conclure à l'existence de gisement et d'en étudier les conditions d'utilisation industrielle.</p>	<p>“Exploration” refers to all surface studies as well as surface and deep work carried out to establish the existence or continuity of discovered mineral occurrences, to conclude the existence of a deposit and to study the conditions for industrial use.</p>
<p>« Etude de faisabilité » signifie un rapport faisant état de la faisabilité du commencement des présentes opérations minières, lequel rapport est inclus dans le résumé du Projet Phoenix.</p>	<p>“Feasibility study” refers to a report evaluating the feasibility of commencing operations for this mining operation, which is included as part of the Executive Summary of Project Phoenix.</p>
<p>« Clôture financière » – le moment exact où toutes les sources de financement du Projet Phoenix sont convenues et approuvées et que les travaux de construction peuvent commencer.</p>	<p>“Financial Close” – the point in time when Project Phoenix closes on all financing from all funding sources, and the project can commence construction.</p>
<p>« Partie financière » – signifie tout(e) partie, gouvernement, institution ou banque multilatérale ou investisseur qui apporte un financement au Projet.</p>	<p>“Financing Party” – refers to any private, government, institution or multilateral bank or investor that provides financing to the Project.</p>
<p>« Mine » désigne :</p>	<p>“Mine” refers to:</p>

<p>a) Toute mine à ciel ouvert, tous puits, tunnels, ouvertures souterraines ou non, réalisés ou construits après la réalisation d'une étude de faisabilité et à partir desquels le minerai a été ou sera enlevé ou extrait par tout procédé, en qualité supérieure à celle nécessaire pour échantillonnage, analyse ou évaluation</p> <p>b) Tous meubles et autres installations prévus pour l'enlèvement, le traitement et la transformation du minerai et le stockage des produits, y compris l'enlèvement et le traitement des déchets et des résidus.</p> <p>c) L'outillage, les équipements, machines, immeubles, installations et améliorations pour l'exploitation, la transformation, la manutention et le transport du minerai, des déchets et du matériel.</p>	<p>a) Any open mine, all mineshafts, tunnels, openings that are underground or not, made or constructed after the conducting of a feasibility study and based upon which the mineral was or will be recovered or extracted by any process, in a quality greater than that required for sampling, analysis, or evaluation.</p> <p>b) All furnishings and other facilities provided for the removal, treatment, and processing of the mineral and the storage of products, including the removal and treatment of waste and residue.</p> <p>c) Tools, equipment, machines, buildings, facilities, and improvements for the mining, processing, maintenance, and transport of the mineral, waste, and equipment.</p>
<p>« Minéral » – désigne le lignite et tout autre minéral d'origine naturelle contenu dans le gisement.</p>	<p>“Mineral” – refers to lignite and any other naturally occurring mineral in the deposit.</p>
<p>« Exploitations » signifient toutes opérations qui consistent à mettre en valeur et à construire une mine et/ou à extraire les substances minérales d'un gisement pour en disposer à des fins commerciales. Ces opérations s'étendront à l'extraction, au traitement, à la première transformation, au raffinage et à la commercialisation des produits.</p>	<p>“Mining” refers to all operations that consist of developing and constructing a mine and/or extracting mineral materials from a deposit to sell them for commercial purposes. These operations shall include extraction, treatment, initial processing, refining, and the marketing of product.</p>
<p>« Loi minière » désigne le Décret du 3 Mars 1976, publié le 8 mars 1976 au No. 19 du Journal Officiel de la République d'Haïti, « Le Moniteur »</p>	<p>“Mining Law” refers to the Decree of March 3, 1976, published on March 8, 1976 in No. 19 of the official gazette of the Republic of Haiti, “Le Moniteur.”</p>
<p>« Opérations Minières » désignent toutes les opérations relatives aux différentes étapes de l'activité minière et comprenant : la prospection, la recherche et l'exploitation, telles que définies dans la Loi minière.</p>	<p>“Mining operations” refers to all operations pertaining to the various stages associated with mining activities, including: prospecting, exploring, and mining as defined in the Mining Law.</p>
<p>« MTPTC » – désigne le Ministère des Travaux Publics, des Transports et des Communications</p>	<p>“MTPTC” – The Ministry of Public Works, Transportation and Communications</p>
<p>« Partie » désigne l'Etat ou la Société.</p>	<p>“Party” refers to the State or the Company.</p>
<p>« Parties » désignent l'Etat et la Société.</p>	<p>“Parties” refers to the State or the Company.</p>



« Périmètres » désignent les périmètres des travaux d'exploitation;	“Perimeters” refers to the perimeters within which the mining work is formed.
« Projet Phoenix » – désigne une usine de transformation des déchets en énergie d'une capacité de 50 MW qui utilise le lignite extrait du gisement de Maissade et les détritux municipaux collectés à Port-au-Prince pour produire de l'énergie pour EdH principalement.	“Project Phoenix” – a 50MW Waste to Energy plant that uses lignite mined from Maissade and municipal waste collected from Port-au-Prince to generate energy for primarily EdH.
« PPA » – Convention d'Achat d'Électricité, entre IEP Operating S.A. et Électricité d'Haïti, qui énonce les conditions d'achat d'électricité en provenance du Projet, et tous les autres paiements à destination ou en provenance du Projet.	“PPA” – Power Purchase Agreement, between IEP Operating S.A. and Electricite d'Haiti, stating the terms for purchasing electricity from the Project, and all other payments to and from the Project.
« SAM » – une Société Anonyme Mixte entre le Gouvernement d'Haïti et la International Electric Power of Haïti S.A., dans laquelle le gouvernement détient des parts sociales équivalentes à ses apports effectués dans la société relativement à la mise à disponibilité des terrains, à la facilité d'obtenir des droits de concession et les permis requis.	“SAM” – a Societe Anonyme Mixte between the Government of Haiti and IEP Haiti S.A., in which the government holds equity in the Project relative to their contribution of land and facilitation in issuing concessions, rights and required permits.
« Projet Phoenix» signifie l'ensemble des activités relatives à chacun des périmètres dans le cadre de la présente Convention.	“Project Phoenix” refers to all activities associated with each of the areas within the perimeters carried out within the scope of the present Agreement.
« Recyclage » –désigne le traitement et la redistribution des matériaux réutilisables, le plus souvent le verre, le métal, certains plastiques et le béton.	“Recycling” – refers to the processing and redistribution of reusable materials, most often glass, metal, certain plastics, and concrete.
« SMCRS » signifie Service Métropolitain de Collecte de Résidus Solides.	“SMCRS” refers to the Service Métropolitain de Collecte de Résidus Solides (Metropolitan Service for Solid Waste Collection).
« État » signifie l'Etat haïtien.	“State” refers to the Haitian government.
« Sous-traitants » désignent toutes entités haïtiennes ou étrangères avec qui la Société aura signé un ou des contrats dans le cadre de l'exécution du projet, y compris les Sociétés affiliées, le cas échéant.	“Subcontractors” refers to all Haitian or foreign entities with which the Company may have signed one or more contracts as part of executing the project, including Affiliated Companies, if applicable.
« Tiers » signifie toute personne physique ou morale autre que les Parties contractantes et les Sociétés affiliées.	“Third parties” refers to any physical person or corporation other than the contracting Parties and the Affiliated Companies.
« Décharge de Trutier » – la décharge, qui appartient et est gérée par SMCRS, est située à 5 kms à l'extérieur de Port-au-Prince et est chargée de ramasser tous les détritux que la ville génère.	“Trutier Landfill” – the SMCRS owned and operated landfill 5 kilometers outside of Port-au-Prince that is tasked with accepting all waste generated in the city.

<p>« Déchets » – signifient les déchets municipaux solides (MSW), les débris ou déchets, et non pas les déchets sanitaires. Ceci inclut tous les matériaux organiques tels que le plastique, les métaux, les bris de verres, les textiles et les pneus qui se trouvent dans les municipalités.</p>	<p>“Waste” – refers to municipal solid waste (MSW), refuse or garbage, not sanitary waste. This includes all organic materials, plastics, metals, glass, textiles, and tires that resides in the municipalities.</p>
<p>« Plan de Gestion des Déchets » – désigne un programme que devra développer la société en collaboration avec SMCRS et Ros Roca au sujet de la stratégie à adopter en matière de déchets à Port-au-Prince, et comment SAM interagira avec les ramasseurs de déchets de l'État.</p>	<p>“Waste Management Plan” – a plan to be written by the Company, in collaboration with SMCRS and Ros Roca, regarding the proper waste strategy for Port-au-Prince, and how the SAM will interact with the Government collectors.</p>
<p>« Plan de collecte des déchets » – désigne un programme que devra développer Ros Roca, au plus tard en janvier 2012, détaillant les routes spécifiques autour de Port-au-Prince ainsi que l'équipement nécessaire pour chaque projet. Ces informations seront utilisées pour répartir le travail entre le SMCRS et les compagnies privées de ramassage des déchets.</p>	<p>“Waste Collection Plan” – a plan to be written by Ros Roca, completed in January 2012, detailing the specific routes around Port-au-Prince and equipment for each job needed. This information will be used to divide the work load between SMCRS and private collectors.</p>
<p>« Usine de Transformation des Déchets en Énergie » (WTE) – désigne une usine qui traite et brûle les débris municipaux solides afin de produire de l'énergie. Le Projet Phoenix utilisera ce système de production d'énergie. Aux fins du présent Projet, l'usine se situera là où les activités de production d'électricité, de recyclage, de décharge, d'entretien des véhicules, de réception du lignite extrait et traité, et les activités administratives du SAM seront mises en oeuvre.</p>	<p>“Waste-to-Energy (WTE) Plant” – a facility that treats and burns municipal solid waste to generate energy. Project Phoenix will be using this energy generation system. For the Project, this facility will be where power production, recycling, landfilling, vehicle maintenance, receipt of mined and processed lignite, and the administrative functions of the SAM will be carried out.</p>
<p>« Programme des travaux » signifie une description suffisamment détaillée des opérations minières à entreprendre et des objectifs à réaliser par la Société à l'intérieur des périmètres.</p>	<p>“Work program” refers to a sufficiently detailed description of the operations to be performed and the objectives to be achieved by the Company within the perimeters.</p>
<p><b>ARTICLE 2.- OBJET DE LA CONVENTION</b></p>	<p><b>ARTICLE 2.- PURPOSE OF THE AGREEMENT</b></p>

<p>La présente Convention a pour objet de fixer les conditions générales, techniques, économiques, juridiques, administratives, financières, fiscales, douanières, sociales et écologiques dans lesquelles la Société procèdera a) à des travaux d'exploitation minière à l'intérieur des périmètres définis à l'annexe III, b) au transport du lignite du gisement de Maissade à l'usine de transformation, c) au ramassage des déchets solides de la ville de Port-au-Prince et ses environs, d) à l'élimination des déchets à la décharge de Truitier dans un premier temps, puis au site de l'usine de transformation sur un terrain octroyé par l'État, e) au mécanisme de conversion des déchets solides municipaux collectés et accumulés, avec l'utilisation d'une certaine quantité de lignite, en énergie électrique.</p>	<p>The purpose of the present Agreement is to establish the general, technical, economic, legal, administrative, financial, tax-related, customs-related, social, and environmental conditions in which the Company will proceed a) with mining work within the perimeters specified in Annex IV, b) the transportation of lignite from Maissade to the WTE Plant, c) with collecting municipal solid waste for the City of Port-au-Prince and its environs, d) with the disposal of this waste at the Truitier landfill initially then at the location of the WTE Plant on land provided by the State, e) with the power plant for converting the collected and stored municipal solid waste along with the use of a certain quantity of lignite into electricity.</p>
<p><b>ARTICLE 3.- DESCRIPTION DU PROJET</b></p>	<p><b>ARTICLE 3.- PROJECT DESCRIPTION</b></p>
<p>Les activités rentrant dans le cadre de la présente Convention consisteront en : a) l'exploitation du lignite, b) la construction d'une route entre la mine de lignite et la Route 3 et le transport du lignite de la mine à l'usine de transformation, c) le ramassage et le traitement des déchets pour la ville de Port-au-Prince et ses environs, d) la construction et l'exploitation d'une usine de transformation des déchets en énergie électrique (centrale électrique).</p>	<p>The activities falling within the scope of the present Agreement shall consist of: a) mining the lignite, b) building of a road between the lignite mine and Route 3 and transporting lignite from the mine to the WTE Plant site, c) collecting and treating the waste for the City of Port-au-Prince and its environs, and d) the construction and exploitation of WTE power plant.</p>
<p><b>ARTICLE 4.- COOPÉRATION DES PARTIES</b></p>	<p><b>ARTICLE 4.- COOPERATION OF THE PARTIES</b></p>
<p>Les Parties expriment leur volonté d'assumer les responsabilités, d'exécuter les clauses et de remplir les conditions de la présente Convention de la manière la plus efficace que possible et de bonne foi, chacune en ce qui la concerne. Les Parties s'engagent à coopérer étroitement pour la bonne exécution des présentes dispositions.</p>	<p>The Parties express their willingness to assume the responsibilities, to execute the clauses and to fulfill the conditions of the present Agreement in the most efficient manner possible and in good faith, each on its own behalf. The Parties shall collaborate closely for the proper execution of the present provisions.</p>
<p><b>ARTICLE 5.- LOI APPLICABLE</b></p>	<p><b>ARTICLE 5.- APPLICABLE LAW</b></p>

<p>La loi applicable à la présente Convention est la Loi de la République d'Haïti. Ladite Convention constitue la loi des Parties pendant toute la durée de sa validité.</p> <p>La Société bénéficiera des avantages et privilèges fiscaux et douaniers prévus au Code des Investissements.</p> <p>Les parties doivent collaborer aux fins d'achever le montage financier du Projet, y compris la production de tous les produits, données et autres accords que toute Partie financière pourrait, le cas échéant, exiger. L'accord formel de SAM rentre dans cette catégorie.</p>	<p>The present Agreement is subject to Haitian law. Said Agreement constitutes the law of the Parties for the duration of its validity.</p> <p>The Company will enjoy the tax and customs advantages and privileges provided for in the Investment Code.</p> <p>They shall collaborate for the purpose of achieving Financial Close for the Project including the production of all products, data and other agreements as necessary that any Financing Party may require. The formal SAM agreement falls into this category.</p>
<p><b>ARTICLE 6.- ENTRÉE EN VIGUEUR</b></p>	<p><b>ARTICLE 6.- EFFECTIVE DATE</b></p>
<p>La présente Convention, signée par les deux (2) Parties, entrera en vigueur à la date de sa publication au Journal Officiel de la République d'Haïti. « Le Moniteur » ensemble l'acte de sanction y relatif.</p>	<p>The present Agreement, signed by the two (2) Parties, shall go into effect on the date it is published in the Official Gazette of the Republic of Haiti, "Le Moniteur" along with the approval certificate and associated documents.</p>
<p><b>ARTICLE 7.- DURÉE DE LA CONVENTION</b></p>	<p><b>ARTICLE 7.- DURATION OF THE AGREEMENT</b></p>
<p>La présente Convention est signée pour une durée de cinquante (50) ans à compter de la date de son entrée en vigueur. Elle est renouvelable pour une même période, aux mêmes clauses et conditions.</p>	<p>The present Agreement shall be signed for a duration of fifty (50) years starting on the effective date. It shall be renewable for the same period of 50 year terms of extension, according to the same clauses and terms.</p>
<p><b>ARTICLE 8.- ARBITRAGE</b></p>	<p><b>ARTICLE 8.- ARBITRATION</b></p>
<p>8.1.- Les Parties s'efforcent de régler à l'amiable les différends qui pourraient naître entre elles au sujet de l'interprétation ou de l'application de la présente Convention, y compris les aspects techniques, les programmes des travaux et les budgets.</p>	<p>8.1.- The Parties shall strive to amicably resolve any dispute that could arise between them regarding the interpretation or application of the present Agreement, including the technical aspects, work program, and the budgets.</p>
<p>8.2.- A défaut d'entente amiable, le différend sera soumis à l'arbitrage d'un expert d'une nationalité autre que celles des Parties, reconnu pour ses connaissances techniques, choisi conjointement par les Parties et n'ayant aucun lien avec elles. La procédure d'arbitrage se fera selon les règles de la « Commission Internationale d'Arbitrage ».</p> <p>En vue de la rédaction du procès-verbal d'arbitrage, les doléances de la Partie plaignante ou demanderesse seront retenues au cas où les deux Parties ne s'entendraient pas sur la nature du différend ou du litige.</p> <p>La décision de l'expert-arbitre devra intervenir dans les trente (30) jours après sa désignation.</p>	<p>8.2.- If no amicable resolution is possible, these dispute shall be submitted for arbitration by an expert having a nationality different than those of the Parties, recognized for his/her technical knowledge, selected jointly by the Parties and having no connections with them, and shall be governed by the rules of the International Arbitration Commission.</p> <p>In regard to drafting the arbitration report, the grievances of the complaining Party or plaintiff shall be used if the two Parties cannot agree on the nature of the disagreement or dispute.</p> <p>The expert-arbitrator's decision shall be given within thirty (30) days after being designated.</p>

8.4.- Aux fins de l'arbitrage, les Parties conviennent que les opérations du projet auxquelles la présente Convention se rapporte constituent un investissement au sens de l'article 25, alinéa 1, de la Convention de Washington du 18 mars 1965 sur l'arbitrage.	8.4.- For arbitration purposes, the Parties shall agree that project operations to which the present Agreement refers constitute an investment according to Article 25, line 1 of the Washington Arbitration Convention of 18 March 1965.
8.5.- Au cas où, pour quelque raison que ce soit, le Centre International pour le Règlement des Différends Relatifs aux Investissements se déclarerait incompétent ou refuserait l'arbitrage, le différend sera alors tranché définitivement par trois (3) arbitres, suivant le Règlement d'Arbitrage de la Chambre de Commerce Internationale.	8.5.- If, for any reason, the International Centre for Settlement of Investment Disputes were to declare that it is incompetent or refuses to arbitrate, the disagreement would then be definitively decided by three (3) arbitrators, according to the Arbitration Rules of the International Chamber of Commerce.
8.6.- L'arbitrage, dans tous les cas, aura lieu à New York, USA, à moins que les Parties n'en décident autrement. Il sera réalisé en français, avec traduction en anglais; le droit applicable sera déterminé selon les dispositions de l'article 5 de la présente Convention. Les frais d'arbitrage seront répartis à parts égales et chaque Partie devra régler ses honoraires d'avocats respectifs.	8.6.- In all cases, arbitration shall take place in New York, USA, unless the Parties decide otherwise. It shall be conducted in French, with translation in English; applicable law shall be determined according to the provisions of Article 5 of the present Agreement. The arbitration costs shall be shared equally, and each Party shall pay for its respective costs of counsel.
8.7.- Les Parties renoncent d'ores et déjà à tout recours contre la sentence du Collège arbitral qu'elles s'engagent à exécuter sans délai. L'homologation de la sentence aux fins d'exequatur pourra être demandée à tout Tribunal compétent.	8.7.- The Parties shall already waive all recourse against the verdict of the arbitration board, which they shall execute without delay. The qualification of the sentence for exequatur purposes may be requested from the competent Court.
<b>TITRE II – EXPLOITATION DU LIGNITE</b>	<b>SECTION II – LIGNITE MINING</b>
<b>ARTICLE 9 - DISPOSITIONS RELATIVES À L'EXPLOITATION DU LIGNITE</b>	<b>ARTICLE 9 - PROVISIONS PERTAINING TO LIGNITE MINING</b>
9.1.- L'Etat Haïtien, à travers le BME, accepte que les études préliminaires déjà effectuées ainsi que les études d'exploitation les plus récentes réalisées par la firme Bundesanstalt Für Geowissenschaften und Rohstoffe de concert avec le gouvernement sont suffisantes et servent de base à l'étude faisabilité.	9.1.- The GOH through BME agrees that the preliminary studies already performed as well as the latest exploration study conducted by Bundesanstalt Für Geowissenschaften und Rohstoffe, together with the government are sufficient to serve as a basis for the feasibility study.
9.2 – L'Etat Haïtien, à travers le BME s'engage à travailler avec la société aux fins d'examiner activement tous les rapports.	9.2 – The GOH through BME shall work with the Company to expedite the review of all reports.
<b>ARTICLE 10.- BUREAUX ET REPRÉSENTATION</b>	<b>ARTICLE 10.- OFFICES AND REPRESENTATION</b>
10.1.- Dans les trente (30) jours de la date de la clôture financière du projet, la Société rendra fonctionnels ses bureaux en Haïti.	10.1.- Within thirty (30) days from the effective date of the financial close, the Company shall make its offices in Haiti operational.

<p>10.2.- Dès que la clôture financière du projet sera réalisée, la Société nommera un Représentant permanent qui sera son interlocuteur auprès de l'Etat pour tout ce qui concerne ses activités en Haïti. Ce Représentant sera une personne physique, disposant d'une expérience professionnelle suffisante en gestion et de bonnes connaissances dans le domaine minier. Le Représentant devra être agréé par l'Etat Haïtien, à travers le BME, l'agrément ne pouvant être refusé sans motif valable.</p>	<p>10.2.- Once the financial close occurs, the Company shall appoint a permanent Representative who shall be its spokesperson with the Government for all matters pertaining to the Company's activities in Haiti. This Representative shall be a physical person, having sufficient professional experience in management and a good understanding of the mining field. The Representative shall be approved by the GOH through BME, with such consent not to be withheld without just cause.</p>
<p>10.3.- Le Représentant sera doté de pouvoirs suffisants pour décider de toutes questions relatives aux activités de la Société.</p>	<p>10.3.- The Representative shall be granted sufficient authorization to make decisions on any issues pertaining to the Company's activities.</p>
<p><b>ARTICLE 11.- DÉCOUVERTE D'AUTRES SUBSTANCES</b></p>	<p><b>ARTICLE 11.- DISCOVERY OF OTHER MATERIALS</b></p>
<p>Si, pendant l'exécution des travaux d'exploitation, la Société découvre la présence de substances, minérales autres que celles contenues dans le minerai et faisant l'objet de la présente Convention, elle aura le droit de solliciter l'extension des permis de recherches de ces nouvelles substances dans les conditions prévues par la Loi minière. Les Parties entameront alors des négociations pour définir les termes et conditions d'une convention permettant la recherche et l'exploitation desdites substances. Tous les bénéfices liés aux substances minérales supplémentaires seront affectés à la SAM.</p>	<p>If, during the execution of the mining work, the Company discovers the presence of mineral substances other than those contained in the mineral and that are subject to the present Agreement, it shall have the right to request an extension of the exploration permits for these new materials under the conditions established by the Mining Law. The Parties shall then enter into negotiations to specify the terms and conditions of an agreement permitting exploration and exploitation of said substances. All benefits pertaining to the additional mineral substances shall accrue to the SAM</p>
<p><b>ARTICLE 12.- RÉSULTATS DES ÉTUDES DE FAISABILITÉ ET QUANTITÉS</b></p>	<p><b>ARTICLE 12.- FEASIBILITY STUDY RESULTS AND QUANTITIES</b></p>
<p>12.1.- Les Parties ont conjointement et provisoirement estimé les réserves pour le gisement de Maissade, à 8.7 millions de tonnes et la capacité des installations de minage et traitement d'environ 260,000 tonnes de minerai par an. Il demeure entendu que pour ce qui concerne les paramètres de tonnage et de coûts de production, seuls les résultats des études de faisabilité seront retenus pour la présente Convention.</p>	<p>12.1- The Parties have jointly and provisionally estimated the reserves for the Maissade deposit to be 8.7 million metric tons and the capacity of the mining and processing facilities to be about 260,000 metric tons of minerals per year. It is understood that in regard to the tonnage parameters and the production costs, only the results of the feasibility studies shall be used for the present Agreement.</p>
<p><b>ARTICLE 13.- OCTROI DE PERMIS D'EXPLOITATION</b></p>	<p><b>ARTICLE 13.- GRANTING OF THE MINING PERMIT</b></p>

<p>Tous les permis et concessions seront octroyés dans les trente (30) jours qui suivront la présentation à l'Etat Haïtien, à travers le BME, des rapports définitifs prévus par la Loi minière sur les travaux effectués et les résultats obtenus. Les permis seront accordés spécifiquement pour le dépôt de minerais indiqué à l'annexe IV. Le droit d'extraire les minerais de cette propriété sera un droit exclusif accordé à la société et ne pourra être remis en question par l'Etat haïtien. L'Etat Accordera également à la société deux (2) permis d'exploitation de lignite, chacun pour vingt cinq (25) kilomètres carrés, pour les deux (2) périmètres définis en rouge sur le plan de l'annexe IV et un (1) permis de prospection pour le périmètre défini en vert sur le même plan de l'annexe IV. Les parties conviennent que le permis de prospection exclura le centre ville de Maissade.</p>	<p>All mining permits and concessions will be granted within thirty (30) days following the submission to GOH through BME of the definitive reports according to the Mining Law for the work performed and the results obtained. The mining permits will be specifically for the mineral deposit outlined in Annex IV. The right to extract minerals from this land will be exclusive to the Company, and will not be up for reconsideration by the State. The State will also grant the Company two (2) exploitation permits for lignite, each for 25 square kilometers, for the two perimeters in red as indicated in Annex IV plan and a prospection permit for the perimeter defined in green on the same plan of Annex IV. The parties agree that the prospection permit will not include the city limit of Maissade.</p>
<p><b>ARTICLE 14.- TRAVAUX D'EXPLOITATION</b></p>	<p><b>ARTICLE 14.- MINING WORK</b></p>
<p>Les permis d'exploitation seront délivrés conformément à la Loi minière. La Société aura alors la responsabilité de l'exécution et du financement des travaux d'exploitation. Les délimitations des périmètres des permis d'exploitation seront communiquées au moment de la demande desdits permis.</p>	<p>The mining permits shall be provided according to the Mining Law. The Company shall then be responsible for the execution and financing of the mining work. Limitations to the scope of the mining permits shall be communicated at the time said permits are requested.</p>
<p><b>ARTICLE 15.- DURÉE DES PERMIS D'EXPLOITATION / CONCESSIONS</b></p>	<p><b>ARTICLE 15.- DURATION OF MINING PERMITS / LEASES</b></p>
<p>15.1.- La durée des permis d'exploitation est de cinq (5) ans, renouvelable automatiquement jusqu'à l'octroi de concessions minières qui seront de vingt cinq (25) années.</p>	<p>15.1.- The duration of the mining permit is five (5) years, and automatically renewable up to the granting of mining leases which will be for twenty five (25) years.</p>
<p>15.2.- En conformité avec la Loi minière, les permis d'exploitation seront automatiquement convertis en concessions minières à la date de production commerciale qui est celle à laquelle les installations minières atteindront une capacité de la production exploitable pour l'usine de transformation.</p>	<p>15.2.- In compliance with the Mining Law, the mining permits shall be automatically converted to mining leases on the commercial production date, which is the date on which the mining facilities reach a usable production capacity for the WTE Plant.</p>
<p>15.3.- La concession minière sera instituée par Décret publié au Journal Officiel de la République d'Haïti.</p>	<p>15.3.- The mining lease shall be instituted by Decree published in the Official Journal of the Republic of Haiti.</p>

<p>15.4.- La durée de la concession minière est de vingt cinq (25) ans, renouvelable par période de dix (10) ans conformément à la loi minière. Toutefois, si l'exploitation prend fin avant la période susmentionnée et sous réserve des dispositions de l'article 23.2 de la présente Convention, la Société libérera, au profit de l'Etat, les sites déjà exploités ou ne contenant plus de lignite.</p>	<p>15.4.- The period of the mining concession shall be for twenty five (25) years, renewable by periods of ten (10) years according to the Mining Law. However, if mining ends before the aforementioned period and subject to the provisions of Article 23.2 of the present Agreement, the Company shall release, to the benefit of the State, the sites already mined or no longer containing lignite.</p>
<p><b>ARTICLE 16.- ARRET DES EXPLOITATIONS</b></p>	<p><b>ARTICLE 16.- DISCONTINUATION OF MINING OPERATIONS</b></p>
<p>Article 16.1.- Si la Société envisage un arrêt des exploitations pour quelque motif que ce soit, elle en avisera par écrit l'Etat Haïtien, à travers le BME, pièces justificatives à l'appui. Alors, les Parties statueront sur l'opportunité de la mesure à prendre, sans interruption préalable des opérations minières. Si dans un intervalle de trente (30) jours, à compter de la date de réception par l'Etat Haïtien, à travers le BME, de l'avis écrit de la Société, les Parties, après discussions, ne parviennent à aucun accord, la Société pourra alors interrompre ses activités, les Parties se conformeront aux dispositions de la clause compromissoire de la présente Convention. En cas d'arrêt temporaire, le délai sera de cinq (5) jours. Il demeure entendu que pour les cas de force majeure tels que spécifiés à l'article 39 de la présente Convention, la suspension temporaire peut suivre immédiatement l'avis écrit à l'Etat Haïtien, à travers le BME.</p>	<p>Article 16.1.- If the Company plans to stop mining operations for any reason whatsoever, it shall notify the GOH, through BME in writing, supported by documentary evidence. Then, the Parties shall come to a decision on applying the measure, without prior interruption to the mining operations. If, within thirty (30) days, starting on the date that the GOH through BME receives the Company's written notice, the Parties do not come to an agreement after holding discussions, the Company may then discontinue its activities; the Parties shall conform to the provisions of the arbitration clause of this agreement. In the event of a temporary stoppage the delay will be five (5) days. It shall be understood that in the event of force majeure, as specified in Article 39 of the present Agreement, the temporary suspension may immediately follow the written notification to the GOH through BME.</p>
<p>Article 16.2.- En cas d'arrêt prolongé des exploitations qui ne résultera pas d'un cas de force majeure et qui s'étale sur une période consécutive de 365 jours, tous les titres miniers et les droits découlant de la présente Convention détenus par la Société, deviendront caducs. La Société fera alors parvenir à l'Etat Haïtien, à travers le BME, un rapport final et s'acquittera du paiement de tous impôts, taxes et charges dus à l'Etat.</p>	<p>Article 16.2.- In the event of stoppage of operations that is not caused by force majeure and extends for a consecutive period of 365 days, all mining titles and rights stemming from the present Agreement and held by the Company shall be rendered null and void. The Company shall then submit to GOH through BME a final report and shall pay all taxes, duties, and fees owed to the State.</p>
<p><b>ARTICLE 17.- Enlevé</b></p>	<p><b>ARTICLE 17.- Deleted</b></p>
<p><b>TITRE III- COLLECTE ET TRAITEMENT DES DÉCHETS</b></p>	<p><b>SECTION III – WASTE COLLECTION AND TREATMENT</b></p>
<p><b>ARTICLE 18 - DISPOSITIONS RELATIVES AU RAMASSAGE ET AU TRAITEMENT DES DÉCHETS PAR LA SOCIETE ET LE SMCRS</b></p>	<p><b>ARTICLE 18 - PROVISIONS REGARDING THE COLLECTION AND PROCESSING OF WASTE BY THE COMPANY AND SMCRS</b></p>



<p>Article 18.1- La Société travaillera en collaboration avec le SMCRS en vue d'assurer le ramassage de tous les déchets dans la zone métropolitaine telle que délimitée par les communes suivantes : Port-au-Prince, Tabarre, Delmas, Pétion-Ville, Carrefour, Cité Soleil et la Croix des Bouquets. La société aura un droit de priorité pour les concessions de ramassage ou de transformation de déchets pour les villes de Saint-Marc et Gonaïves qui seront offertes par l'Etat haïtien.</p>	<p>Article 18.1.- The Company shall work in collaboration with SMCRS to ensure the collection of all waste for the metropolitan region, composed of the following "communes": Port-au-Prince, Tabarre, Delmas, Pétion-Ville, Carrefour, Cité Soleil and Croix des Bouquets. IEP will also have the first right of refusal for any waste collection concessions or processing projects from the St. Marc or Gonaives municipal areas that are offered by the State.</p>
<p>Article 18.2.- Le SMCRS devra acheminer tous les déchets collectés dans un premier temps vers la décharge de Truitier jusqu'à la mise en place définitive d'un autre site de décharge et de l'usine de traitement, lesquels sont en cours de préparation et d'aménagement par l'État sur le site de la nouvelle usine de transformation. Ce nouveau site de décharge devra être construit le plus tôt que possible et sera opérationnel avant même le lancement des opérations de l'usine de transformation. Les frais de la mise en place de ce site seront entièrement supportés par la société sous réserve de l'article suivant.</p>	<p>Article 18.2.- SMCRS shall transport all waste initially collected to the Truitier Landfill until the definitive setup of another landfill site and processing facility, which is currently being prepared and arranged by the State for the new WTE Plant site. The new waste landfill site shall be constructed as soon as possible and will commence operations before the plant is commissioned. The costs for setting up this site shall be assumed entirely by the Company, subject to the following article.</p>
<p>Article 18.3.- Pour amortir le coût des frais de support technique, des services et de l'aménagement du nouveau site de décharge et de traitement, la société ajustera le prix de vente du KW heure d'électricité. Les conditions relatives à la détermination du montant de cet ajustement sont définies dans le PPA (voir TITRE IV).</p>	<p><b>Article 18.3.-</b> To absorb the cost of the technical support fees, services, and construction of the new disposal and processing facility, the Company shall adjust the price of kW-hour of electricity. The conditions in regard to determining the amount of this adjustment shall be defined in the PPA (see SECTION IV).</p>
<p>Article 18.4 – Le SMCRS devra collecter au minimum 25% (ou 400 tonnes par jour) de déchets municipaux à Port-au-Prince (en supposant une collecte moyenne de 1600 tonnes par jour). La société devra ramasser le restant qui n'aura pas été collecté par SMCRS ou par tout autre service de ramassage privé. La société pourra ramasser des déchets supplémentaires le cas échéant. Le coût de la collecte est abordé dans le PPA (voir Titre IV). D'ores et déjà, la société prend l'engagement de ne pas exiger un prix inférieur au prix déjà établi sur le marché par les entités privées de ramassage des ordures.</p>	<p>Article 18.4 – SMCRS is required to collect a minimum of 25% (or 400 tons per day) of the municipal waste in Port-au-Prince (assuming a baseline of 1600 total tons per day). The Company will collect the balance that is not removed by SMCRS or other private collectors. The Company will have the capacity to collect additional waste if needed. The cost of collection for the Company is addressed in the PPA (see Section IV). The Company hereby guarantees that it will not charge less than the price already established in the market by the private entities operating in the waste collection business.</p>
<p>Article 18.5 – Les responsabilités de la société et du SMCRS en termes de périmètres et de routes seront énoncées dans l'Étude de la collecte des déchets et seront éventuellement incluses dans le Plan de gestion des déchets qui servira de référence et de point de départ pour les opérations communes après la signature des contrats financiers et la mobilisation de l'équipement de la société.</p>	<p>Article 18.5 – The responsibilities of the Company and of SMCRS, in terms of territories and routes will be set forth in the Waste Collection Study, and eventually included in the Waste Management Plan which will serve as the baseline and starting point for joint operations after Financial Close and the mobilization of the Company's equipment.</p>

<p>Article 18.6.- Au cas où le SMCRS ne satisfait pas, pour quelque cause que ce soit, aux exigences qui lui incombent, aux termes des dispositions de la présente Convention, la société opérera à elle seule et collectera les déchets au-delà des 1200 tonnes par jour, moyennant un ajustement, de concert avec EDH, du prix de vente du Kw/h sans préjudice de l'ajustement prévu à l'article précédent. Cet ajustement sera déterminé conformément au PPA. Ce cas d'insuffisance au niveau de la collecte peut être la cause, sans être limitatif, de l'augmentation de la population à Port-au-Prince, des désastres naturels, des grèves, d'une rareté de l'essence etc...</p>	<p>Article 18.6- If SMCRS fails to fulfill, for any reason whatsoever, the requirements placed upon it by the provisions of this Agreement, the Company shall proceed with collection of MSW above the specified 1200 tons per day on its own by way of adjusting the price, with EDH, of a kW-h without prejudice to the adjustment according to the preceding Article. This adjustment shall be determined in accordance with the PPA. This "non-sufficient collection" event could be a result of but not exclusive to these scenarios: population growth in Port-au-Prince, natural disasters, labor strikes, fuel shortages, etc.</p>
<p>Article 18.7.- Le SMCRS s'engage à prendre toutes les mesures nécessaires en vue de porter le public en général et toutes autres instances concernées à respecter les consignes sur l'indication des lieux et des modes de décharges dans les quartiers et/ou villes. Dans cette démarche, la société assistera le SMCRS en vue de sensibiliser l'opinion publique afin d'aboutir à des réformes et à une meilleure compréhension de la nécessité et de l'obligation de se conformer à toutes politiques de changement. Les mesures de sensibilisation de l'opinion publique incluent sans être limitatifs : les spots publicitaires, les pancartes sur la voie publique, les affiches apposées sur les murs, les émissions à la Télévision et à la radio Nationales.</p>	<p>Article 18.7- SMCRS shall take all necessary measures to have the general public and all other concerned entities comply with the instructions on the signs of the landfill sites and waste disposal modes in the neighborhoods and/or cities. In this measure, the Company shall assist SMCRS to create public awareness so as to result in reforms as well as a better understanding of the need and requirement to conform to all change policies. The public awareness measures include, but are not limited to: advertising spots, billboards on public roads, posters affixed to walls, as well as National Television and Radio broadcasts.</p>
<p>Article 18.8 - En cas d'urgence et seulement pour le temps que dure l'urgence, lors de l'opération de l'autre site de décharge des déchets préparé et aménagé par la société sur l'usine de transformation, sur décision prise conjointement entre la société et le SMCRS, le SMCRS pourra décharger les déchets dans la décharge de Truitier.</p>	<p>Article 18.8- In an emergency and only during pendency of emergency, while operating the waste landfill prepared and constructed by the Company at the WTE Plant, based on a decision made jointly by the Company and SMCRS, SMCRS may unload the waste in the Truitier landfill.</p>

<p>Article 18.9- Tous les autres types de déchets solides, tels que définis à l'article précédent, collectés par le SMCRS et les collecteurs privés devront être déchargés au site construit et aménagé par la société à Port-au-Prince sans aucun droit de restitution par quiconque de ces déchets. Le SMCRS sera responsable de sanctionner les violations des règles relatives aux déchets, cependant, l'Etat haïtien aura parallèlement la responsabilité de fournir au SMCRS l'autorité nécessaire à cette fin et en vue d'assurer que tous les déchets collectés soient véhiculés vers le site indiqué. Tous les déchets qui ne pourront être déchargés sur le site préparé et aménagé par la société devront être déchargés à Truitier. Les parties acceptent d'ores et déjà d'implémenter et de prioriser une politique de recyclage pour le traitement de ces déchets.</p>	<p>Article 18.9- All municipal solid waste, as defined above, collected by SMCRS and private collectors will be required to be deposited at the Company's processing facility in Port-au-Prince without any material reclamation before reaching the processing facility. SMCRS will be the primary enforcer of anti-dumping regulation, however the State of Haiti will be responsible for providing SMCRS with the authority to enforce anti-dumping regulations, and ensuring that all collected waste reaches the appropriate facility. All other types of waste that cannot be unloaded on IEP-prepared and -constructed site shall be unloaded at Truitier. The Parties shall already agree to implement and focus on a recycling policy for the processing of this waste.</p>
<p>Article 18.10 - La société, au besoin, fournira une assistance technique temporaire au SMCRS en vue de faciliter et d'optimiser le ramassage des ordures. Cela peut inclure l'utilisation temporaire de l'équipement de collecte des déchets de la société.</p>	<p>Article 18.10- The Company, if necessary, shall also provide temporary technical assistance to SMCRS to facilitate and optimize waste collection. This may include the temporary use of the Company's waste collection equipment.</p>
<p>Article 18.11 – La société sera responsable de subventionner partiellement les activités de ramassage et de traitement des déchets (1 200 tonnes par jour). L'indemnisation de la société pour ses activités de collecte et de traitement des déchets sera calculée par kilowatt d'électricité produit selon les prix prévus dans le PPA (titre IV).</p>	<p>Article 18.11- The Company will be responsible to partially subsidize the waste collection and processing activities (1,200 tons per day). The Company's compensation for waste removal and processing shall be on a per kilowatt of electricity produced according to the fees in the PPA (see Section IV).</p>
<p>ARTICLE 18.12 – Toutes les activités de recyclage (incluant les métaux, les bris de verres et le plastique) sont de la responsabilité de la société sur le site de l'usine de transformation. L'Etat assistera la Société afin de garantir la bonne exécution de cet article en vue d'empêcher les tiers de s'accaparer de ces produits pouvant être recyclés.</p>	<p>Article 18.12 – all recyclable materials (including metal, glass and plastic) shall be become property of the Company and all recycling activities shall be the responsibility of the Company at the WTE plant. The State of Haiti will assist the Company to reinforce this article with the aim of preventing any third party from taking possession of these recyclable materials.</p>
<p><b>TITRE IV – CONVENTION D'ACHAT D'ÉLECTRICITÉ</b></p>	<p><b>SECTION IV – POWER PURCHASE AGREEMENT</b></p>
<p><b>ARTICLE 19 - DISPOSITIONS RELATIVES A LA VENTE DE L'ENERGIE ELECTRIQUE FOURNIE PAR LA SOCIETE A L'EDH</b></p>	<p><b>ARTICLE 19 - PROVISIONS PERTAINING TO THE SALE OF ELECTRICITY SUPPLIED BY THE COMPANY TO EDH</b></p>
<p>Article 19.1 .- La convention relative au PPA se trouve à l'annexe II.</p>	<p>Article 19.1. - The PPA is attached in Annex II</p>
<p><b>TITRE V .- LA ROUTE DE LA MINE DE LIGNITE</b></p>	<p><b>SECTION V – ROAD FROM LIGNITE MINE</b></p>

ARTICLE 20 - DISPOSITIONS RELATIVES A LA CONSTRUCTION D'UNE ROUTE D'ACCES A LA MINE DE LIGNITE PAR LA SOCIETE	ARTICLE 20 - PROVISIONS PERTAINING TO THE COMPANY'S CONSTRUCTION OF AN ACCESS ROAD TO THE LIGNITE MINE
<p>Article 20.1.- Pour assurer le transport du lignite de la mine à l'usine de transformation, la société utilisera la route 3 et toute autre route pour une longueur totale approximative de cent dix-neuf (119) kilomètres. Pour compléter cette route et créer l'accès à l'usine de transformation, la société construira à ses frais un tronçon additionnel d'autoroute d'une longueur de vingt-quatre (24) Kilomètres au départ de Hinche jusqu'au site de la mine.</p>	<p>Article 20.1.- To ensure the transportation of lignite from the mine to the WTE Plant, the Company shall use Route 3 and others, having a combined length of approximately one hundred-and-nineteen (119) kilometers. To provide access to the WTE Plant, the Company shall build at its cost an additional section of highway measuring twenty-four (24) kilometers in length from Hinche to the mine site.</p>
<p>Article 20.2.- Pour des raisons de sécurité et pour éviter des accidents, l'accès à cette route sera réservé uniquement aux camions autorisés par la société du lundi au samedi, à des heures qui seront déterminées conjointement entre les deux (2) parties. En dehors des jours et heures réservés à l'utilisation de la route par la société, le public en général en aura le libre accès ; cependant, elle ne sera en aucun cas responsable des accidents survenus aux heures d'accès par le public. Les Parties peuvent convenir de modifier les horaires en cas d'urgence, tels que les conditions météorologiques ou le barrage de la Route 3. La préférence sera toutefois accordée au transport du lignite en raison de l'importance de la production d'électricité.</p>	<p>Article 20.2- For safety reasons and to prevent accidents, access to this road shall be reserved solely to Company-authorized trucks from Monday to Saturday, at times which will be determined by both parties. Outside of the days and hours reserved for the Company's use of the road, the general public shall have unrestricted access, but IEP has no liabilities to the civilians using this route during the authorized access hours by the public. The Parties may agree to alter schedules for special events or conditions, such as weather or road blockages on Route 3, however preference will be given to the transportation of lignite due to the importance for power production.</p>
<p>Article 20.3.- La société pourra exiger une distance de soixante-quinze (75) mètres de largeur pour l'utilisation de la route d'accès de manière à éviter des encombrements qui pourraient gêner la circulation des engins lourds. L'Etat Haïtien, à travers le MTPTC, accordera à la société un droit de concession, les <b>permits</b> nécessaires et les terrains pour la construction et l'exploitation de la route pour une période de cinquante (50) années. La route sera construite selon l'équivalence du standard international de la AASHTO et l'Etat haïtien, le cas échéant, sera responsable de la procédure d'expropriation vis-à-vis des tiers.</p>	<p>Article 20.3- The Company requires a width of seventy five (75) meters to use the access road as a right of way for construction of the haul road in such a manner as to prevent congestion that could impede the movement of heavy-duty trucks. The GOH through MTPTC shall grant all concessions, permits and land for the construction and operation of the road for a period of 50 years. The road will be constructed to an internationally equivalent AASHTO standard and the State of Haiti will be responsible for the expropriation procedure towards third parties.</p>

<p>Article 20.4.- L'Etat prend l'engagement d'assurer que les riverains ne construisent ni ne s'installent en aucun cas et pour quelque cause que ce soit dans les limites réclamées par la société dans le cadre de l'article précédent. La Société souscrira une assurance tous risques en plus de l'assurance de l'Etat Haïtien en vue d'obtenir une couverture contre les cas d'accidents causés par la société à des tiers au cours de la construction et l'opération de la route de lignite.</p>	<p>Article 20.4- The State shall ensure that residents do not build or settle in any event and for whatever reason within the boundaries claimed by the Company within the scope of the preceding Article. The Company will carry appropriate insurance in addition to the State mandatory Insurance in the event that there is an accident caused by the Company to third party during the construction and operation of the Lignite Haul Road.</p>
<p>Article 20.5- L'entretien de cette route de 24 kilomètres sera assuré par la société et les frais d'entretien feront l'objet d'un ajustement sur le prix de vente du KW/h d'électricité tel que prévu au titre IV.</p>	<p>Article 20.5- Maintenance for this 24 Kilometers road shall be provided by the Company and the maintenance costs shall be covered by an adjustment in the price of kW-hr of electricity sold as provided for in Section IV.</p>
<p>Article 20.6.- L'Etat Haïtien, à travers le MTPTC continuera à assumer la responsabilité de l'entretien et de la réparation de toutes les routes utilisées pour le transport du lignite et garantira que ces routes restent en bonne condition afin de ne pas affecter les véhicules transportant le lignite ni la vitesse de livraison du lignite jusqu'à l'usine de transformation. Dans le cas où, pour quelque cause que ce soit, l'Etat n'est pas en mesure d'assurer l'entretien de la route, la société prendra l'entretien en charge et les parties négocieront un tarif pour les coûts d'entretien.</p>	<p>Article 20.6 – The GOH through MTPTC will remain responsible for the maintenance and upkeep of all other roads used for the transportation of lignite and will assure that these routes remain in good conditions so as to not cause undue wear on the lignite transport vehicles or impact the pace of lignite delivery to the WTE plant. In case, the State of Haiti is unable to maintain the road for any reason, the company will maintain it itself providing that both parties agree on a price to cover the costs.</p>
<p>Article 20.7.- La société s'assurera que les camions transportant le lignite ne dépassent pas les normes de conception de la Route 3 afin de ne pas provoquer l'usure prématurée de la surface de la route. Elle prend donc l'engagement d'assurer que le poids des véhicules et les charges utilisées ne dépassent pas les spécifications standards de la AASHTO pour la construction des routes et ponts en Haïti.</p>	<p>Article 20.7 – The Company will assure that the lignite haul vehicle selected will not exceed the design standards of Route 3, and so as not to cause premature wear on the road surface. It guarantees that the weight of the vehicles used and the charges will not exceed the specific AASHTO standards for roads and bridges constructions constructed in Haiti.</p>
<p>Article 20.8.- La société souscrira les assurances nécessaires pour ses camions en tenant compte de leur utilisation aux termes de la loi haïtienne.</p>	<p>Article 20.8 – The Company will carry appropriate insurance for the haul vehicles commensurate with their use under Haitian Law.</p>
<p style="text-align: center;"><b>TITRE VI– CONCESSION DE TERRES</b></p>	<p style="text-align: center;"><b>SECTION VI – LAND CONCESSIONS</b></p>
<p><b>ARTICLE 21 - DISPOSITIONS RELATIVES AU SITE OÙ SERA CONSTRuite L'USINE DE TRANSFORMATION DE LA SOCIETE ET AUTRES CONDITIONS RELATIVES AUX TERRAINS</b></p>	<p><b>ARTICLE 21 - PROVISIONS PERTAINING TO THE SITE WHERE THE COMPANY'S WTE PLANT WILL BE BUILT AND OTHER LAND REQUIREMENTS</b></p>
<p>Article 21.1 - La société, pour l'exécution de son projet, nécessite une superficie totale de cent soixante et un (161) hectares de terres.</p>	<p>Article 21.1 - For the execution of its project, the Company requires a total area of one hundred sixty one (161) hectares of land.</p>

<p>Article 21.2.- L'Etat s'engage donc à mettre à la disposition de la société les cent soixante et un (161) hectares dans la zone en question au plus tard au cours du mois de Avril 2012. Il prendra toutes les mesures nécessaires afin que la jouissance de la société soit paisible et non équivoque. Il devra en outre faire procéder aux actes d'arpentage nécessaires et justifiera la propriété pleine et entière des lieux par la production des titres de propriété en bonne et due forme. L'Etat sera en charge de dédommager et relocaliser les occupants des terrains sur lesquelles seront construites ou aménagées les stations de ramassage des ordures, les stations de transfert et ceux des 161 hectares de terres sur lesquelles sera construite l'usine de transformation avant le début des constructions.</p>	<p>Article 21.2 - The Government shall therefore make available to the Company the one hundred sixty one (161) hectares in the region in question at the latest during the month of April 2012. It shall take all necessary measures so that the Company's usage is undisturbed and unequivocal. It shall also proceed with any necessary surveying work and shall give proof of the property' full and complete ownership by producing proper property deeds. The State will be responsible for removal and compensation of any occupants on the properties for the Community Collection Stations, the Transfer Stations, and the 161 hectare site before construction begins.</p>
<p>Article 21.3.- L'État offre à la société un (1) portions de terres, tels qu'indiqué à l'annexe III en tant qu'option 1, qui peuvent convenir ou non à l'usine de transformation. Ces propriétés constitueront un apport en nature au Projet en tant qu'investissement de l'Etat. Une copie de la carte géographique définissant les limites de ces terres se trouve à l'annexe III. La société avisera l'Etat sur la convenance des terrains au cours du mois de Juillet 2012 sous réserve des résultats de l'Etude de l'Impact sur l'Environnement. Indépendamment de la décision de la société, l'État prend l'engagement de concéder une parcelle de terre convenable au plus tard à la date de la signature du contrat de financement afin de ne pas affecter l'horaire d'exécution du projet.</p>	<p>Article 21.3 - The state has offered the Company one (1) parcels of land, shown as Option 1 in Annex III, which may or may not be suitable for the WTE Plant location. This property shall be granted to the Project as part of the state's equity contribution in the SAM. A copy of the geographic map delineating the limits of this land is attached to this Agreement in Annex III. A decision on the land's suitability is anticipated to be made by the Company July 2012, subject to the findings of the EIA. . Irrespective of the Company's decision, the state is obliged to offer a suitable land parcel no later than the date of Financial Close, to avoid impacting the project schedule.</p>
<p>Article 21.4.- Dans le cas où l'Etat offre une propriété adjacente à Truitier et que cette propriété est acceptée par la Société, il est expressément entendu entre les parties que vu la possibilité de contamination actuelle des eaux avoisinantes du site de décharge de Truitier et de ses environs, elle décline toute responsabilité relative aux dommages causés par ces eaux contaminées. D'une manière générale, elle décline toute responsabilité de quelque nature qu'elle puisse être relativement aux dommages causés par des situations antérieures et des conditions pré existantes au Projet Phoenix qui auraient contaminé, sans être limitatif, le sol, l'air et l'eau.</p>	<p>Article 21.4 - Should the State offer a property adjacent to Truitier and such property is accepted by the Company, it is expressly understood between the Parties that given the possibility of actual contamination of waters near the Truitier landfill site and its environs, the Company shall not be held liable for any damages caused by these contaminated waters. Generally, the Company shall not be held liable in any way for any damages caused by circumstances and conditions existing prior to the Phoenix Project which may have contaminated, without being restricted to, the ground, air, and water.</p>

<p>Article 21.5.- La propriété qui sera concédée à la société pour une période de cinquante (50) années ou apporté en nature est la propriété de l'État. Les titres de propriété pourront être assurés par une compagnie d'assurance reconnue internationalement et à un prix régulier. la concession ne pourra être annulée que pour des raisons prévues par la loi et sera libre de tout loyer.</p>	<p>Article 21.5 - The property, which shall be leased for 50 years to the Company or given to the Project in exchange for equity in Project Phoenix, is State-owned land. The land, if acceptable, will be provided to the project with free and clear title, and the state of title will be such that it will be insurable by an internationally recognized title insurance company at regular rates. Notwithstanding any provision to the contrary contained herein, the lease will be non-cancelable, and no rental shall be payable thereunder.</p>
<p>Article 21.6.- L'État s'engage à fournir jusqu'à vingt (20) parcelles de terrain dans les sept (7) municipalités afin de satisfaire les Stations communautaires de ramassage (CCSs) de la société telles que décrites à l'annexe I. Chaque parcelle aura une superficie minimale de 1000 mètres carrés. Le site des CCSs sera déterminé par l'Étude de la collecte des déchets et inscrit dans le Plan de gestion des déchets.</p>	<p>Article 21.6 – the State shall provide up to 20 parcels of land within the seven (7) municipalities for the purpose of the Company Community Collection Stations (CCSs) as described in Annex I. Each parcel will be a minimum size of 1000 square meters. The location of the CCSs shall be determined by the Waste Collection Study and set forth in the Waste Management Plan. This property shall be provided to the Company under the same lease provisions stipulated in Article 21.5.</p>
<p>Article 21.7.- L'État fournira également quatre (4) parcelles de terrain pour quatre (4) stations de transfert MSW d'une superficie minimale de mille cinq cent (1500) mètres carrés chacune. Les lieux des stations de transfert MSW seront déterminés par l'Étude de la collecte des déchets et inscrits dans le Plan de gestion des déchets. Ces propriétés devront être concédées selon les mêmes termes et conditions stipulés à l'article 21.5.</p>	<p>Article 21.7 – the State will provide four (4) parcels of land for four (4) MSW transfer stations of a minimum size of one thousand five hundred (1500) square meters. The location of the MSW transfer stations shall be determined by the Waste Collection Study and set forth in the Waste Management Plan. This property shall be provided to the Company under the same lease provisions stipulated in Article 21.5.</p>
<p>Article 21.8 .- Pour la construction de la route de lignite, tel qu'indiqué à l'annexe V, l'État doit accorder tous les droits de concession, droits fonciers, droits de passage et la garantie que la ou les propriété(s) est/sont libre(s) de toutes obligations requises L'État doit faciliter toutes les transactions foncières de manière à ne pas affecter l'échéancier du projet.</p>	<p>Article 21.8 – the State shall provide all concessions, land rights, right of way, and free and clear title for all property required for construction of the lignite road shown in Annex V. The State shall facilitate all land transactions in a manner that does not impact the Project schedule.</p>
<p style="text-align: center;"><b>TITRE VII – PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT</b></p>	<p style="text-align: center;"><b>SECTION VII – ENVIRONMENTAL PROTECTIONS</b></p>
<p><b>ARTICLE 22.- DISPOSITIONS RELATIVES A LA PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT</b></p>	<p><b>Article 22 - PROVISIONS REGARDING ENVIRONMENTAL PROTECTION</b></p>
<p>Article 22.1.- La société prendra des mesures immédiates en vue d'accélérer l'Étude de l'Impact sur l'Environnement (EIA). Cette étude est en cours et la société devra informer régulièrement l'Etat, à travers le Ministère de l'Environnement sur son évolution. Les frais seront entièrement supportés par elle.</p>	<p>Article 22.1 – The Company shall take immediate measures to accelerate the Environmental Impact Assessment (EIA). This study is in progress and the Company shall periodically provide the Ministry of the Environment with a status report. The costs shall be borne entirely by the Company.</p>

<p>Article 22.2 .- La société doit informer le Ministère de l'Environnement de son choix de consultants en vue de réaliser l'EIA. Aussitôt terminée, cette étude sera acheminée au Ministère de l'environnement en vue de solliciter et obtenir la non objection de ce Ministère.</p>	<p>Article 22.2 – The Company has advised the State through the Minister of Environment of its selection of consultants to perform the EIA. Once completed, this study shall be forwarded to the Ministry of the Environment to request and obtain non-objection verification from this Ministry.</p>
<p>Article 22.3 - La société s'engage à travailler conjointement avec l'Etat, à travers le Ministère de l'Environnement, en vue de mieux gérer la question de dégagement de l'oxyde de carbone et du sulfure pour une meilleure protection de l'environnement.</p>	<p>Article 22.3 – The Company shall work jointly with the State through Ministry of Environment to better manage the issue of carbon monoxide and sulfur emissions to better protect the environment.</p>
<p>Article 22.4 – La société prendra toutes les mesures généralement quelconques afin de se conformer à la législation sur la protection de l'environnement et travaillera en étroite collaboration avec les instances concernées pour l'application des exigences des lois en la matière.</p>	<p>Article 22.4 - The Company shall generally take any measures whatsoever to comply with the environmental protection laws and will work in close collaboration with the authorities to meet the requirements of applicable laws.</p>
<p>Article 22.5 .- Pour la réduction des dégagements d'oxyde de carbone à l'usine de production d'énergie électrique, la société utilisera les meilleurs moyens techniques raisonnables de contrôle de la pollution. Au cours du processus de transformation des déchets et du lignite, les gaz et particules toxiques dégagés par les chaudières utilisées par l'usine seront séquestrés et éliminés et la société testera et vérifiera que les cendres résultantes du processus de transformation soient dans les limites de la tolérance et ne comportent aucun risque immédiat pour l'environnement et peuvent être utilisées comme sous-produit.</p>	<p>Article 22.5 - To reduce the carbon monoxide emissions at the power plant, the Company shall use the reasonable technical means to control pollution. Over the course of processing the waste and lignite, the toxic gases and particles emitted by the boilers used by the plant shall be captured and eliminated, and the Company shall test and verify that the ash resulting from the processing are within tolerable limits and provide no immediate risks to the environment and suitable for use as a byproduct.</p>
<p>Article 22.6 - Les vapeurs dégagées par l'usine WTE de transformation passeront à travers un filtre qui collectera les particules et les différentes composantes organiques volatiles.</p>	<p>Article 22.6 - The vapors emitted by the WTE Plant shall pass through a filter that will collect particles and the various volatile organic compounds.</p>
<p>Article 22.7.- Pour le traitement de l'oxyde de nitrogène (NOx), la société installera un réducteur catalytique qui réduira considérablement le dégagement de ce produit.</p>	<p>Article 22.7 - In regard to the processing of nitrogen oxides (NOx), the Company shall install a catalytic reducer that will substantially decrease the emissions of this product.</p>
<p>Article 22.8 - Le nouveau site de décharge qui sera construit par la société sera aménagé de manière à permettre le captage des gaz dégagés par les déchets organiques incluant le méthane et le dioxyde de carbone.</p>	<p>Article 22. 8 - The new landfill site to be built by the Company shall be constructed in such a manner as to allow capture of the gases emitted by the organic waste, including methane and carbon dioxide.</p>
<p>Article 22.9.- La Société déclare avoir satisfait à toutes les mesures préventives de protection de l'environnement conformément aux lois sur la protection de l'environnement.</p>	<p>Article 22.9 - The Company will design, build and operate Project facilities to comply with all Haitian environmental laws and standards.</p>



<b>ARTICLE 23.- PROTECTION DES INFRASTRUCTURES, DE L'ENVIRONNEMENT ET RÉHABILITATION DES SITES EXPLOITÉS</b>	<b>ARTICLE 23- PROTECTION OF INFRASTRUCTURES, THE ENVIRONMENT, AND REHABILITATION OF MINED SITES</b>
<p>Article 23.1.- La société préservera, aussi raisonnablement que possible, les infrastructures utilisées et ne sera en aucun cas responsable de l'entretien de la route 3 ou autres routes utilisées pour le transport du lignite, exception faite de la nouvelle route de lignite qui sera construite par elle (tronçon de 24 Kilomètres).</p>	<p>Article 23.1- The Company shall preserve, as reasonably as possible, the infrastructures used and shall not be responsible for maintaining the condition of Route 3 or other routes used for the transportation of lignite, with the exception of the new lignite haul road, which it will construct. (24 Kilometers road).</p>

Article 23.2 - La société aura pour devoir de conduire les opérations minières de manière à limiter les risques de pollution et de contamination de l'environnement et à protéger la santé et la sécurité de son personnel et des populations locales dans les limites internationales admises.

Elle s'engage, en particulier, à :

- Faire entreprendre, par une firme reconnue, une étude écologique pour la détermination des conditions écologiques, topographiques, climatiques et hydrologiques locales avant la production.
- Effectuer pendant la durée de l'exploitation, selon un calendrier préétabli et approuvé par l'Etat Haïtien, à travers le BME et le Ministère de l'Environnement, un contrôle périodique de la qualité des eaux, de l'air, dans le périmètre de travail et dans les zones avoisinantes.
- Contrôler, dans les limites acceptables, les glissements ou affaissements de terrain, la déviation et la sédimentation des lits de cours d'eau, la formation des retenues d'eau nuisibles et la détérioration des sols et des végétations avoisinantes.
- Contrôler, conformément aux « règles de l'art », toutes décharges de solutions, de produits chimiques toxiques et de substances nocives dans le sol et dans l'air.
- Neutraliser et contrôler, de manière efficace, les déchets afin de ne pas affecter les conditions climatiques et les ressources en eau de la zone.
- Contrôler, conformément aux « règles de l'art », toutes les opérations suivant les normes admises dans l'industrie minière américaine.
- Réhabiliter le site exploité de manière à ce que le contour des terres épouse raisonnablement la topographie des lieux.
- Contrôler l'environnement pendant deux (2) ans au moins après l'exploitation.

Toute atteinte dommageable à l'environnement, à

Article 23.2 - The Company shall be required to conduct mining operations in such a manner as to limit pollution and environmental contamination hazards and to protect the health and safety of its personnel and local populations within admissible international limits.

In particular, it shall :

- Have a recognized company perform an environmental study to determine the local environmental, topographic, climatic, and hydrological conditions prior to production.
- Perform, during the mining period, according to a predetermined schedule approved by the GOH through BME and the Ministry of the Environment, a periodic inspection of the water and air quality, within the work perimeter and in the adjoining zones.
- Control, within acceptable limits, sliding or deflection of the ground, the deviation and sedimentation of riverbeds, the formation of retained wastewater, and the deterioration of the neighboring soils and vegetation.
- Test, according to the rules of the trade, all discharges of solution, toxic chemical products, and harmful substances in the ground and the air.
- Neutralize and control, in an efficient manner, waste so as not to affect the climatic conditions and the water resources in the area.
- Monitor, according to the rules of the trade, all operations according to the admissible standards of the US mining industry.
- Rehabilitate the mined site so that the contour of the land takes on the topography of the surrounding location to a reasonable degree.
- Inspect the environment for at least two (2) years after exploitation.

Any harmful threat to the environment, health and safety, resulting from the Company's culpability, shall automatically incur responsibility for the

la santé et à la sécurité, résultant d'une faute de la société, engagera automatiquement sa responsabilité.

Company.

<p>Article 23.3.- La société aura la charge de la réhabilitation des sites endommagés de toutes les façons possibles et raisonnables. A cet effet, il sera créé un Fonds dénommé Fonds de Réhabilitation de l'Environnement, géré conjointement par l'Etat Haïtien, à travers le BME, et la société. Les valeurs constituant les ressources de ce Fonds proviendront de contributions annuelles telles que déterminées par le conseil d'administration du SAM. Les valeurs tirées de ce compte serviront exclusivement à financer les travaux de réhabilitation des sites exploités, lesquels seront contrôlés périodiquement par les agents qualifiés du Ministère de l'Environnement. La réhabilitation ne comprend pas seulement la reconstitution de la forme physique des zones perturbées, mais aussi leur re-végétation avec des espèces, notamment forestières et fruitières, aptes à s'épanouir dans des conditions microclimatiques appropriées.</p>	<p>Article 23.3- The Company shall be responsible for rehabilitating damaged sites in all reasonable ways. To this end, a fund shall be created by the name of the Environmental Rehabilitation Fund, managed jointly by the GOH through BME and the Company. The funds constituting the resources of this Fund shall stem from annual contributions as determined by the management board of the SAM. The funds drawn from this account, shall serve solely to finance the rehabilitation work of the mined sites, which shall be monitored, periodically, by qualified officials of the Ministry of the Environment. Rehabilitation does not only refer to reconstituting the physical form of the disturbed zones, but also to their re-vegetation with species, in particular forest and fruit species, which are able to thrive and are appropriate for the microclimatic conditions.</p>
<p>Article 23.4.- Tout surplus desdites valeurs, après l'achèvement des travaux de réhabilitation, retourne à la SAM Société. Il demeure entendu qu'en cas d'insuffisance des fonds, la Société s'engage à apporter les valeurs complémentaires nécessaires à la réalisation desdits travaux. De telles contributions seront apportées à parts égales par la société et l'Etat Haïtien, à travers le BME.</p>	<p>Article 23.4- Any excess of said funds, after completion of the rehabilitation work, shall be returned to the SAM Company. It is understood that in the event of a lack of funds, the SAM shall provide additional funds required for the execution of said work. Such contributions shall be made equally between the Company and GOH through BME.</p>
<p><b>TITRE IX - DROITS, OBLIGATIONS ET ADMINISTRATION</b></p>	<p><b>SECTION IX - RIGHTS, OBLIGATIONS, AND ADMINISTRATION</b></p>
<p><b>ARTICLE 24.- ACHATS ET APPROVISIONNEMENTS</b></p>	<p><b>ARTICLE 24.- PURCHASING AND SUPPLY</b></p>
<p>La Société et ses Sociétés affiliées utiliseront, autant que possible, des services et matières premières de sources locales et des produits fabriqués en Haïti dans la mesure où ces services et produits seront disponibles à des conditions compétitives, de prix, qualité, garanties et délais de livraison.</p>	<p>The Company, and its Affiliated Companies, shall use, as much as possible, services and raw materials from local sources and products manufactured in Haiti to the extent that such services and products are available at competitive terms in regard to price, quality, warranties, and delivery periods.</p>
<p><b>ARTICLE 25.- EMPLOI DU PERSONNEL</b></p>	<p><b>ARTICLE 25.- PERSONNEL EMPLOYMENT</b></p>
<p>Article 25.1.- Pendant la durée de la présente Convention, la Société s'engage à :</p>	<p>ARTICLE 25.1.- For the duration of the present Agreement, the Company shall :</p>
<p>a) assurer des emplois sans aucune discrimination, à qualifications égales, au personnel haïtien, particulièrement celui de la région où la mine est située, et aux gens qui travaillent actuellement à la décharge de Truitier.</p>	<p>a) Provide equal employment opportunities to Haitian personnel, especially those where the mine is located; and to people currently working at the Truitier landfill.</p>

<p>b) mettre en œuvre, en consultation avec les instances compétentes de l'Etat, un programme de formation et de promotion du personnel haïtien;</p>	<p>b) Implement, in consultation with the State's responsible authorities, a training and promotion program for Haitian personnel;</p>
<p>c) remplacer, au fur et à mesure le personnel expatrié et qualifié par des nationaux ayant acquis la même formation et la même expérience en cours d'emploi. Ce remplacement sera effectué à qualification et traitement égaux pour une même productivité;</p>	<p>c) Replace, gradually over time, expatriate, qualified personnel with nationals who have received the same training and the same experience in the course of employment. This replacement shall be performed at equal qualification and treatment for the same productivity;</p>
<p>d) le cas échéant, assurer le logement des travailleurs employés sur le site dans les conditions d'hygiène et de salubrité conformes à la réglementation en vigueur.</p>	<p>d) When appropriate, provide housing for workers employed on the site under clean and hygienic conditions that comply with the regulations in effect.</p>
<p>e) respecter la législation et les règlements sanitaires tels qu'ils sont stipulés dans les textes actuellement en vigueur ou à intervenir.</p>	<p>e) Comply with the health laws and regulations as stated in texts currently in effect or pending.</p>
<p>f) respecter la législation et les règlements du travail tels que stipulés dans les textes actuellement en vigueur ou à intervenir.</p>	<p>f) Comply with the labor laws and regulations as stated in texts currently in effect or pending.</p>
<p>g) souscrire et maintenir en vigueur une couverture sociale au profit du personnel de la mine et une police d'assurance pour le matériel par exemple: 1) l'engagement par la société de souscrire une assurance-décès, invalidité et maladie pour le personnel et une assurance couvrant les accidents du travail; 2) Une assurance-responsabilité civile, une assurance couvrant les risques de pertes ou de détérioration accidentelle des équipements.</p>	<p>g) Obtain and maintain in effect a social protection for the benefit of mine personnel and an insurance policy for the material, for example: 1) Subscribe an insurance policy for death, invalidity and disease in favor of the employees and an insurance policy for labor accidents; 2) A liability insurance, an insurance policy against loss or deterioration of equipment.</p>
<p>Article 25.2.- A partir de la date de la première production, mais ne s'appliquant qu'aux seuls employés qui résident sur le site de la mine, la Société s'engage à contribuer à :</p> <p>a) l'implantation, l'augmentation ou l'amélioration d'une infrastructure médicale et scolaire correspondant aux besoins normaux des employés et de leurs familles, à une distance raisonnable de la mine.</p> <p>b) l'organisation, sur le plan local, d'installations de loisirs pour son personnel.</p>	<p>ARTICLE 25.2. - Starting on the first production date, and applying only to those employees who reside at the location of the mine. The Company shall contribute to :</p> <p>a) The implementation, expansion, or improvement of a medical and educational infrastructure corresponding to the normal needs of the employees and their families, at a reasonable distance from the mine.</p> <p>b) The organization, at a local level, of recreational facilities for its personnel.</p>

<p>Article 25.3.- L'Etat s'engage à accorder à la Société et/ou aux Sociétés affiliées et sous-traitants les autorisations requises pour permettre aux employés d'effectuer des heures supplémentaires et de travailler la nuit, ou pendant les jours habituellement chômés ou fériés, conformément à la législation en vigueur.</p>	<p>ARTICLE 25.3.- The State shall grant to the Company and/or Affiliated Companies, and subcontractors the necessary authorizations to allow employees to work additional hours and at night, or during days that are normally taken off or holidays, according to the laws in effect.</p>
<p>Article 25.4.- l'Etat s'engage à ne pas édicter, à l'égard de la Société et/ou des Sociétés affiliées et sous-traitants ainsi qu'à l'égard de leur personnel, des mesures, en matière de la législation du travail, sociales ou autres, qui puissent être considérées comme discriminatoires par rapport à celles qui seraient imposées à des entreprises exerçant une activité similaire en Haïti.</p>	<p>ARTICLE 25.4.- The State shall not enact, in regard to the Company and/or the Affiliated Companies and subcontractors, as well as in regard to their personnel, measures pertaining to labor, social, or others which could be considered as discriminatory in relation to those that would be imposed on companies exercising a similar activity in Haiti.</p>
<p><b>ARTICLE 26.- EMPLOI DU PERSONNEL EXPATRIÉ</b></p>	<p><b>ARTICLE 26.- EMPLOYMENT OF EXPATRIATE PERSONNEL</b></p>
<p>Article 26.1.- La Société et/ou les Sociétés affiliées et sous-traitants, nationales ou étrangères, peuvent engager pour leurs activités en Haïti le personnel expatrié qui, selon l'avis de la Société, sera nécessaire pour la conduite efficace des opérations minières et pour leur réussite.</p>	<p>ARTICLE 26.1.- The Company and/or the Affiliated Companies and subcontractors, nationals or foreigners, may hire for their activities in Haiti expatriate personnel who, according to the Company's opinion, will be required for the efficient execution of mining operations and for their success.</p>
<p>L'Etat facilitera l'acquisition des permis et autorisation requis pour ce personnel expatrié, y compris les visas d'entrée et de sortie, les permis de travail et de séjour.</p>	<p>The State shall facilitate the obtaining of permits and authorization required for these expatriate personnel, including entry and exit visas, as well as work and residential permits.</p>
<p>Article 26.2.- l'Etat s'engage, pendant la durée de la présente Convention, à ne provoquer, ni à édicter, à l'égard de la Société et/ou des Sociétés affiliées et des sous-traitants, aucune mesure impliquant une restriction aux conditions dans lesquelles la législation en vigueur ou à intervenir permet :</p>	<p>Article 26.2.- The State shall, for the duration of the present Agreement, not induce nor enact, in regard to the Company and/or the Affiliated Companies and subcontractors, any measures involving a restriction to the conditions in which the laws, in effect or pending, allow:</p>
<p>a) l'entrée, le séjour et la sortie des membres du personnel expatrié de la Société et/ou des Sociétés affiliées et des sous-traitants, des familles de ceux-ci, ainsi que l'entrée et la sortie de leurs effets personnels.</p>	<p>a) Entry, residence, and exit of expatriate personnel belonging to the Company and/or the Affiliated Companies and subcontractors, their families, as well as the entry and exit of their personal effects.</p>
<p>b) l'embauchage et le licenciement par la Société et/ou les Sociétés affiliées et sous-traitants des personnes de leur choix, quelles que soient leurs nationalités ou la nature de leur qualification professionnelles, sous réserve de l'article 25.1 de la présente Convention.</p>	<p>b) Hiring and dismissal by the Company and/or the Affiliated Companies and subcontractors of individuals of their choice, regardless of their nationalities or the nature of their professional qualifications, subject to Article 25.1 of the present Agreement.</p>

<p>Article 26.3.- L'Etat se réserve toutefois, le droit d'interdire l'entrée ou le séjour des ressortissants de pays hostiles à la République d'Haïti et des individus dont la présence serait de nature à compromettre la sécurité et l'ordre publics ou se livreraient à une activité politique.</p>	<p>Article 26.3.- However, the State shall reserve the right to prohibit entry or residence of nationals from countries hostile to the Republic of Haiti and individuals whose presence is of a nature to compromise the safety, security and public order, or who would participate in political activity.</p>
<p><b>ARTICLE 27.- GARANTIES GÉNÉRALES ACCORDÉES PAR L'ÉTAT</b></p>	<p><b>ARTICLE 27.- GENERAL WARRANTIES GRANTED BY THE STATE</b></p>
<p>Article 27.1.- L'Etat garantit à la Société la stabilité des conditions financières et fiscales prévues dans la présente Convention pendant toute la durée de celle-ci.</p>	<p>Article 27.1.- The State shall guarantee the Company stability of financial and tax conditions provided for in the present Agreement for its entire duration.</p>
<p>Article 27.2.- L'Etat garantit à la Société, à ses Sociétés affiliées et ses sous-traitants, et aux personnes régulièrement employées par ceux-ci, qu'ils ne feront jamais, et en aucune manière, l'objet d'une discrimination défavorable légale ni administrative basée sur la loi ou les faits.</p>	<p>Article 27.2.- The State shall guarantee the Company and/or the Affiliated Companies and subcontractors, and individuals regularly employed by them, that they will never, in any way, be subjected to unfavorable legal or administrative discrimination based on law or fact.</p>
<p>Article 27.3.- L'Etat garantit à la Société, à ses Sociétés affiliées et ses sous-traitants, que toutes les autorisations, mesures administratives nécessaires pour faciliter la conduite de tous les travaux d'exploitation aux termes du présent Projet, seront accordées et prises aussi vite que possible dans le cadre du respect des conditions prévues par la présente Convention.</p>	<p>Article 27.3.- The State shall guarantee to the Company and/or the Affiliated Companies and subcontractors, that all authorizations and administrative measures required to facilitate the performance of all work under the Project be granted and implemented as quickly as possible within the scope of complying with the conditions provided for in the present Agreement.</p>
<p>Article 27.4.- L'Etat garantit à la Société que toutes les autorisations administratives, conformes aux lois et règlements en vigueur, lui seront accordées aussi vite que possible pour faciliter la commercialisation des produits. Il demeure entendu que la Société pourra négocier, avec une société spécialisée, la commercialisation des produits. Cependant, elle restera seule responsable de cette opération vis-à-vis de l'Etat haïtien.</p>	<p>Article 27.4.- The State shall guarantee the Company that all administrative authorizations, according to the laws and regulations in effect, shall be granted to it as quickly as possible to facilitate the marketing of the products. It is understood that the Company may negotiate, with a specialized company, the marketing of products; however, it also shall remain responsible for this operation vis-à-vis the Haitian government.</p>
<p>Article 27.5.- La Société est autorisée à mettre en place un service de sécurité préposé, d'une part, à la protection du personnel affecté au projet et, d'autre part, à la sécurité des biens sur les aires d'opération et durant le transport des produits. A cette fin, l'Etat s'engage à accorder aux agents désignés par la Société des licences de port d'armes à feu sous réserve de l'accomplissement des formalités prévues par la loi. La Société pourra utiliser des explosifs toutes les fois que l'exécution des travaux d'exploitation l'exigera, à charge, bien entendu, d'en informer préalablement les instances compétentes de</p>	<p>Article 27.5.- The Company is authorized to implement a security service responsible on the one hand for the protection of personnel assigned to the project, and on the other, for the security of assets in the areas of operation and during the transportation of products. To this end, the State shall grant to employees designated by the Company permits to carry firearms subject to completing the formalities required by law. The Company may use explosives any time execution of the mining work requires them, subject of course to giving prior notice to the Government's responsible authorities.</p>

l'Etat.	
<b>ARTICLE 28.- DROITS, TAXES ET REDEVANCES</b>	<b>ARTICLE 28.- FEES, TAXES, AND ROYALTIES</b>
Article 28.1.- Pendant la durée de l'ensemble du projet et aussi longtemps que durera le projet, la Société et ses Sociétés affiliées bénéficieront des avantages incitatifs prévus par la loi du 9 Octobre 2002 modifiant le décret du 30 Octobre 1989. Ces avantages sont accordés en considération de l'importance de ce projet, de son caractère particulier pour la collectivité et de la haute priorité attachée à sa réalisation et en raison du caractère stratégique du domaine d'intervention. Outre les autres avantages conférés par ladite loi, la Société et ses sociétés affiliées bénéficieront des avantages suivants :	Article 28.1.- For the duration of the entire project and for so long as the project is operating, the Company and its Affiliated Companies shall benefit from incentives provided for by the Law of Oct. 9, 2002 modifying the Decree of Oct. 30, 1989. These incentives shall be granted in consideration of this project's significance, its special nature in regard to the community and the high priority associated with its execution and due to the strategic nature of this activity. Besides the incentives conferred by said Law, the Company and its Affiliated Companies shall receive the following benefits:
1) L'exonération totale de l'impôt sur le revenu pour une période de quinze (15) années consécutives.	1) Complete exemption from income tax for a period of fifteen (15) consecutive years.
Après la période d'exonération totale, une imposition partielle sera appliquée comme suit :	After the complete exemption period, a partial levy shall be applied as follows:
a.) à la fin de la première année, quinze pour cent (15%) du revenu net sera imposable;	a.) At the end of the first year, fifteen percent (15%) of the net revenue shall be taxable;
b.) à la fin de la deuxième année, trente pour cent (30%) du revenu net sera imposable;	b.) At the end of the second year, thirty percent (30%) of the net revenue shall be taxable;
c.) à la fin de la troisième année, quarante-cinq pour cent (45%) du revenu net sera imposable;	c.) At the end of the third year, forty-five percent (45%) of the net revenue shall be taxable;
d.) à la fin de la quatrième année, soixante pour cent (60%) du revenu net sera imposable;	d.) At the end of the fourth year, sixty percent (60%) of the net revenue shall be taxable;
e.) à la fin de la cinquième année, quatre-vingt pour cent (80%) du revenu net sera imposable;	e.) At the end of the fifth year, eighty percent (80%) of the net revenue shall be taxable;



f.) à la fin de la sixième année, le revenu net de l'entreprise sera taxé dans sa totalité conformément à la loi sur l'impôt sur le revenu. L'entreprise ne bénéficiera d'un renouvellement ou d'une prolongation de la période d'exemption qu'en cas de force majeure, ce conformément à l'article 26 de la loi.	f.) At the end of the sixth year, all of the company's net revenue shall be taxed according to the revenue tax laws. The Company shall benefit from a renewal or extension of the exemption period except in the case of force majeure in accordance with Article 26 of the law.
2) De la dépréciation accélérée :	2) Accelerated depreciation :
Propriétés bâties : 10% l'an	Built-on properties: 10% per year
Matériel lourd d'exploitation, moteurs, machineries, outillage et matériel immobilisés : 25%	Heavy operating equipment, motors, machines, tools, and stationary equipment: 25%
Mobilier d'exploitation : 20%	Plant furnishings: 20%
Petit matériel, outils et instruments, appareil à air conditionné, matériel informatique : 50%	Small equipment, tools and instruments, air-conditioners, computer equipment: 50%
Matériel roulant : 50%	Rolling stock: 50%
Logiciel : 100%	Software: 100%
Matériel naval et aérien : 50%	Marine and aviation equipment: 50%
Matériel de bureau : 33%	Office material: 33%
Vaisselle, verrerie, ustensiles de cuisine, argenterie (hôtellerie) : 100%	Dishes, glassware, kitchen utensils, silverware (temporary housing): 100%
Lingerie (hôtellerie) : 100%	Linens (temporary housing): 100%
Frais de premier établissement : 50%	Start-up costs: 50%
Agencements, aménagements et installations : 20%	Fixtures, fittings, and facilities: 20%
Frais de développement : 33%	Development costs: 33%
Frais d'étude et de recherche: 100%	Study and research costs: 100%
Tracteurs: 25%	Tractors: 25%
3) De l'exonération des taxes communales à l'exception du droit fixe de patente pour une durée ne dépassant pas quinze (15) ans.	3) Exemption from municipal taxes except for fixed fees on licenses for a duration not to exceed fifteen (15) years.
4) Franchise douanière et fiscale sur les importations de biens, d'équipements et de matériels nécessaires à l'installation, au fonctionnement et à la production de l'entreprise incluant entre autres :	4) Tax and duty-free importation of goods, equipment, and materials necessary for the facility, the functioning and production of the business including among other things:
· les machines et appareils destinés aux travaux de prospection et de recherche;	- Machines and devices intended for prospecting and exploration work;
· les moyens de transport exclusivement destinés au transport du matériel, des fournitures et produits manufacturés de l'entreprise;	- Transportation means exclusively intended for the transportation of equipment, furniture, and products manufactured by the corporation.

· les autobus uniquement affectés au transport du personnel selon le Code du Travail;	- Buses solely used to transport personnel according to the Labor Code;
· les outils et pièces de rechange nécessaires à la réparation des machines, équipements et matériels;	- Tools and spare parts necessary to repair machines, equipment, and materials;
· les matériels électriques et sanitaires nécessaires à l'installation de l'entreprise;	- Electric and sanitary equipment required for the company's facilities;
· les appareils et équipements destinés à la sécurité et à la surveillance de l'entreprise;	- Devices and equipment intended for the security and surveillance of the company;
· les produits destinés aux opérations de production;	- Products intended for production operations;
· les produits consommables (catalyseurs, accélérateur chimique, etc...)	- Consumable products (catalysts, chemical accelerators, etc.)
5) Admission temporaire pour perfectionnement actif pour les matières premières et le matériel d'emballage;	5) Temporary approval for the inward processing of raw materials and packaging material;
6) Dispense générale de caution ou de dépôt de garantie dans le cadre de l'admission temporaire des matières premières et matériel d'emballage;	6) General exemption from surety or security deposits within the scope of the temporary approval for raw materials and packaging material;
7) Exonération de la taxe sur la masse salariale et autres taxes internes directes pour une durée ne dépassant pas quinze (15) ans;	7) Exemption from the payroll tax and other direct internal taxes for a duration not to exceed fifteen (15) years.
8) Exemption des frais de vérification.	8) Exemption from audit fees.
Article 28.2 - Cependant, la Société aura à acquitter les droits, taxes et redevances suivants, uniquement au titre des opérations minières :	Article 28.2 - However, the Company shall have to pay for the following charges, taxes, and fees only for the mining operation:
1.- cinquante dollars américains (\$US50.00) par km <sup>2</sup> par an pour les permis d'exploitation et les concessions; cinquante dollars américains (\$US50.00) par km <sup>2</sup> par an pour leur renouvellement; De tels droits d'octroi de permis seront, par la suite, ajustés annuellement de cinq pour cent (5%) pour tenir compte de l'augmentation des frais administratifs.	1.- Fifty dollars US (US\$50.00) per km <sup>2</sup> per year for the mining permits and leases; Fifty dollars US (US\$50.00) per km <sup>2</sup> per year for their renewal; Such fees shall, subsequently, be adjusted annually by five percent (5%) to allow for administrative fee increases.
2.- Les redevances relatives à l'exploitation des minéraux, collectés par l'Etat Haïtien, à travers le BME, de la société pour l'extraction des minéraux de la mine, lui seront remboursées conformément à l'échéancier des frais du PPA. La taxe de l'extraction du lignite sera de 2.5% du prix de US\$ 80.00/tonne établi sur le marché qui sera l'équivalent du paiement de US\$ 2.00 de taxe à l'Etat Haïtien, à travers le BME pour chaque tonne extrait du dépôt.	2.- Any mineral extraction royalties, levied on the Company by the GOH through BME for the minerals extracted from the mine shall be reimbursed back to IEP Operating Company according to the fee schedule in the PPA. The lignite extraction royalty will be 2.5% of established market price of US\$80/ton, resulting in a US\$2 royalty payment to the GOH through BME for every ton removed from the deposit.

<p>3.- La redevance relative à la superficie d'exploitation de cinquante dollars américains (\$US50.00) par km<sup>2</sup> par an pendant toute la durée des permis d'exploitation de la mine.</p>	<p>3. – A land tax of Fifty dollars US (US\$50.00) per square kilometer per year for the entire duration of the mining permits.</p>
<p>4.- La redevance tréfoncière payable aux propriétaires de la surface dont le tréfonds est exploité, doit être recouvrée par l'entreprise à travers le PPA, et sera réglée comme suit :</p>	<p>4.- The mining royalty payable to the owners of the land whose subsoil is being mined, shall be recovered by the Company through the PPA, which shall be governed as follows:</p>
<p>a) L'État sera en fin de compte responsable des dispositions légales relatives au droit de propriété pour toutes les terres se situant dans le périmètre défini à l'annexe IV.</p>	<p>a) The State shall ultimately be responsible for the provision of all land within the footprint defined in Annex IV.</p>
<p>b) elle sera fixée à l'amiable, entre la Société et le propriétaire privé en présence des Représentants qualifiés de l'Etat, jouant, le cas échéant, un rôle de médiateurs, selon un coût d'affermage annuel et au prorata de la surface à occuper;</p>	<p>b) It shall be set and mutually agreed upon between the Company and the private owner in the presence of qualified representatives of the State, playing if necessary a mediating role, according to an annual contracting cost and on a prorated basis for the land to be occupied;</p>
<p>c) à défaut d'entente à l'amiable ou en cas de difficultés de toutes sortes survenues au niveau de l'occupation ou de l'acquisition des terrains, l'Etat interviendra pour régler le différend et s'assurer qu'une juste indemnité soit payée aux ayants droits par la Société sans que l'exécution des travaux ne puisse être retardée;</p>	<p>c) If there is no amiable agreement or in the event of any problems of any kind arising due to the occupation or acquisition of the land, the State shall intervene to settle the dispute and ensure fair compensation is paid to the rights holders by the Company, without delaying the execution of the work;</p>
<p>d) dans le cas où l'Etat serait propriétaire du sol, l'occupant actuel sera dédommagé et la surface occupée devra être affectée à la Société sans coût ; Cette clause sera effective seulement au cours de la période d'extraction des minéraux;</p>	<p>d) In the event that the State would be the landowner, the current occupant shall receive compensation from the Company for re-location and the land to be occupied shall be provided to the Company by the State at no cost to the Company.; This will be in effect only during the mineral extraction period for the land in question.</p>
<p>26.2.- Outre les charges prévues par la législation en vigueur, et sans préjudice des pourcentages maxima prévus pour la dépréciation par le Code fiscal, la Société déduira, dans le calcul du revenu imposable, tous les coûts de production, incluant, notamment, sans répétition :</p>	<p>ARTICLE 26.2.- Besides the charges established by the laws in effect, and without prejudice to the maximum percentages provided for depreciation in the Tax Code, the Company shall deduct, when calculating its taxable revenue, all production costs, including, in particular, without duplications:</p>
<p>a) Les frais de pré-production et de faisabilité;</p>	<p>a) Pre-production and feasibility costs;</p>
<p>b) Les frais d'exploitation et de réhabilitation;</p>	<p>b) Operating and rehabilitation costs;</p>
<p>c) Les coûts de traitement, concentration, transformation et commercialisation des produits, y compris les coûts de transport, assurance, échantillonnage, pesage et analyse, le cas échéant, qui n'ont pas été déjà déduits par l'acheteur et toutes autres sommes effectivement dépensées par la Société, y compris les frais</p>	<p>c) Costs associated with treatment, concentration, processing, and marketing of the products, including costs associated with transportation, insurance, sampling, weighing and analysis if applicable, which have not already been deducted by the Customer and any other sums effectively spent by the Company, including</p>

d'immobilisation;	capital costs;
d) Les intérêts et frais de financement pour tous les prêts à la Société par des établissements financiers;	d) Interest and financing costs for all loans made to the Company by financial institutions;
e) Les intérêts sur tout montant, calculés à partir du libor, plus deux pour cent (2%) convertis comme intérêts sur tous coûts, dépenses et pertes non récupérés.	e) Interest on all amounts calculated based on the LIBOR, plus two percent (2%) converted as interest on all non-recovered costs, expenditures, and losses.
Il faut entendre par « coûts et dépenses non récupérés » le montant cumulé des coûts et dépenses de la Société excédant son revenu brut cumulé.	“Non-recovered costs and expenditures” refer to the cumulative sum of the Company’s costs and expenditures that exceed its gross cumulative revenue.
Le montant de ces intérêts mentionnés ci-dessus cessera d’être déductible lorsque le revenu brut cumulé sera égal ou supérieur aux coûts, dépenses et pertes cumulés.	The amount of this aforementioned interest shall cease to be deductible when the cumulative gross revenue is equal to or greater than the cumulative costs, expenditures, and losses.
Les expressions « revenu brut cumulé » et « coût, dépenses et pertes cumulés » signifient la totalité des revenus bruts et la totalité des coûts et dépenses effectivement enregistrés depuis la date d’entrée en vigueur de la présente Convention jusqu’à la date de leur calcul.	The terms “gross cumulative revenue” and “cumulative costs, expenditures, and losses” refer to the total gross revenue and the total costs and expenditures effectively posted since the effective date of the present Agreement until their calculation date.
Il ne sera pas exigé de la Société de prélever une taxe sur les paiements d’intérêts ou autres pour les créanciers du projet.	The Company shall not be required to withhold any tax on payments of interest or otherwise to lenders for the project.
f) Les frais généraux de l’administration effectués en Haïti et à l’extérieur Pendant la période d’exploitation, les frais généraux à l’extérieur liés à la mine, dûment justifiés, ne devront pas excéder six pour cent (6%) du montant des coûts locaux d’opération du projet;	f) The administrative overhead costs paid in Haiti and abroad; During the mining period, the overhead costs abroad associated with mining, duly documented, shall not exceed six percent (6%) of the amount of the project’s local operating costs;
g) Tous les droits, taxes, redevances, charges, contributions ou autres taxes directes ou indirectes dont elle aurait à supporter la charge, à l’exception de l’impôt sur le revenu.	g) All fees, taxes, royalties, charges, contributions, or other direct or indirect taxes, that it may have to pay, except for revenue tax.
h) Les droits d’octroi de permis;	h) The permit fees;
i) Les redevances superficielles;	i) The land taxes;
j) Les redevances tréfoncières;	j) Mining royalties;
k) Les droits sur le transfert des propriétés;	k) Fees pertaining to the transfer of property;

l) Les droits de timbres apposés sur les documents légaux;	l) Duties on stamps affixed to legal documents;
m) La carte d'immatriculation fiscale	m) The fiscal identity card
n) La patente	n) Business license
Tous droits, taxes et redevances, sous réserve des dispositions relatives aux avantages incitatifs accordés à la Société et ses sociétés affiliées, seront payés intégralement à l'Etat Haïtien, conformément à l'article 26. En aucun cas un retard enregistré dans le paiement des impôts ne pourra mettre en danger ou résilier une concession ou un permis octroyé(e) à la Société ou à ses Sociétés Affiliées. En revanche, les dettes fiscales seront perçues conformément à la loi haïtienne.	All fees, taxes, and royalties, subject to the provisions pertaining to incentives granted to the Company and its Affiliated Companies, shall be paid in full to the Haitian Government, according to Article 26. In no event shall a late payment of taxes jeopardize or terminate any concession or permit given to the Company or its Affiliated Companies. Instead, tax liabilities shall be collectible in accordance with Haitian law.
La Société, ses sociétés affiliées ou sous-traitants ne pourront se prévaloir d'aucun acte de souveraineté d'un gouvernement étranger pour se dérober à leurs obligations vis-à-vis de l'Etat haïtien, ni les reporter à une date ultérieure. Cependant, certains prêteurs sont des organismes quasi-gouvernementaux, et la SAM peut être considérée comme une organisation quasi-gouvernementale, et chacun peut se prévaloir de certaines protections souveraines.	The Company, its Affiliated Companies or subcontractors may not claim any act of sovereignty by a foreign government to shirk their obligations vis-à-vis the Haitian Government or postpone them to a later date. However, certain lenders may be quasi-governmental organizations, and the SAM Company may be considered a quasi-governmental organization, and each may be entitled to certain sovereign protections.
La Société sera autorisée à rapporter toutes pertes d'exploitation, conformément à la législation en vigueur.	The Company shall be authorized to report all operating losses according to the laws in effect.
Article 28.4.- Des sommes versées pour des services fournis en Haïti par des personnes physiques n'ayant pas leur domicile fiscal dans le pays, la Société retiendra, pour le compte de l'Administration fiscale, une valeur libératoire de 15%.	Article 28.4- In regard to sums paid for services provided in Haiti by individuals who do not have their tax domicile in country, the Company shall withhold for the Tax Authorities a full discharge value of 15%.
Des sommes versées à des personnes morales n'ayant pas leur siège social dans le pays, la Société retiendra, pour le compte de l'Administration fiscale :	In regard to sums paid to corporations that do not have their head offices in country, the Company shall withhold for the Tax Authorities:
- Une valeur libératoire de 4,5% pour des services techniques fournis dans le cadre de contrats de sous-traitants portant sur des travaux de prospections, de recherches et d'exploitations minières	- A full discharge value of 4.5% for technical service provided within the scope of subcontractors' contracts pertaining to prospection, exploration, and mining work.
- Une valeur libératoire de 10% pour les services fournis dans le cadre de contrats de sous-traitance portant sur des activités administratives.	- A full discharge value of 10% for services provided within the scope of subcontracting contracts pertaining to administrative activities.
<b>ARTICLE 29.- DISPOSITIONS DOUANIÈRES</b>	<b>ARTICLE 29.- CUSTOMS PROVISIONS</b>

<p>Sous réserve des dispositions de l'article 24 et à l'expiration des avantages incitatifs en la matière, les équipements et le matériel nécessaires aux activités de la Société, de ses Sociétés affiliées et de ses sous-traitants, et ré-exportables après leur utilisation, bénéficieront du régime de l'admission temporaire, en suspension de tous droits et taxes d'entrée et de sortie et des taxes internes.</p> <p>Les matériaux, pièces de rechange et les biens consommables nécessaires à la production, les véhicules à moteur et leur équipement, et tous les types de carburants pour l'équipement, seront admis en exonération de tous droits et taxes moyennant un contrôle de leur utilisation par les organismes compétents de l'Etat.</p> <p>Le Code douanier en vigueur réglera l'importation des effets personnels et domestiques du personnel expatrié de la Société.</p>	<p>Subject to the provisions of Article 24 and upon the expiration of the incentives in this regard, the equipment and material required for the activities of the Company, its Affiliated Companies, and its subcontractors, and which are re-exportable after their use, shall benefit from a temporary admissions plan, free of all duties and entry and exit taxes as well as internal taxes.</p> <p>Materials, spare parts, and consumable goods required for production, motor vehicles and equipment, all fuels for equipment shall be admitted and exempt of all duties and taxes in return for monitoring their use by responsible State organizations.</p> <p>The Customs Code in effect shall govern the import of personal and domestic effects of the Company's expatriate personnel.</p>
<p><b>ARTICLE 30.- DISPOSITIONS ÉCONOMIQUES</b></p>	<p><b>ARTICLE 30.- ECONOMIC PROVISIONS</b></p>
<p>Article 30.1.- Selon les dispositions de la présente Convention, l'Etat, pendant toute la durée du projet, ne provoquera, ni n'édictera à l'égard de la Société aucune mesure impliquant une restriction aux conditions dans lesquelles la législation en vigueur de la présente Convention, permet :</p>	<p>Article 30.1.- According to the provisions of the present Agreement, the State, for the entire duration of the Project, shall not induce or enact vis-à-vis the Company to its Affiliated Companies, any measure involving a restriction to the conditions in which the laws in effect of the present Agreement, allow:</p>
<p>a) le libre choix des fournisseurs et sous-traitants.</p>	<p>a) The unrestricted choice of suppliers and subcontractors.</p>
<p>b) la libre importation des marchandises, du matériel, des machines, équipements, pièces de rechange et biens consommables nécessaires pour le bon fonctionnement du projet, sous réserve des dispositions de l'article 24.</p>	<p>b) The unrestricted importing of merchandise, materials, machines, equipment, spare parts, and consumable goods necessary for the execution of the project, subject to the provisions of Article 24.</p>
<p>c) la libre commercialisation avec toute Société « bona fide », sous réserve des dispositions de l'article 34 de la Loi minière et sans préjudice de l'article 31.2 de la présente Convention :</p>	<p>c) The unrestricted marketing with any bona fide company, subject to the provisions of Article 34 of the Mining Law and without prejudice to Article 31.2 of the present Agreement.</p>
<p>d) la libre circulation à travers Haïti du matériel et des biens visés à l'alinéa b) ainsi que de toute substance et de tous produits provenant des activités d'exploitation.</p>	<p>d) The unrestricted movement throughout Haiti of materials and goods addressed in Paragraph b) as well as all substances and all products stemming from the mining activities.</p>
<p>Les contrats entre la Société et une société affiliée ne peuvent être conclus à des conditions plus avantageuses que celles d'un contrat négocié avec des tiers.</p>	<p>The contracts between the Company and its affiliated Companies may not be signed at conditions more advantageous than those of a contract negotiated with third parties.</p>

<p>Si, au cours de ses opérations d'exploitation en Haïti, la Société décide de vendre une partie de ses équipements pour des raisons de rentabilité dûment justifiées à l'Etat Haïtien, à travers le BME, elle le fera à la valeur marchande desdits équipements.</p>	<p>If, in the course of its mining operations in Haiti, the Company decides to sell part of its equipment, for duly demonstrated profitability reasons, to GOH through BME, it shall do so at the market value of said equipment.</p>
<p>A la fin de l'exploitation de tous les gisements et de tout autre minerai dont la société aura obtenu l'autorisation de l'extraction, elle ne pourra céder à des tiers ses installations, machines et équipements qu'après les avoir offerts en priorité à l'Etat au prix d'acquisition, moins dépréciation, ou à leur valeur marchande, selon lequel des deux est le plus élevé.</p>	<p>Upon completion of the mining of all deposits and any other minerals in which the Company shall be permitted to extract hereunder, the Company may not assign to third parties its facilities, machines, and equipment without first having offered them to the State at the purchase price less depreciation or at their market value, whichever is the higher value of the two.</p>
<p>Il demeure entendu qu'au cas où la Société désirerait poursuivre ses activités en Haïti, les installations, les machines et équipements seront évalués dans les conditions décrites au paragraphe précédent.</p>	<p>It is understood that in the event that the Company wishes to pursue its activities in Haiti, the facilities, machines, and equipment shall be assessed under the conditions described in the preceding paragraph.</p>
<p><b>ARTICLE 31.- DISPOSITIONS FINANCIÈRES</b></p>	<p><b>ARTICLE 31.- FINANCIAL PROVISIONS</b></p>
<p>Article 31.1.- Sous réserves des dispositions légales en vigueur à la date d'entrée en vigueur de la présente Convention, les Sociétés affiliées et ses sous-traitants peuvent effectuer :</p>	<p>Article 31.1- Subject to the legal provisions in effect on the effective date of the present Agreement, the Affiliated Companies and their subcontractors may undertake :</p>
<p>a) la conversion et le transfert des fonds affectés au paiement pour les biens importés et les services aux fournisseurs non résidant en Haïti et au règlement de toutes dettes (frais, commissions, primes de remboursement anticipé, principal et intérêts) en devises auprès de créanciers résidant à l'étranger.</p>	<p>a) The conversion and transfer of funds involved in the payment for imported goods and services to suppliers not residing in Haiti and to settle all debts (fees, commissions, anticipated redemption premiums, principal and interest) in foreign currencies with creditors residing abroad.</p>
<p>b) la conversion et le transfert de fonds provenant de la liquidation d'actifs, après paiement des taxes, droits de douane et impôts prévus par la législation en vigueur.</p>	<p>b) The conversion and transfer of funds stemming from the liquidation of assets, after payment of taxes, customs fees, and duties according to the laws in effect.</p>
<p>c) la conversion et le transfert des bénéfices, déduction faite de la retenue à la source de vingt pour cent (20%) sur les dividendes, sous réserve des obligations fiscales des bénéficiaires sur une base uniforme.</p>	<p>c) The conversion and transfer of profits, with deductions made for the withholding of twenty percent (20%) on dividends, subject to the tax requirements of the beneficiaries on a uniform basis.</p>

<p>Article 31.2.- Pour pouvoir faire face aux paiements à effectuer aux fournisseurs résidant à l'étranger pour des biens et services achetés et des prêts contractés dans le cadre de ses activités et du paiement de dividendes aux actionnaires, la Société pourra conserver à l'étranger, en devises, une somme d'argent d'un montant illimité.</p> <p>Les opérations en portefeuille ne seront pas assujetties aux pénalités et amendes prévues à l'article 51 du Décret du 29 septembre 2005 sur l'impôt sur le revenu, sous réserve, toutefois, de la présentation des rapports mentionnés audit article, avec les conséquences de droit.</p> <p>La Société est autorisée à ouvrir un compte en devises en Haïti où sera versé le solde de ses revenus bruts d'exportations. Elle ne pourra, en aucun cas, être forcée à convertir en monnaie locale une somme supérieure à celle requise dans le cadre de ses opérations.</p>	<p>Article 31.2.- For covering the payments to be made to suppliers residing abroad for goods and services procured, and loans contracted within the scope of its activities and the payment of dividends to shareholders, the Company may maintain abroad in foreign currencies in unlimited amounts.</p> <p>Portfolio transactions shall not be subjected to penalties and fines according to Article 51 of the Decree of Sept. 29, 2005 on the revenue tax, subject however to submitting reports mentioned in said Article with the legal consequences.</p> <p>The Company is authorized to hold an account in foreign currencies in Haiti in which shall be added the balance of its gross export revenues. In no case, may it be forced to convert into local currency a sum greater than that required within the scope of its operations.</p>
<p>Article 31.3 - L'État permet la conversion et le transfert à l'étranger de tous les revenus nets de la Société et de ses Sociétés Affiliées, y compris les économies du personnel expatrié de la Société ainsi que de ses Sociétés affiliées sur leurs salaires ou résultant de la liquidation d'investissements ou de la vente d'effets personnels en Haïti, après paiement de tous droits et taxes dûs à l'Administration fiscale.</p>	<p>Article 31.3.- The State shall permit the conversion and transfer abroad of all net revenues of the Company and its Affiliated Companies, including the savings of the Company's expatriate personnel as well as that of its Affiliated Companies from their salaries or resulting from the liquidation of their investments or the sale of personnel effects in Haiti, after paying all duties and taxes owed to the Tax Authorities.</p>
<p><b>ARTICLE 32.- GARANTIES FONCIÈRES ET MINIÈRES</b></p>	<p><b>ARTICLE 32.- GUARANTEES REGARDING LAND AND MINING</b></p>
<p>Article 32.1.- l'État garantit à la Société l'occupation et l'utilisation de tous terrains nécessaires aux travaux de recherches et à l'exploitation des gisements faisant l'objet des permis de recherches et/ou des permis d'exploitations dans le cadre de la présente Convention, à l'intérieur des périmètres des travaux d'exploitation et de concession et dans les conditions prévues par la Loi minière. Le terrain qui fera l'objet d'une concession est identifié à l'annexe IV.</p>	<p>Article 32.1- The State shall guarantee the Company the occupation and use of all land necessary for work associated with exploration and mining of the deposits that are a subject matter of exploration permits and/or mining permits within the scope of the present Agreement, within the perimeters of the mining and concession work and under the conditions according to the Mining Law. The land for the concession is shown in Annex IV.</p>
<p>Article 32.2.- La Société sera tenue de payer une juste et préalable indemnisation aux propriétaires du sol pour toute privation de jouissance ou tout dommage que ses activités pourraient occasionner aux tenants des titres fonciers, des titres d'occupations, de droits coutumiers ou à tous détenteurs de droits quelconques.</p>	<p>Article 32.2.- The Company shall pay a fair and preliminary compensation to the landowners as well as for any deprivation of benefit or any damage that its activities could cause to the holders of land deeds, occupancy deeds, customary rights, or any holders of any rights whatsoever.</p>



Article 32.3.- En vue de réaliser les objectifs de la présente Convention, la Société pourra utiliser, à ses frais, les matériaux et éléments trouvés dans les limites des périmètres d'exploitations, conformément à la législation en vigueur.	Article 32.3- In order to achieve the objectives of the present Agreement, the Company may use at its costs the materials and elements found on the mining property, according to the laws in effect.
Article 32.4.- La Société s'engage à maintenir, pendant la durée de validité de la présente Convention, la capacité technique et financière nécessaire à l'exécution de celle-ci. Elle pourra, soit posséder elle-même cette capacité technique et financière, ou encore en disposer par l'intermédiaire de ses Sociétés affiliées ou ses sous-traitants.	Article 32.4- The Company shall maintain, for the duration of the present Agreement's validity, the technical and financial capability required to execute said Agreement. It may either have this technical and financial capability itself or have it by means of its Affiliated Companies or subcontractors.
<b>ARTICLE 33.- CONDUITE DES TRAVAUX, PREMIERE TRANSFORMATION</b>	<b>ARTICLE 33.- EXECUTION OF WORK, PRIMARY PROCESSING</b>
Article 33.1.- La Société s'engage à conduire les travaux d'exploitation suivant les « règles de l'art » généralement admises dans l'industrie minière, à utiliser les techniques internationalement reconnues.	Article 33.1.- The Company shall carry out mining work according to the rules of the trade generally approved in the mining industry and to use internationally recognized methods.
<b>ARTICLE 34.- EXPROPRIATION</b>	<b>ARTICLE 34.- EXPROPRIATION</b>
L'Etat garantit à la Société, ses Sociétés affiliées et ses sous-traitants la protection contre toute mesure d'expropriation ou de saisie arbitraire de leurs biens.	The State shall guarantee the Company, its Affiliated Companies, and its subcontractors that there will be no expropriation measure or arbitrary seizure of their assets.
<b>ARTICLE 35.- TRÉSORS ET FOUILLES ARCHÉOLOGIQUES</b>	<b>ARTICLE 35.- TREASURE AND ARCHEOLOGICAL EXCAVATIONS</b>
Article 35.1.- Toutes richesses archéologiques, tous trésors, tous autres éléments jugés de valeur, découverts dans le cadre de l'exécution des travaux, restent et demeurent la propriété exclusive de l'Etat. Si la Société ou ses Société Affiliées sont affectées par l'extraction de ladite excavation, l'État les indemniserà en conséquence. Ces découvertes feront l'objet d'une déclaration immédiate de la part de la Société à l'Institution compétente de l'Etat.	Article 35.1.- All archeological wealth, all treasure, and all other elements deemed to be of value, which are discovered within the scope of executing the work, shall remain the exclusive property of the State. If the Company or its Affiliated Companies are impacted by the extraction of said excavation, the State will compensate them accordingly. These discoveries shall be reported immediately by the Company to the State's responsible Agency.
<b>ARTICLE 36.- CESSION, NOUVELLES PARTIES</b>	<b>ARTICLE 36.- ASSIGNMENT, NEW PARTIES</b>

<p>Article 36.1.- La Société et ses Sociétés Affiliées, et tous les successeurs et ayants droits des parties qui précèdent (y compris, mais sans s'y limiter, toute source de financement qui pourrait reprendre toute ou partie du projet), pourront après approbation préalable de l'Etat, céder, transférer et vendre, en tout ou en partie, à toute personne ou entité morale, tous droits et obligations liés au projet qu'elles ont acquis en vertu de la présente Convention, ainsi que les permis d'exploitation, et tous autres permis, bénéfiques ou concessions. Une telle cession, transfert ou vente peut être réalisé(e) sans consentement ou approbation au moyen de la vente d'une participation dans la Société ou les Sociétés Affiliées. Dans ce cas, les cessionnaires devront assumer tous les droits et obligations du cédant définis par la présente Convention ainsi que ceux découlant des permis de recherches et d'exploitations.</p>	<p>Article 36.1.- The Company and its Affiliated Companies, and all successors and assigns of the foregoing (including without limitation any financing source who may take over all or any portion of the project), may after the approval of the State, assign, transfer and sell, in whole or in part, to any person or entity, any and all the rights and obligations related to the project that it or they acquired by means of the present Agreement as well as the mining permits, and all other permits, benefits and concessions. Any such assignment, transfer or sale may be accomplished without any consent or approval, through the sale of equity in the Company or its Affiliated Companies. In this case, the assignees shall assume all rights and obligations from the assignor as specified in the present Agreement as well as those derived from exploration and mining permits.</p>
<p>Article 36.2.- Lors d'une vente ou cession par la Société, en tout ou en partie, des droits et obligations qu'elle a acquis en vertu de la présente Convention et/ou des permis de recherches et/ou d'exploitation, le produit de la transaction sera déterminé, pour fins fiscales, suivant les techniques financières généralement reconnues et imposées, le cas échéant, au moment de la transaction, conformément à la législation en vigueur.</p>	<p>Article 36.2.- On the occasion of a sale or assignment by the Company of the rights and obligations, in whole or in part, that it has acquired by means of the present Agreement and/or the exploration and/or mining permits, the proceeds of the transaction shall be determined, for tax purposes, according to the financial methods generally recognized and applied, if applicable, at the time of the transaction, according to the laws in effect.</p>
<p><b>ARTICLE 37.- MODIFICATIONS</b></p>	<p><b>ARTICLE 37.- MODIFICATIONS</b></p>
<p>Toute clause qui n'est pas prévue dans le texte de la présente Convention pourra être proposée par l'une ou l'autre des Parties et sera examinée avec soin. Chaque Partie s'efforcera de parvenir à une solution mutuellement acceptable et, le cas échéant, ladite clause fera l'objet d'un avenant qui sera annexé à la présente Convention et mis en vigueur dans les mêmes formes que celle-ci.</p>	<p>Any clause which is not provided for in the text of the present Agreement may be proposed by either Party and shall be reviewed with care. Each Party shall strive to come to a mutually acceptable solution and if applicable, said clause shall be the subject matter of an amendment that shall be attached to the present Agreement and made effective in the same form as the Agreement.</p>
<p><b>ARTICLE 38.- NON-RENONCIATION, NULLITÉ PARTIELLE, RESPONSABILITÉS</b></p>	<p><b>ARTICLE 38.- NON-WAIVER, PARTIAL NULLITY, RESPONSIBILITIES</b></p>
<p>Article 38.1.- Le fait par l'Etat ou la Société de ne pas exercer tout ou partie de ses droits et prérogatives n'équivaut pas à une renonciation à de tels droits et prérogatives.</p>	<p>Article 38.1.- The fact that the State or the Company does not exercise all or part of its rights and prerogatives shall not be considered as a waiver of such rights and prerogatives.</p>

<p>Article 38.2.- Si l'une quelconque des dispositions de la présente Convention vient à être déclarée ou réputée nulle et non applicable, en tout ou en partie, pour quelque raison que ce soit, un tel fait ne pourra annuler la présente Convention qui restera en vigueur.</p> <p>Si une Partie s'estime gravement lésée par cette nullité partielle, elle pourra demander la révision des dispositions de la Convention affectées par cette nullité partielle.</p> <p>Les Parties s'efforceront alors de convenir d'une solution équitable.</p>	<p>Article 38.2.- If any provisions of the present Agreement were to be declared or considered null and void, in whole or in part, for any reason whatsoever, such a fact shall not void the present Agreement which shall remain in effect.</p> <p>If a Party believes that it has been gravely wronged by this partial nullity, it may request a revision of the provisions of the Agreement affected by this partial nullity.</p> <p>The Parties shall then agree on an equitable solution.</p>
<p><b>ARTICLE 39.- FORCE MAJEURE</b></p>	<p><b>ARTICLE 39.- FORCE MAJEURE</b></p>
<p>Article 39.1 - L'inexécution par la Société de l'une quelconque de leurs obligations découlant de la présente Convention, autres que les obligations de paiement ou de notification, sera excusée dans la mesure où cette inexécution est due à un cas de force majeure. Si l'exécution d'une obligation affectée par la force majeure est retardée, le délai prévu pour l'exécution de celle-ci, ainsi que la durée de la Convention prévue à l'article 7, nonobstant toute disposition contraire de la présente Convention, sera de plein droit prorogé d'une durée égale au retard entraîné par la survenance du cas de force majeure.</p>	<p>Article 39.1 - The non-performance by the Company of any of its or their obligations stemming from the present Agreement, aside from the payment or notification obligations, shall be excused to the extent that this non-performance is due to a case of force majeure. If the execution of an obligation affected by force majeure is delayed, the time anticipated for such execution, as well as the duration of the Agreement according to Article 7, notwithstanding any provision contrary to the present Agreement, shall be rightfully extended by a period equal to the delay caused by the occurrence of the force majeure incident.</p>
<p>Article 39.2.- Aux termes de la présente Convention, doivent être considérés comme cas de force majeure, tous événements, actes ou circonstances indépendants de la volonté d'une partie, tels que les actes de Dieu, les faits de guerre ou conditions imputables à la guerre, déclarée ou non, les insurrections, troubles civils, blocus, embargo, actes de terrorisme, intempéries, explosions, incendies, foudre, tremblements de terre, ouragans etc... L'intention des parties est que le terme de force majeure reçoive l'interprétation la plus conforme aux principes et usages du Droit International.</p>	<p>Article 39.2.- According to the terms of the present Agreement, the following shall be considered as incidents of force majeure: all events, acts, or circumstances outside of a party's control such as acts of God, acts of war or conditions attributed, to war (declared or not), insurrections, civil disturbances, blocks, embargos, acts of terrorism, bad weather, explosions, fires, lightning, earthquake, hurricanes etc... The intention of the parties is that the term "force majeure" be interpreted in a manner most conforming to the principles and usage of International Law.</p>
<p>Article 39.3.- Toutefois, il est entendu qu'aucune Partie ne pourra invoquer en sa faveur comme constituant un cas de force majeure, un acte ou agissement, ou une quelconque omission d'agir résultant de son fait.</p>	<p>Article 39.3.- However, it is understood that no Party may invoke in its favor an act or action, or any omission to act resulting from its actions as constituting an incident of force majeure.</p>

Article 39.4.- Lorsque La Société estime qu'elle se trouve empêchée de remplir l'une quelconque de ses obligations en raison de cas de force majeure, elle doit immédiatement notifier à l'autre partie cet empêchement par écrit en indiquant les raisons. Les Parties doivent prendre toutes les dispositions nécessaires et utiles pour assurer, dans les plus brefs délais, la reprise normale de l'exécution des obligations affectées par la force majeure. L'Etat s'engage à coopérer avec la Société pour régler, en commun, tout conflit social qui pourrait en découler.	Article 39.4.- If the Company believes that it is impeded in fulfilling any of its obligations due to an incident of force majeure, it must promptly notify the other party of this impediment in writing by indicating the reasons. The Parties must take all necessary and useful measures to ensure the resumption of normal execution of the obligations affected by the force majeure within the shortest time possible.. The State shall cooperate with the Company to jointly settle any labor dispute that may arise.
<b>ARTICLE 40.- COMPTABILITÉ, INSPECTION ET RAPPORTS</b>	<b>ARTICLE 40.- ACCOUNTING, INSPECTIONS, AND REPORTS</b>
Article 40.1.- La Société s'engage, pour la durée de la présente Convention :	Article 40.1.- For the duration of the present Agreement, the Company shall:
a) à tenir une comptabilité fiable et détaillée de ses opérations, accompagnée de pièces justificatives permettant d'en vérifier l'exactitude. Cette comptabilité sera tenue en conformité avec le plan comptable national et les principes comptables internationalement reconnus (qui peut inclure le US GAAP). Elle sera ouverte à l'inspection des Représentants de l'Etat spécialement mandatés à cet effet, conformément à la législation en vigueur;	a) Maintain true and detailed accounts of its operations, accompanied by supporting documentation allowing one to verify its accuracy. This accounting shall be performed in compliance with the national accounting system and internationally recognized accounting principles (which may include US GAAP). It shall be open to audit by Representatives of the State, specially appointed for this purpose, according to the laws in effect;
b) à ouvrir à l'inspection des Représentants de l'Etat dûment autorisés, tous comptes ou écritures pouvant se trouver à l'étranger et se rapportant à ses opérations en Haïti.	b) Open all accounts or documents that may be abroad and pertaining to its operations in Haiti for audits by duly authorized State Representatives;
Article 40.2.- La Société fournira à ses frais à l'Etat haïtien, à travers le MTPTC, pendant la période du Projet, dans un rapport trimestriel écrit:	ARTICLE 40.2.- For the period of the Project, the Company shall provide at its costs to the GOH through MTPTC in a written quarterly report on:
- la situation générale du projet;	The general situation of the Project;
- l'état d'avancement des travaux, eu égard au budget et à l'échéancier, avec un relevé des dépenses;	- The status of the work progress, with consideration given to the budget and schedule, with an expenditure statement;
- les résultats des opérations du projet en ayant soin de comparer ces derniers avec les estimations préliminaires;	- The results of the Project operations taking care to compare the latter with the preliminary estimates;
- les résultats financiers de la période en cours, accompagnés d'un échéancier de flux financier détaillé;	- The financial results for the period in progress, accompanied by a detailed schedule of the cash flow;

<p>L'Etat Haïtien, à travers le MTPTC, se réserve le droit d'exiger, le cas échéant, toutes modifications raisonnables jugées nécessaires au niveau de la présentation de ces rapports. Ces modifications ne pourront, en aucun cas, être exigées pour les rapports déjà soumis.</p>	<p>GOH through MTPTC shall reserve the right to require, if applicable, any reasonable modifications deemed necessary for presenting these reports. These modifications may not, in any case, be required for reports already submitted.</p>
<p>Article 40.3.- La Société fera auditer, annuellement et à ses frais, ses états financiers par une firme comptable reconnue et autorisée à fonctionner en Haïti.</p>	<p>Article 40.3.- The Company shall have audited, annually and its costs, its financial statements by a recognized accounting firm authorized to operate in Haiti.</p>
<p>En outre, la Société fournira une copie des fichiers complets des entrées comptables cumulatives ayant servi à l'élaboration des rapports susmentionnés.</p>	<p>In addition, the Company shall provide a copy of the complete files of the cumulative accounting entries used to prepare the aforementioned reports.</p>
<p>Elle fera parvenir, de plus, une copie de ce rapport de vérification à l'Etat qui se réserve le droit de procéder à n'importe quel moment à un audit de la Société par une firme reconnue et autorisée à fonctionner en Haïti.</p>	<p>It shall also provide a copy of this audit report to the State, which reserves the right to perform an audit at any time of the Company by a recognized firm authorized to operate in Haiti.</p>
<p>Article 40.4.- Seuls les Représentants de l'Etat Haïtien, à travers le MTPTC, dûment habilités, auront la possibilité de contrôler les opérations, à leurs frais et, durant les horaires normaux de travail avec préavis raisonnable à la société, d'inspecter les installations, les équipements, le matériel, les enregistrements et les documents relatifs à ces opérations.</p>	<p>Article 40.4.- Only duly authorized GOH Representatives through MTPTC shall have the ability to inspect the operations, at their costs and, during normal business hours with reasonable notice to the Company, to inspect the facilities, equipment, the material, the records, and documents pertaining to these operations.</p>
<p>Article 40.5.- L'Etat se réserve le droit de se faire assister, à ses frais et à tout moment, par une firme d'inspection internationalement reconnue afin de contrôler, sans gêner leurs opérations, les renseignements que la Société, ses Sociétés affiliées ou sous-traitants, doivent lui fournir, en vertu de la présente Convention.</p>	<p>Article 40.5.- The State reserves the right to be assisted, at its costs and at any time, by an internationally recognized audit firm to verify the information that the Company, its Affiliated Companies or subcontractors must provide to it according to the present Agreement, without impeding their operations.</p>
<p>Article 40.6.- Au cas où un métal serait exporté des opérations minières, un registre de contrôle des teneurs en métal sera tenu par la Société pour chaque expédition en dehors du pays, et l'Etat haïtien, à travers le BME, pourra faire vérifier et contrôler chaque inscription au registre par ses Représentants dûment autorisés.</p>	<p>Article 40.6.- In the event that any metals are exported from mining operations, an inspection record of the metal content shall be maintained by the Company for each shipment outside the country and the GOH through BME may have each entry in the register verified and audited by its duly authorized Representatives.</p>
<p>Article 40.7.- Toutes les informations portées par la Société à la connaissance de l'Etat, en application de la présente Convention, seront considérées comme confidentielles et l'Etat s'engage à ne pas en révéler la teneur à des tiers, conformément à la Loi minière en vigueur.</p>	<p>Article 40.7.- All information provided by the Company to the State, according to the present Agreement, shall be considered confidential and the State shall not reveal its content to third parties, according to the Mining Law in effect.</p>
<p><b>ARTICLE 41.- SANCTIONS, PÉNALITÉS, ET RÉSILIATION</b></p>	<p><b>ARTICLE 41.- SANCTIONS, PENALTIES, AND TERMINATION</b></p>

<p>Article 41.1.- En cas de manquement aux obligations résultant des lois et règlements en vigueur à la date d'entrée en vigueur de la présente Convention, dans la mesure où ces lois et règlements s'appliquent à la Société, nonobstant les dispositions de l'article 27 et sous réserve des dispositions des articles 8 et 28, les sanctions et pénalités prévues par les mêmes textes législatifs ou réglementaires seront applicables y compris les amendes, pénalités, intérêts de retard et toutes autres mesures et contraintes prévues par la loi. Les notifications à faire et les délais à accorder à la Société en pareils cas seront règlementés par la législation en vigueur.</p>	<p>Article 41.1.- In the event of a breach in the obligations stemming from the laws and regulations in effect on the date the present Agreement goes into effect, to the extent that these laws and regulations apply to the Company, notwithstanding the provisions of Article 27 and subject to the provisions of Articles 8 and 28, the sanctions and penalties provided for by the same legal or regulatory texts shall be applicable including fines, penalties, late penalties, and all other measures and constraints provided for by law. The notifications to be sent and the time periods to be granted to the Company in similar cases shall be regulated by the laws in effect.</p>
<p>Article 41.2.- La présente Convention sera résiliée avant sa date d'expiration, dans les cas suivants :</p>	<p>Article 41.2.- The present Agreement shall be fulfilled before its termination date [sic] in the following cases:</p>
<p>a) par accord écrit entre les Parties;</p>	<p>a) By written agreement between the Parties;</p>
<p>b) en cas de renonciation totale par la Société à ses titres miniers ou concessions;</p>	<p>b) In the event of complete surrender by the Company of all concessions and permits;</p>
<p>c) en cas de dissolution, de faillite ou de liquidation des biens de la Société ou de ceux de ses Sociétés Affiliées;</p>	<p>c) In the event of dissolution, bankruptcy, or liquidation of the Company's assets or any of its affiliates;</p>
<p>d) en cas de violation majeure ou d'inexécution fondamentale d'une ou de plusieurs des clauses de cette convention par la Société, réserves faites des cas de force majeure qui y sont expressément prévus.</p>	<p>d) In the event of a major breach or fundamental non-performance of one or more of the clauses of that agreement by the Company, except for incidents of force majeure, which are expressly provided for.</p>
<p>Un délai de rectification de six (6) mois, à compter de la date de réception d'une notification écrite, sera alors accordé à la Partie défaillante ; toutefois, en ce qui concerne le paiement des redevances, le délai pour y remédier sera de 30 jours. Dans tous les cas, en cas de défaillance de la Société ou de ses Sociétés Affiliées, l'État devra fournir une notification écrite à tous les créanciers et autres sources de financement, lesquels doivent pouvoir bénéficier de toute opportunité raisonnable afin de remédier à cette défaillance (dans un délai de 365 jours à compter de la réception de la notification écrite). L'État doit reconnaître et accepter la correction ou la solution proposée par les autres parties, assumant que cette proposition de correction ou solution soit raisonnable. L'État s'engage à ne pas résilier la présente Convention ou l'un ou l'autre de ses droits, concessions, permis ou privilèges pendant le délai de la notification.</p>	<p>A rectification period of six (6) months, starting on the date that a written notification was received, shall then be granted to the defaulting Party; provided, however, for the payment of money, the cure period shall be 30 days. In all events, upon default by the Company or its Affiliated Companies, the State shall be required to provide written notice to all lenders and other financing sources, who shall be given all reasonable opportunities to cure such defaults (with no less than 365 days after receipt of written notice), and the State shall recognize and accept the cure by such other parties and (assuming cure in a reasonable manner). The State shall not be permitted to terminate this Agreement or any rights, concessions, permits or privileges during the notice period.</p>
<p><b>ARTICLE 42.- NOTIFICATIONS</b></p>	<p><b>ARTICLE 42.- NOTIFICATIONS</b></p>

Toutes communications ou notifications prévues par cette convention doivent être faites par lettre recommandée avec accusé de réception ou par fax :	All communications or notifications provided for in the Agreement must be carried out by means of registered letters with confirmation of receipt or by fax:
a) pour la Société, à :	a) For the Company, to:
INTERNATIONAL ELECTRIC POWER OF HAITI, S.A	INTERNATIONAL ELECTRIC POWER OF HAITI, S.A
Att : Représentant Officiel	Att. : Official Representative
Port-au-Prince, Haïti	Port-au-Prince, Haiti
Téléphone : Télécopieur :	Tel.: Fax :
b) pour l'Etat, à :	c) For the State, to:
L'Etat Haïtien, à travers le MTPTC	GOH through MTPTC
Att : Directeur Général	Att. : General Director
Téléphone :	Tel:
Télécopieur :	Fax:
Tout changement d'adresse doit être notifié, par écrit et dans les plus brefs délais par une Partie à l'autre.	Parties shall notify each other of any change of address in writing as soon as possible.
<b>ARTICLE 43.- LANGUE DU CONTRAT ET SYSTÈME DE MESURES</b>	<b>ARTICLE 43.- LANGUAGE OF THE CONTRACT AND MEASUREMENT SYSTEM</b>
Article 43.1.- La présente Convention est rédigée en langue française et anglaise. Tous rapports ou autres documents établis ou à établir, en exécution de la présente Convention, doivent être rédigés en langue française et anglaise.	Article 43.1 - The present Agreement is written in French and English. All reports or other documents prepared or to be prepared in executing the present Agreement, must be written in French and English.
Article 43.2.- En cas de contradiction entre le texte français et le texte anglais, le texte français prévaudra.	Article 43.2 - In the event of a contradiction between the French text and the English text, the French text shall prevail.
Article 43.3.- Le système de mesures applicable est le système métrique.	Article 43.3.- The measurement system to be applied is the metric system.
<b>ARTICLE 44.- DÉCLARATION DES PARTIES</b>	<b>ARTICLE 44.- DECLARATION BY THE PARTIES</b>

<p>Les Parties se réfèrent à la législation en vigueur pour tout ce qui n'a pas été prévu dans la présente Convention.</p>	<p>The Parties shall refer to the laws in effect in regard to all matters that have not been provided for in the present Agreement.</p>
<p><b>ARTICLE 45.- INTITULÉ DES ARTICLES</b></p>	<p><b>ARTICLE 45.- HEADINGS OF THE ARTICLES</b></p>
<p>Les intitulés des articles servent exclusivement à faciliter la lecture de la présente Convention mais ne revêtent aucune valeur juridique.</p>	<p>The headings of the articles shall serve solely to facilitate reading the present Agreement and do not have any legal validity.</p>
<p><b>ARTICLE 46.- PARITÉ GOURDE/DOLLAR AMÉRICAIN</b></p>	<p><b>ARTICLE 46.- GOURDE/US DOLLAR PARITY</b></p>
<p>Dans le cadre de la présente Convention, la parité entre la gourde haïtienne et le dollar américain est admise au taux du jour affiché par la Banque de la République d'Haïti.</p>	<p>Within the scope of the present Agreement, the parity between the Haitian gourde and the US dollar is accepted at the rate on the day posted by the Banque de la République d'Haïti.</p>
<p><b>ARTICLE 47.- COMMISSION BIPARTITE</b></p>	<p><b>ARTICLE 47.- BIPARTISAN COMMISSION</b></p>
<p>Dès l'entrée en vigueur de la présente Convention, une Commission bipartite composée, d'une part, d'un représentant du Bureau des Mines et de l'Energie, du Ministère des Transports et des Travaux Publics, du Ministère de l'Economie et des Finances, du Ministère du Commerce et de l'Industrie et du Ministère de l'Environnement et, d'autre part, des représentants de la Société, sera formée en vue d'assurer le suivi de l'exécution de la Convention et de veiller au respect des obligations contractées par les deux (2) Parties.</p>	<p>From the time the present Agreement goes into effect, a Bipartisan Commission composed on the one hand by the Representative of the Office of Mines and Energy, the Ministry of Transportation and Public Works, the Ministry of the Economy and Finances, the Ministry of Commerce and Industry, and the Ministry of the Environment, and on the other by Representatives of the Company shall be formed to ensure monitoring of the execution of the Agreement and to ensure compliance with the obligations contracted by the two (2) Parties.</p>
<p>Fait à Port-au-Prince, le ..... .....en quatre (4) exemplaires originaux.</p>	<p>Prepared in Port-au-Prince, ..... in four (4) original copies.</p>
<p>_____ Ing. Enzo M. Zoratto Président et Directeur des Operations de la International Electric Power of Haiti, SA</p>	<p>_____ Enzo M. Zoratto, P.E. Chairman and Director of Operations International Electric Power of Haiti, SA</p>



<hr/> <b>M. André Lemerrier Georges</b> <b>Ministre de l'Économie et des Finances</b>	<hr/> <b>Mr André Lemerrier Georges</b> <b>Minister of Economy and Finances</b>
<hr/> <b>Ing. Jacques Rousseau</b> <b>Ministre des Travaux Publics,</b> <b>Transport et Communication</b>	<hr/> <b>Ing. Jacques Rousseau</b> <b>Minister of Public Works,</b> <b>Transport and Communication</b>
<hr/> <b>Ing. Garry Valdémair</b> <b>Directeur Général de l'EDH</b>  <b>Vu et approuvé :</b>	<hr/> <b>Ing. Garry Valdémair</b> <b>General Director of EDH</b>  <b>Seen and approved :</b>
<hr/> <b>Président de la Cour Supérieur des Comptes</b> <b>et du Contentieux Administratif</b>	<hr/> <b>President of the Superior Court of Auditors</b> <b>and Administrative Disputes</b>

**ANNEXE I – Project Phoenix Executive Summary**  
**Résumé de l'exécution du Projet Phoenix**

**ANNEX II – Power Purchase Agreement**  
**Contrat d'achat et de vente de l'énergie électrique générée**

## ANNEXE III – Plant Land Options Plan du site probable de l'Usine de Transformation

### Option 1

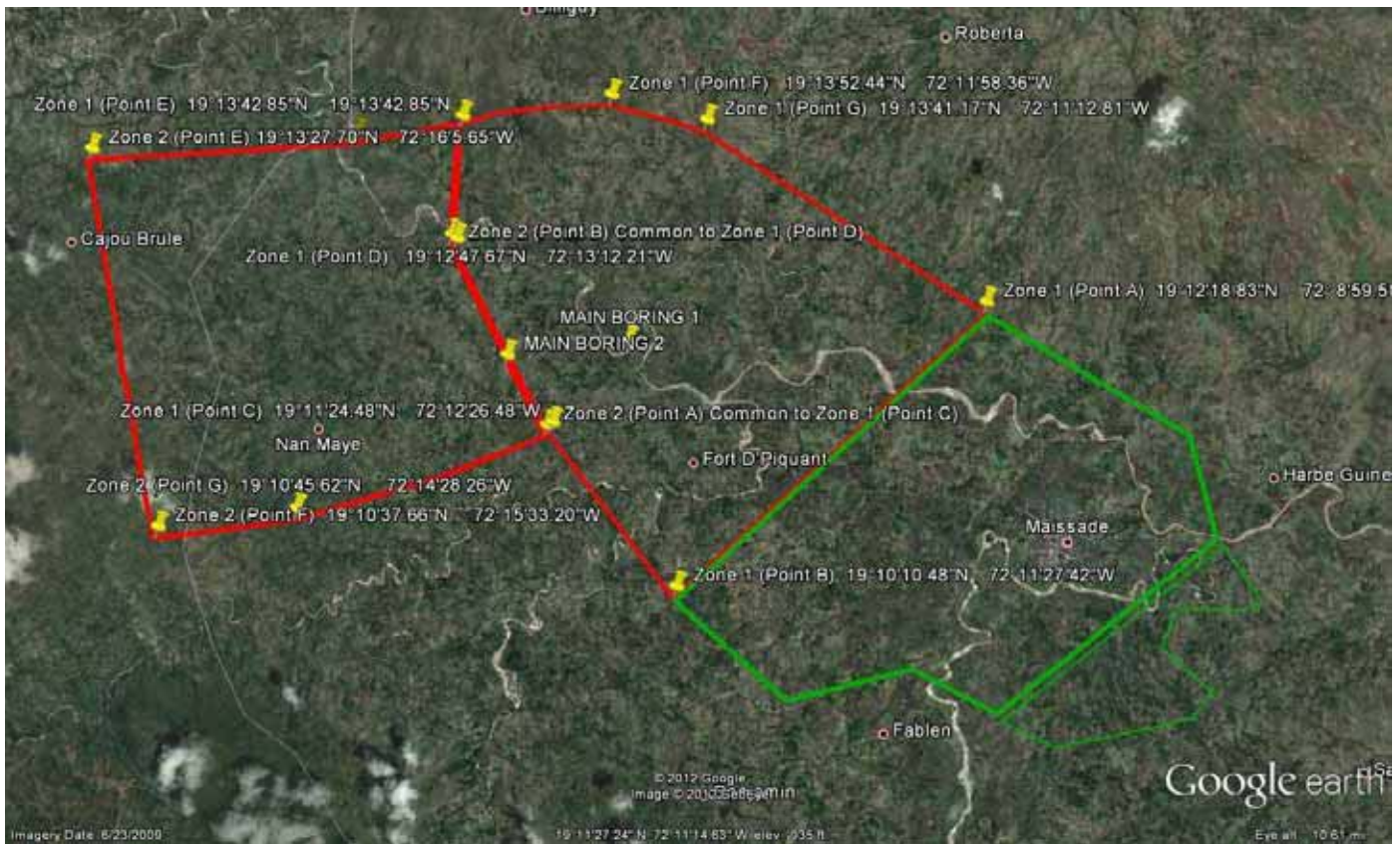


#### GPS COORDINATES/ COORDONNEES GPS

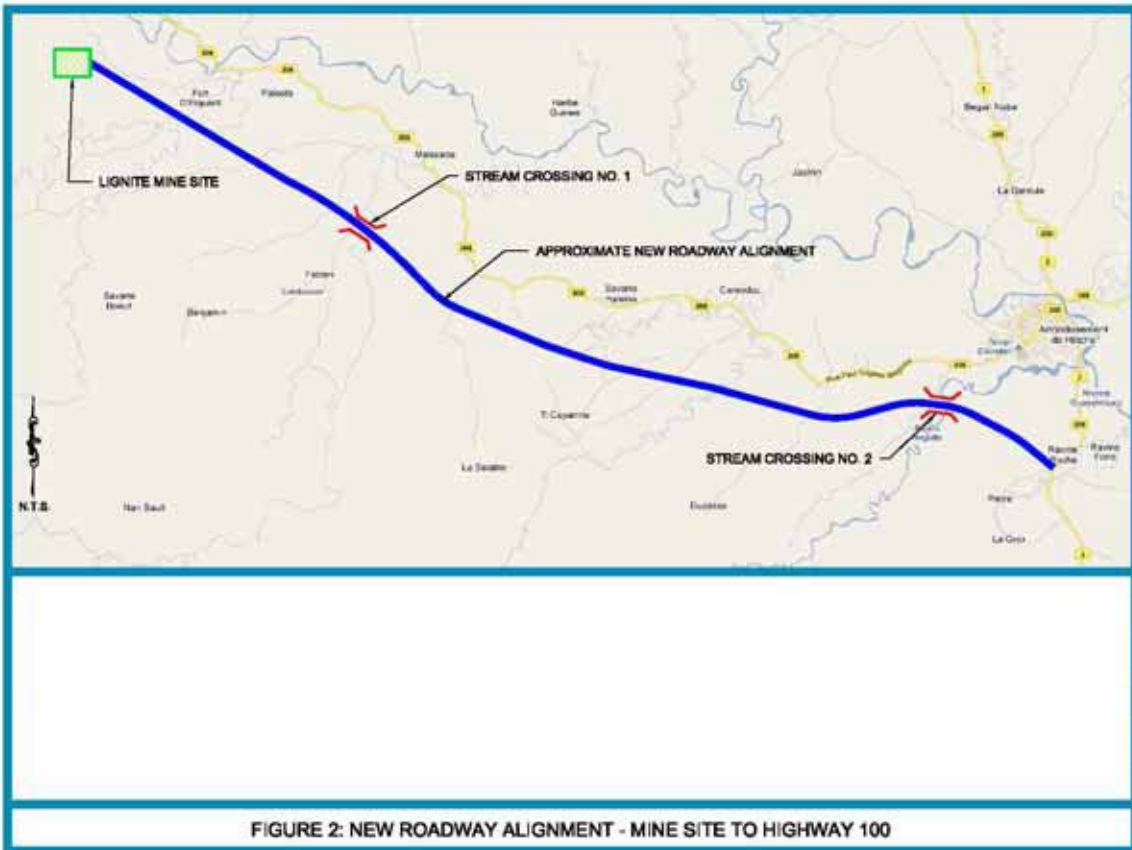
WTE Point A 18°42'47.19"N 72°21'22.80"W  
WTE Point B 18°42'56.22"N 72°21'47.26"W  
WTE Point C 18°42'50.38"N 72°21'50.87"W  
WTE Point D 18°42'52.57"N 72°21'56.52"W  
WTE Point E 18°42'48.03"N 72°21'59.12"W  
WTE Point F 18°42'48.73"N 72°22'1.37"W  
WTE Point G 18°42'10.86"N 72°22'19.37"W  
WTE Point G2 18°42'7.79"N 72°22'14.82"W  
WTE Point G3 18°42'3.23"N 72°22'10.84"W  
WTE Point H 18°41'49.92"N 72°22'2.55"W  
WTE Point I 18°41'45.13"N 72°21'50.57"W

## ANNEXE IV – Lignite Mine Concession Property

## Plan de la propriété qui fera l'objet d'une concession minière



## ANNEXE V – Lignite Haul Road Right of Way Plan de la route d'accès à la Mine de Lignite



## ANNEXE VI – Project Phoenix Tariff Structure and Schedule

<u>Component</u>	<u>Base Rate (US /kWh)</u>	<u>Annual Escalation (%)</u>
Energy	9.50	2.0
Variable O&M	1.50	2.0
Capacity (a + c)	7.50	2.0
Fixed O&M	6.50	2.0
<b>Total Payment (b)</b>	<b>25.00</b>	<b>2.0</b>
Note (c) Waste collection uplift (daily charge per 100 tons) over 1,200 tons per day	To be negotiated	To be negotiated
Note (c) Waste processing uplift (daily charge per 100 tons) over 1,600 tons per day	To be negotiated	To be negotiated

Note (a):  
Base tariff includes the collection of 1,200 tons per day of waste collection and 1,600 tons per day of waste processing.

Note (b):  
Base tariff includes all capital and operational costs related to the collection and delivery of all municipal waste and lignite (road, mine, waste collection, etc. for obtaining fuel sources) to the WTE Plant.

Note (c):  
Capacity charge will be adjusted upward by a price to be negotiated on a per kW/h for each 100 tons per day of municipal waste (on average for any given month) that IEP collects over 1,200 tons per day and by a price to be also negotiated for each 100 tons per day (on average for any given month) IEP process over 1,600 tons of per day. In the event that this should occur, the parties will negotiate a tariff which shall be no less than the cost of executing the work with fair profit.

### **Project Schedule**

The construction and commissioning of all project elements is anticipated to require 24 to 28 months from the date of Financial Close. Waste collection may commence sooner as referenced in Article B1.4 of the PPA.

## ANNEXE VI – Project Phoenix Structure de Tarif et Horaire

<u>Component</u>	<u>Coût de Base (US /kWh)</u>	<u>Escalation Annuelle (%)</u>
Energie	9.50	2.0

Coût variable O&M	1.50	2.0
Capacité (a + c)	7.50	2.0
Coût fixe O&M	6.50	2.0
<b>Paiement total (b)</b>	<b>25.00</b>	<b>2.0</b>
Note (c) Ramassage des déchets (coût journalier pour chaque 100 tonnes) au-delà de 1,200 tonnes par jour	A négocié	A négocié
Note (c) Coût de la transformation des déchets (coût journalier par 100 tonnes) au-delà de 1,600 tonnes par jour	A négocié	A négocié

Note (a):

Le tarif de base inclut le ramassage de 1,200 tonnes par jour de déchets et la transformation de 1,600 tonnes de déchets par jour.

Note

(b):

Le tarif de base inclut tout le capital et le coût des opérations relativement au ramassage et à la livraison de tous les déchets municipaux et du lignite (route, mine, ramassage des déchets etc... en vue d'obtenir la source d'énergie) à l'usine de transformation WTE.

Note

(c):

La charge de capacité sera ajustée à la hausse à un prix négocié et basé sur le kW/h pour chaque 100 tonnes par jour de déchets municipaux (environ pour chaque mois) que la IEP collectera en plus des 1,200 tonnes par jour et à un prix à négocié également et basé sur le kW/h pour chaque 100 tonnes par jour (environ pour chaque mois) que la IEP transformera au-delà de 1,600 tons par jour. Dans le cas de cette hypothèse, les parties négocieront un tarif qui ne sera pas inférieur au coût de l'exécution du travail avec un juste profit.

**Horaire du Projet**

La construction et les tests de tous les éléments du projet dureront entre 24 et 28 mois à compter du jour de la date de la conclusion des contrats de Financement. Le ramassage des déchets pourra commencer plus tôt comme convenu à l'article B1.4 du PPA.

# Annexe E

AAE du projet Phoenix,  
mars 2012

# Annex E

Phoenix Power Purchase Agreement,  
March 2012



# ACCORD D'ACHAT D'ÉLECTRICITÉ

Entre

L'ÉTAT HAÏTIEN  
ÉLECTRICITÉ D'HAÏTI

Et La

INTERNATIONAL ELECTRIC POWER OF HAITI SA

29 Mars 2012



Ministère de l'Économie et des Finances, République D'Haïti

<b>TABLE OF CONTENTS</b>	<b>TABLE DES MATIÈRES</b>
<b><u>Section</u></b>	<b><u>Section</u></b>
1. INTERPRETATION AND DEFINED TERMS	1. INTERPRÉTATION ET TERMES DÉFINIS
2. SALE AND PURCHASE OF ENERGY	2. VENTE ET ACHAT D'ÉLECTRICITÉ
3. ANCILLARY SERVICES	3. SERVICES AUXILIAIRES
4. TERM	4. DURÉE
5. CURRENCY, PAYMENTS AND BILLING	5. DEVICES, PAIEMENTS ET FACTURATION
6. PRE-OPERATION OBLIGATIONS	6. OBLIGATIONS AVANT L'OPÉRATION
7. INTERCONNECTION	7. INTERCONNEXION
8. METERING	8. COMPTAGE
9. OPERATIONS AND MAINTENANCE	9. FONCTIONNEMENT ET ENTRETIEN
10. MUTUAL WARRANTIES AND COVENANTS OF THE PARTIES	10. GARANTIES ET ENGAGEMENTS MUTUELS DES PARTIES
11. DEFAULTS AND TERMINATION	11. MANQUEMENTS ET RÉSILIATION

<b>12. FORCE MAJEURE</b>	<b>12. FORCE MAJEURE</b>
<b>13. INDEMNIFICATION AND LIABILITY</b>	<b>13. INDEMNISATION ET RESPONSABILITÉ</b>
<b>14. INSURANCE</b>	<b>14. ASSURANCE</b>
<b>15. RESOLUTION OF DISPUTES</b>	<b>15. RÈGLEMENT DES LITIGES</b>
<b>16. NOTICES</b>	<b>16. AVIS</b>
<b>17. MISCELLANEOUS PROVISIONS</b>	<b>17. DISPOSITIONS GÉNÉRALES</b>
<b>AGREEMENT</b>	<b>ACCORD</b>
<b>BETWEEN</b>	<b>ENTRE :</b>
INTERNATIONAL ELECTRIC POWER OF HAITI S.A., the “Company”, a corporation with a capital of one hundred thousand gourdes (HTG 100,000.00), registered and licensed respectively under no. 000-046-775-8 and 2107057131, having its head office in Port-au-Prince, HAITI, and authorized to operate, according to the laws of the Republic of Haiti, by the Order dated 21 December 2010, published on 18 March 2011 in no. 33 of the Official Gazette of the Republic of Haïti, “Le Moniteur,” represented by Mr. Peter Dailey, a citizen of United States of America. Chairman of its Executive Board, holder of passport no. 464951820, residing and domiciled in Pittsburgh having its registered office at 16, Angle rues Rigaud et Faubert, Pétion-ville, Haiti (“Seller”);	LA INTERNATIONAL ELECTRIC POWER OF HAITI S.A., Société Anonyme, une personne morale au capital de Cent Mille Gourdes (Gdes 100,000.00), immatriculée et patentée respectivement aux Nos 000-046-775-8 et 2107057131, ayant son siège social à Port-au-Prince, HAITI, et autorisée à fonctionner, conformément aux lois de la République d’Haïti, par Arrêté en date du 21 Décembre 2010, publié le 18 Mars 2011 au No 33 du Journal Officiel de la République d’Haïti. « Le Moniteur », représentée par M. Enzo Zoratto, de nationalité américaine, Président de son Conseil d’Administration, détenteur du passeport No. 464951820, demeurant et domicilié à Pittsburgh, dont le siège social est situé au 16, Angle rues Rigaud et Faubert, Pétion-ville, Haïti (le « Vendeur ») ;

<p><b>Electricité d’Haiti</b>, having its registered office at Angle Rue Charéron, Boulevard Harry Truman, Cité de l’Exposition, P.O. BOX 1753, Port Au Prince, Haiti, represented by its General Director, Engineer Garry Valdémarr, identified by his ID card No..... (“EdH” or the “Buyer”); and</p>	<p><b>Électricité de Haïti</b>, Organisme autonome de l’Etat Haitien, dont le siège social est situé à l’Angle de la Rue Charéron et du Boulevard Harry Truman, Cité de l’Exposition, B. P. 1753, Port-au-Prince, Haïti, représentée par son Directeur Général, l’ingénieur Garry Valdfémar, identifié par sa carte d’identité au No..... (« EdH » ou l’« Acheteur ») ; et</p>
<p><b>Ministry of Economics and Finance of the Republic of Haiti</b>, having its principal address at [address to come], Port-au-Prince, Haiti, represented by the Minister of Economy and Finance, Mr André Lemerancier Georges, identified by his ID card No..... (“Guarantor”),</p>	<p><b>le Ministère de l’Économie et des Finances de la Republique d’Haïti</b>, dont l’adresse principale est [l’adresse sera fournie à une date ultérieure], Port-au-Prince, Haïti, représenté par le Ministre de l’Economie et des Finances, le sieur André Lemerancier Georges, identifié par sa carte d’identité au No....., (le « Garant »),</p>
<p>made this date, December 1, 2011. Seller, Buyer and Guarantor may be referred to individually as a "Party" and collectively as the "Parties."</p>	<p>Intervenu ce jour, 1er décembre 2011. Le Vendeur, l’Acheteur et le Garant peuvent individuellement être appelés « Partie », et collectivement les « Parties ».</p>
<p><b>WHEREAS:</b></p>	<p><b>ATTENDU QUE :</b></p>
<p>(A) Seller agrees to complete construction and Commissioning of its 50 MW waste-to-energy/lignite fired power plant to be built in Haiti at the precise location set forth in Schedule H (the "Plant");</p>	<p>(A) le Vendeur s’engage à effectuer la construction et la mise en service de sa centrale électrique de 50 MW, alimentée par des déchets et du lignite, en Haïti à l’emplacement exact énoncé dans l’Annexe H (la « Centrale ») ;</p>

<p>(B) Seller agrees to make available and to sell the Electrical Capacity and Net Energy Output from Plant to Buyer and the Plant will be operated as a base load electric generating facility; and</p>	<p>(B) le Vendeur s'engage à produire et à vendre la Capacité électrique et l'Extrant énergétique nette de la Centrale à l'Acheteur, et à ce que la Centrale soit exploitée comme une centrale électrique de base ; et</p>
<p>(C) Buyer wishes to purchase the electrical energy generated by the Plant pursuant to the terms and conditions in this Agreement;</p>	<p>(C) l'Acheteur souhaite acheter l'énergie électrique produite par la Centrale conformément aux modalités du présent Accord ;</p>
<p><b>NOW, THEREFORE</b>, in consideration of the mutual benefits to be derived, the representations, warranties, conditions and promises contained in this Agreement, and intending to be legally bound by this Agreement, the Parties agree as follows.</p>	<p><b>PAR CONSÉQUENT</b>, compte tenu des avantages mutuels qui en découlent, les déclarations, garanties, conditions et promesses contenues au présent Accord, et ayant l'intention d'être juridiquement liées par le présent Accord, les Parties conviennent de ce qui suit.</p>
<p><b>1. INTERPRETATION AND DEFINED TERMS</b></p>	<p><b>1. INTERPRÉTATION ET TERMES DÉFINIS</b></p>
<p>1.1 In interpreting this Agreement, capitalized terms and expressions shall have the meanings given them in Schedule A (Defined Terms) or the text in which they appear. Terms not defined in Schedule A (Defined Terms) shall have the meanings ascribed to them in the Oxford English dictionary or, for terms of art or where the context indicates, the meanings given the terms by common usage in the industry.</p>	<p>1.1 Selon l'interprétation du présent Accord, les termes et expressions figurés en lettres majuscules ont le sens qui leur est donné à l'Annexe A (Termes définis) ou dans le texte dans lequel ils apparaissent. Les termes qui ne sont pas définis à l'Annexe A (Termes définis) ont le sens qui leur est attribué dans le dictionnaire ou, pour les termes techniques ou lorsque le contexte l'indique, le sens attribué aux termes par l'usage courant de l'industrie.</p>
<p>1.2 Further, in interpreting this Agreement:</p>	<p>1.2 En outre, selon l'interprétation de cet Accord :</p>

<p>1.2.1 Except where expressly stated otherwise, the headings of the Paragraphs are primarily for convenience and in the event of a conflict between a heading and the more specific provision of a Paragraph, the language of the Paragraph shall control in construing the provisions of this Agreement;</p>	<p>1.2.1 sauf indication contraire expresse, les en-têtes de Paragraphes sont principalement utilisées pour des raisons pratiques et en cas de conflit entre une en-tête et la disposition plus précise d'un Paragraphe, le texte du paragraphe prévaudra pour l'interprétation des dispositions du présent Accord ;</p>
<p>1.2.2 The singular includes the plural and vice versa;</p>	<p>1.2.2 le singulier comprend le pluriel et inversement ;</p>
<p>1.2.3 References to Sections, Paragraphs, Schedules and similar designations are, unless the context otherwise requires, references to designations in this Agreement; and</p>	<p>1.2.3 les références aux Sections, Paragraphes, Annexes et désignations similaires, sont, sauf indication contraire du contexte, des références aux désignations du présent Accord ; et</p>
<p>1.2.4 References to any agreement, enactment, ordinance or regulation includes any amendment thereof or any replacement in whole or in part.</p>	<p>1.2.4 les références à tous accord, disposition, ordonnance ou règlement comprennent toute modification à celui-ci/celle-ci, ou tout remplacement total ou partiel de ceux-ci.</p>
<p><b>2. SALE AND PURCHASE OF CAPACITY AND ENERGY</b></p>	<p><b>2. VENTE ET ACHAT DE CAPACITÉ ET D'ÉLECTRICITÉ</b></p>
<p>2.1 <u>Electrical Capacity</u>. Subject to, and in accordance with, the terms of this Agreement, Seller shall make available upon and after the Commercial Operations Date, and sell to Buyer, and Buyer shall purchase from Seller (on a "take or pay" basis), the Electrical Capacity of the Plant, up to a maximum of 50MW plus or minus five (5.0%) percent.</p>	<p>2.1 <u>Capacité électrique</u>. Sous réserve des modalités du présent Accord et conformément à celles-ci, le Vendeur produira, à compter de la Date des Opérations commerciales, et vendra à l'Acheteur, et l'Acheteur achètera du Vendeur (sur la base d'un « engagement d'achat ferme »), la Capacité de l'électricité produite par la Centrale, jusqu'à un maximum de 50 MW plus ou moins cinq pour cent (5 %).</p>

<p>2.2 <u>Net Energy Output</u>. Upon and after the Commercial Operations Date, Buyer shall accept energy as available up to a maximum total energy equivalent of 50,000 kW per hour plus or minus five (5.0%) percent.</p>	<p>2.2 <u>Extrant énergétique net</u>. À compter de la Date des Opérations commerciales, l'Acheteur acceptera l'énergie qui est disponible jusqu'à une quantité d'énergie totale maximale équivalente à 50 000 kW par heure, plus ou moins cinq pour cent (5 %).</p>
---	--

<p>2.3 <u>Calculation of Payments.</u> The amount of the payments due from Buyer to Seller for Electrical Capacity and Net Energy Output from the Plant shall be calculated in accordance with Schedule B (Calculation of Payments), Tables B1.1.2 and B1.1.1, respectively, attached and made part of this Agreement. The payments shall be made at the times specified in Paragraph 5.2 (Billing and Payment).</p>	<p>2.3 <u>Calcul des paiements.</u> Le montant des paiements dus par l'Acheteur au Vendeur pour la Capacité électrique et l'Extrant énergétique net de la Centrale doivent être calculés conformément aux sous paragraphes B1.1.2 et B1.1.1, respectivement, de l'Annexe B (Calcul des paiements) jointe au présent Accord et en fait partie intégrante. Les paiements seront effectués aux dates indiquées dans la Section 5.2 (Facturation et paiement).</p>
<p>2.4 <u>Components of Electricity Price.</u> A portion of both the Capacity Price and Energy Price is due to additional expenses incurred by Seller and related to (i) lignite mining and transportation and (ii) waste collection and treatment. Such expenses have been defined as : (A) the requirements that IEP Mining, S.A. (1) make royalty payments for lignite mined for co-firing the Plant and (2) maintain all or any part of the roadways utilized for delivery by truck from the lignite mine to the Plant; and (B) the requirements that IEP Waste Management, S.A. (1) collects municipal waste from neighborhoods in and around Port-Au-Prince not originally anticipated and (2) processes all waste delivered to the Plant site, regardless of its source.</p>	<p>2.4 <u>Base de calcul pour le prix de l'électricité.</u> Une portion du prix de la capacité et de l'énergie est calculé en raison des frais supplémentaires supportés par le vendeur et liés à (i) l'extraction et au transport de lignite et (ii) à la collecte et au traitement des déchets. Ces dépenses ont été définies comme : (A) les exigences qu'IEP Mining, S.A. (1) verse des redevances pour le lignite extrait pour la co-combustion de la Centrale et (2) maintienne la totalité ou une partie des voies utilisées pour la livraison par camion de la mine de lignite à la Centrale ; et (B) qu'IEP Waste Management, S.A. (1) collecte les déchets municipaux des quartiers de ou autour de Port-au-Prince qui n'étaient pas initialement prévus et (2) traite tous les déchets livrés sur le site de l'usine, indépendamment de leur source.</p>
<p>2.5 <u>Ancillary Services.</u> Seller shall provide to Buyer electric energy at 60Hz while the Plant is producing electric energy, provided further that to the</p>	<p>2.5 <u>Services auxiliaires.</u> Le Vendeur fournira à l'Acheteur de l'énergie électrique à 60 Hz pendant que la</p>



extent the Plant is available but not producing electric energy, Seller shall provide, among other services, regulation-up, regulation-down, spinning reserves and reactive power.

2.6 Parasitic Load. Seller shall provide all parasitic load at the Plant and shall not require energy or capacity from Buyer or Buyer's system.

2.7 Price Adjustment. Both the Energy Price and the Capacity Price are based upon the expectation that IEP Waste Collection, S.A. will be required to collect 1200 tons/day and process 1600 tons/day of municipal waste; and that the total capital cost to construct (i) the Waste to Energy Plant, (ii) exploit the lignite mine, lignite processing equipment, and transportation equipment for delivering Plant fuel, (iii) the 24 kilometer roadway to be constructed from the lignite mine, and (iv) all waste collection equipment, processing equipment, and facilities, will not exceed US\$325 million (not including soft costs, interest during construction or the costs of waste collection performed prior to the Commercial Operations Date).

In the event IEP Waste Collection, S.A. is required to collect an average of over 1200 tons/day of waste or process an

Centrale produit de l'énergie électrique, à condition également que, dans la mesure où la centrale est disponible, mais ne produit pas d'énergie électrique, le Vendeur devra fournir, entre autres services, la régulation à la hausse, la régulation à la baisse, des réserves tournantes et de la puissance réactive.

2.6 Charge parasitaire. Le Vendeur fournira toute charge parasitaire à la Centrale et n'exigera pas d'énergie ou de capacité de l'Acheteur ou du système de l'Acheteur.

2.7 Ajustement des prix. Les prix de capacité et d'énergie sont basés sur la probabilité que la IEP Waste Collection, S.A. collecte de 1 200 tonnes de déchets municipaux par jour et traite 1 600 tonnes de déchets municipaux par jour ; et que le coût du capital total engagé pour construire/acquérir (i) la Centrale, (ii) exploiter la mine de lignite, les équipements de transport et de traitement pour l'approvisionnement en combustible de la Centrale, (iii) les voies d'accès à la mine de lignite et (iv) l'ensemble des équipements et infrastructures consacrés à la collecte et au traitement des déchets, ne dépassera pas 325 millions de dollars américains (n'incluant pas les coûts légers, les intérêts durant la construction ou les coûts du ramassage des ordures effectué avant la date des opérations commerciales).

Dans le cas où la société IEP Waste

average of over 1600 tons/day (or both) in any given calendar month, adjustments (“Upcharges”) to the payment due for Electrical Capacity for that month will be made as shown in Schedule B (Calculation of Payments).

Collection SA devra collecter une quantité d'environ 1200 tonnes par jour de déchets ou transformera environ plus de 1600 tonnes par jour (ou les deux) pendant un mois au cours d'une même année, un ajustement (« Surcharge ») au paiement dû pour la capacité électrique pour le mois en question sera effectué conformément à l'« Annexe B » (Calcul des paiements).

<b>3. OTHER SERVICES</b>	<b>3. AUTRES SERVICES</b>
<p>3.1 <u>Black Start.</u> Seller shall provide to Buyer during the initial term up to 2000 kW – to be determined by the load flow study of black start capability, using diesel or heavy fuel oil generation to assist Buyer in the event of a System Failure. Seller will coordinate with Buyer immediately upon receipt of a verbal or written notice of a System Failure, to restart the EdH system.</p>	<p>3.1 <u>Démarrage à froid.</u> Le Vendeur fournira à l’Acheteur, au cours de la période initiale, jusqu’à 2000 kW (à déterminer par l’étude de débit de puissance) de capacité de démarrage à froid, en utilisant la production d’énergie électrique à partir de diesel ou de combustible lourd pour aider l’Acheteur en cas de Défaillance du système. Le Vendeur assurera la coordination avec l’Acheteur dès réception d’un avis verbal ou écrit de Défaillance du système, pour redémarrer le système EdH.</p>
<b>4. TERM</b>	<b>4. DURÉE</b>
<p>4.1 <u>Initial Term.</u> The initial term of this Agreement shall commence on the date of this Agreement and shall end on the day preceding the 30-year anniversary of the Commercial Operations Date, unless this Agreement is terminated earlier pursuant to the provisions of this Agreement allowing for termination in the event of a breach or default by either of the Parties ("Early Termination"). Any Early Termination of this Agreement shall be without prejudice to all rights and obligations of the parties accrued under this Agreement prior to such termination.</p>	<p>4.1 <u>Durée initiale.</u> La durée initiale du présent Accord commencera à la date du présent Accord et se terminera le jour précédent l’anniversaire des 30 ans de la Date des Opérations commerciales, sauf si cet accord est résilié auparavant conformément aux dispositions du présent Accord permettant la résiliation en cas de violation ou de manquement de l’une des Parties (« Résiliation anticipée »). Toute Résiliation anticipée du présent Accord devra être sans préjudice de quelconques droits et obligations des parties acquis en vertu du présent Accord avant cette résiliation.</p>

<p>4.2 <u>Renewal Term.</u> This Agreement may be extended by the Parties for a single additional period of fifteen (15) years, on the terms defined by this Agreement, provided that:</p>	<p>4.2 <u>Durée de renouvellement.</u> Le présent Accord peut être prolongé par les parties pour une seule période supplémentaire de quinze (15) ans, selon les modalités définies par le présent Accord, à condition :</p>
<p>(a) The Party seeking an extension has made a prior written request to extend the agreement to the other Parties, such request to be made not more than 36 months and not less than 24 months before the end of the initial term of this Agreement;</p>	<p>(a) que la Partie qui demande une extension a fait une demande écrite préalable aux autres Parties de prolongation de l'accord, cette demande devant être faite pas plus de 36 mois et pas moins de 24 mois avant la fin de la durée initiale du présent Accord ;</p>
<p>(b) The Parties receiving a request to extend the agreement have not rejected the request in a written response to the Party seeking an extension, given not more than three (3) months following receipt of the request for extension; and</p>	<p>(b) que les Parties recevant une demande d'extension de l'accord n'ont pas rejeté la demande dans une réponse écrite à la Partie qui cherche une extension, donnée pas plus de trois (3) mois suivant la réception de la demande d'extension ; et</p>
<p>(c) There is not an event of default of any Party, including those defined in Paragraphs 11.2 (Seller Defaults) and 11.3 (Buyer Defaults), on the date the extension begins.</p>	<p>(c) qu'il n'y a pas de cas de manquement d'une quelconque Partie, y compris les cas définis aux Paragraphes 11.2 (Manquements du vendeur) et 11.3 (Manquements de l'acheteur), à la date à laquelle l'extension commence.</p>
<p><b>5. CURRENCY, PAYMENTS AND BILLING</b></p>	<p><b>5. DEVISES, PAIEMENTS ET FACTURATION</b></p>
<p>5.1 <u>Currency.</u> All payments required pursuant to any provision of this Agreement (including provisions applicable in the event of any breach, default, or other failure of performance) shall be calculated and paid in United States Dollars.</p>	<p>5.1 <u>Devise.</u> Tous les paiements requis en vertu de toute disposition du présent Accord (y compris les dispositions applicables dans le cas de toute violation, tout défaut ou autre manquement de performance) sont calculés et payés en dollars américains.</p>

5.2 <u>Billing and Payment.</u>	5.2 <u>Facturation et paiement.</u>
<p style="text-align: center;">5.2.1 <i>Monthly Invoices.</i></p> <p>Within [30] days after the end of each month, each Party shall prepare and deliver to the other Party an invoice reflecting amounts payable by the other Party pursuant to this Agreement. Seller's invoice to Buyer shall include calculations, in reasonable detail, of the amounts due pursuant to Schedule</p>	<p style="text-align: center;">5.2.1 <i>Factures mensuelles.</i></p> <p>Dans les [30] jours suivant la fin de chaque mois, chaque Partie doit préparer et livrer à l'autre Partie une facture reflétant les montants payables par l'autre Partie conformément au présent Accord. La facture du Vendeur à l'Acheteur devra inclure les calculs, de façon raisonnablement détaillée, des montants dus conformément à l'Annexe</p>
2 (Calculation of Payments).	2 (Calcul des paiements).
<p style="text-align: center;">5.2.2 <i>Special Invoices.</i></p> <p>If there is an event of default, breach, or other failure to perform for which this Agreement specifies payment of amounts as liquidated damages or otherwise, the Party to be compensated shall prepare and deliver to the other Party a special invoice that shows the calculation of any amounts due pursuant to this Agreement, specifies the provisions applied, and details the periods of delay or other factors on which the claim is based.</p>	<p style="text-align: center;">5.2.2 <i>Factures spéciales.</i></p> <p>En cas de manquement, de violation ou de tout autre défaut d'exécution pour lequel le présent Accord spécifie le paiement de sommes à titre de dommages-intérêts ou autrement, la Partie à indemniser devra préparer et livrer à l'autre Partie une facture spéciale qui montre le calcul de tout montant dû en vertu du présent Accord, spécifie les dispositions appliquées et détaille les périodes de retard ou d'autres facteurs sur lesquels la réclamation se fonde.</p>

<p style="text-align: center;">5.2.3      <i>Electronic Funds Transfer.</i></p> <p>Buyer shall pay the sums owed by wire transfer in immediately available funds within 30 days of receipt of each monthly invoice from Seller. Payments for Electrical Capacity and energy provided by Seller to Buyer shall not be subject to any set-off. Buyer shall make payment by electronic transfer of funds to an account that is held and specified by Seller. If electronic transfer of funds is not practicable or is not desired by Seller, the Parties shall agree on specific alternative payment procedures.</p>	<p style="text-align: center;">5.2.3      <i>Transfert électronique de fonds.</i></p> <p>L'Acheteur paiera les sommes dues par virement bancaire en fonds immédiatement disponibles dans les 30 jours suivant la réception de chaque facture mensuelle du Vendeur. Les paiements pour la Capacité électrique et l'énergie fournies par le Vendeur à l'Acheteur ne seront pas soumis à des compensations. L'Acheteur doit effectuer le paiement par transfert électronique de fonds sur un compte qui est détenu et désigné par le Vendeur. Si le transfert électronique de fonds n'est pas possible ou n'est pas souhaité par le Vendeur, les Parties conviendront de procédures spécifiques de paiement alternatif.</p>
<p style="text-align: center;">5.2.4      <i>Late Payments.</i></p> <p>Payments not made by the due date shall accrue daily interest at the greater of the then-current yield of the 30-year United States Government bond (as specified in the <i>Wall Street Journal</i> on date of invoice) or the maximum lawful rate. Any such charges for interest shall be calculated by the paying Party and included with payment of the invoice without the need for an additional invoice for those amounts.</p>	<p style="text-align: center;">5.2.4      <i>Retards de paiement.</i></p> <p>Les paiements qui ne sont pas effectués avant la date d'échéance portent des intérêts quotidiens au taux de rendement le plus élevé soit des bons du trésor public du gouvernement des États-Unis en vigueur sur 30 ans (tel qu'affiché par le <i>Wall Street Journal</i> à la date de la facture) soit du taux maximum légal. De tels frais d'intérêts doivent être calculés par la Partie effectuant le paiement et inclus avec le paiement de la facture sans qu'il soit nécessaire d'émettre une facture supplémentaire pour ces montants.</p>

<p>5.3 <u>Disputed Invoices.</u> If any Party, on reasonable grounds, disputes any portion of a monthly invoice or the correctness of the amount received in payment of an invoice, then that Party shall, within 14 days of the receipt of such invoice or payment, serve a notice on the other Parties indicating the amount and basis of the dispute. No Party shall be required to pay a disputed amount pending resolution of the dispute. The dispute shall be settled by mutual discussion and, if necessary, resolved pursuant to Paragraph 15 (Resolution of Disputes). If it is determined that any Party owes any other Party an amount of money, the owing Party shall, within thirty (30) days after its receipt of such determination, pay such sum together with interest at a rate equal to that specified in Section 5.2.4 above, to the owed Party in the manner specified for payment of the disputed invoice.</p>	<p>5.3 <u>Factures contestées.</u> Si une Partie, pour des motifs raisonnables, conteste que quelconque partie d'une facture mensuelle ou l'exactitude du montant reçu en paiement d'une facture, alors cette Partie devra, dans les 14 jours suivant la réception de la facture ou du paiement, signifier un avis aux autres Parties indiquant le montant et la base de ce différend. Aucune Partie ne sera tenue de payer un montant contesté jusqu'au règlement du différend. Le différend sera réglé par la discussion entre les Parties et, si nécessaire, résolu conformément au Paragraphe 15 (Règlement des litiges). S'il est déterminé qu'une Partie doit une somme d'argent à une autre Partie, la Partie devant la somme doit, dans les trente (30) jours suivant la réception de cette détermination, payer cette somme ainsi que les intérêts à un taux égal à celui spécifié dans la section 5.2.4 ci-dessus, à la Partie à laquelle la somme est due, selon les modalités prévues pour le paiement de la facture contestée.</p>
<p><b>6. PRE-OPERATION OBLIGATIONS</b></p>	<p><b>6. OBLIGATIONS AVANT L'OPÉRATION</b></p>

<p>6.1 <u>Construction and Commissioning.</u> Seller shall undertake and be obligated (a) to complete construction of the Plant and (b) to achieve successful completion of the required test operations prescribed in Schedule C (Testing and Commissioning) no later than the Required Commercial Operations Date. In the event that the Plant does not successfully complete the required test operations prescribed in Schedule C (Testing and Commissioning) on or before the Required Commercial Operations Date, and Buyer is in full compliance with all its material obligations under this Agreement, then Seller shall be liable to Buyer in an amount to be determined in accordance with the liquidated damages provisions of Schedule B (Calculation of Payments).</p>	<p>6.1 <u>Construction et mise en service.</u> Le Vendeur s'engage à et doit (a) effectuer la construction de la Centrale et (b) correctement effectuer les opérations d'essais requises imposées dans l'Annexe C (Essais et mise en service) au plus tard à la Date requise des Opérations commerciales. Dans l'éventualité où la Centrale n'effectue pas correctement les opérations d'essais requises imposées par l'Annexe C (Essais et mise en service) avant la Date requise des Opérations commerciales, et que le Vendeur est en conformité avec toutes les obligations matérielles en vertu du présent Accord, alors le Vendeur devra à l'Acheteur une somme déterminée conformément aux dispositions des dommages-intérêts de l'Annexe B (Calcul des paiements).</p>
<p>6.2 <u>Permits and Licenses.</u> Buyer and Guarantor, as applicable, shall assist Seller to obtain and maintain in effect all permits, licenses and approvals required by all local government administrations and authorities, so that Seller may lawfully perform its obligations under this Agreement.</p>	<p>6.2 <u>Permis et licences.</u> L'Acheteur et le Garant, le cas échéant, devront aider le Vendeur à obtenir et maintenir en vigueur tous les permis, licences et approbations requis par toutes les autorités administratives et gouvernementales, afin que le vendeur puisse légalement exécuter ses obligations en vertu du présent Accord.</p>
<p><b>7. INTERCONNECTION</b></p>	<p><b>7. INTERCONNEXION</b></p>



<p>7.1 <u>Seller's Responsibilities.</u></p> <p>Seller has delivered to Buyer an electrical load flow study ("LFS") prior to the Commercial Operations Date, which will analyze the electrical impact on the Buyer's Grid caused by the Plant. In accordance with the requirements of Schedule D (Interconnection Facilities), Seller shall design, construct, install, commission, operate and maintain the Interconnection Facilities, and any parts thereof, in accordance with the terms of this Agreement. Seller shall design, construct, install, commission, own, operate and maintain all auxiliary and interconnecting equipment on the Seller's side of the Interconnection Point, provided that Buyer shall have the right to view such equipment and to object to the use of any equipment if, in the reasonable opinion of Buyer, the use of such equipment would adversely affect Buyer's Grid or system. Seller's Interconnection Facilities shall be connected to Buyer's Grid by means of suitable switchgear and protective devices in accordance with Prudent Utility Practices.</p>	<p>7.1 <u>Responsabilités du Vendeur.</u></p> <p>Avant la Date des Opérations commerciales, le Vendeur doit livrer à l'Acheteur une étude de débit de puissance (« EDP ») qui analysera l'impact électrique causé par la Centrale sur le réseau électrique de l'Acheteur. Conformément aux exigences de l'Annexe D (Installations d'interconnexion), le Vendeur doit concevoir, construire, installer, mettre en service, exploiter et entretenir les Installations d'interconnexion, et toute partie de celles-ci, conformément aux termes du présent Accord. Le Vendeur doit concevoir, construire, installer, mettre en service, posséder, exploiter et entretenir tous les équipements auxiliaires et d'interconnexion du Point d'interconnexion du côté du Vendeur, à condition que l'Acheteur ait le droit de voir ces équipements et de s'opposer à l'utilisation de tout équipement si, selon l'opinion raisonnable de l'Acheteur, l'utilisation de cet équipement nuisait au Réseau électrique ou au système de l'Acheteur. Les Installations d'interconnexion du Vendeur devront être reliées au Réseau électrique de l'Acheteur par l'intermédiaire d'un appareillage de commutation et de dispositifs de protection adaptés, conformément aux Pratiques d'exploitation prudentes.</p>
--	---

<p>7.2 <u>Buyer's Responsibilities.</u> Buyer and Guarantor will assist the Seller in obtaining, in a timely manner and at a reasonable cost, all permits, permissions and way leaves necessary for the construction of any new transmission lines and associated equipment, such assistance not to be unreasonably withheld.</p>	<p>7.2 <u>Responsabilités de l'Acheteur.</u> L'Acheteur et le Garant devront aider le Vendeur à obtenir, en temps voulu et à un coût raisonnable, tous les permis, autorisations et droits de passage nécessaires à la construction de toute nouvelle ligne de transport d'électricité et l'équipement connexe, cette aide ne devant pas être refusée de façon déraisonnable.</p>
<p>7.3 <u>Required Transmission Lines.</u> The Seller will be responsible for the design, construction, installation and commissioning of any new transmission lines (and associated switchgear and protective devices) needed to connect the Plant to Buyer's Grid. Upon completion and commissioning of any such transmission line and associated equipment, Seller shall own, operate and maintain the line and associated equipment in accordance with Prudent Utility Practices. However, Buyer shall reimburse Seller a fair portion (to be determined) of Seller's capital contribution to construction of the new transmission line and associated equipment, if there is additional use of the line by others. Buyer shall obtain permission for such use by others from Seller in writing, which permission shall not be unreasonably withheld so long as Buyer request is for valid reasons.</p>	<p>7.3 <u>Lignes de transport d'électricité requises.</u> Le Vendeur sera responsable de la conception, construction, installation et mise en service de toutes les nouvelles lignes de transport d'électricité (et de l'appareillage de commutation et des dispositifs de protection connexes) nécessaires à la connexion de la Centrale au réseau électrique de l'Acheteur. Dès l'achèvement et la mise en service d'une ligne de transport d'électricité et de l'équipement connexe, le Vendeur devra posséder, exploiter et entretenir la ligne et l'équipement connexe, conformément aux Pratiques d'exploitation prudentes. Cependant, l'Acheteur devra rembourser au Vendeur une partie équitable (à déterminer) de la contribution en capital du Vendeur pour la construction de la nouvelle ligne de transport d'électricité et pour l'équipement connexe, en cas d'utilisation de la ligne par d'autres. L'Acheteur doit obtenir l'autorisation écrite du vendeur pour l'utilisation par les tiers, et cette autorisation ne devra être refusée que pour des motifs valables et raisonnables.</p>

<p>7.4 <u>Access to Plant.</u> Seller shall permit Buyer such access to the Plant as Buyer shall require for the testing of Interconnection Facilities and Seller shall cooperate with Buyer in such testing, provided that no testing carried out by Buyer shall impose upon Buyer any liability, or relieve Seller from any liability that it would otherwise have had for its negligence or other wrongful act in the design, construction, operation or maintenance of the Interconnection Facilities.</p>	<p>7.4 <u>Accès à la Centrale.</u> Le Vendeur permettra à l'Acheteur d'accéder à la Centrale quand l'Acheteur aura besoin d'effectuer des essais relatifs aux Installations d'interconnexion et le Vendeur devra coopérer avec l'Acheteur en ce qui concerne ces essais, à condition que les essais effectués par l'Acheteur n'imposent aucune responsabilité à l'Acheteur, ou ne dégagent le Vendeur d'une quelconque responsabilité qui aurait autrement été sienne pour sa négligence ou tout autre défaut de conception, de construction, d'exploitation ou d'entretien des Installations d'interconnexion.</p>
<p>7.5 <u>Lead Time.</u> Seller shall complete construction of the Interconnection Facilities and any required new transmission line and associated equipment at least 30 days prior to the Required Commercial Operations Date.</p>	<p>7.5 <u>Délai de mise en œuvre.</u> Le Vendeur devra achever la construction des Installations d'interconnexion et de toute nouvelle ligne de transport d'électricité et d'équipements connexes requises au moins 30 jours avant la Date des Opérations commerciales.</p>

<p>7.6 <u>Protective Devices.</u> Each Party shall provide the other Party, in advance, written notice of any changes to be made to the Plant or to any facility on Buyer's Grid that may affect the proper coordination of protective devices between the two systems. Seller shall not disable or otherwise change or modify any protective equipment in its Interconnection Facilities or change or modify the operation or settings thereof without first requesting and receiving the written approval of Buyer, which approval shall not be unreasonably withheld. With reasonable notice to Seller, Buyer may require Seller to modify or to expand the protective devices by means of which the Plant is connected to Buyer's Grid. In such event, Buyer shall reimburse the Seller for the reasonable costs of such modification or expansion. However, if the Seller's protective equipment or devices fail to function for reasons not associated with the Buyer's system, then the costs to rectify these equipment or devices shall be the Company's responsibility.</p>	<p>7.6 <u>Dispositifs de protection.</u> Chaque Partie doit fournir à l'autre Partie, à l'avance, un avis écrit de tout changement à apporter à la Centrale ou à toute autre installation sur le Réseau électrique de l'Acheteur pouvant affecter la bonne coordination des dispositifs de protection entre les deux systèmes. Le Vendeur ne devra pas désactiver ni autrement modifier tout équipement de protection dans ses Installations d'interconnexion ni changer ou modifier le fonctionnement ou les réglages de cet équipement sans avoir d'abord demandé et reçu l'approbation écrite de l'Acheteur, et cette approbation ne devra pas être refusée de façon déraisonnable. Avec un avis raisonnable au Vendeur, l'Acheteur peut exiger du Vendeur que celui-ci modifie ou qu'il améliore les dispositifs de protection au moyen desquels la Centrale est reliée au Réseau électrique de l'Acheteur. Dans ce cas, l'Acheteur devra rembourser au Vendeur les frais raisonnables de cette modification ou amélioration. Cependant, si les équipements de protection du vendeur seraient défectifs pour des causes qui ne seraient pas occasionnées par le système de l'acheteur, le coût qui sera occasionné sera à la charge du vendeur.</p>
<p><b>8. METERING</b></p>	<p><b>8. COMPTAGE</b></p>

<p>8.1 <u>Ownership of Metering System.</u> Buyer shall own, operate and maintain the Metering System used to acquire the performance measurements from which payments to Seller pursuant to this Agreement are calculated. Seller shall design, finance, construct, install, own, operate and maintain metering devices for backup purposes (the "Backup Metering System"). In both cases, the metering points shall be at the Buyer's Grid (high voltage) side of Seller's transformer that connects the Plant to Buyer's Grid.</p>	<p>8.1 <u>Propriété du Système de comptage.</u> L'Acheteur devra posséder, exploiter et entretenir le Système de comptage utilisé pour obtenir les mesures de performance à partir desquelles les paiements au Vendeur sont calculés en vertu du présent Accord. Le Vendeur doit concevoir, financer, construire, installer, posséder, exploiter et entretenir les dispositifs de comptage à des fins de secours (le « Système de comptage de secours »). Dans les deux cas, les points de comptage doivent être situés du côté du Réseau électrique (haute tension) de l'Acheteur du transformateur du Vendeur qui relie la Centrale au Réseau électrique de l'Acheteur.</p>
<p>8.2 <u>Testing and Inspection of Metering Equipment.</u> Testing, inspection, repair, recalibration and replacement of the Metering System and of the backup metering equipment shall be performed by the Parties in accordance with the agreed operations and maintenance procedures detailed in Schedule E (Metering).</p>	<p>8.2 <u>Essais et inspection de l'Équipement de comptage.</u> Les essais, l'inspection, la réparation, le recalibrage et le remplacement du Système de comptage et de l'équipement de comptage de secours doivent être effectués par les Parties conformément aux opérations et procédures d'entretien convenues et détaillées à l'Annexe E (Comptage).</p>
<p>8.3 <u>Measurement of Net Energy Output.</u></p>	<p>8.3 <u>Mesure de l'Extrant énergétique net.</u></p>

<p style="text-align: center;"><b>8.3.1 <i>Notice of Reading.</i></b></p> <p>Each month on the first day of the month at 9:00 a.m. local time, Buyer shall read the Metering System for the purpose of measuring the Net Energy Output of the Plant. At its option, Seller may be present when the meter is read. An affidavit, prepared by Buyer and executed by Buyer and Seller, will evidence the concurrence of the Parties regarding the amount of Net Energy Output for the previous month. If Seller is not present when the meter is read, Seller is required to execute the affidavit within 36 hours of the time at which the meter was read. In any event, the New Energy Output reading evidenced by the affidavit shall serve as the basis by which payments in respect of Net Energy Output and Variable O&amp;M Costs are calculated. Seller may request a test of the accuracy of the Metering System, at Buyer's expense at resonable intervals during any given year of operations.</p>	<p style="text-align: center;"><b>8.3.1 <i>Avis de relevé.</i></b></p> <p>Chaque mois, le premier du mois à 9 h, heure locale, l'Acheteur effectuera un relevé du Système de comptage afin de mesurer l'Extrant énergétique net de la Centrale. S'il le souhaite, le Vendeur pourra être présent lors du relevé du compteur. Une déclaration sous serment, rédigée par l'Acheteur et signée par l'Acheteur et le Vendeur, constituera la preuve du consentement des Parties quant à la quantité d'Extrant énergétique net produite le mois précédent. Si le Vendeur n'est pas présent lors du relevé du compteur, le Vendeur est tenu de signer la déclaration sous serment dans les 36 heures après le relevé du compteur. Dans tous les cas, le relevé de l'Extrant énergétique net indiqué dans la déclaration sous serment servira de base sur laquelle les paiements relatifs à l'Extrant énergétique net et les Coûts d'exploitation et d'entretien variables seront calculés. Le Vendeur pourra demander un test de l'exactitude du Système de comptage, aux frais de l'Acheteur à des intervalles raisonnables durant n'importe quelle année d'opération.</p>
<p style="text-align: center;"><b>8.3.2 <i>Inaccurate Meters.</i></b></p> <p>In the event that the Metering System is found to be inaccurate or functioning improperly, the correct amount of Net Energy Output delivered to Buyer during the period for which inaccurate measurements were made shall be determined using the Backup Metering System or other procedures defined in</p>	<p style="text-align: center;"><b>8.3.2 <i>Compteurs inexacts.</i></b></p> <p>Dans l'éventualité où le Système de comptage serait inexact ou défectueux, la quantité correcte de l'Extrant énergétique net livrée à l'Acheteur lors de la période pour laquelle des mesures inexacts ont été faites devra être déterminée en utilisant le Système de comptage de secours ou d'autres procédures définies à</p>

Schedule E (Metering), as appropriate.	l'Annexe E (Comptage), le cas échéant.
<p style="text-align: center;"><b>8.3.3 <i>Payment Adjustments.</i></b></p> <p>Buyer shall make a supplemental payment or issue a special invoice in the amount of the difference between the previous payments by Buyer for the period of the Metering System's inaccuracy. Buyer's payment or special invoice shall be delivered within 10 days of the determination of proper readings. Any such special invoice to Seller shall be paid within 30 days of receipt. In no event, however, shall any adjustments be made for any period prior to the date on which the Metering System was last tested and found to be accurate within plus or minus 0.5 per cent (0.5%) and not otherwise functioning improperly.</p>	<p style="text-align: center;"><b>8.3.3 <i>Ajustements de paiements.</i></b></p> <p>L'Acheteur devra effectuer un paiement supplémentaire ou émettre une facture spéciale correspondant au montant de la différence entre les paiements précédents de l'Acheteur pour la période de l'inexactitude du Système de comptage. Le paiement ou la facture spéciale de l'Acheteur devra être livré(e) dans les 10 jours de la détermination des relevés appropriés. Toute facture spéciale ainsi présentée au Vendeur devra être payée dans les 30 jours suivant la réception. Aucun ajustement cependant ne sera effectué pour toute quelconque période antérieure à la date à laquelle le Système de comptage a été testé pour la dernière fois et jugé être précis à plus ou moins 0,5 pour cent (0,5 %), sans autre mauvais fonctionnement.</p>
<b>9. OPERATIONS AND MAINTENANCE</b>	<b>9. FONCTIONNEMENT ET ENTRETIEN</b>
<p style="text-align: center;"><b>9.1 <u>Operating Standards.</u></b></p> <p>During the term of this Agreement, Seller shall operate and maintain the Plant in accordance with the technical specifications and requirements set out in Schedule F (Technical Specifications) as well as Prudent Utility Practices.</p>	<p style="text-align: center;"><b>9.1 <u>Normes d'exploitation.</u></b></p> <p>Pendant la durée du présent Accord, le Vendeur exploitera et entretiendra la Centrale conformément aux spécifications et exigences techniques énoncées dans l'Annexe F (Spécifications techniques) et aux Pratiques</p>

	d'exploitation prudentes.
<p>9.2 <u>Operation by Seller.</u> During the term of this Agreement, beginning on the Commercial Operations Date, Seller shall keep Buyer's designated control center, from which Buyer will interface with the Plant for operational purposes, informed as to the capacity of electrical energy available at the Plant and shall immediately advise the designated control center of any change in this capacity.</p>	<p>9.2 <u>Exploitation du Vendeur.</u> Pendant la durée du présent Accord, à compter de la Date des Opérations commerciales, le Vendeur maintiendra le centre de contrôle désigné de l'Acheteur, à partir duquel l'Acheteur communiquera avec la Centrale à des fins d'exploitation, pour connaître la capacité d'énergie électrique disponible à la Centrale et le Vendeur devra immédiatement avertir le centre de contrôle désigné de tout changement de cette capacité.</p>
<p>9.3 <u>Outages.</u></p>	<p>9.3 <u>Coupures.</u></p>
<p>9.3.1 <i>Plant Performance.</i> Seller shall be afforded adequate Scheduled and Forced Outage provisions to facilitate necessary maintenance to the Plant, provided that the average annual Net Energy Output from the facility during any five (5) year period shall not be less than [amount to be determined by Plant engineers as part of plant design process] MWh.</p>	<p>9.3.1 <i>Performances de la Centrale.</i> Des dispositions de Coupures programmées et forcées seront données au Vendeur pour faciliter l'entretien nécessaire de la Centrale, à condition que la moyenne annuelle de l'Extrant énergétique net de la Centrale au cours d'une quelconque période de cinq (5) ans ne soit pas inférieure à [quantité à déterminer par les ingénieurs de la Centrale dans le cadre du processus de la conception de la Centrale] MWh.</p>



<p style="text-align: center;"><b>9.3.2 <i>Scheduled Outages.</i></b></p> <p>Seller shall use its best efforts to advise Buyer, in writing, of its Scheduled Outages no less than six (6) months prior to each such outage. At least 60 days prior to the Required Commercial Operations Date, Seller shall submit to Buyer its desired Scheduled Outage periods for the first twelve months. Thereafter, by July 1 of each calendar year, the Seller shall submit to Buyer its desired schedule of Scheduled Outage periods for the following calendar year.</p>	<p style="text-align: center;"><b>9.3.2 <i>Coupures programmées.</i></b></p> <p>Le Vendeur fera de son mieux pour avertir l'Acheteur, par écrit, de ses Coupures programmées pas moins de six (6) mois avant chacune de ces coupures. Au moins 60 jours avant la Date requise des Opérations commerciales, le Vendeur devra soumettre à l'Acheteur ses périodes de Coupures programmées pour les douze premiers mois. Par la suite, avant le 1er juillet de chaque année civile, le Vendeur devra soumettre à l'Acheteur son programme souhaité de périodes de Coupures programmées pour l'année suivante.</p>
<p style="text-align: center;"><b>9.3.3 <i>Forced Outages.</i></b></p> <p>Seller shall use its reasonable efforts to limit Forced Outages. Seller shall be afforded Forced Outage provisions (including in the average annual Net Energy Output requirement of Paragraph 9.3.1) to facilitate emergency maintenance of the Plant when the circumstances warrant.</p>	<p style="text-align: center;"><b>9.3.3 <i>Coupures forcées.</i></b></p> <p>Le Vendeur fera des efforts raisonnables pour limiter les Coupures forcées. Des dispositions seront annoncées au Vendeur en cas de Coupures forcées (y compris dans l'exigence de la moyenne annuelle de l'Extrant énergétique net du paragraphe 9.3.1) pour faciliter l'entretien d'urgence de la Centrale lorsque les circonstances le justifient.</p>
<p style="text-align: center;"><b>9.4 <u>Emergencies</u></b></p>	<p style="text-align: center;"><b>9.4 <u>Urgences</u></b></p>
<p style="text-align: center;"><b>9.4.1 <i>Emergency Plans.</i></b></p> <p>Three months prior to the Commercial Operations Date, Buyer and Seller shall jointly establish plans for operating the Plant during an Emergency affecting Seller or Buyer. Such plans shall include, without limitation, recovery from a local or widespread electrical blackout and voltage reduction to effect load curtailment.</p>	<p style="text-align: center;"><b>9.4.1 <i>Plans d'urgence.</i></b></p> <p>Trois mois avant la Date des Opérations commerciales, l'Acheteur et le Vendeur doivent conjointement établir des plans pour exploiter la Centrale pendant une urgence affectant le Vendeur ou l'Acheteur. Ces plans comprennent, sans s'y limiter, la réparation d'une panne d'électricité locale ou générale et la réduction de tension pour parvenir à une</p>

	limitation de la charge.
<p>9.4.2 <i>Outage(s) During Emergency(ies).</i> During an Emergency, Seller shall supply such energy as it is able to generate within the Technical Specifications of Schedule F. If the Plant has a Scheduled Outage or a Forced Outage and such outage occurs or would occur coincident with an Emergency, for purposes of this Agreement the Emergency shall be considered part of the Scheduled Outage or Forced Outage and Seller shall use all reasonable efforts to expedite completion of the work to restore power supply as soon as possible.</p>	<p>9.4.2 <i>Coupure(s) lors d'urgence(s).</i> Pendant une urgence, le Vendeur doit fournir l'énergie qu'il est capable de générer selon les Spécifications techniques de l'Annexe F. Si la Centrale subit une Coupure programmée ou une Coupure forcée et que cette coupure se produit ou se produisait en même temps qu'une Urgence, dans le cadre du présent Accord l'Urgence sera considérée comme faisant partie de la Coupure programmée ou de la Coupure forcée et le Vendeur devra mettre en œuvre tous les efforts raisonnables pour accélérer l'achèvement des travaux de réparatoin pour restaurer l'alimentation le plus tôt possible.</p>
9.5 <u>Cessation of Operation.</u>	9.5 <u>Arrêt de fonctionnement.</u>

<p>9.5.1 <i>Abandonment.</i> If, after the Commercial Operations Date, Seller, other than because of an event of Force Majeure, a Scheduled Outage or a Forced Outage (which Scheduled Outage or Forced Outage does not cause the Seller to exceed the maximum outage allowed under the requirements of Paragraph 9.3.1), allows Abandonment of the Plant without the prior written consent of Buyer, then Buyer shall be entitled to enter the site and, in consultation with the Operating Committee established pursuant to Paragraph 9.6 (Operating Personnel) and Schedule G (Operating Committee), appoint a manager of suitable competence to manage and operate the Plant, subject to Schedule F (Technical Specifications ), and in accordance with Prudent Utility Practices until Seller demonstrates to the reasonable satisfaction of Buyer that it can and will resume normal operations of the Plant. During any period that Buyer operates the Plant pursuant to this Paragraph, Buyer shall be entitled to receive only such consideration as is commercially reasonable under Prudent Utility Practices (a) to pay the manager, at a level commensurate with industry standards; and (b) to reimburse Buyer for its reasonable and prudently incurred administrative, operational and other expenses, during and arising from its operation of the Plant. Buyer shall render a full accounting to Seller at regular intervals during the period of its operation of the Plant pursuant to this</p>	<p>9.5.1 <i>Abandon.</i> Si, après la Date des Opérations commerciales, le Vendeur, pour une raison autre qu'un cas de Force majeure, une Coupure programmée ou une Coupure forcée (la Coupure programmée ou la Coupure forcée n'entraînant pas le dépassement de la coupure maximale autorisé en vertu des exigences du Paragraphe 9.3.1) permet l'Abandon de la Centrale sans le consentement écrit préalable de l'Acheteur, alors l'Acheteur aura le droit d'entrer dans le site et, en consultation avec le Comité d'exploitation établi conformément au paragraphe 9.6 (Personnel d'exploitation) et à l'Annexe G (Comité d'exploitation), de nommer un responsable ayant la compétence requise pour gérer et exploiter la Centrale, sous réserve de l'Annexe F (Spécifications techniques) et, conformément aux Pratiques d'exploitation prudentes, jusqu'à ce que le Vendeur prouve de façon satisfaisante à l'Acheteur qu'il peut et va reprendre les activités normales de la Centrale. Pendant toute période au cours de laquelle l'Acheteur exploite la Centrale conformément au présent Paragraphe, l'Acheteur aura le droit de recevoir uniquement la contrepartie commercialement raisonnable en vertu des Pratiques d'exploitation prudentes (a) pour payer le responsable à un niveau correspondant aux normes de l'industrie, et (b) pour rembourser à l'Acheteur ses dépenses administratives, opérationnelles et autres, encourues de façon raisonnable et prudente, pendant et découlant de son exploitation de la Centrale. L'Acheteur</p>
--	---

Paragraph, and at the close of its management. Buyer shall continue to make payments for Electrical Capacity and Net Energy Output in accordance with Paragraph 2 (Sale and Purchase of Energy) and Schedule B (Calculation of Payments).

doit fournir un compte rendu complet au Vendeur à des intervalles réguliers au cours de son exploitation de la Centrale conformément au présent paragraphe, ainsi qu'à la fin de sa gestion. L'Acheteur doit continuer à effectuer des paiements pour la Capacité électrique et l'Extrant énergétique net conformément au paragraphe 2 (Vente et achat d'électricité) et à l'Annexe B (Calcul des paiements).

<p>9.5.2 <i>Liability During Operations.</i> During its operation of the Plant in accordance with the provisions of Paragraph 9.5.1 above, Buyer shall not be liable for any damage to the Plant or any part thereof or for any damage or loss suffered by the Seller or any third party, except where such damage or loss is caused by the negligence or the deliberate action or inaction of Buyer.</p>	<p>9.5.2 <i>Responsabilité durant le fonctionnement.</i> Au cours de son exploitation de la Centrale conformément aux dispositions du paragraphe 9.5.1 ci-dessus, l'Acheteur ne sera point responsable d'un quelconque dommage à la Centrale ou d'une partie de celle-ci ni de quelconque dommage ou perte subis par le Vendeur ou par un tiers, sauf si ces dommages ou cette perte sont causés par la négligence ou par l'action ou l'inaction délibérée de l'Acheteur.</p>
<p>9.6 <u>Operating Personnel.</u></p>	<p>9.6 <u>Personnel d'exploitation.</u></p>
<p>9.6.1 <i>Operating Committee.</i> The Parties shall establish an Operating Committee composed of five (5) members. Seller shall appoint three members, and Buyer and Guarantor shall each appoint one member. IEP shall appoint the Chairman of the Operating Committee. The obligations and responsibilities of the Operating Committee and the rules governing meetings of the Operating Committee shall be as set forth in Schedule G (Operating Committee).</p>	<p>9.6.1 <i>Comité d'exploitation.</i> Les Parties choisiront un Comité d'exploitation composé de cinq (5) membres. Le Vendeur nommera trois membres, et l'Acheteur et le Garant nommeront chacun un membre. IEP nommera le Président du Comité d'exploitation. Les obligations et les responsabilités du Comité d'exploitation et les règles régissant les réunions du Comité d'exploitation doivent être celles indiquées dans l'Annexe G (Comité d'exploitation).</p>
<p>9.6.2 <i>Qualifications and Coverage.</i> For the purposes of (a) operating and monitoring the Plant and (b) coordinating operations of the Plant with the Buyer's Grid, Seller shall employ, directly or indirectly, only personnel who are qualified and experienced. Seller shall ensure that the Plant is being monitored by such personnel, remotely or otherwise, at all times, 24 hours each day and 7 days</p>	<p>9.6.2 <i>Qualifications et couverture.</i> Aux fins (a) d'exploitation et de surveillance de la Centrale et (b) de coordination des opérations de la Centrale avec le Réseau électrique de l'Acheteur, le Vendeur devra employer, directement ou indirectement, uniquement un personnel qualifié et expérimenté. Le Vendeur doit s'assurer que la Centrale est surveillée par ce personnel, à distance ou autrement, en</p>

<p>each week, commencing 14 days prior to the Commercial Operations Date.</p>	<p>tout temps, 24 heures sur 24 et 7 jours sur 7, à compter de 14 jours précédant la Date des Opérations commerciales.</p>
<p style="text-align: center;"><b>9.6.3 O&amp;M Contractor.</b></p> <p>Seller may appoint an operation and maintenance ("O&amp;M") contractor to operate and maintain the Plant throughout the term of this Agreement. Seller shall submit notice of such appointment and the appointment of any successor O&amp;M contractor to Buyer. No such appointment, however, shall relieve Seller of any liability, obligation, or responsibility resulting from a breach of this Agreement.</p>	<p style="text-align: center;"><b>9.6.3 Entrepreneur d'E&amp;E.</b></p> <p>Le Vendeur pourra nommer un entrepreneur d'exploitation et d'entretien (« E&amp;E ») pour exploiter et entretenir la Centrale pendant toute la durée du présent Accord. Le Vendeur devra soumettre un avis de cette nomination et de la nomination de tout entrepreneur d'E&amp;E successeur à l'Acheteur. Cependant, aucune de ces nominations ne dégage le Vendeur de quelque responsabilité ou obligation résultant d'une violation du présent Accord.</p>
<p style="text-align: center;"><b>9.7 Inspection and Records.</b></p>	<p style="text-align: center;"><b>9.7 Inspection et registres.</b></p>
<p style="text-align: center;"><b>9.7.1 Buyer Inspections.</b></p> <p>Buyer shall have the right to visit, observe and examine the Plant and the operation thereof, during normal office hours and upon reasonable advance notice to Seller, for the purpose of facilitating the technical operation and administration of this Agreement. Such visits and observations shall not be construed as an endorsement by Buyer of the design or operation of the Plant nor as a warranty by Buyer of the safety, durability or reliability of the Plant and</p>	<p style="text-align: center;"><b>9.7.1 Inspections de l'Acheteur.</b></p> <p>L'Acheteur a le droit de visiter, d'observer et d'examiner la Centrale ainsi que le fonctionnement de celle-ci, durant les heures normales de bureau et avec un préavis raisonnable donné au Vendeur, dans le but de faciliter l'exploitation technique et l'administration du présent Accord. Ces visites et observations ne doivent pas être interprétées comme étant une approbation de l'Acheteur de la conception ou de l'exploitation de la</p>

<p>shall not relieve Seller of any of its responsibilities under this Agreement.</p>	<p>Centrale, ni comme une garantie de l'Acheteur de la sécurité, durabilité ou fiabilité de la Centrale et ne dégagent pas le Vendeur de ses responsabilités en vertu du présent Accord.</p>
<p>9.7.2 <i>Seller and Buyer Records.</i> Each Party shall keep complete and accurate records and other data required by each of them for the purposes of proper administration of this Agreement. Among other records and data, Seller shall maintain an accurate and up-to-date operating log for the Plant, which log shall include (without limitation) records of:</p>	<p>9.7.2 <i>Registres du Vendeur et de l'Acheteur.</i> Chaque Partie doit tenir des registres complets et exacts ainsi que les autres données requises par chacune d'entre elles aux fins de la bonne administration du présent Accord. Entre autres registres et données, le Vendeur doit conserver un journal d'exploitation exact et à jour pour la Centrale, et ce journal doit inclure (mais sans s'y limiter) les registres de :</p>
<p>(a) Real and Reactive Power production for each clock half-hour, and electrical energy frequency and interconnection bus voltage at all times;</p>	<p>(a) production de Puissance active et réactive pour chaque demi-heure, ainsi que la fréquence d'énergie électrique et la tension de source d'interconnexion à tout moment ;</p>
<p>(b) Changes in operating status, Scheduled Outages, and Forced Outages;</p>	<p>(b) changements d'état de fonctionnement, les Coupures programmées et les Coupures forcées ;</p>
<p>(c) Any unusual conditions found during inspections; and</p>	<p>(c) toutes les conditions inhabituelles trouvées lors des inspections ; et</p>

<p>(d) Any other items as mutually agreed upon by the Parties.</p>	<p>(d) tout autre point convenu par les Parties.</p>
<p>9.7.3 <i>Copies of Records.</i> Any Party shall have the right, upon reasonable prior written notice to the other Parties, to examine or to make copies of the records and data of the other Parties relating to the proper administration of this Agreement, at any time during normal office hours during the period such records and data are required to be maintained. All such records or data shall be maintained for a minimum of 60 calendar months after their creation, and for any additional length of time required by regulatory agencies with jurisdiction over the Parties. Upon expiration of such period, no Party shall dispose of or destroy any such records without 30 days prior written notice to the other Parties, and the Party receiving such notice may, at its option, elect to receive such records, in lieu of their disposal or destruction, by giving the notifying Party notice of its election at least 10 days prior to the expiration of the 30day period.</p>	<p>9.7.3 <i>Copies des registres.</i> N'importe quelle Partie a le droit, sur préavis écrit raisonnable aux autres Parties, d'examiner ou de faire des copies des registres et des données des autres Parties en rapport avec la bonne administration du présent Accord, à tout moment pendant les heures normales de bureau au cours de la période pendant laquelle ces registres et données doivent être conservés. Tous ces registres et données devront être conservés pendant un minimum de 60 mois civils après leur création, et pendant toute durée supplémentaire requise par les organismes de réglementation ayant juridiction sur les Parties. À l'expiration de cette période, les Parties ne devront pas éliminer ni détruire ces registres sans un préavis écrit de 30 jours donné aux autres Parties, et la Partie recevant ce préavis pourra, à sa discrétion, choisir de recevoir ces registres afin d'éviter leur élimination ou destruction, en en donnant un avis à la Partie notifiante relatif à son choix, au moins 10 jours avant l'expiration de la période de 30 jours.</p>
<p><b>10. MUTUAL WARRANTIES AND COVENANTS OF THE PARTIES</b></p>	<p><b>10. GARANTIES ET ENGAGEMENTS MUTUELS DES PARTIES</b></p>
<p>10.1 <u>Warranties.</u> Each Party warrants to the other that:</p>	<p>10.1 <u>Garanties.</u> Chaque Partie garantit à l'autre :</p>



<p>10.1.1 It is duly formed, validly existing and in good standing under the laws of the country in which it is registered and is qualified to do business in the Republic of Haiti and has complied with all applicable laws;</p>	<p>10.1.1 qu'elle est dûment constituée, existant valablement et en règle en vertu des lois du pays dans lequel elle est enregistrée, qu'elle est qualifiée pour entreprendre des activités commerciales dans la République d'Haiti et qu'elle s'est conformé à toutes les lois en vigueur ;</p>
<p>10.1.2 It has full power to carry on business and to enter into, legally bind itself by, and perform its obligations under this Agreement;</p>	<p>10.1.2 qu'elle est pleinement habilitée à exercer son activité et à conclure le présent Accord, à s'y engager légalement et à remplir ses obligations en vertu de celui-ci ;</p>
<p>10.1.3 The signatories to this Agreement on its behalf are duly authorized and competent to execute and deliver this Agreement as being valid and legally binding on it;</p>	<p>10.1.3 que les signataires du présent Accord sont dûment autorisés et habilités, pour son compte, à exécuter et considérer le présent Accord comme étant valide et juridiquement contraignant ;</p>
<p>10.1.4 The execution, delivery, and performance of this Agreement, subject to the granting and maintenance of the Relevant Consents, does not, and will not, constitute a violation of any legal or contractual constraint validly applied to Seller;</p>	<p>10.1.4 que l'exécution, la livraison et la mise en application du présent Accord, sous réserve de l'octroi et du maintien des Consentements pertinents, ne constituent pas et ne constitueront pas une violation de quelque contrainte légale ou contractuelle valablement imposée au Vendeur ;</p>
<p>10.1.5 There are, to the best of the parties' knowledge, no existing or threatened legal, contractual, or financial matters of any kind that could reasonably be expected to affect materially either their ability to perform their obligations under this Agreement or the enforceability of this Agreement; and</p>	<p>10.1.5 qu'il n'y a, à la connaissance des parties, aucun conflit en cours dans les tribunaux, relativement à une obligation contractuelle ou financière existante ou menacée d'aucune sorte qui pourrait raisonnablement affecter de façon significative soit leur capacité à remplir leurs obligations en vertu du présent Accord, ou l'exécution</p>

	du présent Accord ; et
10.1.6 No information given by them in relation to this Agreement contains any material misstatement of fact or omits to state a fact that would be materially adverse to the enforcement of the rights and remedies of the other Parties.	10.1.6 qu'aucune information donnée par elles relativement au présent Accord ne contient d'inexactitude majeure de fait ni n'omet de déclarer un fait qui serait sensiblement opposé à l'application des droits et recours des autres Parties.
10.2 <u>Seller Covenants</u> . Seller hereby covenants as follows:	10.2 <u>Engagements du Vendeur</u> . Le Vendeur prend les engagements suivants :
10.2.1 Unless otherwise stated in this Agreement, the Seller shall design, finance, construct, own, operate and maintain the Plant and/or any part thereof in accordance with this Agreement and its applicable Schedules, and all laws, rules, regulations and ordinances that are enforceable or binding upon Seller;	10.2.1 sauf indication contraire contenue au présent Accord, le Vendeur doit concevoir, financer, construire, posséder, exploiter et entretenir la Centrale et/ou toute partie de celle-ci conformément au présent Accord et à ses Annexes applicables, et à toutes les lois, règles, ordonnances et à tous les règlements qui sont exécutoires ou obligatoires pour le Vendeur ;
10.2.2 Seller shall successfully complete the test operations required by Schedule C (Testing and Commissioning) for the Plant on or before the Required Commercial Operations Date;	10.2.2 le Vendeur doit effectuer avec succès les Opérations d'essai requises par l'Annexe C (Essais et mise en service) pour la Centrale le jour de ou celui précédant la Date requise des Opérations commerciales ;

<p>10.2.3 In addition to the Technical Specifications of Schedule F, Seller shall operate and maintain the Plant in such a manner so as not to have an adverse effect on Buyer's system voltage level and/or voltage waveform, power factor and frequency or produce adverse levels of voltage flicker and/or voltage harmonics;</p>	<p>10.2.3 en plus des Spécifications techniques prévues par l'Annexe F, le Vendeur exploitera et entretiendra la Centrale de façon à ce qu'il n'y ait pas d'effet négatif sur le niveau de tension du système de l'Acheteur et/ou sur la forme d'onde de tension, le facteur de puissance et la fréquence, ou à ce qu'il ne se produise pas de niveaux néfastes d'oscillements de la tension et/ou d'harmoniques de la tension ;</p>
<p>10.2.4 In addition to the Technical Specifications of Schedule F, Seller shall at all times cause the Plant to be operated and maintained consistent with Prudent Utility Practices;</p>	<p>10.2.4 en plus des Spécifications techniques de l'Annexe F, le Vendeur devra à tout moment faire en sorte que la centrale soit exploitée et entretenue conformément aux Pratiques d'exploitation prudentes ;</p>
<p>10.2.5 Seller shall in accordance with the Technical Specifications of Schedule F, install protective relays within the Plant having ratings and characteristics approved by Buyer. Such approval shall not constitute a Buyer warranty or representation and shall not operate to increase the liability of Buyer with respect to third parties. In addition to the Technical Specifications of Schedule F, Seller shall maintain the settings of all such relays at levels reasonably acceptable to Buyer. Seller shall not change the settings of such relays without prior written consent of Buyer, which consent shall not be unreasonably withheld or delayed.</p>	<p>10.2.5 le Vendeur doit, conformément aux Spécifications techniques prévues à l'Annexe F, installer au sein de la Centrale des relais de protection, dont les évaluations et les caractéristiques sont approuvées par l'Acheteur. Cette approbation ne constituera point une garantie ou déclaration de l'Acheteur et n'aura point pour effet d'accroître la responsabilité de l'Acheteur à l'égard de tiers. En plus des Spécifications techniques contenues à l'Annexe F, le Vendeur devra conserver les paramètres de tous ces relais à des niveaux raisonnablement acceptables pour l'Acheteur. Le Vendeur ne devra pas changer les paramètres de ces relais sans le consentement préalable écrit de l'Acheteur, et ce consentement ne devra pas être refusé de façon déraisonnable ou</p>

	prolongée.
<p>10.2.6 Seller shall notify Buyer in writing of all apparatus that is from time to time included in Seller's Plant installations and that is likely to cause undue disturbance of Buyer's system. Such apparatus shall be utilized only with the approval of, and as specified by, Buyer, in writing. Such approval shall not constitute a Buyer warranty or representation and shall not operate to increase the liability of Buyer with respect to third parties.</p>	<p>10.2.6 Le Vendeur informera l'Acheteur par écrit de tous les appareils qui sont de temps en temps inclus dans les installations de la Centrale du Vendeur et qui sont susceptibles de provoquer des perturbations excessives du système de l'Acheteur. Ces appareils doivent être utilisés seulement avec l'approbation de, et comme spécifié par écrit par l'Acheteur. Cette approbation ne constituera ni une garantie ni une déclaration de l'Acheteur, et n'aura pas pour effet d'accroître la responsabilité de l'Acheteur à l'égard de tiers.</p>

<p>10.2.7 Where approval is granted pursuant to Paragraph 10.2.6 above, Seller shall use all reasonable efforts to prevent any apparatus being utilized in such a manner as to cause any undue disturbance of Buyer' system. If Buyer finds that any such apparatus is being utilized in a manner that causes such disturbance, Seller shall, upon receiving notice of such finding from Buyer, immediately cease to so utilize such apparatus until steps have been taken to the reasonable satisfaction of Buyer to eliminate such disturbance; alternatively, Seller shall replace such apparatus by other apparatus approved by Buyer. In cases of emergency, oral notice will suffice for the purposes of this Paragraph, provided that such oral notice shall be confirmed by Buyer in writing within 48 hours of being given to Seller.</p>	<p>10.2.7 Lorsque l'approbation est accordée conformément au paragraphe 10.2.6 ci-dessus, le Vendeur doit faire tous les efforts raisonnables pour empêcher que les appareils soient utilisés d'une manière qui entraîne une perturbation excessive du système de l'Acheteur. Si l'Acheteur constate que des appareils sont utilisés d'une manière qui entraîne de telles perturbations, le Vendeur doit, dès réception de l'avis d'une telle constatation de l'Acheteur, cesser immédiatement d'utiliser ces appareils jusqu'à ce que des mesures aient été prises à la satisfaction raisonnable de l'Acheteur pour éliminer ces perturbations ; sinon, le Vendeur remplacera ces appareils par d'autres appareils approuvés par l'Acheteur. En cas d'urgence, un avis verbal suffira aux fins du présent paragraphe, à condition que cet avis verbal soit confirmé par écrit par l'Acheteur dans les 48 heures après avoir été donné au Vendeur.</p>
<p>10.3 <u>Buyer Covenants.</u></p>	<p>10.3 <u>Engagements de l'Acheteur.</u></p>
<p>10.3.1 Buyer covenants to make the payments for Net Capacity and Energy Output as required by this Agreement as they become due without setoff against any amounts due from Seller to Buyer.</p>	<p>10.3.1 L'Acheteur s'engage à effectuer les paiements pour la Capacité et l'Extrant énergétique net tel que requis par le présent Accord, à leur échéance, sans compensation d'un quelconque montant dû par le Vendeur à l'Acheteur.</p>

<p>10.3.2 Where Buyer must approve or Buyer and Seller jointly must establish specifications for connections of the Plant and related apparatus, Buyer covenants to act reasonably in so doing, with the objective of coordinating Plant and Buyer's Grid operations so as to maximize Plant Net Energy Output.</p>	<p>10.3.2 Lorsque l'Acheteur devra approuver ou lorsque l'Acheteur et le Vendeur doivent établir conjointement les spécifications pour les connexions de la Centrale et des appareils connexes, l'Acheteur s'engage à agir raisonnablement, ce faisant, avec pour objectif de coordonner les opérations de la Centrale et du Réseau électrique de l'Acheteur afin d'optimiser l'Extrant énergétique net de la Centrale.</p>
<p><b>11. DEFAULTS AND TERMINATION</b></p>	<p><b>11. MANQUEMENTS ET RÉSILIATION</b></p>
<p>11.1 <u>Time</u>. Where the Parties or a Party is required to perform any act or to fulfill an obligation under this Agreement within a specified time, and for any reason that Party cannot perform within the time stated, then that Party may request an extension of the time for performance. The non-requesting Party shall give such requests for extensions of time due and reasonable consideration and shall not unreasonably deny such a request, but the non-requesting Party may grant such a request on terms and conditions as to future performance.</p>	<p>11.1 <u>Délai</u>. Lorsqu'une ou plusieurs Parties sont tenues d'accomplir un acte ou de s'acquitter d'une obligation en vertu du présent Accord dans un délai déterminé, et que pour une raison quelconque cette Partie ne peut pas l'effectuer dans le délai imparti, alors cette Partie pourra demander une prorogation du délai pour s'acquitter de cette obligation. La Partie non requérante examinera ces demandes de prorogation du délai de manière raisonnable et ne les refusera pas déraisonnablement, mais la Partie non requérante pourra accorder cette demande selon des modalités et conditions relatives à des performances futures.</p>
<p>11.2 <u>Seller Defaults</u>. Buyer may give a notice of default under this Agreement (a "Buyer Notice of Default") upon the occurrence of any of the following events, unless caused by a breach by Buyer of this Agreement (each a "Seller Event of Default").</p>	<p>11.2 <u>Manquements du Vendeur</u>. L'Acheteur pourra donner un avis de manquement en vertu du présent Accord (un « Avis de manquement de l'Acheteur ») en cas de survenance de l'un des événements suivants, sauf si ce manquement résulte d'une violation du</p>

	<p>présent Accord par l'Acheteur (chacun un « Cas de manquement du Vendeur »).</p>
<p>11.2.1 Abandonment of construction of the Plant by the Seller after the commencement of construction, without the written consent of Buyer.</p>	<p>11.2.1 L'abandon de la construction de la Centrale par le Vendeur après le début de la construction, sans le consentement écrit de l'Acheteur.</p>
<p>11.2.2 Failure of Seller to achieve the requirements for the Commercial Operations Date within six (6) months after the Required Commercial Operations Date. Unless, prior to the expiration of such six-month period, Buyer and Seller agree on the length, and terms and conditions of an extension of the Required Commercial Operations Date, at the expiration of the initial six-month period Buyer shall either declare a default or waive its right to declare a default pursuant to this Paragraph. Buyer will have the right to demand payment of the liquidated damages determined in accordance with the liquidated damages provisions of Schedule B (Calculation of Payments).</p>	<p>11.2.2 Le manquement par le Vendeur de se conformer aux exigences relatives à la Date des Opérations commerciales dans les six (6) mois suivant la Date requise des Opérations commerciales. À moins qu'avant l'expiration de cette période de six mois, l'Acheteur et le Vendeur conviennent de la longueur et des conditions générales d'une extension de la Date requise des Opérations commerciales, à l'expiration de la première période de six mois, l'Acheteur doit soit déclarer un manquement, soit renoncer à son droit de déclarer un manquement en vertu du présent paragraphe. L'Acheteur aura le droit d'exiger le paiement des dommages-intérêts déterminés conformément aux dispositions relatives aux dommages-intérêts contenues à l'Annexe B (Calcul des paiements).</p>

<p>11.2.3 Willful alteration of or tampering by Seller or its employees or agents with the Interconnection Facilities without the prior written consent of Buyer, except in situations where such actions are taken to prevent immediate injury, death, or property damage and the Seller uses its best efforts to provide Buyer with advance notice of the need for such actions.</p>	<p>11.2.3 L'altération ou la manipulation délibérée par le Vendeur ou par les employés ou agents de celui-ci des Installations d'interconnexion sans le consentement préalable écrit de l'Acheteur, sauf dans des situations où ces actions sont prises pour prévenir des blessures, décès ou dommages matériels immédiats et où si le Vendeur fait de son mieux pour fournir à l'Acheteur un préavis de la nécessité de ces actions.</p>
<p>11.2.4 Abandonment of operation of the Plant by the Seller after the Commercial Operations Date, without the written consent of Buyer.</p>	<p>11.2.4 L'abandon de l'exploitation de la Centrale du Vendeur après la Date des Opérations commerciales, sans le consentement écrit de l'Acheteur.</p>
<p>11.2.5 Failure by Seller to make any payment required to be made by it under this Agreement on the due date for the payment where the aggregate unpaid and past due amounts exceed US\$100,000.</p>	<p>11.2.5 Le manquement par le Vendeur d'effectuer un quelconque paiement requis en vertu du présent Accord à la date d'échéance du paiement en question, où si le montant total impayé et en souffrance dépasse 100 000 USD.</p>
<p>11.2.6 Except when taken for the purpose of merger or reorganization (provided that such merger or reorganization does not affect the ability of the merged or reorganized entity to perform its obligations under this Agreement), the occurrence of any of the following events:</p>	<p>11.2.6 Sauf lorsqu'elle est décidée à des fins de fusion ou de réorganisation (à condition que cette fusion ou réorganisation n'affecte pas la capacité de l'entité fusionnée ou réorganisée à exécuter ses obligations en vertu du présent Accord), la survenance de l'un des événements suivants :</p>
<p>(a) passage of a resolution by the shareholders of Seller for the winding up of Seller;</p>	<p>(a) l'adoption d'une résolution des actionnaires du Vendeur pour la liquidation du Vendeur ;</p>



<p>(b) admission in writing by Seller of its inability generally to pay its debts as they become due;</p>	<p>(b) l'admission par écrit du Vendeur de son incapacité en général à payer ses dettes lorsque celles-ci deviennent exigibles ;</p>
<p>(c) appointment of a Liquidator in a proceeding for the winding up of Seller after notice to Seller and due hearing; or</p>	<p>(c) la désignation d'un Liquidateur par une procédure de liquidation de la société du Vendeur après la notification donnée au Vendeur et l'audience s'y rapportant ; ou</p>
<p>(d) a court order to wind up Seller.</p>	<p>(d) une ordonnance du tribunal de liquidation de la société du Vendeur.</p>
<p>11.2.7 Any material breach by Seller of any representation, warranty or covenant in this Agreement.</p>	<p>11.2.7 Toute violation importante du Vendeur de toute déclaration, garantie ou de tout engagement en vertu du présent Accord.</p>
<p>11.3 <u>Buyer Defaults</u>. Seller may give a notice of default under this Agreement (a "Seller Notice of Default") upon the occurrence of any of the following events, unless caused by a breach by Seller of this Agreement (each a "Buyer Event of Default").</p>	<p>11.3 <u>Manquements par l'Acheteur</u>. Le Vendeur peut donner un avis de manquement en vertu du présent Accord (un « Avis de manquement donné par le Vendeur ») en cas de survenance de l'un des événements suivants, sauf si cet événement résulte d'une violation par le Vendeur du présent Accord (chacun un « Cas de manquement de l'Acheteur »).</p>
<p>11.3.1 The occurrence of any action or inaction of any governmental authority of the Republic of Haiti which serves to materially affect Buyer's ability to perform its obligations under the terms of this Agreement.</p>	<p>11.3.1 Toute action ou inaction d'une autorité gouvernementale de la République d'Haïti, qui a une incidence importante sur la capacité de l'Acheteur à s'acquitter de ses obligations en vertu du présent Accord.</p>

<p>11.3.2 Failure by Buyer to make any payment required to be made by it under this Agreement on the due date for payment in accordance with the clauses of this agreement where the aggregate unpaid and past due amounts exceed \$50,000.</p>	<p>11.3.2 Le défaut de paiement par l’Acheteur de tout paiement requis en vertu du présent Accord à la date d’échéance du paiement et conformément aux clauses de cet accord, où le montant total impayé et en souffrance dépasse 50 000 USD.</p>
<p>11.3.3 Willful alteration of or tampering by Buyer or its employees or agents with the Plant or Interconnection Facilities without the prior written consent of Seller, except in situations where such actions are taken to prevent immediate injury, death, or property damage and Buyer uses its best efforts to provide Seller with advance notice of the need for such actions; or</p>	<p>11.3.3 L’altération ou la manipulation délibérée par l’Acheteur ou par ses employés ou agents de la Centrale ou des Installations d’interconnexion sans le consentement préalable écrit du Vendeur, sauf dans des situations où ces actions sont prises pour prévenir des blessures, décès ou dommages matériels immédiats et où l’Acheteur fait de son mieux pour fournir au Vendeur un préavis de la nécessité de ces actions ; ou</p>
<p>11.3.4 Any material breach by Buyer of any representation, warranty or covenant in this Agreement.</p>	<p>11.3.4 Toute violation importante de l’Acheteur de toute déclaration, garantie ou de tout engagement en vertu du présent Accord.</p>
<p>11.4 <u>Notice and Cure.</u> A Buyer Notice of Default or a Seller Notice of Default shall specify in reasonable detail the Seller Event of Default or Buyer Event of Default, respectively, giving rise to the Notice of Default. In the case of a default set forth in Paragraphs 11.2.2, 11.2.4, 11.2.5 or 11.3.2, the defaulting party shall have 20 working days (<i>i.e.</i>, non-holiday weekdays) within which to cure the default. In the case of a default defined in any other subParagraph of Paragraphs 11.2 and 11.3, the defaulting party shall have 30 calendar days to cure the default.</p>	<p>11.4 <u>Avis et réparation.</u> Un Avis de manquement par l’Acheteur ou un Avis de manquement par le Vendeur devra préciser de manière raisonnablement détaillée le Cas de manquement par le Vendeur ou le Cas de manquement par l’Acheteur, respectivement, donnant lieu à l’Avis de manquement. Dans le cas d’un manquement énoncé aux paragraphes 11.2.2, 11.2.4, 11.2.5 ou 11.3.2, la partie défaillante disposera de 20 jours ouvrables (<i>c’est-à-dire</i> des jours de la semaine non fériés) pour remédier au manquement. Dans le cas d’un</p>

	<p>manquement défini dans tout autre sousparagraphe des paragraphes 11.2 et 11.3, la partie défaillante disposera de 30 jours civils pour remédier au manquement.</p>
<p>11.5 <u>Rights and Remedies Upon an Event of Default.</u></p>	<p>11.5 <u>Droits et recours lors d'un Cas de manquement.</u></p>
<p>11.5.1 <i>Seller Default.</i> If a Seller Event of Default has occurred and the Seller Event of Default has not been cured within the period specified in Paragraph 11.4, Buyer, in its sole discretion, may take any or all of the following actions:</p>	<p>11.5.1 <i>Manquement du Vendeur.</i> Si un Cas de manquement par le Vendeur s'est produit et que ce Cas de manquement par le Vendeur n'a pas été résolu dans le délai imparti au paragraphe 11.4, l'Acheteur, à sa seule discrétion, pourra prendre toutes ou n'importe laquelle/lesquelles des mesures suivantes :</p>
<p>(a) terminate this Agreement by delivering written notice to the Seller (Buyer Termination Notice) or</p>	<p>(a) résilier le présent Accord en donnant un avis écrit au Vendeur à cet effet (Avis de résiliation de l'Acheteur) ou</p>
<p>(b) proceed in accordance with Paragraph 15 (Resolution of Disputes) to protect and enforce its rights and to recover any damages to which it may be entitled, including all costs and expenses reasonably incurred in the exercise of its remedy, or</p>	<p>(b) agir conformément au paragraphe 15 (Règlement des litiges) de manière à protéger et faire respecter ses droits et obtenir les dommages-intérêts auxquels il pourrait avoir droit, y compris le remboursement de tous les frais et dépenses raisonnablement engagés dans</p>

	l'exercice de son recours, ou
(c) at its election, take such steps as are reasonably necessary to cure the default before so proceeding.	(c) s'il le décide, prendre des mesures qui sont raisonnablement nécessaires pour remédier à ce manquement avant de procéder ainsi.
11.5.2 <i>Buyer Default.</i> If a Buyer Event of Default has occurred and the Buyer Event of Default has not been cured within the period specified in Paragraph 11.4, Seller, in its sole discretion, may take any or all of the following actions:	11.5.2 <i>Manquement par l'Acheteur.</i> En cas de manquement par l'Acheteur et si ce manquement par l'Acheteur n'a pas été corrigé dans le délai prévu au paragraphe 11.4, le Vendeur, à sa seule discrétion, pourra prendre toutes ou n'importe laquelle/lesquelles des mesures suivantes :
(a) terminate this Agreement by delivering written notice to Buyer (Seller Termination Notice) or	(a) résilier le présent Accord en transmettant un avis écrit à l'Acheteur (Avis de résiliation du Vendeur) ou
(b) proceed in accordance with Paragraph 15 (Resolution of Disputes) to protect and enforce its rights and to recover any damages to which it may be entitled, including all costs and expenses reasonably incurred in the exercise of its remedy, or	(b) agir conformément au paragraphe 15 (Règlement des litiges) de manière à protéger et faire respecter ses droits et obtenir des dommages-intérêts auxquels il pourrait avoir droit, y compris le remboursement de tous les frais et dépenses raisonnablement engagés dans l'exercice de son recours, ou
(c) at its election, take such steps as are reasonably necessary to cure the default before so proceeding.	(c) s'il le décide, prendre des mesures qui sont raisonnablement nécessaires pour remédier à ce manquement avant de procéder ainsi.

<p>11.5.3 <i>Nature of Rights on Default.</i> These rights and remedies shall not be exclusive but, to the extent permitted by law, shall be cumulative and in addition to all other rights and remedies existing at law, in equity or otherwise. The Parties may seek to exercise such rights and remedies only in accordance with the procedures set forth in Paragraph 15 (Resolution of Disputes). The Parties may exercise each right and remedy afforded by this Agreement or by law from time to time and as often as reasonably deemed expedient by the Party exercising this right. No delay by, or omission of, Seller or Buyer to exercise any right or remedy arising upon any event of default of the other Party shall impair any such right or remedy or constitute a waiver of such event or an acquiescence thereto.</p>	<p>11.5.3 <i>Nature des Droits lors d'un manquement.</i> Ces droits et recours ne sont pas exclusifs, mais, dans la mesure permise par la loi, doivent être cumulatifs et s'ajouter à tous les autres droits et recours reconnus par la loi, en équité ou autrement. Les Parties peuvent exercer ces droits et recours uniquement en conformité avec les procédures énoncées au paragraphe 15 (Règlement des litiges). Les Parties peuvent exercer chaque droit et recours accordé par le présent Accord ou par la loi, de temps en temps et aussi souvent que cela est raisonnablement jugé opportun par la Partie exerçant ce droit. Aucun retard ou omission du Vendeur ou de l'Acheteur à exercer un quelconque droit ou recours découlant d'un cas de manquement de l'autre Partie ne portera atteinte à ce droit ou recours et ne constituera une renonciation à exercer ce droit ou recours ou un consentement au manquement en question.</p>
<p>11.5.4 Notwithstanding the above, the total amount of damages that Seller shall be entitled to for any breach of this Agreement by Buyer shall not exceed, in the aggregate, the greater of (i) the actual value of the remaining term of the Agreement and (ii) the fair market value of the payments for Net Available Capacity and Energy Output required over the remaining term of this Agreement.</p>	<p>11.5.4 Nonobstant ce qui précède, le montant total des dommages-intérêts que le Vendeur aura le droit de recevoir pour toute violation de l'Acheteur du présent Accord ne devra pas dépasser, globalement, le montant le plus élevé soit (i) de la valeur réelle de la durée restante de l'Accord et (ii) de la juste valeur marchande des paiements pour la Capacité disponible et l'Extrant énergétique net requis sur la durée restante du présent Accord.</p>

<p>11.5.5 In the case where the Seller fails to achieve its Availability (of the plant to deliver electric power) of 70% in any given 12-month period, the Buyer may elect to withhold capacity and energy payments, until circumstances are rectified as measured by a backward-looking test to be performed daily covering the previous 365 days of operations, at which point such capacity and energy payments would be resumed and withheld payments reconciled.</p>	<p>11.5.5 Dans le cas où le vendeur n'atteint pas la Disponibilité (de l'usine à fournir de l'énergie électrique) à hauteur de 70% pendant une période de 12 mois, l'acheteur peut, à sa discrétion, arrêter d'effectuer des paiements pour la capacité et l'énergie jusqu'à la reprise de cette distribution normale d'énergie qui sera déterminée par un « backward-looking test » entrepris chaque jour couvrant les 365 jours précédentes d'opérations. Dans ce cas, les paiements pour la capacité et l'énergie seront repris et les fonds débloqués.</p>
<p>11.6 <u>Survival</u>. Notwithstanding anything to the contrary contained in this Agreement, where applicable the rights and obligations set forth in this Paragraph 11 shall survive the termination of this Agreement.</p>	<p>11.6 <u>Persistence</u>. Nonobstant une quelconque disposition contraire contenue au présent Accord, le cas échéant, les droits et obligations énoncés dans le présent paragraphe 11 resteront en vigueur à la résiliation du présent Contrat.</p>

<b>12. FORCE MAJEURE</b>	<b>12. FORCE MAJEURE</b>
<p>12.1 <u>Meaning of Force Majeure.</u>  In this Agreement, "Force Majeure" means any event, circumstances, or combination of events or circumstances beyond the reasonable control of a Party that materially and adversely affects the performance by that Party of its obligations or the enjoyment by that Party of its rights under or pursuant to this Agreement, provided that such material and adverse effect has not occurred due to the failure of Seller or Buyer to design, finance, construct, own, operate or maintain the Plant, Interconnection Facilities or the Buyer's Grid as required by this Agreement and in accordance with Prudent Utility Practices. Without limiting the generality of the foregoing, and conditioned on performance of the requirements of Paragraph 12.1.3, "Force Majeure" shall expressly include the following categories of events and circumstances, to the extent that the events or circumstances satisfy the definitional requirements.</p>	<p>12.1 <u>Signification de Force majeure.</u> Dans le présent Accord, « Force majeure » désigne tout événement, circonstance ou combinaison d'événements ou de circonstances échappant au contrôle raisonnable d'une Partie, qui affecte sensiblement et défavorablement l'exécution par cette Partie de ses obligations ou la jouissance de cette Partie de ses droits en vertu de, ou conformément au présent Accord, à condition que cet effet important et défavorable ne soit pas produit en raison du manquement du Vendeur ou de l'Acheteur de concevoir, financer, construire, posséder, exploiter ou entretenir la Centrale, les Installations d'interconnexion ou le Réseau électrique de l'Acheteur, tel que requis par le présent Accord et conformément aux Pratiques d'exploitation prudentes. Sans limiter le caractère général de ce qui précède, et sous réserve du respect des conditions stipulées au paragraphe 12.1.3, « Force majeure » devra inclure expressément les catégories suivantes d'événements et de circonstances, dans la mesure où les événements ou les circonstances satisfont aux exigences de la définition.</p>
<p>12.1.1 <i>Natural Events.</i>  "Force Majeure – Natural" includes, but is not limited to:</p>	<p>12.1.1 <i>Événements naturels.</i>  « Force majeure – naturelle » comprend, mais sans s'y limiter :</p>

<p>a) Acts of nature, and</p>	<p>a) les catastrophes naturelles, et</p>
<p>b) Epidemic or plague.</p>	<p>b) les épidémies ou les fléaux.</p>
<p>12.1.2 <i>Other Events of Force Majeure.</i> "Force Majeure - Political" includes, but is not limited to:</p>	<p>12.1.2 <i>Autres événements de Force majeure.</i> « Force majeure - politique » comprend, mais sans s'y limiter :</p>
<p>a) Acts of war, invasion, armed conflict or acts of foreign enemies, acts of terrorism, and</p>	<p>a) les actes de guerre, les invasions, les conflits armés ou actes d'ennemis étrangers, les actes de terrorisme, et</p>
<p>b) Except where Paragraph 12.2 applies, (1) any of the Relevant Consents not being granted or renewed (unless previously revoked for cause) upon application having been duly made, (2) any of the Relevant Consents, having been granted, ceasing to remain in full force and effect (unless revoked for cause), or (3) the attachment to any Relevant Consents, subsequent to its grant, of any terms or conditions preventing performance.</p>	<p>b) sauf lorsque le paragraphe 12.2 s'applique, (1) un quelconque des Consentements pertinents qui n'a pas été accordé ou renouvelé (à moins qu'il soit précédemment révoqué pour motif valable) lorsque la demande en a été dûment faite, (2) un quelconque des Consentements pertinents, qui a été accordé, cessant de rester en vigueur et d'être applicable (à moins qu'il soit révoqué pour motif valable), ou (3) l'attachement à un quelconque des Consentements pertinents, à la suite de son octroi, de modalités ou conditions empêchant la performance.</p>



<p>12.1.3 Upon the occurrence of a Force Majeure event or circumstances, the nonperforming Party shall, within forty-eight (48) hours, give the other Parties written notice describing the particulars of the occurrence. The suspension of performance shall be of no greater scope and of no longer duration than is required by the Force Majeure. The nonperforming Party shall use its best efforts to remedy its inability to perform; and when the non-performing Party is able to resume performance of its obligations under this Agreement, that Party shall promptly give the other Parties written notice to that effect.</p>	<p>12.1.3 Lors d'un événement ou de circonstances de Force majeure, la Partie nonproductive devra, dans les quarante-huit (48) heures de la survenance de l'événement, donner aux autres Parties un avis écrit décrivant les détails de l'événement. La suspension de la performance ne devra pas être d'une plus grande ampleur et d'une durée plus longue que ne l'exige la Force majeure. La Partie nonproductive fera de son mieux pour remédier à son incapacité à effectuer ses activités ; une fois que la Partie non productive est en mesure de reprendre l'exécution de ses obligations en vertu du présent Accord, cette Partie devra promptement fournir un avis écrit à cet effet aux autres Parties.</p>
<p>12.2 <u>Exclusion from Force Majeure.</u> Force Majeure shall expressly not include the following conditions, except to the extent they result from an event or circumstances of Force Majeure:</p>	<p>12.2 <u>Exclusion de Force majeure.</u> La Force majeure ne comprendra expressément pas les conditions suivantes, sauf dans la mesure où elles résultent d'un événement ou de circonstances de Force majeure :</p>
<p>12.2.1 unavailability, late delivery or changes in cost of plant, machinery, equipment, materials, spare parts, or consumables for the Plant;</p>	<p>12.2. l'indisponibilité, le retard de livraison ou les changements des coûts de la Centrale, des machines, équipements, matériels, pièces détachées ou consommables pour la Centrale ;</p>
<p>[12.2.2 a delay in the performance of any Contractor];</p>	<p>[12.2.2 un retard dans l'exécution des activités d'un Entrepreneur] ;</p>
<p>12.2.3 non-performance resulting from normal wear and tear typically experienced in power generation materials and equipment; and</p>	<p>12.2.3 l'inexécution résultant de l'usure normale des matériaux et de l'équipement généralement rencontrée dans la production d'énergie ; et</p>

<p>12.2.4 non-performance caused by, or connected with, the non-performing Party's (a) negligent or intentional acts, errors or omissions, (b) failure to comply with applicable laws, or (c) breach of, or default under, this Agreement.</p>	<p>12.2.4 l'inexécution causée par, ou liée à, (a) des actes négligence ou intentionnels, erreurs ou omissions de la Partie non productive, (b) un manquement de la Partie non productive de se conformer aux lois applicables, ou (c) une violation ou un manquement de la Partie non productive en vertu du présent Accord.</p>
<p>12.3 <u>Consequences of Force Majeure.</u></p>	<p>12.3 <u>Conséquences d'un cas de Force majeure.</u></p>

12.3.1 No Party shall be deemed in breach of this Agreement because of any failure or delay in complying with its obligations pursuant to this Agreement due solely to Force Majeure. The periods allowed for performance by the Parties of their obligations (other than that specified in Paragraph 11.4 (Notice and Cure) shall be extended on a day-for-day basis, provided that (1) no relief shall be granted to the Party claiming Force Majeure pursuant to this Paragraph 12 to the extent that such failure or delay would have occurred even had such Force Majeure not occurred, and (2) any Party not claiming Force Majeure may immediately terminate this Agreement without further obligation, if Force Majeure delays a Party's performance for a period greater than fifteen (15) months. Other than for breaches of this Agreement by the Parties not claiming Force Majeure, and without prejudice to the right of the Party claiming Force Majeure to indemnification pursuant to Paragraph 13, the Parties not claiming shall not bear any liability for any loss or expense suffered by the Party claiming Force Majeure as a result of a Force Majeure.

12.3.1 Aucune Partie ne sera considérée comme étant en violation du présent Accord en raison d'un quelconque manquement ou retard à se conformer à ses obligations en vertu du présent Accord uniquement du fait d'un cas de Force majeure. Les délais impartis pour l'exécution par les Parties de leurs obligations (autres que celles spécifiées au paragraphe 11.4 [Avis et réparation]) doivent être prolongés sur une base quotidienne, à condition que (1) aucun allégement ne soit accordé à la Partie déclarant un cas de Force majeure conformément à ce paragraphe 12 dans la mesure où ce manquement ou retard aurait eu lieu même si ce cas de Force majeure ne s'était pas produit, et que (2) toute Partie ne déclarant pas un cas de Force majeure puisse immédiatement résilier le présent Accord sans autre obligation, si la Force majeure retarde les activités d'une Partie pour une période de plus de quinze (15) mois. Dans les cas autres que les violations du présent Accord par les Parties ne déclarant pas un cas de Force majeure, et sans préjudice du droit de la Partie déclarant un cas de Force majeure à une indemnisation conformément au paragraphe 13, les Parties ne déclarant pas un cas de Force majeure n'assumeront aucune responsabilité pour quelconque perte ou dépense subie par la Partie déclarant un cas de Force majeure en raison d'un tel cas de Force majeure.

<p>12.3.2 During the pendency of an event of Force Majeure Seller shall not be entitled to receive Capacity or Energy Payments from Buyer except for capacity available and/or energy already received by Buyer prior to the Event. If Force Majeure affects only part of the Plant, then Seller shall be entitled to receive Capacity and Energy Payments for electrical energy actually available and/or delivered to Buyer.</p>	<p>12.3.2 Pendant la durée d'un événement de Force majeure, le Vendeur n'aura pas le droit de recevoir de Paiement de l'Acheteur pour la Capacité ou l'Énergie sauf pour les capacités disponibles et/ou l'énergie déjà reçue par l'Acheteur avant le Cas. Si le cas de Force majeure ne touche qu'une partie de la Centrale, alors le Vendeur aura le droit de recevoir des Paiements pour la Capacité et l'Énergie pour l'énergie électrique disponible et/ou livrée à l'Acheteur.</p>
<p><b>13. INDEMNIFICATION AND LIABILITY</b></p>	<p><b>13. INDEMNISATION ET RESPONSABILITÉ</b></p>
<p>13.1 <u>Indemnity by Seller.</u> In addition to Seller's obligations and Buyer's remedies provided elsewhere in this Agreement, Seller shall indemnify Buyer for any loss of or damage to property, death or injury to person, or any claim against Buyer in respect thereof (collectively, "Damages") suffered by Buyer as a direct and foreseeable consequence of Seller's conduct, where Buyer suffered Damages:</p>	<p>13.1 <u>Exploitation du Vendeur.</u> En plus des obligations du Vendeur et des recours de l'Acheteur prévus ailleurs au présent Accord, le Vendeur devra indemniser l'Acheteur pour toute perte ou tout dommage aux biens, pour le décès de ou des blessures causées à une personne, ou pour toute réclamation contre l'Acheteur en ce qui concerne ceux-ci (collectivement, les « Dommages ») subis par l'Acheteur en tant que conséquence directe et prévisible de la conduite du Vendeur, lorsque l'Acheteur a subi des Dommages :</p>
<p>13.1.1 During the design, construction, ownership, operation or maintenance of the Plant, and Damages resulted from any grossly negligent act or omission of Seller its servants or agents, and through no fault of Buyer, its servants or agents;</p>	<p>13.1.1 pendant la conception, la construction, la possession, l'exploitation ou l'entretien de la Centrale, et lorsque les Dommages ont découlé de tout acte de négligence grave ou d'un manquement par le Vendeur ou par ses employés ou agents, et sans aucune faute de l'Acheteur, de ses employés ou agents ;</p>

<p>13.1.2 In connection with, arising out of, or resulting from, any breach of warranty, material misrepresentation by Seller, or non-performance of any term, condition, covenant or obligation to be performed by Seller under this Agreement; or</p>	<p>13.1.2 en relation avec, découlant de, ou résultant de toute violation de garantie, fausse déclaration importante du Vendeur, ou de l'inexécution de tout terme, condition, engagement ou obligation en vertu du présent Accord par le Vendeur;</p>
<p>13.1.3 In connection with any claim, proceeding or action brought against Buyer under any applicable environmental laws or regulations, and Damages resulted from Seller's ownership of the site or operation of the Plant. Seller's indemnities, however, shall not extend to any loss, damage, death, injury, liability, costs or expenses (or any claim in respect thereof) to the extent that they were caused by any act or omission of Buyer, its servants or agents, or the failure of Buyer, its servants or agents, to take reasonable steps in mitigation thereof.</p>	<p>13.1.3 dans le cadre de toute réclamation, poursuite ou action intentée contre l'Acheteur en vertu de toutes lois et tous règlements environnementaux applicables, et des Dommages résultant de la possession du site ou de l'exploitation de la Centrale par le Vendeur. Cependant, les indemnités par le Vendeur ne s'étendront pas à tous les dommages, pertes, décès, blessures, responsabilités, frais ou dépenses (ou toute réclamation à cet égard) dans la mesure où ils ont été causés par tout acte ou manquement de l'Acheteur, ses employés ou agents, ou un manquement de l'Acheteur, ses employés ou agents, de prendre des mesures raisonnables en vue de leur limitation.</p>
<p>13.2 <u>Indemnity by Buyer.</u> In addition to Buyer's obligations and Seller's remedies provided elsewhere in this Agreement, Buyer shall indemnify Seller for Damages suffered by Seller, where Seller suffered Damages:</p>	<p>13.2 <u>Indemnisation par l'Acheteur.</u> En plus des obligations de l'Acheteur et des recours pouvant être exercés par le Vendeur prévus ailleurs dans le présent Accord, l'Acheteur devra indemniser le Vendeur pour les Dommages subis par le Vendeur, lorsque le Vendeur a subi des Dommages :</p>

<p>13.2.1 During the design, financing, construction, ownership, operation or maintenance of the Plant and its Interconnection Facilities and such Damages resulted from any negligent act or omission of Buyer, its servants or agents and through no fault of Seller, its servants or agents; or</p>	<p>13.2.1 pendant la conception, le financement, la construction, la possession, l'exploitation ou l'entretien de la Centrale et de ses Installations d'interconnexion, et lorsque ces Dommages ont découlé de tout acte de négligence ou d'un manquement de l'Acheteur, de ses employés ou agents, et sans aucune faute du Vendeur, de ses employés ou agents ; ou</p>
<p>13.2.2 In connection with, arising out of, or resulting from, any breach of warranty, any material misrepresentation by Buyer or non-performance of any term, condition, covenant or obligation to be performed by Buyer under this Agreement. Buyer's indemnities, however, shall not extend to any loss, damage, death, injury, liability, cost or expense (or any claim in respect thereof) to the extent that it was caused by any act or omission of the Seller or the failure of the Seller to take reasonable steps in mitigation thereof.</p>	<p>13.2.2 en relation avec, découlant de, ou résultant de toute violation de garantie, toute déclaration inexacte importante de l'Acheteur, ou de l'inexécution de tout terme, condition, engagement ou obligation devant être effectué par l'Acheteur en vertu du présent Accord. Cependant, les indemnités de l'Acheteur ne s'étendront pas à tous les dommages, pertes, décès, blessures, responsabilités, frais ou dépenses (ou toute réclamation à cet égard) dans la mesure où ils ont été causés par tout acte ou manquement du Vendeur ou un manquement du Vendeur de prendre des mesures raisonnables en vue de leur limitation.</p>
<p>13.3 <u>Notice of Proceedings</u>. Each Party shall promptly notify the other Parties as soon as reasonably practicable after the relevant party becomes aware of any claim or proceeding with respect to which, but for the provisions of Paragraph 13.4, it is entitled to be indemnified under this Paragraph.</p>	<p>13.3 <u>Avis de Procédure</u>. Chaque Partie avisera promptement les autres Parties, dès qu'il le sera raisonnablement possible, une fois que la partie concernée aura pris connaissance de toute réclamation ou procédure à l'égard de laquelle, en dépit des dispositions du paragraphe 13.4, elle est en droit d'être indemnisée en vertu du présent paragraphe.</p>

<p>13.4 <u>Basket Limitation.</u> No Party shall be entitled to make any claim under this Paragraph until such time as all such claims by the Party exceed [US\$50,000] in the aggregate, or until such claim, if not made, would be barred by the statute of limitation, at which time all such claims of that party may be made. When aggregated claims in excess of [US\$50,000] have been made, the same rule shall apply with respect to future claims.</p>	<p>13.4 <u>Restriction de réclamations.</u> Aucune Partie n'aura le droit de faire de réclamations en vertu du présent paragraphe jusqu'à ce que toutes les réclamations de la Partie dépassent [50 000 USD] au total, ou jusqu'à ce que cette réclamation, si elle n'est pas faite, soit interdite par le délai de prescription, date à laquelle toutes les réclamations de cette Partie peuvent être faites. Lorsque des réclamations totales supérieures à [50 000 USD] ont été faites, la même règle s'appliquera à l'égard de réclamations futures.</p>
--	--

<p>13.5 <u>Obligation to Defend.</u> Each Party on reasonable grounds shall have the right, but not the obligation, to contest, defend and litigate (and to retain legal advisers of its choice for that purpose) any claim, action, suit or proceeding by any third party brought against it, with respect to which the Party is entitled to be indemnified pursuant to this Paragraph 13, with the Party's reasonable costs and expenses of such action subject to said indemnity. The indemnifying Party shall be entitled, at its option, to assume and control the defense of such claim, action, suit or proceeding at its expense and through legal advisers of its choice, if it (a) gives notice of its intention to do so to the Party entitled to indemnification, (b) acknowledges in writing its obligation to indemnify that Party to the full extent provided by this Paragraph 13, and (c) reimburses that Party for the reasonable costs and expenses previously incurred by it prior to the assumption of such defense by the indemnifying Party. No Party shall settle or compromise any claim, action, suit or proceeding in respect of which it is entitled to be indemnified by the other Party without the prior written consent of the indemnifying Party, which consent shall not be unreasonably withheld.</p>	<p>13.5 <u>Obligation de défense.</u> Chaque Partie, aura le droit mais non l'obligation, pour des motifs raisonnables, de contester, défendre et plaider (et d'engager des conseillers juridiques de son choix à cet effet) toute réclamation, action, poursuite ou procédure intentée par un tiers contre elle, à l'égard de laquelle la Partie a le droit d'être indemnisée en vertu du présent paragraphe 13 ; les frais et dépenses raisonnables de cette action de la Partie étant soumis à ladite indemnité. La Partie qui indemnise aura le droit, à son choix, d'assumer et de contrôler la défense de la réclamation, action, poursuite ou procédure à ses frais et avec les conseillers juridiques de son choix, si elle (a) présente un avis de son intention de ce faire à la Partie ayant droit à une indemnisation, (b) reconnaît par écrit son obligation d'indemniser cette Partie dans la plus ample mesure prévue par le présent paragraphe 13, et (c) rembourse cette Partie pour les frais et dépenses raisonnables engagés précédemment par elle avant la prise de la défense par la Partie qui indemnise. Aucune Partie ne devra effectuer de règlement ni transiger relativement à une quelconque réclamation, action, poursuite ou procédure à l'égard de laquelle elle a le droit d'être indemnisée par l'autre Partie sans le consentement préalable écrit de la Partie qui indemnise, et ce consentement ne doit pas être refusé de façon déraisonnable.</p>



14. INSURANCE	14. ASSURANCE
<p>14.1 <u>Insurance Coverage</u>. At all times during the term of this Agreement, the Seller shall obtain and maintain at its own cost insurance coverage for the facilities relating to the Plant within its ownership sufficient to indemnify that party or any successful claimant against loss or damage arising with respect to that facility. Such Insurance shall include the types of coverage usually maintained in respect of facilities of this kind. Seller's insurance shall include, but not be limited to:</p>	<p>14.1 <u>Couverture</u>. À tout moment pendant la durée du présent Accord, le vendeur devra obtenir et maintenir en vigueur à ses propres frais une couverture d'assurance pour les installations liées à la Centrale lui appartenant, et cette couverture devra être suffisante pour indemniser cette Partie ou tout demandeur ayant droit à une indemnisation pour les pertes ou dommages liés à ce type d'installation. Cette Assurance devra comprendre les types de couverture généralement maintenus à l'égard des installations de ce genre. L'assurance du Vendeur devra comprendre, mais sans s'y limiter :</p>
<p>14.1.1 <i>All Risks Marine Cargo Insurance</i> in an amount sufficient to cover the replacement cost of all plant and equipment shipped to and intended to become part of the Plant on a warehouse-to-warehouse basis.</p>	<p>14.1.1 <i>Une assurance tous risques sur cargaisons maritimes</i> pour un montant suffisant pour couvrir le coût de remplacement de toutes les immobilisations corporelles expédiées et destinées à faire partie de la Centrale sur une base d'entrepôt à entrepôt.</p>
<p>14.1.2 <i>All Risks (Property Damage) Operational Insurance</i> in an amount sufficient to cover the replacement cost of the complex, including construction equipment and transit coverage for plant purchased within Haiti and not subject to the insurance described in Paragraph 14.1.1 above and subject to deductibles of no more than three percent (3%) of the coverage amount in the case of wind, flood and earthquake and [%age TBD] of the coverage amount in the case of all</p>	<p>14.1.2 <i>Une assurance opérationnelle tous risques (Dommages matériels)</i> pour un montant suffisant pour couvrir le coût de remplacement du complexe, y compris l'équipement de construction et la couverture de transport pour les matériels achetés en Haïti et non soumis à l'assurance décrite au paragraphe 14.1.1 ci-dessus et soumis à des franchises inférieures ou égales à trois pour cent (3 %) du montant de la couverture en cas de vent, d'inondations et de tremblements de terre et à</p>

<p>other perils;</p>	<p>[pourcentage à déterminer] du montant de la couverture pour tous les autres risques ;</p>
<p>14.1.3 <i>Excess Umbrella Liability Insurance</i> with a single limit of at least [TBD] per occurrence.</p>	<p>14.1.3 <i>Assurance responsabilité civile complémentaire des particuliers</i> avec une limite unique d'au moins [à déterminer] par sinistre.</p>
<p>14.1.4 <i>Comprehensive or Commercial General Liability Insurance</i> with bodily injury and property damage limits of at least Three Million United States Dollars (US\$3,000,000) per occurrence, and in the aggregate, and subject to deductibles of no more than US\$100,000.</p>	<p>14.1.4 <i>Assurance responsabilité civile complète ou générale commerciale</i> avec des limites de dommages pour blessures corporelles et matérielles d'au moins trois millions de dollars américains (3 000 000 USD) par sinistre et au total, et soumises à des franchises qui ne devront pas dépasser 100 000 USD.</p>
<p>14.2 <u>Endorsements</u>. Seller shall cause its insurers to amend such of its insurance policies as are applicable with the endorsement terms set forth immediately below:</p>	<p>14.2 <u>Avenants</u>. Le Vendeur veillera à ce que ses assureurs modifient les polices d'assurance applicables selon les termes des avenants énoncés immédiatement ci-dessous :</p>
<p>14.2.1 Buyer as an additional insured under the policies;</p>	<p>14.2.1 L'acheteur est un assuré supplémentaire en vertu des polices ;</p>

<p>14.2.2 Insurance is primary with respect to the interest of Buyer and any other insurance maintained by Buyer is excess and not contributory;</p>	<p>14.2.2 l'assurance est d'importance primordiale en ce qui concerne l'intérêt de l'Acheteur, et toute autre Assurance maintenue en vigueur par l'Acheteur est excédentaire et non contributive ;</p>
<p>14.2.3 The following Cross Liability Paragraph is made a part of the policy:</p>	<p>14.2.3 le paragraphe de Recours entre coassurés suivant doit faire partie de la police :</p>
<p>In the event of claims being made by reason of (a) personal and or bodily injuries suffered by any employee or employees of one insured hereunder for which another insured hereunder is or may be liable, or (b) damage to property belonging to any insured hereunder for which another insured is or may be liable, then this policy shall cover such insured against whom a claim is made or may be made in the same manner as if separate policies have been issued to each insured hereunder, except with respect to the limits of insurance";</p>	<p>« En cas de réclamations faites en raison de (a) blessures personnelles et/ou corporelles subies par un quelconque employé ou des employés d'un assuré ci-dessous pour lesquelles un autre assuré ci-dessous est ou peut être tenu responsable, ou (b) dommages subis par des biens appartenant à un quelconque assuré ci-dessous pour lesquels un autre assuré est ou peut être tenu responsable, alors cette police devra couvrir cet assuré contre lequel une réclamation est faite ou peut être faite comme si des polices distinctes avaient été émises pour chaque assuré ci-dessous, sauf en ce qui concerne les limites de l'assurance » ;</p>
<p>14.2.4 Notwithstanding any provision of the policy this policy may not be canceled, renewed or materially changed by the insurer without giving thirty 30 days prior written notice to Buyer. All other terms and conditions of the policy remain unchanged.</p>	<p>14.2.4 nonobstant une quelconque disposition de la police, cette police ne peut pas être annulée, renouvelée ou modifiée de façon importante par l'assureur sans un préavis écrit de trente (30) jours donné à l'Acheteur. Toutes les autres conditions générales de la police demeurent inchangées.</p>

<p>14.3 <u>Use of Proceeds of All Risks/Operational Insurance.</u> The proceeds of any All Risks insurance obtained pursuant to Paragraphs 14.1.1 and 14.1.2 shall, be applied to the repair of the Plant.</p>	<p>14.3 <u>Utilisation des indemnités de l'Assurance tous risques/opérationnelle.</u> Les indemnités de toute Assurance tous risques obtenues conformément aux paragraphes 14.1.1 et 14.1.2 doivent être utilisées pour la réparation de la Centrale.</p>
<p>14.4 <u>Certificates of Insurance.</u> The seller shall on request, cause its insurers or agents to provide the other Parties with certificates of insurance evidencing the insurance policies and endorsements required by this Paragraph 14. Failure to deliver certificates of insurance does not relieve the Party in default of the insurance requirements set forth herein. Failure to obtain the insurance coverage required by this Paragraph 14 shall in no way relieve or limit the Party's obligations and liabilities under other provisions of this Agreement.</p>	<p>14.4 <u>Attestations d'assurance.</u> Le Vendeur doit, sur demande, veiller à ce que ses assureurs ou agents fournissent aux autres Parties les attestations d'assurance attestant des polices d'assurance et des avenants requis par le présent paragraphe 14. Le manquement de de livrer des attestations d'assurance ne dispense pas la Partie défaillante des exigences d'assurance énoncées dans les présentes. La non-obtention de la couverture d'assurance exigée par le présent paragraphe 14 ne libèrera ni ne restreindra en aucu cas les obligations et responsabilités de la Partie en vertu d'autres dispositions du présent Accord.</p>

<p>14.5 <u>Buyer Option to Purchase.</u> If Seller fails to obtain or maintain the policies of insurance as required in Paragraph 14.1, Buyer may obtain equivalent policies of insurance. Seller shall reimburse Buyer for the cost of such policies within 30 days after notification by Buyer and interest shall accrue at the Default Rate if Seller fails to make payment within such 30 days. Failure of Buyer to obtain the insurance coverage required by this Paragraph 14 shall in no way relieve or limit Seller's obligations and liabilities under other provisions of this Agreement, provided that Seller's failure to purchase insurance shall not constitute a default under this Agreement if Buyer purchases insurance pursuant to this Paragraph.</p>	<p>14.5 <u>Option d'achat de l'Acheteur.</u> Si le Vendeur ne parvient pas à obtenir ou à maintenir en vigueur les polices d'assurance comme l'exige le paragraphe 14.1, l'Acheteur peut obtenir des polices d'assurance équivalentes. Le Vendeur devra rembourser à l'Acheteur le coût de ces polices dans les 30 jours après notification de l'Acheteur et les intérêts courront au Taux par défaut si le Vendeur n'effectue pas le paiement dans ces 30 jours. Si l'Acheteur n'obtient pas la couverture d'assurance exigée par le présent paragraphe 14, le Vendeur ne sera pas libéré de ses obligations et responsabilités et celles-ci ne seront pas limitées en vertu d'autres dispositions du présent Accord, sauf si le fait que le Vendeur n'ait pas acheté d'assurance ne constitue pas un manquement en vertu du présent Accord, si l'Acheteur achète l'assurance conformément au présent paragraphe.</p>
<p><b>15. RESOLUTION OF DISPUTES</b></p>	<p><b>15. RÈGLEMENT DES LITIGES</b></p>
<p>15.1 <u>Mutual Discussions.</u> If any dispute or difference of any kind whatsoever (a "Dispute") arises between the Parties in connection with, or arising out of, this Agreement, the Parties within 30 days shall attempt to settle such Dispute in the first instance by mutual discussions between them.</p>	<p>15.1 <u>Discussion entre les Parties.</u> Si un litige ou différend de quelque nature que ce soit (un « Litige ») surgit entre les Parties en rapport avec ou découlant du présent Accord, les Parties, dans les 30 jours, devront tenter de régler ce Litige en premier lieu par des discussions entre elles.</p>
<p>15.2 <u>Arbitration</u></p>	<p>15.2 <u>Arbitrage</u></p>
<p>15.2.1 If the Dispute cannot be settled within 30 days by mutual discussions, then the Dispute shall be finally settled under the provisions of this Paragraph</p>	<p>15.2.1 Si le Litige ne peut être réglé dans les 30 jours par des discussions mutuelles, alors ce litige devra être définitivement réglé conformément aux</p>

15.2.	dispositions du présent paragraphe 15.2.
15.2.2 Subject as hereinafter provided, any Dispute arising out of, or in connection with, this Agreement and not settled by Paragraph 15.1 may (regardless of the nature of the Dispute) be submitted by any of the Parties to arbitration and finally be arbitrated in New York in accordance with International Chamber of Commerce Rules of Arbitration.	15.2.2 Sous réserve des dispositions ci-après, tout Litige découlant de, ou en rapport avec le présent Accord et qui n'aura pas été réglé conformément au paragraphe 15.1 peut (quelle que soit la nature du Litige) être soumis par l'une des Parties à l'arbitrage et définitivement réglé à New York conformément aux Règlements de la Chambre Internationale d'Arbitrage.
15.3 <u>Continued Performance</u> . During the pendency of any arbitration (a) Seller shall continue to perform its obligations under this Agreement to, among other things, provide Electrical Capacity and Net Energy Output; (b) Buyer shall continue to pay all amounts when due, in accordance with Paragraph 5 (Currency, Payments and Billing); and (c) no Party shall exercise any other remedies hereunder arising by virtue of the matters in dispute.	15.3 <u>Performance continue</u> . Pendant la durée de tout arbitrage (a) le Vendeur devra continuer à remplir ses obligations en vertu du présent Accord, et entre autres choses, à fournir la Capacité électrique et l'Extrant énergétique net ; (b) l'Acheteur devra continuer à payer toute somme due, conformément au paragraphe 5 (Devises, Paiements et Facturation) ; et (c) aucune Partie ne devra exercer d'autres recours en vertu du présent Accord concernant des questions litigieuses.
<b>16. NOTICES</b>	<b>16. AVIS</b>

<p>16.1 <u>Procedure for Giving Notice.</u> All notices or other communications (together "Notices") to be given or made hereunder (including, but not limited to, account information for payments) shall be in writing, shall be addressed for the attention of the person indicated in Paragraph 16.2 below and shall either be delivered personally or sent by prepaid post (with receipt acknowledgment required) or by e-mail or by fax. Notices given by e-mail or fax shall be confirmed by a written copy of the notice delivered or sent as prescribed in this Paragraph. The failure to so confirm shall not vitiate actual notice.</p>	<p>16.1 <u>Procédure pour donner un avis.</u> Tous les avis ou autres communications (collectivement les « Avis ») devant être donnés ou effectués en vertu des présentes (y compris, mais sans s'y limiter, les informations relatives au compte pour les paiements) doivent être donnés par écrit, adressés à l'attention de la personne indiquée au paragraphe 16.2 ci-dessous et remis personnellement ou envoyés par courrier affranchi (avec accusé de réception requis) ou par courriel, ou par télécopie. Les avis donnés par courriel ou par télécopie doivent être confirmés par une copie écrite de l'avis remis ou envoyé, comme prescrit dans le présent paragraphe. L'absence de cette confirmation n'annulera pas l'avis réel.</p>
<p>16.2 <u>Addresses for Notices.</u> The addresses for service of Parties and their respective e-mail and fax number shall be:</p>	<p>16.2 <u>Adresses pour les avis.</u> Les adresses des services des Parties, ainsi que leur courriel et numéro de télécopie respectifs seront :</p>
<p>1. <b>For Buyer: [to come]</b></p>	<p>1. <b>Pour l'Acheteur : [fournis à une date ultérieure]</b></p>
<p>Attention: : DG EDH</p>	<p>À l'attention de : DG EDH</p>
<p>Address: Angle Rue Charéron et Boulevard Harry Truman, Port-au-Prince</p>	<p>Adresse : Angle Rue Charéron et Boulevard Harry Truman, Port-au-Prince</p>
<p>E-Mail: info-edh@edh.ht</p>	<p>Courriel : info-edh@edh.ht</p>
<p>Fax No.:</p>	<p>N° de télécopie :</p>
<p>Copied to:</p>	<p>Copié à :</p>

2. <b>For Seller: [to come]</b>	2. <b>Pour le Vendeur : [fournis à une date ultérieure]</b>
Attention: IEP Haiti SA	À l'attention de : IEP Haiti SA
Address: 16, Rue Faubert, P-Ville	Adresse : 16, Rue Faubert, P-Ville
E-Mail: emzoratto@iepwr.com	Courriel : emzoratto@iepwr.com
Fax No.: (412) 567-1510	N° de télécopie : (412) 567-1510
Copied to:	Copié à :
3. <b>For Guarantor: [to come]</b>	3. <b>Pour le Garant : [fournis à une date ultérieure]</b>
Attention: Ministère de l'Economie et des Finances	À l'attention de : Ministère de l'Economie et des Finances
Address: 5, Avenue Charles Sumner, Port-au-Prince	Adresse : 5, Avenue Charles Sumner, Port-au-Prince
E-Mail:	Courriel :
Fax No.:	N° de télécopie :
Copied to:	Copié à :
A Party may modify its address information by notice provided as prescribed in this Paragraph. The information shown above shall be deemed correct unless and until modified as provided herein.	Une Partie peut modifier ses informations de contact par un avis donné de la façon décrite dans le présent paragraphe. Les informations ci-dessus seront considérées comme étant exactes à moins que et jusqu'à ce que celles-ci soient modifiées comme indiqué aux présentes.



<p>16.3 Effectiveness of Notice. Notices under this Agreement shall be effective only upon actual delivery or receipt thereof.</p>	<p>16.3 Entrée en vigueur de l'avis. Les avis donnés en vertu du présent Accord n'entreront en vigueur que lors de la livraison ou de la réception de ceux-ci.</p>
<p><b>17. MISCELLANEOUS PROVISIONS</b></p>	<p><b>17. DISPOSITIONS GÉNÉRALES</b></p>
<p>17.1 <u>Variations in Writing.</u> All additions, amendments or variations to this Agreement shall be binding only if in writing and signed by duly authorized representatives of all Parties.</p>	<p>17.1 <u>Modifications par écrit.</u> Tout ajout, amendement ou toute modification du présent Accord obligera les Parties seulement s'il est effectué par écrit et signé par les représentants dûment autorisés de toutes les Parties.</p>
<p>17.2 <u>Entire Agreement.</u> This Agreement and its accompanying Schedules together represent the entire understanding between the Parties with respect to the subject matter of this Agreement and supersede any or all previous agreements or arrangements (whether oral or written) between the Parties with respect to the Plant.</p>	<p>17.2 <u>Intégralité de l'Accord.</u> Le présent Accord ainsi que ses Annexes représentent l'intégralité de l'accord intervenu entre les Parties en vertu de l'objet du présent Accord et remplace tout ou partie des précédents contrats ou arrangements (oraux ou écrits) entre les Parties en ce qui concerne la Centrale.</p>
<p>17.3 <u>Waivers.</u></p>	<p>17.3 <u>Renonciation.</u></p>
<p>17.3.1 <i>Limited Effect.</i> No waiver by any Party of any default by another in the performance of any of the provisions of this Agreement shall: (a) operate or be construed as a waiver of any other or further default whether of a like or different character; or (b) be effective unless in writing duly executed by an authorized representative of the nondefaulting Parties.</p>	<p>17.3.1 <i>Effet limité.</i> Aucune renonciation par l'une des Parties à un manquement de l'exécution de l'une des dispositions du présent Accord ne : (a) constituera ou sera considérée comme une renonciation à une quelconque disposition , que celui-ci soit de nature similaire ou non ; ou (b) n'entrera en vigueur qu'à condition d'être faite par écrit et dûment signée par un représentant autorisé de la Partie nondéfaillante.</p>

<p>17.3.2 <i>Indulgences.</i> The failure by any Party to insist on any occasion upon the performance of the terms, conditions or provisions of this Agreement or time or other indulgence granted by one Party to the other shall not thereby act as a waiver of such breach or acceptance of any variation.</p>	<p>17.3.2 <i>Indulgences.</i> Le manquement par l'une des Parties d'insister en tout temps sur l'application des termes, conditions et dispositions du présent Accord ou un délai ou autre indulgence accordée par l'une des Parties à l'autre ne devra être interprété de ce fait comme étant une renonciation à dénoncer une telle infraction ou acceptation de toute modification.</p>
<p>17.4 <u>Confidentiality</u></p>	<p>17.4 <u>Confidentialité</u></p>
<p>17.4.1 <i>Treatment of Confidential Information.</i></p>	<p>17.4.1 <i>Traitement des informations confidentielles.</i></p>
<p>(a) Each Party shall hold in confidence all documents and other information, whether technical or commercial, relating to the design, financing, construction, ownership, operation or maintenance of the Plant supplied to it by or on behalf of the other Parties that is of a confidential nature and is designated as such. The Party(ies) receiving such documents or information shall not publish or otherwise disclose them or use them for its own purposes (otherwise than as may be required by the Party, its professional advisers, potential lenders or investors to perform its obligations under this Agreement).</p>	<p>(a) Chaque Partie maintiendra la stricte confidentialité de tous les documents et autres informations, techniques ou commerciales, concernant la conception, le financement, la construction, la propriété, le fonctionnement ou l'entretien de la Centrale qui lui auront été fournis par ou au nom des autres Parties et qui ont une nature confidentielle et sont désignés en tant que tel. La ou les Parties recevant ces documents ou informations est/sont tenue(s) de ne pas les publier ou les divulguer ou les utiliser à des fins personnelles (autrement que sur la base exigée par la Partie, ses conseillers professionnels, prêteurs ou investisseurs potentiels pour acquitter ses obligations dans le cadre du présent Accord).</p>
<p>(b) The provisions of Paragraph 17.4.1(a) above shall not apply to any information:</p>	<p>(b) Les dispositions du paragraphe 17.4.1(a) ci-dessus ne s'appliquent pas à quelque information :</p>

<ul style="list-style-type: none"> <li>• that is or becomes available to the public other than by breach of this agreement;</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• qui est ou devient accessible au public autrement que par violation du présent accord ;</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• that is in or comes into the possession of the receiving Party prior to the aforesaid publication or disclosure by the other Party and was or is not obtained under any obligation of confidentiality;</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• qui est ou devient en possession de la Partie récipiendaire avant la publication susvisée ou la divulgation par l'autre Partie et a été ou est obtenue dans le cadre d'aucune obligation de confidentialité ;</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• that was or is obtained from a third Party who is free to divulge the same and was or is not obtained under any obligation of confidentiality; or</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• qui a été ou est obtenue d'un tiers libre de divulguer les mêmes informations et n'a été ou n'est obtenue dans le cadre d'aucune obligation de confidentialité ; ou</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• that is required by law or appropriate regulatory authorities to be disclosed, provided that the Party supplying the information is notified of any such requirement at least 5 business days prior to such disclosure and the disclosure is limited to the maximum extent possible.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• qui est sous couvert d'une obligation de divulgation imposée par la loi ou par des autorités compétentes, à condition que la Partie fournissant l'information soit notifiée d'une telle obligation au moins 5 jours ouvrables avant une telle divulgation et que la divulgation soit limitée dans toute la mesure du possible.</li> </ul>
<p>17.4.2 <i>Similar Provisions.</i> For the avoidance of doubt, nothing herein contained shall preclude the use of provisions similar to those contained in this Agreement or other referenced agreements in any agreements prepared and issued in connection with other Plants.</p>	<p>17.4.2 <i>Dispositions similaires.</i> Afin de dissiper tout doute, rien de ce qui est contenu au présent document ne fait obstacle à l'utilisation de dispositions similaires à celles contenues dans le présent Accord ou autres contrats référencés dans le cadre de tout contrat préparé ou publié relativement à d'autres Centrales.</p>

<p>17.5 <u>Successors and Assigns.</u> Except where Seller assigns any of its rights to a principal lender whose existence has been disclosed to Buyer prior to the Commercial Operations Date, Seller may not assign or transfer its rights or obligations under, pursuant to or associated with this Agreement without the prior written consent of Buyer, which consent shall not be unreasonably withheld or delayed. However, if Buyer, on reasonable grounds, objects to the assignment of any of Seller's rights to a secondary lender, Buyer shall (a) promptly notify Seller of its objection, specifying the reasons for the objection and (b) provide Seller a reasonable opportunity to effect a commercially reasonable cure to the objections. [If Seller is unable to cure the objections, Buyer may immediately terminate this Agreement.] This Agreement shall inure to the benefit of, and be binding upon, the successors and permitted assigns of the Parties.</p>	<p>17.5 <u>Successeurs et ayants droit.</u> Excepté si le Vendeur cède l'un de ses droits à un prêteur principal dont l'existence a été révélée à l'Acheteur avant la Date des opérations commerciales, le Vendeur ne peut céder ou transférer ses droits ou obligations dans le cadre du présent Accord, sans le consentement exprès et écrit de l'Acheteur, dont l'accord ne sera pas refusé ou différé inutilement. Si toutefois l'Acheteur, pour des motifs raisonnables, s'oppose à la cession de tout droit du Vendeur à un second prêteur, l'Acheteur (a) notifiera sans délai le Vendeur de ses objections, en précisant les raisons et (b) fournira au Vendeur une opportunité raisonnable pour trouver une solution à ces objections. [Si le Vendeur ne peut trouver de solution à ces objections, l'Acheteur peut immédiatement résilier le présent Accord.] Le présent Accord est dévolu au bénéfice des successeurs et ayants droit autorisés des Parties qui sont tous par ailleurs liés par ses dispositions.</p>
<p>17.6 <u>No Liability for Review.</u> No review or approval by any Party of any agreement, document, instrument, drawing, specification or design (each of these, a submission) provided by another Party shall relieve the Party who provided such Submission from any liability that would or does result from i) its negligence or misrepresentation in the preparation of such Submission or ii) the failure to comply with applicable laws with respect thereto.</p>	<p>17.6 <u>Dommmages intérêts en cas de Révision.</u> Aucune révision ou aucune approbation par une Partie à cet accord de n'importe quel contrat, document, instrument, dessin, spécification ou conception soumis par l'autre Partie ne devra libérer la Partie qui aura soumis lesdits documents et autres des dommages intérêts qui résulteraient i) de sa négligence ou de l'utilisation de mauvaises informations lors de la préparation desdits documents et autres ou ii) de la violation des lois applicables</p>

	<p>en vertu de la présente.</p>
<p><b>17.7 <u>No Third Party Beneficiaries.</u></b>  This Agreement is intended solely for the benefit of the Parties. Nothing in this Agreement shall be construed to create any duty to, standard of care with reference to, any liability to, or any right of suit or action in, any person not a party to this Agreement.</p>	<p><b>17.7 <u>Aucun tiers bénéficiaire.</u></b> Le présent Accord est destiné au seul bénéfice des Parties. Rien dans le présent Accord ne sera interprété de façon à créer une obligation ou une responsabilité ou un droit de poursuite ou d'action en justice vis-à-vis d'une quelconque personne n'étant pas partie au présent Accord.</p>
<p><b>17.8 <u>Affirmation.</u></b> Seller declares and affirms that it has not paid nor has it undertaken to pay any commission, bribe, pay-off or kick-back and that it has not in any other way or manner paid any sums, whether in Haitian currency or foreign currency and whether in Haiti or abroad, or in any other manner given or offered to give any gifts and presents in Haiti or abroad, to any person and generally has not made any payment or accepted any gift or in any way whatsoever acted in breach of any obligation, prohibition or requirement of the Corruption laws of the United States and Haiti, to procure this Agreement. Seller undertakes not to engage in any of the said or similar acts during the term</p>	<p><b>17.8 <u>Déclaration.</u></b> Le Vendeur déclare et affirme qu'il n'a pas payé et ne s'est pas engagé à payer une quelconque commission, un quelconque pot-de-vin, dessous-de-table, ou gratification et qu'il n'a en aucune manière payé une quelconque somme, que ce soit en devise haïtienne ou étrangère, à Haïti ou à l'étranger ou de quelconque autre manière donné ou offert de donner des cadeaux ou des présents en Haïti ou à l'étranger à une quelconque personne, et n'a généralement fait aucun paiement ni accepté de cadeau ou n'a en aucune manière agi en violation d'une quelconque obligation, interdiction ou exigence (des lois relatives à la prévention de la corruption des États-</p>

<p>of, and relative to, this Agreement.</p>	<p>Unis d'Amérique et d'Haiti), pour conclure le présent Accord. Le Vendeur s'engage à ne prendre part à aucun desdits agissements ou agissements similaires pendant la durée du présent Accord et ayant un rapport avec ce dernier.</p>
<p>[Affirmation needed from Guarantor?]</p>	<p>[Déclaration nécessaire du Garant ?]</p>
<p>17.9 <u>No Partnership</u>. Nothing in this Agreement shall be treated as creating a partnership or joint venture between any of the Parties under the laws of any applicable jurisdiction and, except as specifically provided in this Agreement, no party may act or have any authority to act as agent of or in any way bind or commit any other Party to any obligation.</p>	<p>17.9 <u>Aucun partenariat</u>. Rien dans le présent Accord ne sera considéré comme créant un partenariat ou une coentreprise entre les Parties en vertu des lois de toute juridiction applicable et, sauf disposition expresse dans le présent Accord, aucune partie ne peut agir ni détenir une quelconque autorité pour agir en tant qu'agent d'une quelconque autre Partie ni ne peut en aucun cas obliger ou soumettre une quelconque autre Partie à une quelconque obligation.</p>
<p>17.10 <u>Costs and Expenses</u>. Each Party shall bear and is responsible for its own costs (including, without limitation, attorney fees) in connection with the negotiation, preparation and the</p>	<p>17.10 <u>Coûts et dépenses</u>. Chaque Partie prendra en charge et sera responsable de ses propres frais (y compris, mais sans s'y limiter, les honoraires d'avocat) en rapport avec la négociation, la</p>

<p>execution, of this Agreement.</p>	<p>préparation et l'exécution, du présent Accord.</p>
<p>17.11 <u>Governing Law</u>. The rights and obligations of the Parties under or pursuant to this Agreement shall be governed by and construed according to the laws of the [Republic of Haiti].</p>	<p>17.11 <u>Loi applicable</u>. Les droits et obligations des Parties en vertu du présent Accord seront régis et interprétés conformément aux lois de la [République d'Haïti].</p>
<p><b>IN WITNESS WHEREOF</b>, the undersigned have executed this Agreement as of the day, month and year first mentioned above.</p>	<p><b>EN FOI DE QUOI</b>, les soussignés ont signé le présent Accord à la date indiquée ci-dessus.</p>
<p>-----  <b>Enzo Zoratto</b>  Signed for and on behalf of  International Electric Power, Haiti S.A.</p>	<p>-----  <b>Enzo Zoratto</b>  Signé pour et au nom de la  International Electric Power, Haiti S.A.  )</p>

<p>-----</p> <p>Ing. Garry Valdémair Signed for and on behalf of Electricité de Haiti</p> <p>-----</p> <p>M. André Lemerrier Georges Minister of Economy and Finances Guarantor</p>	<p>-----</p> <p>Ing. Garry Valdémair Signé pour et au nom de Électricité d'Haïti (EDH)</p> <p>-----</p> <p>M. André Lemerrier Georges Ministre de l'Economie et des Finances Garant</p>
<p style="text-align: center;">NOTES</p>	<p style="text-align: center;">REMARQUES</p>
<p><b>SCHEDULE A</b></p>	<p><b>ANNEXE A</b></p>
<p style="text-align: center;">DEFINED TERMS</p>	<p style="text-align: center;">TERMES DÉFINIS</p>
<p><b>"Abandonment"</b> – Either (a) the cessation of substantially all activities relating to the construction or operation and maintenance of the Plant, as appropriate, or (b) the physical absence, during a period when the Plant is not generating despite adequate renewable energy resources, of substantially all technical employees of Seller and its contractors from the site of the Plant in either case (a) or (b) for at least 168 consecutive hours. This definition does not apply in</p>	<p>« <b>Abandon</b> » : soit (a) la cessation de la quasi-totalité des activités associées à la construction ou l'exploitation et l'entretien de la Centrale, selon le cas, ou (b) l'absence physique, pendant une période au cours de laquelle la Centrale ne produit pas malgré des sources adéquates d'énergie renouvelable, de la quasi-totalité des employés du Vendeur et de ses maîtres d'œuvre sur le site de la Centrale, dans l'un ou l'autre cas (a) ou (b) pendant au moins 168 heures</p>



cases of Force Majeure (as defined herein).	consécutives. Cette définition ne s'applique pas en cas de Force majeure (telle que définie aux présentes).
“Availability” – The measure in hours per year that the Plant is not under a Forced Outage or a Scheduled Outage and is capable of producing Energy.	« <b>Disponibilité</b> » : le nombre heures par année au cours desquelles la Centrale n'est pas en arrêt fortuit ou en arrêt programmé et est capable de produire de l'énergie.
“Backup Metering System” – Meters used to calculate Net Energy Output in the event of a malfunction to the primary metering system, as mentioned in Section 8.1.	« <b>Système de comptage de secours</b> » : compteurs utilisés pour calculer l'Extrant énergétique net dans l'éventualité d'une défaillance du dispositif de comptage principal, comme mentionné à la section 8.1.
“Baseload Facility” – Means that the Plant will operate at its maximum Electrical Capacity, producing the maximum Energy during all hours that the Plant is available to operate.	« <b>Centrale électrique de base</b> » : signifie que la Centrale fonctionnera à sa Capacité électrique maximale, produisant le maximum d'énergie pendant toutes les heures au cours desquelles la Centrale peut être exploitée.
“Buyer” – Refers to Electricité de Haiti, as specified in the preamble to this Agreement.	« <b>Acheteur</b> » : fait référence à Électricité de Haïti, tel que précisé dans le préambule du présent Accord.

<p><b>"Buyer Event of Default"</b> – The term given to the occurrence of Buyer violating a term of this Agreement, as outlined in Section 11.3.</p>	<p>« <b>Cas de manquement de l’Acheteur</b> » : terme donné à la survenance d’une violation d’une des modalités du présent Accord, comme indiqué à la section 11.3.</p>
<p><b>"Buyer Notice of Default"</b> – Describes the notification to Seller that Buyer believes Seller has committed a default under the Agreement, as outlined in Section 11.2.</p>	<p>« <b>Avis de manquement de l’Acheteur</b> » : décrit la notification adressée au Vendeur à savoir que l’Acheteur pense que le Vendeur a commis une faute en vertu du présent Accord, comme indiqué à la section 11.2.</p>
<p><b>"Buyer’s Grid"</b> – Buyer’s system of transmission or distribution facilities on Buyer's side of the Interconnection Point, through which Net Energy Output of the Plant will be distributed by Buyer to users of electricity.</p>	<p>« <b>Réseau électrique de l’Acheteur</b> » : le système des installations de transmission ou de distribution de l’Acheteur du côté du point d’interconnexion de l’Acheteur, par le biais duquel l’Extrant énergétique net de la Centrale sera distribué par l’Acheteur aux utilisateurs d’électricité.</p>
<p><b>"Capacity Price"</b> – The price Buyer is to pay to Seller per kW per hour for Electrical Capacity available to Buyer at any given time, as determined in accordance with Schedule B.</p>	<p><b>"Prix de la capacité"</b>: Le prix que l’acheteur devra payer au vendeur par Kw/h pour la capacité électrique disponible à l’acheteur à n’importe quel moment, tel que prévu par l’annexe B.</p>
<p><b>"Commercial Operations Date"</b> – The date on which the Plant actually and successfully completes the test operations required by Schedule C (Testing and Commissioning).</p>	<p>« <b>Date des opérations commerciales</b> » : la date à laquelle la Centrale mène à terme avec succès les opérations d’essai requises par l’Annexe C (Essais et mise en service).</p>

<p><b>“Damages”</b> - Describes loss of or damage to property or injury to or loss of life of human beings, as mentioned in Section 13.1.</p>	<p>« <b>Dommages</b> » : décrit la perte de ou les dommages subis par des biens ou le préjudice corporel ou le décès d’êtres humains, comme indiqué à la section 13.1.</p>
<p><b>“Disputes”</b> - Differences of opinion between any Parties to this Agreement, as outlined in Section 15.1.</p>	<p>« <b>Litiges</b> » : différences d’opinion entre toutes Parties au présent Accord, comme indiqué à la section 15.1.</p>
<p><b>“Early Termination”</b> - Describes the cessation of the validity of this Agreement prior to the 30-year anniversary of the Commercial Operations Date, as outlined in Section 4.1</p>	<p>« <b>Résiliation anticipée</b> » : décrit la cessation de la validité du présent Accord avant le 30e anniversaire la Date des Opérations commerciales, comme indiqué à la section 4.1</p>
<p><b>“Electrical Capacity”</b> - The amount of electrical power, in MW, available from the Plant at any given time for use by Buyer, the price of which is determined in accordance with Schedule B. Available capacity shall be tested once per year on the anniversary of the Commercial Operations Date, with the first such test being conducted on the date that is seven (7) days subsequent to the Commercial Operations Date.</p>	<p>« <b>Capacité électrique</b> » : la quantité d’énergie électrique, en MW, disponible dans la Centrale à un moment donné devant être utilisée par l’Acheteur, dont le prix est déterminé conformément à l’Annexe B. La capacité disponible sera testée une fois par an à la date anniversaire des Opérations commerciales, le premier de ces essais étant réalisé sept (7) jours après la Date des Opérations commerciales.</p>

<p><b>"Emergency"</b> – A condition or situation that, in the reasonable opinion of Buyer, does materially and adversely, or is likely materially and adversely to (i) affect the ability of Buyer to maintain safe, adequate and continuous electrical service to its customers, or (ii) endanger the security of person, plant or equipment.</p>	<p>« <b>Urgence</b> » : Des circonstances ou une situation qui, selon l'opinion raisonnable de l'Acheteur, (i) affectent substantiellement ou de façon négative, ou qui sont susceptibles d'affecter substantiellement ou de façon négative la capacité de l'Acheteur à maintenir l'offre de services électriques sûrs, adéquats et continus à ses clients ou (ii) met en danger la sécurité des personnes, de la Centrale ou du matériel.</p>
<p><b>"Energy"</b> – Electrical power delivered to EdH at [x] kVA at the Interconnection Point [to be determined by LFS] and at 60Hz.</p>	<p>« <b>Énergie</b> » : énergie électrique fournie à EdH à [x] kVA au point de connexion [à déterminer par l'EDP] et de 60 Hz.</p>
<p><b>"Energy Price"</b> – The price Buyer is to pay Seller per kWh for Net Energy Output delivered to the Buyer's Grid, as determined in accordance with Schedule B.</p>	<p>« <b>Prix de l'énergie</b> » : le prix que l'Acheteur paiera au Vendeur par kWh pour l'Extrant énergétique net fourni au Réseau électrique de l'Acheteur, comme déterminé conformément à l'Annexe B.</p>
<p><b>"EPC Contract"</b> – The engineering, procurement and construction agreement governing Plant construction, as negotiated and agreed by IEP and the primary contractor (to be named) on an "arms-length" basis.</p>	<p>« <b>Contrat EPC</b> » : le contrat de conception, acquisition et construction (Engineering, Procurement, Construction) régissant la construction de la Centrale, tel que négocié et convenu par IEP et l'entrepreneur direct (à désigner) avec les précautions d'usage.</p>
<p><b>"Fixed O&amp;M Costs"</b> – Refers to the operating and maintenance costs of the Plant that are unaffected by plant energy output.</p>	<p>« <b>Coûts d'exploitation et d'entretien fixes</b> » : fait référence aux coûts d'exploitation et d'entretien de la Centrale non influencés par la production d'énergie de la Centrale.</p>

"Force Majeure" – An event or occurrence specified in Paragraph 12 (Force Majeure).	« Force Majeure » : événement ou survenance définis dans le paragraphe 12 (Force Majeure).
"Force Majeure – Natural" – Refers to events of Force Majeure caused by forces outside the control of human beings, as described in Section 12.1.1.	« Force Majeure – naturelle » : fait référence aux événements de Force Majeure causés par des forces échappant au contrôle des êtres humains, tels que décrits à la section 12.1.1.
"Force Majeure – Political" – Refers to events of Force Majeure caused by human actions, as described in Section 12.1.2.	« Force Majeure – politique » : fait référence aux événements de Force Majeure causés par des actions humaines, tels que décrits à la section 12.1.2.
"Forced Outage" – An immediate full or partial interruption of the generating capability of the Plant that is not the result of (i) a request by Buyer in accordance with this Agreement, (ii) a Scheduled Outage or (iii) an event or occurrence of Force Majeure.	« Coupure forcée » : une interruption totale ou partielle immédiate de la capacité de production de la Centrale qui ne résulte pas (i) d'une demande de l'Acheteur conformément au présent Accord, (ii) d'une Coupure programmée pi (iii) d'un événement ou de la survenance d'un cas de Force Majeure.
"Government" – The lawful government of the Republic of Haiti.	« Gouvernement » : le gouvernement légitime de la République d'Haïti.
"Guarantor" – Refers to the [Ministry of Economics and Finance] de la République d'Haïti, as specified in the preamble to this Agreement.	« Garant » : fait référence au [Ministère de l'Économie et des Finances] de la République d'Haïti, comme indiqué dans le préambule du présent Accord.

<p><b>"Interconnection Facilities"</b> – The facilities that interconnect the Plant to the Buyer’s Grid. This includes all of the equipment that measures capacity and energy output from the Plant, as well as the associated protection equipment specified in Schedule D (Interconnection Facilities).</p>	<p>« <b>Installations d’interconnexion</b> » : les installations qui relient la Centrale au Réseau électrique de l’Acheteur. Ces installations incluent tout l’équipement qui mesure la capacité et la production d’énergie de la Centrale, ainsi que l’équipement de protection associé décrit à l’Annexe D (Installations d’interconnexion).</p>
<p><b>"Interconnection Point"</b> – The physical point(s) where the Plant and the Buyer’s Grid are</p>	<p>« <b>Point d’interconnexion</b> » : le ou les points physiques où la Centrale et le Réseau électrique de l’Acheteur sont</p>
<p>connected as specified in Schedules D (Interconnection Facilities) and F (Technical Specifications). [To be determined by LFS.]</p>	<p>connectés comme indiqué dans les Annexes D (Installations d’interconnexion) et F (Spécifications techniques). [à déterminer par l’EDP.]</p>
<p><b>"LFS"</b> – Refers to the electrical load flow study to be commissioned by Seller prior to the Commercial Operations Date, as specified in Section 7.1.</p>	<p>« <b>EDP</b> » : fait référence à l’étude du débit de puissance électrique qui doit être réalisée par le Vendeur avant la Date des Opérations commerciales, comme indiqué à la section 7.1.</p>
<p><b>"Liquidator"</b> – Person duly appointed by a Court, members or shareholders of Seller or Buyer, or creditors of Seller or Buyer for the purpose of winding up, respectively, Seller’s or Buyer’s operations.</p>	<p>« <b>Liquidateur</b> » : personne dûment désignée par un Tribunal, les membres ou les actionnaires du Vendeur ou de l’Acheteur, ou les créanciers du Vendeur ou de l’Acheteur, dans le but de liquider, respectivement, les opérations du Vendeur ou de l’Acheteur.</p>

<p><b>"Metering System"</b> – All meters and metering devices or equipment owned by Buyer (and if a backup metering system is used, Seller) and used to measure the delivery and receipt of dependable Electrical Capacity and Net Energy Output from the Plant.</p>	<p>« <b>Système de comptage</b> » : tous les compteurs et dispositifs ou équipement de comptage en possession de l’Acheteur (et si un système de comptage de secours est utilisé, le Vendeur) et utilisés pour mesurer la livraison et la réception de la Capacité électrique garantie et de l’Extrant énergétique net de la Centrale.</p>
<p><b>"Net Energy Output"</b> – Net energy delivered by Seller for sale to Buyer at the agreed Interconnection Point as measured in accordance with Paragraph 8.3 (Measurement of Net Energy Output) and the general terms and conditions of the agreement.</p>	<p>« <b>Extrant énergétique net</b> » : énergie nette livrée par le Vendeur qui sera vendue à l’Acheteur au Point d’interconnexion convenu telle que mesurée selon le paragraphe 8.3 (Mesure de l’Extrant énergétique net) et les conditions générales du contrat.</p>
<p><b>"Notices"</b> – Refer to an formal communications between the Parties, as described in Section 16.1.</p>	<p>« <b>Avis</b> » : font référence aux communications formelles entre les Parties, comme décrites à la section 16.1.</p>
<p><b>"O&amp;M"</b> – Shorthand for “operations and maintenance.”</p>	<p>« <b>E&amp;E</b> » : désigne « l’exploitation et l’entretien ».</p>
<p><b>"Operating Committee"</b> – Such persons as appointed by Buyer, Guarantor and Seller for the purpose of coordination and implementation of this Agreement and the operations of the Plant as set forth in Schedule G (Operating Committee).</p>	<p>« <b>Comité d’exploitation</b> » : les personnes désignées par l’Acheteur, le Garant et le Vendeur dans un but de coordination et de mise en application du présent Accord et des opérations d’exploitation de la Centrale tel qu’établi à l’Annexe G (Comité d’exploitation).</p>
<p><b>"Parties"</b> – Refers collectively to Buyer, Seller and Guarantor, as specified in the preamble to this Agreement.</p>	<p>« <b>Parties</b> » : désigne collectivement l’Acheteur, le Vendeur et le Garant, tel que précisé dans le préambule du présent</p>

	Accord.
"Plant" – All facilities on the Seller's side of the Interconnection Point at the facility described in the first Whereas clause of this Agreement that are required to provide the Net Energy Output to the Buyer's Grid and necessary for the Seller to honor its obligation under the terms and conditions of this Agreement.	« Centrale » : toutes les installations du côté du Point d'interconnexion du Vendeur à l'unité de production décrites dans les premières clauses du présent Accord et qui sont nécessaires pour fournir l'Extrant énergétique net au Réseau électrique de l'Acheteur et nécessaires également au Vendeur pour honorer ses obligations en vertu des conditions générales du présent Accord.
"Prudent Utility Practices" – The practices generally followed by the electric utility industry in North America with respect to the design, construction, operation, and maintenance of electric generating, transmission, and distribution facilities, including, but not limited to, the engineering, operating, and safety practices generally followed by such utilities; provided that such practices must be relevant and applicable to the management and operation of a waste-energy facility such as the Plant.	« Pratiques d'exploitation prudentes » : les pratiques généralement suivies par le secteur de l'énergie électrique d'Amérique du Nord en ce qui concerne la conception, la construction, l'exploitation et l'entretien des installations de production, de transmission et de distribution d'électricité, y compris, mais sans s'y limiter, les pratiques en matière d'ingénierie, d'exploitation et de sécurité généralement suivies par ces installations, à condition que de telles pratiques soient appropriées et applicables à la gestion et l'exploitation d'une installation alimentée par des déchets telle que la Centrale.



<p><b>"Relevant Consents"</b> – Any approval, consent, authorization or other requirement that is required from the Government or any public sector entity under the applicable Laws of the Government, for Seller with respect to the Plant.</p>	<p>« <b>Consentements pertinents</b> » : toute approbation, tout consentement, toute autorisation ou autre exigence faite par le Gouvernement ou toute entité du secteur public en vertu des lois applicables du Gouvernement au Vendeur en ce qui concerne la Centrale.</p>
<p><b>"Required Commercial Operations Date"</b> – The date by which the Plant must successfully complete the required test operations prescribed in Schedule C (Testing and Commissioning). That date is agreed to be the one-year anniversary of the completion date (as extended or amended) specified in the EPC Contract for the Plant.</p>	<p>« <b>Date requise des opérations commerciales</b> » : la date à laquelle la Centrale doit mener à bien les opérations d'essai requises et prévues à l'Annexe C (Essais et mise en service). Il a été convenu que cette date sera celle du premier anniversaire de la date d'achèvement (telle que prorogée ou amendée) indiquée dans le Contrat EPC (engineering-passation de marché-construction ou conception-acquisition-construction) de la Centrale.</p>
<p><b>"Scheduled Outage"</b> – A planned full or partial interruption of the Plant's generating capability that (i) is not a Forced Outage; (ii) has been scheduled and allowed by Buyer in accordance with Paragraph 9.3.2; and (iii) is for inspection, testing, preventive maintenance, corrective maintenance or improvement of the Plant.</p>	<p>« <b>Coupure programmée</b> » : une interruption totale ou partielle de la capacité de production de la Centrale qui (i) n'est pas une Coupure forcée ; (ii) a été programmée et autorisée par l'Acheteur conformément au paragraphe 9.3.2 ; et (iii) destinée à l'inspection, le test, l'entretien préventif, la maintenance corrective ou l'amélioration de la Centrale.</p>
<p><b>"Seller"</b> – Refers to International Electric Power Haiti, S.A., as specified in the preamble to this Agreement.</p>	<p>« <b>Vendeur</b> » : fait référence à International Electric Power Haiti, S.A., tel que précisé dans le préambule du présent Accord.</p>

<p>“<b>Seller Event of Default</b>” – The term given to the occurrence of Seller violating a term of this Agreement, as outlined in Section 11.2.</p>	<p>« <b>Cas de manquement du Vendeur</b> » : terme donné à la survenance d’une violation d’une des modalités du présent Accord, comme indiqué à la section 11.2.</p>
<p>“<b>Seller Notice of Default</b>” – Describes the notification to Buyer that Seller believes Buyer has committed a default under the Agreement, as outlined in Section 11.3.</p>	<p>« <b>Avis de manquement du Vendeur</b> » : décrit la notification adressée à l’Acheteur à savoir que le Vendeur pense que l’Acheteur a commis une faute en vertu du présent Accord, comme indiqué à la section 11.3.</p>
<p>“<b>System Failure</b>” – The occurrence of the Buyer’s Grid becoming electrically unstable to the point that Prudent Utility Practices dictate the Plant be shut down in order to avoid risks to personnel or damage to Plant property or equipment.</p>	<p>« <b>Défaillance du système</b> » : situation dans laquelle le Réseau électrique de l’Acheteur devient électriquement instable au point que les Pratiques d’exploitation prudentes préconisent la fermeture de la Centrale afin d’éviter tout risque pour le personnel ou tout dommage aux biens ou à l’équipement de la Centrale.</p>
<p>“<b>Upcharges</b>” – Additional costs of collecting and/or processing municipal waste, to result in a higher payment for Electrical Capacity.</p>	<p>“<b>Surcharges</b>” – Coûts additionnels pour le ramassage et/ou la transformation des déchets municipaux, devant entraîner un paiement plus élevé pour la capacité électrique.</p>
<p>“<b>Variable O&amp;M Costs</b>” – Refers to Plant operating and maintenance costs that vary (usually proportionally) with the actual energy output of the Plant</p>	<p>« <b>Coûts d’exploitation et d’entretien variables</b> » : désigne les coûts d’exploitation et d’entretien de la Centrale qui varient (généralement de façon proportionnelle) en fonction de la production d’énergie réelle de la</p>

	Centrale.
<b>SCHEDULE B</b>	<b>ANNEXE B</b>
<b>CALCULATION OF PAYMENTS</b>	<b>CALCUL DES PAIEMENTS</b>
<p>This schedule defines the calculation of the specified payments and other monetary values that may be required by the provisions of this Agreement. In particular, it defines: the calculation of the payments by Buyer to Seller for Net Energy Output and Electrical Capacity of the Plant and Variable O&amp;M Costs and Fixed O&amp;M Costs, including adjustments to the base prices during the term of this Agreement; and the calculation of liquidated damages payments. This Schedule B is divided into three sections – a summary of all payments and tariffs is also shown in Annex VI.:</p>	<p>La présente Annexe définit le mode de calcul des paiements spécifiques et autres valeurs monétaires pouvant être demandés par les dispositions du présent Accord. Elle définit en particulier : le mode de calcul des paiements que l'Acheteur doit verser au Vendeur pour l'Extrant énergétique net et la Capacité électrique de la Centrale ainsi que les coûts d'exploitation et d'entretien variables et les coûts d'exploitation et d'entretien fixes, notamment les ajustements sur les prix de base pendant la durée du présent Accord, et pour finir, le calcul des paiements des dommages et intérêts convenus. Cette Annexe B est divisée en trois sections – sommaire de tout payments et tarifs est montrer en Annexe VI</p>
B1: Base Prices and Adjustments	B1 : Prix de base et ajustements
B2: Liquidated Damages Calculations	B2 : Calculs des dommages et intérêts convenus
B3: Currency Risk and Other Conditions	B3 : Risque de cours de change et autres conditions

<p>The table headings indicate the particular payments and periods to which the calculations and adjustments apply.</p>	<p>Les titres du tableau indiquent les paiements particuliers et les périodes auxquelles les calculs et les ajustements s'appliquent.</p>
<p><u>Note that the pricing shown in this Schedule B (Calculation of Payments) is based upon the expectation that IEP Waste Collection, S.A. will be required to collect 1,200 tons/day and process 1,600 tons/day of municipal waste; and that the total capital cost to construct (i) the Plant, (ii) the lignite mine, lignite processing equipment and transportation equipment for delivering Plant fuel, (iii) the 24 kilometer roadway to be constructed from the lignite mine, and (iv) all waste collection and processing equipment and facilities, will not exceed US\$325 million (not including soft costs, interest during construction or the costs of waste collection performed prior to the Commercial Operations Date).</u></p>	<p><u>Il est important de noter que les prix indiqués dans l'Annexe B (Calcul des paiements) supposent que IEP Waste Collection, S.A. collectera 1.200 tonnes de déchets municipaux par jour et traitera 1.600 tonnes de déchets municipaux par jour ; et que le coût du capital total engagé pour construire/acquérir (i) la Centrale, (ii) la mine de lignite, les équipements de transport de lignite, et de traitement pour l'approvisionnement en combustible de la Centrale, (iii) les voies 24 kilometre d'accès à la mine de lignite et (iv) l'ensemble des équipements et infrastructures consacrés à la collecte et au traitement des déchets ne dépassera pas 325 millions de dollars américains (N'incluant pas les coûts légers, les intérêts durant la construction ou les coûts de ramassage des ordures entrepris avant la date des opérations commerciales).</u></p>
<p><b>B1. Base Price and Adjustments</b></p>	<p><b>B1. Prix de base et ajustements.</b></p>

**B1.1 Payments for Net Energy and Electrical Capacity Output and Variable and Fixed O&M Costs.** The base price per kilowatt-hour (kWh) for Net Energy Output and Electrical Capacity of the Plant, as well as Variable O&M Costs and Fixed O&M Costs shall be as shown in the following tables. Adjustments to the base prices for Buyer’s payments for Net Energy Output and Electrical Capacity, as well as Variable O&M Costs and Fixed O&M Costs, shall be made when and on the basis shown in the following tables. The base unit prices, as adjusted (and listed in Table B1.1.1 as the “Energy Price” and the “Variable O&M Charge” and in Table B1.1.2 as the “Capacity Price” and the “Fixed O&M Charge”), shall be multiplied by the Net Energy Output and available Electrical Capacity amounts, respectively, to determine the payments due Seller from Buyer for Net Energy Output and Electrical Capacity of the Plant.

**B1.1 Paiements pour l’Extrant énergétique net et la Capacité électrique et Coûts d’exploitation et d’entretien variables et fixes.** Le prix de base par kilowatt-heure (kWh) pour l’Extrant énergétique net et la Capacité électrique de la Centrale, ainsi que les Coûts d’exploitation et d’entretien variables et fixes seront ceux présentés dans les tableaux ci-après. Les ajustements aux prix de base des paiements de l’Acheteur pour l’Extrant énergétique net et la Capacité électrique ainsi que les Coûts d’exploitation et d’entretien variables et fixes seront apportés aux périodes et sur la base indiqués dans les tableaux ci-après. Les prix unitaires de base, tels qu’ajustés (et prévus à la table B1.1.1 comme étant le « Prix de la capacité », et la « Charge d’exploitation et d’entretien fixe »), seront multipliés par l’Extrant énergétique net et les montants de la Capacité électrique disponibles, respectivement, afin de déterminer les paiements que l’Acheteur doit verser au Vendeur pour l’Extrant énergétique net et la Capacité électrique de la Centrale.

**Table B1.1.1 Payments for Net Energy Output and Variable O&M Costs**

**Tableau B1.1.1 Paiements de l’Extrant énergétique net et des coûts d’exploitation et d’entretien variables**

--

--

PRICE (US\$/kWh)	COMPONENT ADJUSTMENT BASIS	BASE	BASE (USD/kWh)	COMPOSANT BASE DE L'AJUSTEMENT	2.2 PRIX DE
Base Energy Price (US\$/kWh) <i>2% per annum</i>	<i>Annually</i>	<i>.095</i> <i>January, 2011</i>	Prix de base de l'énergie (USD/kWh) <i>0,095 2 % par an</i> <i>Janvier 2011</i>	<i>Annuellement</i>	
Base Variable O&M Charge		<i>.015</i>	Charge d'exploitation et d'entre-tien variable de base <i>0,015 2 % par an</i> <i>Annuellement</i>	<i>Janvier 2011</i>	
<p><u>The Energy Price and Variable O&amp;M Charge are to be multiplied by Net Energy Output each month to determine the payment for electrical energy delivered by the Plant.</u></p>			<p><u>Le prix de l'énergie et de la charge variable O&amp;M seront multiplié par la quantité nette d'énergie générée chaque mois afin de déterminer le paiement de l'énergie électrique générée par l'usine de transformation.</u></p>		
<p><b>Table B1.1.2 Payments for Electrical Capacity and Fixed O&amp;M Costs</b></p>			<p><b>Tableau B1.1.2 Paiements de la Capacité électrique et des Coûts d'exploitation et d'entretien fixes</b></p>		
BASE PRICE	COMPONENT ADJUSTMENT BASIS	2.1	PRIX DE BASE	COMPOSANT BASE DE L'AJUSTEMENT	2.1
Base Capacity Price (US\$/kW-h)		<i>.075</i>	Prix de base de la capacité (USD/kWh) <i>0,075 2 % par an</i> <i>Janvier 2011</i>	<i>Annuellement</i>	
Base Fixed O&M Charge		<i>.065</i>	Charge d'exploita-tion et d'entretien fixe de base <i>0,065 2 % par an</i> <i>Annuellement</i>	<i>Janvier 2011</i>	
<p><b>Notes:</b> Adjustments to Base Prices will be compounded annually and be made on each anniversary of the Commercial Operations Date.</p>			<p><b>Remarques :</b> les ajustements apportés aux prix de base seront composés annuellement et effectués à chaque anniversaire de la Date des Opérations commerciales.</p>		

<p><u>B1.2. Upcharges for Additional Waste Collection and/or Processing.</u> For any given month, the Base Capacity Price shown in Table B1.1.2. above will be adjusted upward by a negotiated price based on the kW/h for each 100 tons per day (on average for that month) waste collection by IEP Waste Collection, S.A. exceeds 1200 tons. In addition, the Base Capacity Price shown in Table B1.1.2 above will be adjusted upward by a negotiated price based on the kW/h for every 100 tons per day (on average for that month) waste processing by IEP Waste Collection, S.A. exceeds 1600 tons. Adjustments for excessive waste collection and/or processing will be additive in the event both occur during any given month. Each upcharge will be interpolated or extrapolated to reflect the actual tonnage of waste collected and/or processed above the baseline tonnages (1200 tons/day collected and 1600 tons/day processed).</p>	<p><u>B 1.2. Surcharges pour le ramassage et/ou la transformation.</u> Pour n'importe quel mois, le prix de base de la capacité tel indiqué au Tableau B.1.1.2. ci-dessus sera ajusté à la hausse par un prix qui sera négocié à la hausse basé sur le kW/h pour chaque 100 tonnes par jour (en moyenne pour le mois en question) de ramassage de déchets par la IEP Waste Collection SA dépassant 1200 tonnes. De plus, le prix de la capacité de base tel qu'indiqué au Tableau B1.1.2 ci-dessus sera ajusté en plus à un prix qui sera négocié à la hausse basé sur le kW/h pour chaque 100 tonnes par jour (en moyenne pour le mois en question) de transformation des déchets par la IEP Waste Collection SA dépassant 1600 tonnes. Des ajustements pour un ramassage et/ou une transformation excessifs de déchets seront additionnels dans le cas où les deux cas se reproduisent au cours de tout même mois. Chaque surcharge sera interpolée ou extrapolée afin de refléter le tonnage actuel des déchets collectés et/ou transformés au-dessus de la limite du tonnage (1200 tonnes/jour collectées et 1600 tonnes/jour transformées).</p>
<p><u>B1.3 Special Projects.</u> Removed</p>	<p>B.1.3 Enlevé</p>

<p><u>B1.4 Cost Recovery for Early Waste Collection.</u> The Government desires that waste collection and processing operations begin prior to the Plant's Commercial Operations Date. To the extent that the funds are available, the costs of such operations are expected to be funded via loan draws during Plant construction, and other sources prior to financial closing. On the Commercial Operations Date, the total cost incurred for waste collection and processing to that time (including interest thereon, as applicable) will be used as the basis for calculating an additional payment to be made to Seller each month, concurrently with the payment for Plant Electrical Capacity and Net Energy Output. Such additional payment is to be made in equal monthly installments for the first five (5) years of Plant operations, with the calculation of such monthly payment to be made utilizing a 10% annual interest rate.</p>	<p>B1.4 Remboursement du pour le ramassage des ordures avant le début des opérations de l'usine de transformation. Le gouvernement souhaite que le ramassage des ordures commence avant la date d'opération commerciale de l'usine de transformation. Dans la mesure où les fonds sont disponibles, les coûts de ces opérations seront financés par des prêts et d'autres sources avant la fermeture du contrat de financement. A la date des opérations commerciales, le coût total généré par le ramassage des ordures et leur transformation (incluant les intérêts) sera utilisé comme étant la base pour le calcul d'un paiement additionnel qui sera effectué envers le vendeur chaque mois, concurrentement avec le paiement pour la capacité électrique de l'usine et la production nette d'énergie. Ce paiement additionnel sera effectué par des versements mensuels pour la même valeur pendant les cinq (5) premières années de l'opération de l'usine, avec un intérêt de dix pour cent (10%).</p>
<p><b>B2. Liquidated Damages Calculations</b></p>	<p><b>B2. Calculs des dommages et intérêts convenus</b></p>
<p>B2.1 <u>Commercial Operation Delays.</u> Liquidated damages for each calendar month are determined as follows:</p>	<p>B2.1 <u>Retards dans le lancement des Opérations commerciales.</u> Les dommages et intérêts payables pour chaque mois civil seront calculés de la manière suivante :</p>



<p>B2.1.1 Liquidated damages for any failure by the EPC contractor to meet the Required Commercial Operations Date shall be payable in US Dollars and shall be in an amount to be determined after the Project's EPC Contract is finalized, (but not to be less than \$10,000/day) for each day or part thereof by which the Commercial Operations Date is delayed beyond the Required Commercial Operations Date. The cumulative amount of liquidated damages for failure to meet the Required Operations Date shall not exceed the maximum amount of liquidated damages payable by the EPC contractor to Seller for delays relative to the "guaranteed completion date," as that term is defined in the EPC Contract.</p>	<p>B2.1.1 Les dommages et intérêts payables pour le non-respect par le contracteur EPC de la Date des Opérations commerciales seront payables en dollars américains et devront être pour un montant à déterminer suite à la finalisation du Contrat EPC du projet, (mais ne serpmnt en aucun cas inférieurs à 10 000 USD/jour) pour chaque journée ou partie de journée correspondante de retard de la Date des Opérations commerciales par rapport à la Date des Opérations commerciales requise. Le montant cumulé des dommages et intérêts convenus pour le non-respect de la Date des Opérations commerciales requise ne dépassera pas le montant maximum des dommages intérêts payables par le contracteur EPC du vendeur pour les délais relatifs à la date garantie de l'achèvement des travaux comme défini dans le contrat EPC.</p>
<p>B2.1.2 If portions of the Plant have successfully completed the required test operations prescribed in Schedule C (Testing and Commissioning) and partial generation is available, then the liquidated damages payments shall be reduced by the percentage of the total number of generating units in the Plant that have successfully completed the required test operations prescribed in Schedule C (Testing and Commissioning).</p>	<p>B2.1.2 Si certains secteurs de la Centrale ont passé avec succès les Opérations d'essai requises prévues par l'Annexe C (Essais et Mise en service) et qu'une production partielle est disponible, alors les paiements des dommages et intérêts seront réduits par le pourcentage du nombre total d'unités de production de la Centrale qui ont passé avec succès les Opérations d'essai requises prévues par l'Annexe C (Essais et Mise en service).</p>
<p><b>B3. Other Conditions</b></p>	<p><b>B3. Autres conditions</b></p>

<p><b>B3.1 Discontinuation of Currency Exchange Index.</b> If any index used in this Agreement is no longer published or otherwise becomes unavailable, any Party may serve notice on the other Parties and the Parties shall use their best efforts to agree upon a new index within 30 days of the notice being served. No adjustment shall be made until the new index is agreed upon, and once agreement is reached adjustments shall be made back to the time the previous index became unavailable and the amounts owing to any Party included on the next statement due for payment.</p>	<p><b>B3.1 Interruption de l'indice de taux de change.</b> Si un quelconque indice utilisé dans le présent Accord n'est plus publié ou devient indisponible, n'importe quelle Partie peut en aviser les autres Parties et ces dernières mettront tout en œuvre pour convenir d'un nouvel indice dans les 30 jours suivant la réception de l'avis. Aucun ajustement ne sera apporté tant qu'un nouvel indice n'aura pas été convenu, et dès que l'accord aura été conclu, les ajustements seront apportés rétroactivement à partir du moment où l'indice précédent est devenu indisponible et les montants dus à n'importe laquelle des Parties seront inclus dans le prochain relevé de paiement.</p>
<p><b>SCHEDULE C</b></p>	<p><b>ANNEXE C</b></p>
<p><b>TESTING AND COMMISSIONING</b></p>	<p><b>ESSAIS ET MISE EN SERVICE</b></p>
<p>Seller shall, at its own expense, carry out the testing and commissioning of the Plant and the connecting transmission infrastructure in accordance with the provisions of this Schedule C, the specifications set out in Schedule F (Technical Specifications), and Prudent Utility Practices. Buyer shall be given 15 days prior written notice of any testing or commissioning procedure and Buyer shall be entitled to have representatives present for purposes of observing any such procedures. If Buyer representatives are unable to attend for any reason, the</p>	<p>Le Vendeur effectuera, à ses frais, les Essais et la Mise en service de la Centrale ainsi que la connexion de l'infrastructure de transmission conformément aux dispositions de la présente Annexe C, aux spécifications établies dans l'Annexe F (Spécifications techniques) et aux Pratiques d'exploitation prudentes. L'Acheteur disposera de 15 jours avant l'avis écrit de toute procédure d'essai ou de mise en service et l'Acheteur est en droit d'avoir des représentants présents aux fins d'observer de telles procédures. Si les</p>

testing may proceed without them.	représentants de l'Acheteur ne peuvent pas être présents pour quelque raison que ce soit, les essais peuvent être réalisés sans eux.
<b>C1. TESTS PRIOR TO INITIAL COMMERCIAL OPERATION</b>	<b>C1. ESSAIS AVANT L'EXPLOITATION COMMERCIALE INITIALE</b>
(details to be agreed)	(détails à convenir)
<b>C2. TESTING &amp; GUARANTEES</b>	<b>C2. ESSAIS ET GARANTIES</b>
(details to be agreed)	(détails à convenir)
<b>C3. TESTING OF INTERCONNECTION FACILITIES</b>	<b>C3. ESSAIS DES INSTALLATIONS D'INTERCONNEXION</b>
(details to be agreed)	(détails à convenir)
<b>SCHEDULE D</b>	<b>ANNEXE D</b>
<b>INTERCONNECTION FACILITIES</b>	<b>INSTALLATIONS D'INTERCONNEXION</b>

<p><b>D1. Seller's Interconnection Facilities</b></p>	<p><b>D1. Installations d'interconnexion du Vendeur</b></p>
<p>D1.1. The Interconnection Point shall be the point at which the [X]-mile transmission line (to be constructed by Seller) connects to the high side terminals of the [Y] kV disconnect switch located on the Transformer side of the [Z] kV breaker at the Interconnection Facility of Buyer's existing substation at [TBD].</p>	<p>D1.1. Le Point d'interconnexion sera le point auquel la ligne de transmission de [X] miles (devant être construite par le Vendeur) est connectée aux terminaux à haute tension du commutateur de déconnexion de [Y] kV situé du côté du transformateur du disjoncteur de [Z] kV aux Installations d'interconnexion de la sous-station existante de l'Acheteur à [à déterminer].</p>
<p>D1.2. Seller will design, procure and construct the Interconnection Facilities including all equipment foundations, steel work, manual disconnect switch, grounding system, current and potential transformers in accordance with general requirements for [X] kV substations as approved by Buyer.</p>	<p>D1.2. Le Vendeur concevra, approvisionnera et construira les Installations d'interconnexion, notamment toutes les fondations pour les équipements, l'aciérie, le commutateur de déconnexion manuel, le système de mise à la terre, les transformateurs de courant et de tension conformément aux exigences générales pour les sous-stations de [X] kV comme approuvé par l'Acheteur.</p>
<p>D1.3 All overhead lines, towers, foundations and other facilities required between the Plant and Buyer's [TBD] Substation shall be designed, procured, constructed and commissioned by Seller at its expense. Each Party shall own, operate and maintain all the facilities on its side of the Interconnection Point.</p>	<p>D1.3 Toutes les lignes aériennes, les tours, les fondations et autres installations requises entre la Centrale et la sous-station [à déterminer] de l'Acheteur seront conçues; approvisionnées, construites et mises en service par le Vendeur au frais de celui-ci. Chaque Partie possèdera, exploitera et entretiendra toutes les installations de son côté du Point d'interconnexion.</p>

<p>D1.4 Buyer, as applicable, will use its best efforts to assist the Seller in a timely manner in obtaining all permits, permissions and way leaves necessary for the construction of the [X] kV transmission line and all associated switchgear and protective devices, such assistance not to be unreasonably withheld.</p>	<p>D1.4 L'Acheteur, le cas échéant, mettra tout en œuvre pour aider le Vendeur de la façon la plus opportune pour obtenir tous les permis, autorisations et droits de passage nécessaires à la construction de la ligne de transmission de [X] kV ainsi que tout l'appareillage de commutation et de protection associé, laquelle assistance ne devra pas être refusée sans raison valable.</p>
<p><b><i>D2. Installation of Facilities</i></b></p>	<p><b><i>D2. Mise en place des installations</i></b></p>
<p>D2.1. Seller shall be responsible for installing, at its own expense, all auxiliary and interconnecting equipment on Seller's side of the Interconnection Point, including but not limited to, the equipment required for the Interconnection Facilities and transmission line connections to the Buyer's [TBD] Substation. These shall include but not be limited to: power transformer, current and potential transformers, circuit breakers (to be resolved with completion of design), disconnect switches and grounding system, busbars and/or cable bus and/or interconnecting wiring, all as necessary.</p>	<p>D2.1. Le Vendeur sera responsable, à ses frais, de l'installation de tous les équipements auxiliaires et d'interconnexion du côté du Point d'interconnexion du Vendeur, y compris mais sans s'y limiter, l'équipement requis pour les Installations d'interconnexion et les connexions de la ligne de transmission à la sous-station [à déterminer] de l'Acheteur. Ces équipements comprennent entre autres : le transformateur d'alimentation, les transformateurs de courant et de tension, les disjoncteurs de circuit (à définir à l'achèvement de la conception), les commutateurs de déconnexion et le système de mise à la terre, les barres omnibus et/ou les câbles bus de liaison et/ou le câblage d'interconnexion, selon les besoins.</p>
<p>D2 .1.1. Power line and shield wires maximum tension that shall be applied to Buyer structure shall be [1,400] kg/phase and [350] kg/shield</p>	<p>D2 .1.1. La tension maximum de la ligne électrique et des câbles blindés qui sera appliquée à la structure de l'Acheteur sera de [1 400] kg/phase et</p>

wire.	de [350] kg/câble blindé.
D2.1.2. Operation & Maintenance. Seller shall, at its own expense, operate and maintain interconnecting equipment (as described in D2.1) on the Seller's side of the Interconnection Point. Seller may not modify or replace the interconnection equipment described in D2.1 above without the prior written consent of Buyer.	D2.1.2. Exploitation et entretien. Le Vendeur exploitera et entretiendra, à ses frais, l'équipement d'interconnexion (tel que décrit dans le paragraphe D2.1) du côté du Point d'interconnexion du Vendeur. Le Vendeur ne peut modifier ni remplacer l'équipement d'interconnexion décrit au paragraphe D2.1 ci-dessus sans l'accord préalable et écrit de l'Acheteur.
<b>D3. Interconnection Protection</b>	<b>D3. Protection de l'interconnexion</b>
D3 .1 Seller shall coordinate its protection scheme and protective relay settings with Buyer, and the protective relay settings shall be subject to Buyer approval. The protection system shall include the following items, all to be provided by Seller:	D3.1 Le Vendeur coordonnera les mesures de protection et les réglages de protection du relais avec l'Acheteur et ceux-ci seront soumis à l'accord de l'Acheteur. Le système de protection inclura les éléments suivants, qui seront tous fournis par le Vendeur :
[D3.1.1 Pilot wire differential relay, GEC Alstom type MBCI or approved equal, operating over pilot wires. Pilot wire supervisory shall provide tripping of the 69 kV breakers from the Seller's switchyard relaying;	[D3.1.1 Relais différentiel à fils pilotes, GEC Alstom de type MBCI, ou équivalent approuvé fonctionnant sur des fils pilotes. Le contrôle des fils pilotes fournira le déclenchement des disjoncteurs de 69 kV depuis le dispositif de relais du poste extérieur du Vendeur ;
D3.1.2 Three phase and ground over-current relay, GEC Alstom type KCGG 140 or approved equal;	D3.1.2 Relais de surintensité triphasé et de terre, GEC Alstom de type KCGG 140, ou équivalent approuvé ;

<p>D3.1.3 400:5 ampere current transformers for metering and multi-ratio current transformers for relaying shall be installed in the high voltage bushings of the [x] kV transformer.</p>	<p>D3.1.3 Des transformateurs de courant 400:5 ampères pour les transformateurs de mesure et de courant multiratio destinés au dispositif de relais seront installés dans les traversées haute tension du transformateur de [x] kV.</p>
<p>D3.1.4 DC Intertrip receive relays (2), operating over cable circuits and responding to trip signals from the switchyard relaying.</p>	<p>D3.1.4 Le système de télédéclenchement CC reçoit des relais (2), fonctionnant sur des circuits en câble et répondant aux signaux de déclenchement du dispositif de relais du poste extérieur.</p>
<p>D3.1.5 Over/under voltage relay; and</p>	<p>D3.1.5 Relais de surtension/sous-tension ; et</p>
<p>D3.1.6 Over/under frequency relay. Buyer System Protection and Control Department] shall approve the final design of Seller's interconnection protection scheme for the Plant and the transmission facilities connecting the Plant to Buyer's [TBD] Substation.</p>	<p>D3.1.6 Relais de fréquence de surtension/sous-tension. Le service de protection et de contrôle du système de l'Acheteur] approuvera la conception finale des mesures de protection de l'interconnexion pour la Centrale et les installations de transmission du Vendeur connectant la Centrale à la sous-station [à déterminer] de l'Acheteur.</p>
<p><b>SCHEDULE E</b></p>	<p><b>ANNEXE E</b></p>
<p><b>METERING</b></p>	<p><b>COMPTAGE</b></p>
<p><b>E1. Metering Equipment And Accuracies</b></p>	<p><b>E1. Équipement et exactitude du comptage</b></p>

<p>E1.1. The Metering System shall be owned, operated and maintained by Utility. The Seller shall design, finance, construct and install the Metering System and shall design, finance, construct, install, own, operate and maintain the Backup Metering System.</p>	<p>E1.1. Le Système de comptage appartient au service public et sera géré et entretenu par celui-ci. Le Vendeur concevra, financera, construira et installera le Système de comptage et concevra, financera, construira, installera, possèdera, exploitera et entretiendra le Système de comptage de secours.</p>
<p>E1.2. The Metering System and the Backup Metering System (each, a "meter" and together, the "meters") shall each meet the following specifications at all times during the term</p>	<p>E1.2. Le Système de comptage et le Système de comptage de secours (individuellement dénommés « compteur » et collectivement « compteurs ») répondront chacun aux spécifications suivantes en tout temps pendant la durée</p>
<p>of this Agreement.</p>	<p>du présent Accord.</p>
<p>E1.2.1. The Metering System owned by Buyer shall be constructed to accumulate the outputs and/or inputs as measured at the [TBD] of the Interconnection Facility connecting the Project to the Utility's Grid.</p>	<p>E1.2.1. Le Système de comptage, propriété de l'Acheteur, sera construit afin d'emmagasiner l'énergie sortante et/ou entrante tels que mesuré au [à déterminer] des Installations d'interconnexion connectant le Projet au Réseau électrique du service public.</p>
<p>E1.2.2. Each meter shall consist of its own current and potential transformers, the necessary metering and accumulating devices and the related interconnecting wiring, and shall be sealed and witnessed by both Buyer and Seller.</p>	<p>E1.2.2. Chaque compteur sera composé de ses propres transformateurs de courant et de tension, des dispositifs de comptage et d'accumulation nécessaires et du câblage d'interconnexion associé, et sera scellé et certifié à la fois par l'Acheteur et le Vendeur.</p>
<p>a) Instrument transformers shall conform to ANSI Standards C. 12.10 and C.55. 14 Class 0.3 and shall have sufficient capacity to supply the burden produced by the wiring and metering</p>	<p>a) Les transformateurs de mesure seront conformes aux normes ANSI C. 12.10 et C.55. 14 Classe 0.3 et auront la capacité suffisante pour fournir la charge produite par le câblage et l'équipement</p>



equipment.	de mesure.
<p>b) The current transformers' secondary winding used for metering purposes shall supply only the metering equipment and its associated wiring. Notwithstanding the foregoing, each current transformer may have other secondary windings that may be used for purposes other than metering.</p>	<p>b) L'enroulement secondaire du transformateur de courant utilisé à des fins de comptage fournira uniquement l'équipement de comptage et le câblage associé. Nonobstant ce qui précède; chaque transformateur de courant peut posséder d'autres enroulements secondaires qui peuvent être utilisés à d'autres fins que le comptage.</p>
<p>c) The potential transformers' secondary winding output may be used for metering and other purposes; provided that the total connected burden does not exceed one half of the rated burden capacity of such potential transformer.</p>	<p>c) La production des enroulements secondaires des transformateurs de tension peut être utilisée à des fins de comptage, à condition que la charge connectée totale ne dépasse pas la moitié de la capacité de charge prévue d'un tel transformateur de tensions.</p>
<p>E1.3. All metering and accumulating equipment shall have sufficient accuracy so that any error resulting from such equipment shall not exceed the lesser of + 0.5% of full-scale rating or the equipment manufacturer's stated maximum tolerable error level (the "Allowable Error").</p>	<p>E1.3. Tous les équipements de comptage et d'accumulation devront être suffisamment précis afin que toute erreur résultant de tels équipements ne dépasse pas un minimum de +0,5 % du débit plein ou le niveau d'erreur tolérable maximum indiqué par le fabricant de l'équipement (l'« Erreur admissible »).</p>
<p>E1.4. Both meters shall be constructed with a capability to be read remotely through a communication line. Both Parties shall have the right to read either meter. Both meters shall have provisions to record the accumulated kilowatt-hours and other parameters as indicated in this Schedule 5 for each</p>	<p>E1.4. Les deux compteurs seront construits avec la possibilité d'être lus à distance par le biais d'une ligne de communication. Les deux Parties auront le droit de lire les deux compteurs. Les deux compteurs ont la capacité d'enregistrer les kilowatts-heures accumulés ainsi que d'autres paramètres</p>

<p>demand interval with identification of time and date.</p>	<p>comme indiqué dans cette Annexe 5 pour chaque intervalle de demande avec identification de l'heure et de la date.</p>
<p>E1.5. All instrument transformers, meters and accumulating devices shall be tested by the manufacturers with equipment calibrated against primary standards kept in the</p>	<p>E1.5. Tous les transformateurs de mesure, les compteurs et dispositifs d'accumulation seront testés par les fabricants avec un équipement calibré selon les normes principales utilisées dans le</p>
<p>country of origin of the equipment. Each party shall provide copies of the certified test results and applicable correction factors to the other Party prior to installation of such equipment.</p>	<p>pays d'origine de l'équipement. Chaque Partie fournira des copies des résultats certifiés des tests et des facteurs de correction applicables à l'autre Partie avant l'installation d'un tel équipement.</p>
<p><b>E2. Sealing Field Testing And Inspection</b></p>	<p><b>E2. Tests et contrôle du champ de scellage</b></p>

<p>E2.1. Both meters and associated instrument transformer boxes shall be sealed by the individual owners at the respective meter. For wiring used only for metering purposes, solid metallic conduit runs shall be used to enclose the wiring connecting the instrument transformers and related accumulating and metering equipment. Any boxes or other devices used to join two or more sections of said conduit shall be securely covered, fastened and sealed with seals approved by Buyer. If the wiring used for metering must pass through a panel, panel-board or switchgear structure, it shall be fastened together and cabled as a unit separate and apart from the rest of the wiring.</p>	<p>E2.1. Les deux compteurs et les boîtes de transformateurs de mesure associées seront scellés par les propriétaires individuels au compteur respectif. Pour le câblage utilisé uniquement à des fins de mesure, des conduits métalliques solides seront utilisés pour entourer le câblage connectant les transformateurs de mesure et l'équipement de mesure et d'accumulation associé. Toute boîte ou autre appareil utilisé pour joindre deux sections ou plus dudit conduit devront être solidement recouverts, fixés et scellés avec des joints approuvés par l'Acheteur. Si le câblage utilisé pour les mesures doit passer au travers un panneau, tableau de distribution ou d'une structure de commutation, il devra être fixé ensemble et câblé comme une unité séparée distincte du reste du câblage.</p>
<p>E2.2. At its own expense, Seller shall provide any terminal blocks that may be used along the length of the metering conductors within a panel, panelboard or switchgear with covers or strips that limit access to the respective connections, and said covers or strips shall be affixed with a seal approved by Buyer. When boxes or enclosures/are used to contain metering and accumulating equipment and their associated wiring, said boxes or enclosures shall be sealed with pre-numbered seals approved by Buyer.</p>	<p>E2.2. Le Vendeur fournira à ses frais tout bloc de dérivation qui pourra être utilisé le long des conducteurs de comptage dans un panneau, tableau de distribution ou commutateur avec couvertures ou bandes qui limitent l'accès aux connexions respectives, et lesdites couvertures ou bandes devront être fixées avec un joint approuvé par l'Acheteur. Lorsque des boîtes ou coffrages sont utilisés pour contenir l'équipement de comptage ou d'accumulation et leur câblage associé, lesdites boîtes ou lesdits coffrages devront scellés avec des joints prénumérotés approuvés par l'Acheteur.</p>

<p>E2.3. Seals shall not be broken by anyone except Buyer personnel when either meter is to be inspected, tested or adjusted. Buyer shall notify Seller in advance of such inspection, testing or adjustment, and Seller shall be allowed to have a representative present.</p>	<p>E2.3. Les joints seront brisés uniquement par le personnel de l'Acheteur lorsque l'un ou l'autre compteur doit être contrôlé, testé ou ajusté. L'Acheteur notifiera le Vendeur à l'avance d'un tel contrôle, test ou ajustement, et le Vendeur sera autorisé à avoir un représentant présent.</p>
<p>E2.4. Before the date that Seller identifies to Buyer as the date the Project will be commissioned pursuant to Schedule C (Testing and Commissioning), as such date may be revised from time to time based on the scheduled construction program, Buyer shall test the Metering System for correct wiring and accuracy, using equipment whose accuracy is equal to or better than that of the individual meters. Individual meter components found to be inaccurate shall be returned by the individual owner to the manufacturers for repair or replacement.</p>	<p>E2.4. Avant que le Vendeur identifie pour l'Acheteur la date à laquelle le Projet sera mis en service conformément à l'Annexe C (Essais et Mise en service), car cette date pourra être révisée de temps en temps en fonction du programme de construction prévu, l'Acheteur testera le Système de comptage pour vérifier la conformité du câblage et l'exactitude des mesures, à l'aide d'un équipement dont l'exactitude est équivalente à ou meilleure que celle des compteurs individuels. Les composants des compteurs individuels qui se révèlent imprécis devront être retournés par le propriétaire individuel aux fabricants pour réparation ou remplacement.</p>

<p>E2.5. Buyer shall test both meters within 10 days after (a) the detection of a difference larger than the Allowable Error in the readings of the meters, (b) the repair of all or part of a meter caused by the failure of one or more parts to operate in accordance with the specifications; and (c) each anniversary of the Commercial Operations Date. If any errors in the readings of the meters are discovered by such testing, the party owning that meter shall repair, recalibrate or replace the meter and shall give the other Party reasonable advance notice so that the Party receiving notice may have a representative present during any such corrective activity.</p>	<p>E2.5. L'Acheteur testera les deux compteurs dans les 10 jours après (a) la détection d'une différence plus importante que l'Erreur admissible dans la lecture des compteurs, (b) la réparation de tout ou partie d'un compteur causée par la défaillance d'une ou de plusieurs pièces empêchant son fonctionnement conformément aux spécifications, et (c) à chaque anniversaire de la Date des Opérations commerciales. Si une quelconque erreur dans la lecture des compteurs est découverte par de tels tests, la Partie propriétaire de ce compteur réparera, recalibrera ou remplacera le compteur et donnera à l'autre Partie un préavis raisonnable afin que cette dernière ayant reçu le préavis puisse avoir un représentant présent lors de toute activité corrective.</p>
<p><b>E3. Measurement Of Net Energy Output</b></p>	<p><b>E3. Mesure de l'Extrant énergétique net</b></p>
<p>E3.1. If the Metering System is found to be inaccurate by more than the Allowable Error or to otherwise have functioned improperly during the previous Month, then the correct amount of Net Energy Output for the actual period during which inaccurate measurements, if any, were made shall be determined as follows:</p>	<p>E3.1. Si le Système de comptage se révèle inexact, c'est-à-dire que la mesure erronée est supérieure à l'Erreur admissible ou si ce dispositif a mal fonctionné au cours du mois précédent, alors le montant correct de l'Extrant énergétique net pour la période correspondant à la prise de mesures erronées, le cas échéant, sera déterminé de la façon suivante :</p>

<p>E3.1.1. First, the reading of the Backup Metering System shall be utilized to calculate the correct amount of dependable capacity and Net Energy Output, unless a test of such Backup Metering System, as defined in Paragraph 8.1, which may be required by any Party, reveals that the Backup Metering System is inaccurate by more than the Allowable Error or is otherwise functioning improperly.</p>	<p>E3.1.1. En premier lieu, la lecture du Système de comptage de secours sera utilisée pour calculer le montant correct de la capacité fiable et de l'Extrant énergétique net, à moins qu'un test du Système de comptage de secours, tel que défini au paragraphe 8.1 et qui peut être requis par n'importe quelle Partie, révèle que le Système de comptage de secours affiche une mesure erronée supérieure à l'Erreur admissible ou qu'il a mal fonctionné.</p>
<p>E3.1.2. If the Backup Metering System is not within the acceptable limits of accuracy or is otherwise functioning improperly, then Seller and Buyer shall jointly prepare an estimate of the correct reading on the basis of all available information and such guidelines as may have been agreed to between Seller and Buyer at the time the reading is taken.</p>	<p>E3.1.2. Si le Système de comptage de secours ne fournit pas de mesures dans les limites d'une exactitude acceptable ou fonctionne mal, alors le Vendeur et l'Acheteur prépareront conjointement une estimation d'une lecture satisfaisante sur la base de toutes les informations disponibles et des directives qui auront été convenues entre le Vendeur et l'Acheteur au moment de la prise de la lecture.</p>
<p>E3.1.3. If Buyer and Seller fail to agree upon an estimate for the correct reading, then the matter may be referred by any Party for determination by arbitration pursuant to Paragraph 14 (Resolution of Disputes) of this Agreement.</p>	<p>E3.1.3. Si l'Acheteur et le Vendeur ne réussissent pas à s'accorder sur l'estimation d'une lecture satisfaisante, alors l'une quelconque de ces Parties peut soumettre la question à un arbitrage pour que celle-ci soit réglée conformément au paragraphe 14 (Résolution des litiges) du présent Accord.</p>

<p>E3.2. Seller shall provide and install appropriate equipment and shall make a continuous recording on appropriate magnetic media or equivalent of the Net Energy Output of the Project prior to the Commercial Operations Date and thereafter. A copy of this recording shall be provided to Seller each time the meters are read.</p>	<p>E3.2. Le Vendeur fournira et installera l'équipement approprié et réalisera un enregistrement continu sur un support magnétique approprié ou un support équivalent de l'Extrant énergétique net du Projet avant la Date des Opérations commerciales et ultérieurement. Une copie de cet enregistrement sera fournie au Vendeur à chaque lecture des compteurs.</p>
<p><b>E4. Parameters And Procedures For Meter Reading</b></p>	<p><b>E4. Paramètres et procédures pour la lecture des compteurs</b></p>
<p>E4.1. The following parameters shall be read and recorded each month for each demand interval.</p>	<p>E4.1. Les paramètres suivants seront lus et enregistrés chaque mois pour chaque intervalle de demande.</p>
<p>E4.1.1. Active energy (MWh) OUT</p>	<p>E4.1.1. Énergie active (MWh) SORTIE</p>
<p>E4.1.2. Active energy (MWh) IN</p>	<p>E4.1.2. Énergie active (MWh) ENTRÉE</p>
<p>E4.1.3. Reactive energy (MVARh) OUT</p>	<p>E4.1.3. Énergie réactive (MVARh) SORTIE</p>
<p>E4.1.4. Reactive energy (MVARh) IN</p>	<p>E4.1.4. Énergie réactive (MVARh) ENTRÉE</p>
<p>E4.1.5. Active power demand (MW) OUT</p>	<p>E4.1.7. Demande de puissance active (MW) SORTIE</p>
<p>E4.1.6. Active power demand (MW) IN</p>	<p>E4.1.6. Demande de puissance active (MW) ENTRÉE</p>
<p>E4.1.5. Reactive power demand (MVAR) OUT</p>	<p>E4.1.7. Demande de puissance réactive (MVAR) SORTIE</p>
<p>E4.1.8. Reactive power demand (MVAR) IN</p>	<p>E4.1.8. Demande de puissance réactive (MVAR) ENTRÉE</p>

<p>E4.2. The demand interval shall be thirty (30) minutes and shall be set to start at the beginning of the hour. Demands shall be calculated by averaging the respective parameters over the stated demand interval.</p>	<p>E4.2. L'intervalle de demande sera de trente (30) minutes et sera réglé pour commencer au début de l'heure. Les demandes seront calculées en faisant la moyenne des paramètres respectifs en fonction de l'intervalle de demande indiqué.</p>
<p>E4.3. Buyer shall read the appropriate meter and the demand register shall be reset on the first day of each month at a time to be agreed by the Operating Committee established pursuant to Paragraph 9.6 (Operating Personnel).</p>	<p>E4.3. L'Acheteur lira le compteur approprié et l'enregistrement de la demande sera réinitialisé le premier jour de chaque mois à une heure devant être convenue par le Comité d'exploitation conformément au paragraphe 9.6 (Personnel d'exploitation).</p>
<p>E4.4. As a backup to the manual records of the demands actually experienced throughout the month, both meters shall be equipped with a memory module of sufficient size which will record the WH and MVARH produced during each demand interval.</p>	<p>E4.4. Afin d'avoir une sauvegarde des enregistrements manuels des demandes effectivement réalisées dans le mois, les deux compteurs devront être équipés d'un module de mémoire de taille suffisante qui enregistrera les WH et MVARH produits pendant chaque intervalle de demande.</p>
<p><b>SCHEDULE F</b></p>	<p><b>ANNEXE F</b></p>
<p><b>TECHNICAL SPECIFICATIONS</b></p>	<p><b>SPÉCIFICATIONS TECHNIQUES</b></p>
<p><b>F1. Description Of Supply</b></p>	<p><b>F1. Description de l'offre d'alimentation</b></p>
<p>F1.1 The Project shall be nominally 50 MW plus or minus five percent at 26 kV and 60 Hz from Project Phoenix, Port-au-Prince, Haiti and shall be comprised of the following equipment:</p>	<p>F1.1 Le Projet sera nominale-ment de 50 MW (plus ou moins cinq pour cent) à 26 kV et 60 Hz du Projet Phoenix, Port-au-Prince, Haïti, et comprendra le matériel suivant :</p>



<p>F1.1.1 One power transformer to step up the voltage from 26kV to [tbd] kV with one backup, [wye [tbd] kV delta vector grouping, with provisions for grounding]. Specification to meet standard ANSI BIL rating, with on-load tap changing capability of plus 5 to minus 10 percent. The on-load tap changer should be 1.25% for each step.</p>	<p>F1.1.1 Un transformateur d'alimentation pour élever la tension de 26 kV à [à déterminer] kV avec un système de secours, [couplage triangle-étoile (delta-wye) de [à déterminer] kV, avec mise à la terre]. Les spécifications doivent respecter la norme ANSI en matière de classement de tension de tenue au choc, avec une capacité de changeur de prises en charge de +5 pour cent à -10 pour cent. Le changeur de prises en charge doit être de 1,25 % pour chaque étape.</p>
<p>F1.1.2 If used, two (2) [tbd] kV SF6 interrupting device (circuit breaker). The circuit breaker shall be rated for [tbd] kV, 3 cycle interrupt time, minimum 30 kA interrupting rating, 1200 A continuous current rating, 350 kV BIL</p>	<p>F1.1.2 Si utilisés, deux (2) appareils de coupure SF6 de [à déterminer] kV (disjoncteur). Le disjoncteur sera calibré pour [à déterminer] kV, 3 durées d'interruption de cycle, un taux d'interruption de 30 kA minimum, un taux de courant continu de 1 200 A et une tension de tenue au choc de 350 kV.</p>
<p>F1.1.3 Approximately [tbd] miles of [tbd] kV conductor from the plant location to the high side of the existing substation at Croix des Bouquets</p>	<p>F1.1.3 Il y a approximativement [à déterminer] miles de conducteur de [à déterminer] kV depuis le site de la Centrale jusqu'aux terminaux à haute tension de la sous-station existante à la Croix des Bouquets.</p>
<p>F.1.1.4 Upgrades to the existing [tbd] substation</p>	<p>F1.1.4 Des mises à niveau de la sous-station [à déterminer] existante.</p>
<p>F1.1.5 Metering equipment to include PTs, CTs, stands, and kWh/KVAR, kVA/kW meter type as required by Buyer.</p>	<p>F1.1.5 L'équipement de comptage doit comporter des tubes de force, des prises centrales, des supports, et un type de compteur kWh/KVAR, kVA/kW tel que requis par l'Acheteur.</p>

<p>F1.1.6 Two (2) group-operated line disconnect switches with grounding switch accessory rated 1200 A with insulators and manual operator.</p>	<p>F1.1.6 Deux commutateurs de déconnexion de ligne de commande simultanée avec commutateur-accessoire de mise à la terre évalué à 1 200 A avec isolateurs et fonctionnement manuel.</p>
<p>F1.1.7 Two (2) structures to use a cross bus to tie to Buyer's Grid adjacent [tbd] kV line.</p>	<p>F1.1.7 Deux (2) structures pour utiliser une barre omnibus croisée pour se rattacher à la ligne de [à déterminer] kV adjacente du Réseau électrique de l'Acheteur.</p>
<p>F1.1.8 One (1) set of bushing with required stands for perpendicular transition to an overhead strain bus. Aluminum cable bus may be used.</p>	<p>F1.1.8 Un (1) ensemble de traversées avec supports requis pour une transition perpendiculaire à une barre omnibus aérienne articulée. Des câbles bus de liaison en aluminium peuvent être utilisés.</p>
<p>F1.1.9 All required material to include stranded bare aluminum or AAAC, aluminum bus (materials for the bus may be stranded bare aluminum), post and strain insulators, connectors, terminations, above and underground copper conductors for grounding, raceways and cabling.</p>	<p>F1.1.9 Tout le matériel nécessaire doit inclure des conducteurs en aluminium, soit des conducteurs en brins d'aluminium nu, soit des conducteurs homogènes en alliage d'aluminium (les matériaux pour les conducteurs peuvent être en brins d'aluminium nu), des isolateurs rigides à socle ou de contrainte, des connecteurs, des terminaisons, des conducteurs en cuivre aériens et souterrains pour la mise à la terre, des canalisations et du câblage.</p>
<p>F1.1.10 CT's and PT's for line protective relaying with all required steel stands. Line protective relaying includes pilot line differential as primary protection, phase ground overcurrent for back-up protection or as required by Buyer. Additional relaying, such as voltage and frequency, shall be included.</p>	<p>F1.1.10 Des prises centrales et des tubes de force pour les relais de protection des lignes avec tous les supports en acier nécessaires. Le relais de protection de ligne inclut une protection différentielle à fils pilotes en tant que protection principale, une surintensité phase et de terre comme protection de secours ou telle que</p>

	requis par l'acheteur. Un relais supplémentaire, tel que la tension et la fréquence, sera inclus.
F1.1.11 Installation and coordination with Buyer to implement the interconnection.	F1.1.11 Installation et coordination avec l'acheteur pour mettre en place l'interconnexion.
F1.1.12 All civil works shall be designed to meet all local and governing codes.	F1.1.12 Tous les travaux de génie civil seront conçus pour répondre aux exigences des codes locaux et en vigueur.
F1.1.13 Fencing to surround the switchyard to protect bystanders. The fence will have all applicable grounding to meet local and governing codes.	F1.1.13 Une clôture doit être construite autour du poste extérieur afin de protéger les passants. La clôture devra être équipée de tous les dispositifs de mise à la terre applicables pour répondre aux exigences des codes locaux et en vigueur.
F1.1.14 Substation grounding grid.	F1.1.14 Grille de mise à la terre de la sous-station.
F1.1.15 One (1) set of station class type MOV, lightning arresters.	F1.1.15 Un (1) ensemble de parafoudres de type MOV pour les stations.
F1.2 All the equipment in the Project shall be constructed of new material and shall be designed to last at least twenty (30) years.	F1.2 Tous les équipements du projet seront construits avec du matériel neuf et seront conçus pour durer au moins trente (30) ans.
<b>F2. Station Capacity</b>	<b>F2. Capacité de la station</b>

<p>The Project shall be designed to deliver up to 50 MW plus or minus five percent at the Interconnection Point.</p>	<p>Le Projet sera conçu pour fournir jusqu'à 50 MW (plus ou moins cinq pour cent) au Point d'interconnexion.</p>
<p><b>F3. Power Supply Characteristics</b></p>	<p><b>F3. Caractéristiques de l'alimentation électrique</b></p>
<p>F3.1 Seller shall furnish the Project design details to Buyer when the design is complete.</p>	<p>F3.1 Le Vendeur fournira les détails de conception du Projet à l'Acheteur lorsque la conception sera achevée.</p>
<p>F3.2 The circuit breaker (if used) and transformer shall be provided with no load break isolation switches with grounding provisions.</p>	<p>F3.2 Le disjoncteur (si utilisé) et le transformateur devront être fournis avec des interrupteurs d'isolement et de coupure à vide et des dispositifs de mise à la terre.</p>
<p>F3.3 Seller shall provide 125V DC batteries, battery chargers and distribution panels.</p>	<p>F3.3 Le Vendeur fournira des batteries de 125 V CC, des chargeurs de batterie et des tableaux de distribution.</p>
<p><b>F4. Fault Levels</b></p>	<p><b>F4. Niveaux de défaillance</b></p>
<p>F4.1 The electrical system at the Project substation shall be designed to meet a fault level of [tbd] MVA on the [tbd] kV system for both three phase and single line to ground conditions.</p>	<p>F4.1 Le système électrique de la sous-station du Projet sera conçu pour respecter un niveau de défaillance de [à déterminer] MVA sur le système de [à déterminer] kV de la ligne triphasée et de la ligne monoterne dans des conditions de mise à la terre.</p>
<p><b>F5. Reliability</b></p>	<p><b>F5. Fiabilité</b></p>
<p>A high standard of reliability and availability is required from the Project and the individual components.</p>	<p>Un haut niveau de fiabilité et de disponibilité est exigé pour le Projet et les composantes individuelles.</p>
<p><b>F6. Codes and Standards</b></p>	<p><b>F6. Codes et normes</b></p>

All individual components of the Project shall be constructed, installed and tested in accordance with the current edition at the time of construction of the following codes and standards (or their international equivalents) and Prudent Utility Practices.	Toutes les composantes individuelles du Projet devront être construites, installées et testées conformément à l'édition la plus récente, au moment de la construction, des codes et normes suivantes (ou leur équivalent international) et des Pratiques d'exploitation prudentes.
ACI      America Concrete Institute	ACI      America Concrete Institute
ANSI      America National Standards Institute	ANSI      America National Standards Institute
ASCE      American Society of Civil Engineers	ASCE      American Society of Civil Engineers
ASME      American Society of Mechanical Engineers	ASME      American Society of Mechanical Engineers
ASTM      American Society for Testing Materials	ASTM      American Society for Testing Materials
AWS      American Welding Society	AWS      American Welding Society
UL      Underwriters Laboratory	UL      Underwriters Laboratory
IEEE      Institute of Electrical and Electronic Engineers	IEEE      Institute of Electrical and Electronic Engineers
ISO      International Organization for Standards	ISO      Organisation internationale de normalisation
NBS      National Bureau Standards	NBS      National Bureau Standards
NEC      National Electric Code	NEC      National Electric Code
NEMA      National Electrical Manufacturers Association	NEMA      National Electrical Manufacturers Association
NESC      National Electric Safety Code	NESC      National Electric Safety Code
NETA      National Electric Testing Association	NETA      National Electric Testing Association
NFPA      National Fire Protection Association	NFPA      National Fire Protection Association

SSPC Steel Structures Painting Council	SSPC Steel Structures Painting Council
EEC International Electrotechnical Commission	CEI Commission électrotechnique internationale
<b>F7. Operation Requirements</b>	<b>F7. Contraintes d'exploitation</b>
F7.1 The Project shall be designed so that construction, operation and maintenance should be possible without adversely affecting the operations of Buyer.	F7.1 Le Projet sera conçu afin que la construction, l'exploitation et l'entretien soient possibles sans nuire aux opérations de l'Acheteur.
F7.2 The Project shall be capable of operating in parallel with the Buyer's Grid.	F7.2 Le Projet aura la capacité de fonctionner en parallèle avec le réseau électrique de l'Acheteur.
<b>F8. Design Limits</b>	<b>F8. Limites de conception</b>
F8.1 Seller shall have equipment that will allow it to supply its reactive power (MVARs) requirements and simultaneously supply capacity and energy to the Buyer's Grid with a power factor of 0.9 lagging.	F8.1 Le Vendeur aura un équipement qui lui permettra de répondre aux exigences de sa puissance réactive (MVARs) tout en fournissant la capacité et l'énergie au Réseau électrique de l'Acheteur avec un facteur de puissance de 0.9 de retard.
F8.2 The supply shall be able to operate at frequencies between [tbd] and [tbd] hertz, provided that Seller has the right to separate from the Buyer's Grid, without any liability to Buyer, if a) Seller is required to furnish power to the Buyer's Grid operating at [tbd] hertz for one second, or b) When Seller is receiving power from Utility, the frequency falls to [tbd] hertz.	F8.2 L'alimentation sera capable de fonctionner à des fréquences variant entre [à déterminer] et [à déterminer] hertz, à condition que le Vendeur ait le droit de se séparer du Réseau électrique de l'Acheteur, sans aucune responsabilité envers l'Acheteur, si a) le Vendeur doit fournir de l'électricité au Réseau de l'Acheteur fonctionnant à [à déterminer] hertz pendant une seconde, ou b) lorsque le Vendeur reçoit de l'électricité du secteur

	public, la fréquence tombe à [à déterminer] hertz.
F8.3 The voltage at the Interconnection Point shall be maintained at [tbd] kV, +/- 5%.	F8.3 La tension au Point d'interconnexion sera maintenue à [à déterminer] kV, +/-5 %.
F8.4 Seller shall advise Buyer of any operating constraints and limits, which may from time to time, apply to the Project.	F8.4 Le Vendeur notifiera l'Acheteur de toutes contraintes et limites en matière d'exploitation qui pourraient de temps en temps s'appliquer au Projet.
<b>F9. Environmental Requirements</b>	<b>F9. Exigences environnementales</b>
The design, construction and operation of the Project shall comply with all applicable national and local laws and regulations of the relevant Government authorities. Seller shall provide proof of compliance with these laws and regulations.	La conception, la construction et l'exploitation du Projet doivent se conformer aux lois et réglementations nationales et locales applicables des autorités gouvernementales compétentes. Le Vendeur fournira une preuve du respect de ces lois et réglementations.
<b>F10. Security</b>	<b>F10. Sécurité</b>
Seller shall, at its own expense, equip the Project with appropriate lighting and security systems.	Le Vendeur devra équiper, à ses frais, le Projet des systèmes de parafoudre et de sécurité appropriés.
<b>F11. Safety</b>	<b>F11. Sûreté</b>

<p>Seller shall comply with all ordinances and regulations regarding safety on the Project including, but not limited to, Prudent Utility Practices. The Parties agree that Buyer personnel entering the plant will adhere to all safety, drug and alcohol constraints that the Seller requires. Seller will provide safety training and guidelines for Buyer personnel with respect to this requirement.</p>	<p>Le Vendeur respectera toutes les ordonnances et réglementations concernant la sûreté sur le lieu du Projet, y compris, mais sans s'y limiter, les Pratiques d'exploitation prudente. Les Parties conviennent que le personnel de l'Acheteur pénétrant dans la Centrale respectera toutes les contraintes en matière de sécurité, de drogue et d'alcool exigées par le Vendeur. Le Vendeur dispensera une formation et fournira des directives au personnel de l'Acheteur en matière de sécurité en vertu de cette exigence.</p>
<p><b>SCHEDULE G</b></p>	<p><b>ANNEXE G</b></p>
<p><b>OPERATING COMMITTEE</b></p>	<p><b>COMITÉ D'EXPLOITATION</b></p>



G1. Appointment of Committee. Within 60 days of the date of this Agreement, the Parties shall form an Operating Committee for day-to-day management of the Plant. The Operating Committee shall be composed of five (5) members. Seller shall appoint three members, and Buyer and Guarantor shall each appoint one member. Each Party shall also appoint one alternate member. Within 60 days of the date of this Agreement, each Party shall provide to the other Party notice of the appointment of its Operating Committee representatives and their particulars. The first meeting of the Operating Committee shall be convened no later than 2 weeks after the final appointment. The Operating Committee shall maintain and adopt an appropriate record of its deliberations, which record shall in the event of a dispute constitute conclusive evidence of the decisions taken in respect of the subject matter therein.

G1. Nomination du Comité. Dans les 60 jours suivant la date du présent Accord, les Parties mettre sur pied un Comité d'exploitation pour la gestion quotidienne de la Centrale. Le Comité d'exploitation sera composé de cinq (5) membres. Le Vendeur nommera trois membres, et l'Acheteur et le Garant nommeront chacun un membre. Chaque Partie désignera également un membre remplaçant. Dans les 60 jours suivant la date du présent Accord, chaque Partie adressera à l'autre Partie un avis de la nomination des représentants du Comité d'exploitation, ainsi que des renseignements les concernant. La première réunion du Comité d'exploitation sera convoquée au plus tard 2 semaines après la nomination finale. Le Comité d'exploitation tiendra à jour et établira un enregistrement approprié de ses délibérations, qui constituera, dans l'éventualité d'un litige, une preuve des décisions prises en ce qui concerne l'objet du litige en question.

G2. Responsibilities. The Operating Committee shall be responsible for (a) coordinating the construction schedules of each Parties' portion of the Plant, the Interconnection Facilities and any required modifications to the Buyer's Grid, and (b) ongoing coordination of areas of mutual interest and concern involving the Plant and the Interconnection Facilities. Without limiting the generality of the foregoing duties, the Operating Committee shall:

G2. Responsabilités. Le Comité d'exploitation sera responsable de (a) la coordination du calendrier de construction de la partie de la Centrale, des Installations d'interconnexion et de toute modification requise et devant être effectuée sur le Réseau électrique de l'Acheteur et de (b) la coordination continue des zones d'intérêts et de préoccupations communes impliquant la Centrale et les Installations d'interconnexion. Sans restreindre la portée générale des tâches qui précèdent,

	le Comité d'exploitation aura pour mission de :
G2.1 Coordinate the respective programs of the Parties for the construction, commissioning and testing of facilities and equipment, and the respective commissioning procedures;	G2.1 coordonner les programmes respectifs des Parties pour la construction, la Mise en service et les tests des installations et des équipements ainsi que les procédures de mise en service respectives ;
G2.2 Develop steps to be taken on the occurrence of any event of Force Majeure, or the shutdown or reduction in capacity for any other reason of the Plant or the Interconnection Facilities;	G2.2 développer les mesures à prendre dans l'éventualité d'un cas de Force majeure ou de la fermeture ou réduction de la capacité de production de la Centrale ou des Installations d'interconnexion pour toute autre raison ;
G2.3 Coordinate the scheduling of maintenance affecting the operations of the Plant;	G2.3 coordonner la planification de l'entretien ayant un impact sur les activités de la Centrale ;
G2.4 Coordination of changes in either the Plant or the Interconnection Facilities to effect the operational requirements of Buyer's control of Buyer's Grid;	G2.4 coordonner les modifications, que ce soit au niveau de la Centrale ou des Installations d'interconnexion, nécessaires afin de répondre aux exigences opérationnelles en matière de contrôle du Réseau électrique de l'Acheteur ;

<p>G2.5 Develop operating procedures, including plans for operating the Plant during anticipated types of Emergencies (Paragraph 8.4).</p>	<p>G2.5 développer des procédures d'exploitation, notamment des plans pour exploiter la Centrale pendant des mesures d'urgence anticipées (paragraphe 8.4) ;</p>
<p>G2.6 Address safety matters affecting the Parties, their contractors and their respective employees as related to the Plant and the Interconnection between the Plant and the Buyer Grid;</p>	<p>G2.6 répondre aux questions de sécurité affectant les Parties, leurs entrepreneurs et leurs employés respectifs en ce qui concerne la Centrale et l'interconnexion entre la Centrale et le Réseau électrique de l'Acheteur ;</p>
<p>G2.7 Recommend to the Parties changes regarding the responsibilities of the Operating Committee.</p>	<p>G2.7 recommander aux Parties des modifications concernant les responsabilités du Comité d'exploitation.</p>
<p>G3. <u>Procedures.</u> The Operating Committee shall only act by unanimous agreement. The Operating Committee shall develop and implement written policies regarding the frequency of meetings and minutes of meetings. The Operating Committee shall not have authority to modify or alter the rights and obligations of the Parties under this Agreement.</p>	<p>G3. <u>Procédures.</u> Le Comité d'exploitation agira uniquement après avoir obtenu un accord unanime. Le Comité d'exploitation devra développer et mettre en application des principes écrits concernant la fréquence des réunions et les procès verbaux. Le Comité d'exploitation n'aura point le pouvoir de modifier ou de changer les droits et obligations des Parties en vertu du présent Accord.</p>
<p>G4. <u>Reporting Relationships.</u> The Operating Committee shall report their activities in a timely manner and recommendations to the Parties or others designated by the Parties.</p>	<p>G4. <u>Rapports hiérarchiques.</u> Le Comité d'exploitation soumettra en temps opportun un rapport sur ses activités ainsi que des recommandations aux Parties ou autres personnes nommées par les Parties.</p>

# Annexe F

Modèle d'accord de collecte  
des déchets avec l'administration  
communale, mars 2011

# Annex F

Port-au-Prince Municipal  
Waste Agreement,  
March 2011

**CONTRAT D'EXCLUSIVITE DE FOURNITURE DE SERVICE  
ENTRE LA CIVITAS ET LA SOCIETE ANONYME IEP WASTE  
MANAGEMENT COMPANY S.A.**

**ENTRE LES SOUSSIGNES:**

1) La CIVITAS, représentée par son Coordonateur Général, le Maire, le sieur Muscadin Jean Yves JASON, propriétaire, demeurant et domicilié à Port-au-Prince, identifié par son NIF. ~~003-128-262-3~~ ci-après dénommée le « Concédant », d'une part ;

**ET :**

2) La IEP Waste Management Company S.A. (IEP), société anonyme, ayant son siège social à Port-au-Prince, identifiée et patentée aux Nos.....et ....., représentée par son Président Directeur Général, le sieur Enzo Menlio Zoratto, citoyen américain, domicilié pour les présentes à Port-au-Prince, identifié par son passeport au No. 450849633, ci-après désigné le « Concessionnaire » d'autre part,

**Considérant que** le Concédant est une autorité publique chargée du contrôle des conditions d'hygiène et de la collecte et du traitement des ordures ménagères et des déchets de toutes sortes produits dans sa municipalité;

**Considérant que** l'accumulation des déchets demeure un problème majeur pour toute edilité; Que ces déchets posent un risque d'insalubrité pour la population;

**Considérant de plus que** l'accumulation et le mauvais traitement des déchets constituent une menace tant pour la santé que pour l'environnement ; Que de nos jours, face aux risques de propagation des maladies infectieuses telles le Choléra, il incombe à l'Etat de prendre les mesures qui s'imposent;

**Considérant qu'**il convient donc pour la CIVITAS de jouer sa partition en adoptant les dispositions immédiates et urgentes afin de réduire tout risque de propagation dans sa commune;

**Considérant que** la IEP est une société établie à Port-au-Prince et est spécialisée dans la collecte et le traitement d'ordures et de déchets de toutes sortes; Que par ailleurs, elle est affilié à la International Electric Power of Haiti S.A., société de production d'énergie électrique à partir de déchets et d'ordures ;

**Considérant que** la CIVITAS considère ce partenariat comme étant une opportunité importante à exploiter; Qu'il est donc utile aux deux (2) parties d'unir leurs efforts en vue

d'apporter une solution durable aux problèmes de collecte et de traitement des ordures dans les municipalités;

**Considérant que** la IEP souhaite pouvoir bénéficier de la qualité de concessionnaire exclusif de la collecte et du traitement des ordures et déchets sur toute l'étendue des municipalités; (CIVITAS)

**Considérant que** compte tenu des investissements importants qui seront réalisés par la IEP en vue de concrétiser ce partenariat, il est important qu'une concession exclusive et à long terme soit octroyée à ladite société en vue d'assurer le succès et la continuité du projet ;

### **IL A ETE ENSUITE CONVENU ET ARRETE CE QUI SUIIT :**

#### **ARTICLE 1. CONCESSION**

Le Concédant accorde par la présente au Concessionnaire, qui accepte, l'exclusivité des services relatifs à la collecte et au traitement des ordures et déchets de tous genres dans toutes les municipalités; (CIVITAS)

#### **ARTICLE 2. APPROVISIONNEMENT**

Le Concessionnaire s'engage de manière exclusive à assurer la collecte régulière des ordures et déchets de tous genres pour toute la juridiction en question;

Le Concédant s'interdit d'octroyer à d'autres compagnies, société anonyme, société en nom collectif ou en commandite ou toutes autres sociétés quelconques, individus, entités quelconques ou autres le service de collecte des ordures et déchets, sauf accord préalable négocié et écrit du Concessionnaire.

Le Concédant s'interdit également et pendant la durée du présent Contrat, à se livrer directement ou indirectement à des activités similaires ou concurrentes de celles exercées par le réseau de distribution exclusive du Concessionnaire, et ce sous quelque forme et de quelque manière que ce soit, sauf accord préalable négocié et écrit du Concessionnaire.

Le Concédant s'engage à faire respecter cette obligation par tous les membres de son personnel.

#### **ARTICLE 3. CONDITIONS D'APPROVISIONNEMENT**

En contrepartie de l'exclusivité sur le territoire concédé et des autres obligations contractées à son bénéfice par le Concédant, le Concessionnaire s'oblige à fournir ce service de collecte et de traitement de déchets et de détritrus audit Concédant dans les limites de la juridiction concernée et cette obligation restera en vigueur pendant toute la durée de ce contrat ; Il reste convenu que le Concessionnaire pourra toujours offrir sans



autorisation préalable, des services du même type à toutes autres entités publique ou privé qui lui en fera la demande, ce contrat ne limitant point le concessionnaire en contrepartie de l'exclusivité.

#### **ARTICLE 4. FORCE PUBLIQUE**

Le Concedant s'engage inconditionnellement et au besoin à mettre la force publique au service du Concessionnaire en cas de difficulté dans le cadre de l'exercice de ses obligations contractuelles. Le Concessionnaire informera immédiatement le Concedant des difficultés rencontrées qui constituent un obstacle à l'exécution des obligations contractuelles et qui nécessiteront le concours et l'assistance des forces publiques.

#### **ARTICLE 5. FORCE MAJEURE**

Le présent contrat peut être suspendu, en cas de force majeure, sans engager la responsabilité d'aucune des parties.

Un Cas de Force Majeure désigne tout événement ou combinaison d'événements ou circonstances hors du contrôle raisonnable qui affecte ou retarde d'une façon significative l'exécution par l'une des parties de ses obligations ou la jouissance de ses droits ou qui a pour conséquence une augmentation des coûts supportés par cette Partie. Les Cas de Force Majeure comprendront notamment :

- 1) Les Cas de Force Majeure Naturelle, notamment (i) tout effets des éléments de la nature, notamment la foudre, les incendies, les séismes, ouragans, inondations, tempêtes, cyclones, typhons ou tornades ; (ii) les incendies, explosions ou contaminations chimiques (autre que résultant d'un Cas de Force Majeure Politique Haïti) ; (iii) les épidémies ou fléaux ; (iv) avant la Mise en Service Commerciale, un retard supérieur à trente (30) jours à la date de réception prévue d'une pièce d'équipement essentielle qui aurait été commandée en temps utile et doit être spécialement fabriquée afin de permettre à l'une des Parties de remplir ses obligations au titre de la Convention, et lorsque ce retard est exclusivement causé par un accident lors du transport ou par une grève.
- 2) Cas de Force Majeure Politique Haïti, étant un événement se produisant en République d'Haïti ou impliquant directement l'État Haïtien, notamment : (i) les actes de guerre (ayant fait l'objet d'une déclaration de guerre ou non), invasions, conflits armés ou acte d'ennemi étranger, blocus, embargo, révolutions, émeutes, insurrections, agitations civile, actes de terrorisme ou sabotages ; (ii) grèves de masse ou grèves nationales, grèves du zèle, perlées ou au ralenti ; et (iii) contamination radioactive ou radiation radioactive ou ionisante dont l'origine se situe sur le territoire Haïtien ou résultant d'un autre Cas de Force Majeure Politique Haïti.
- 3) Cas de Force Majeure Politique Etranger, étant un événement se produisant en dehors de l'État Haïtien ou n'impliquant pas directement l'État Haïtien, et notamment : (i) les actes de guerre (ayant ou non fait l'objet d'une déclaration de



guerre ou non), invasions, conflits armés ou actes d'ennemi étranger, blocus, embargo, révolutions, émeutes, insurrections, agitations civiles, actes de terrorisme ou sabotages ; (ii) grèves de masse ou grèves nationales, grèves du zèle, perlées ou au ralenti ; et (iii) contamination radioactive ou radiation radioactive ou ionisante dont l'origine est située hors du territoire Haïtien et ne rentrant pas dans le champ d'application du paragraphe (iii) de la définition du Cas de Force Majeure Politique Haïti.

La partie affectée par un événement ayant le caractère de force majeure doit avertir l'autre avec preuve à l'appui, au plus tard huit (8) jours après la première manifestation d'un tel événement. Elle prendra toutes les dispositions susceptibles d'annihiler ou de réduire les conséquences de cette situation de force majeure. Elle devra signaler dans le même délai tout retour à la normale.

#### ARTICLE 6. PRIX DES SERVICES CONTRACTUELS FOURNIS

Le prix du service fourni par le Concessionnaire au Concédant sera calculé par... Tonne ..... à raison de 3:00 USD ..... le Tonne ..... ;  
Le Concédant s'engage à acquitter la facture pour les services rendus au plus tard 30 ..... jours.

En cas de retard de paiement, le Concédant sera mis en demeure de payer avant toute décision de résiliation du Contrat. Si la mise en demeure reste infructueuse après trente (30) jours ouvrables et francs, le Concessionnaire pourra résilier le Contrat et une amende journalière de 100:00 USD ..... sera due par le Concédant au Concessionnaire.

#### ARTICLE 7. DECLARATION D'INDEPENDANCE RECIPROQUE

Les parties déclarent qu'elles sont et demeureront pendant toute la durée du présent Contrat des partenaires commerciaux et professionnels indépendants, assumant chacun les risques de sa propre exploitation.

#### ARTICLE 8. DUREE DU CONTRAT

Le présent contrat est conclu pour une durée de dix (10) années et sera renouvelable au gré des parties.

Il prend effet à compter du jour de sa signature par les deux parties.

Il pourra être résilié à tout moment par le Concessionnaire, sous réserve du respect d'un délai de prévenance de six (6) mois donné au Concédant.

La résiliation sera notifiée par lettre recommandée avec avis de réception.





## ARTICLE 9. NOTIFICATIONS

Tout avis destiné à une partie est réputé avoir été valablement donné s'il est fait par écrit et acheminé par courrier recommandé ou certifié, par huissier ou par service de messagerie, à telle partie à l'adresse indiquée ci-après ou à toute autre adresse que la partie concernée peut faire connaître par un avis semblable à l'autre partie. Une copie de tout avis envoyé par courrier électronique doit aussi être acheminée selon l'un des modes de livraison ci-haut mentionnés.

Toute correspondance devra être adressée aux parties comme suit :

### LA CIVITAS

Immeuble Diocel  
Toussaint  
Port-au-Prince, Haïti;

### IEP Waste Management

49 Rue G. L. P. P.  
Complexe Louverture  
Petion-ville,  
Port-au-Prince, Haïti;

En cas de changement d'adresse de l'une ou l'autre des parties, une correspondance sera adressée pour en informer l'autre partie.

## ARTICLE 10. NON-CONCURRENCE

Le Concédant s'interdit, pendant toute la durée du présent Contrat, de se livrer directement ou indirectement à des activités similaires ou concurrentes de celles exercées par le Concessionnaire, consistant au ramassage des ordures et déchets déjà confié au Concessionnaire pour juridiction en question.

## ARTICLE 11. CONFIDENTIALITÉ

Les parties s'engagent à tenir confidentiels, tant pendant la durée du présent contrat qu'après son expiration, toutes informations et documents, de quelque nature qu'ils soient, auxquels elles auraient pu avoir accès ou dont elles auraient eu connaissance.

Elles s'engagent à veiller au respect, par leur personnel, de cet engagement de confidentialité. En cas de violation de cette clause, la partie sera passible de dommages pécuniaires et poursuivie conformément à la loi.



Le contenu du présent contrat ne suggère, ne stipule ni n'autorise aucune des parties à utiliser le nom, les marques de service, les marques déposées, les logos, les raisons commerciales, les droits d'auteur, les inventions brevetées ou la propriété intellectuelle en générale de l'autre, pour quelque raison que ce soit, sauf s'il y a eu au préalable un consentement écrit et dûment obtenu de la contrepartie.

Les informations échangées, entre les parties dans le cadre des présentes seront considérées confidentielles par les parties. Par « Information », on entend les informations concernant notamment une des parties, ses activités, ses clients, ses clients potentiels, ses fournisseurs, ses secrets commerciaux et notamment les listes ou fichiers clients, ses tarifs, la configuration de ses réseaux, les volumes de trafic, ses informations financières, ses méthodes, son savoir-faire, la recherche, le développement.

#### **ARTICLE 12. CESSION ET PROHIBITION**

Le présent contrat ne pourra être cédé ou transféré que moyennant avis exprès et préalable au Concédant.

#### **ARTICLE 13. RESILIATION**

Le présent Contrat pourra être résilié par anticipation par l'une ou l'autre des parties, en cas de violation de l'un quelconque des engagements stipulés.

La résiliation anticipée prendra effet un mois après l'envoi d'une mise en demeure restée sans effet, notifiée par lettre recommandée avec demande d'avis de réception ou par exploit d'huissier.

#### **ARTICLE 14. DIVISIBILITE**

La nullité de l'une des stipulations du présent Contrat n'est pas susceptible d'entraîner l'annulation du contrat lui-même, à moins qu'il ne s'agisse d'une clause essentielle et déterminante de leur consentement et que son annulation soit susceptible de remettre en cause l'équilibre général de la convention.

#### **ARTICLE 15.- NON EXERCISE D'UN DROIT**

Le fait par l'une des parties d'ignorer ou de ne pas exercer les droits qui lui sont conférés au contrat, ne peut en aucun cas et en aucune circonstance être considéré ou interprété comme étant une renonciation à ces droits.

#### **ARTICLE 16.- REFERENCE DES LOIS**



Pour tout ce qui n'est pas prévu au présent contrat, les parties se réfèrent aux lois haïtiennes régissant la matière et aux tribunaux compétents pour tout litige ne pouvant être réglé à l'amiable.

**ARTICLE 17.- MODIFICATION DU CONTRAT**

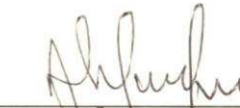
Le présent contrat rédigé sur *sept (7)* pages dactylographiées revêtues chacune de la signature des parties ne peut être modifié que par écrit.

Fait et signé à Port-au-Prince en double original dont l'un pour le Concédant et l'autre pour le Concessionnaire, le *10 Mars*..... deux mille onze.

**POUR LA CIVITAS :**

**POUR LA IEP :**

  
\_\_\_\_\_  
Muscadin Jean Yves JASON  
Coordonnateur Général

  
\_\_\_\_\_  
Pour le Président

# Annexe G

Calculs pour les modèles  
d'émissions de gaz à effet de serre

# Annex G

Greenhouse Gas  
Emission Modelling

		BASELINE 1 (without residential generators)	BASELINE 2 (with residential generators)	SCENARIO 1 Project with lignite	SCENARIO 2 Project with imported coal	SCENARIO 3 Project without coal/lignite
<b>Input fuels - output capacities</b>						
Daily MSW generated	t/d	2900	2900	2900	2900	2900
Daily MSW treated	t/d	1450	1450	2000	2000	2000
Daily lignite/imported coal treated	t/d			730	320	
Fuel energy content	Btu/lb			7,300	10,000	
Annual capacity	MW			50.00	50.00	30.00
Total power by residential/commercial diesel generator sets	MW		25			
<b>Emissions from transportation</b>						
Waste collection by trucks from the city to the landfill or plant	tCO2e	2,865	2,865	2,675	2,675	2,675
Lignite from the mine to the plant	tCO2e			5,138		
Imported coal (from the source country to the port)	tCO2e				21,006	
<b>Emissions from the incineration process</b>						
Additional electricity and fossil-fuel consumption on-site	Negligible			0	0	0
Waste combustion				343,363	343,363	343,363
Lignite combustion				459,876		
Imported coal combustion					262,815	
Topping fuel combustion						34,336
Run-off wastewater treatment	Negligible			0	0	0
<b>Emissions from the landfilled waste in Truitier</b>						
Landfill decay		310,637	310,637	0	0	0
Legacy waste in Truitier		43,607	43,607	43,607	43,607	43,607
<b>Emissions from remaining uncollected waste</b>						
Open-air decay		83,069	83,069	51,560	51,560	51,560
Open-air burning		63,432	63,432	34,024	34,024	34,024
<b>Emissions from residential generators</b>						
Residential generators making up for missing electricity			126,750			
<b>Other emissions</b>						
Lignite extraction				19,386		
Plant construction/operation				9,693	7,667	5,147
TOTAL (tCO2e/year) without other emissions		503,609	630,359	940,243	759,050	509,565
<b>TOTAL (tCO2e/year)</b>		<b>503,609</b>	<b>630,359</b>	<b>969,323</b>	<b>766,717</b>	<b>514,712</b>
Annual energy produced (MWh)				438,000.00	438,000.00	262,800.00
Average emission (tCO2e/MWh)				2.213	1.750	1.959
<b>Average emission (gCO2e/kWh)</b>				<b>2,213</b>	<b>1,750</b>	<b>1,959</b>
TOTAL over 30 years (tCO2e)		15,108,285	18,910,779	29,079,688	23,001,506	15,441,367

		Baseline without residential generators	Baseline with residential generators	Project with lignite	Project with imported coal	Project without coal/lignite
Daily quantity of lignite processed	tonnes/day			730.00		
Daily quantity of imported coal processed	tonnes/day				320	
NCV (lignite)	Btu/lb	7309				
NCV (imported coal)	Btu/lb	10000				
Model of truck used for waste collection	IVECO Stralis					
Fuel consumption	L/km	0.4				
Fuel type	diesel					
<b>Fuel energy content</b>						
Fuel	Btu/lb	MMbtu/t	MWh/t	TJ/t		
Waste (UNEP, plastics burnt)	4745	10.44	3.06	0.011		
Waste (APPLUS, plastics burnt)	4987	10.97	3.22	0.012		
Lignite	7300	16.06	4.71	0.017		
Imported coal from US	10000	22.00	6.45	0.023		
Imported coal from Colombia	11200	24.64	7.22	0.026		
<b>Emission factors</b>						
	kgCO2/t	kgCH4/t	kgN2O/t			
Fuel						
Waste (UNEP, plastics burnt)		0.331	0.044			
Waste (APPLUS, plastics burnt)						
Lignite	1.711.034	0.017	0.025			
Imported coal from US						
Imported coal from Colombia						

<b>Waste types properties</b>				
Source: [IPCCWasteComp06] Table 2.4 - p.14				
	Dry matter content (DM) in % of wet weight	DOC content in % of wet waste	Total carbon content in % of dry weight (FCC)	Fossil carbon fraction in % of total carbon (FFC)
Paper/cardboard	90	40	46	1
Textiles	80	24	50	20
Food waste	40	15	38	
Wood	85	43	50	
Garden and Park waste	40	20	49	
Nappies	40	24	70	10
Rubber and leather	84	39	67	20
Plastics	100		75	100
Metal	100			
Glass	100			
Other, inert waste	90		3	100
<b>Combustion efficiency</b>				
Source: [IPCCWasteBurn06] § 5.4.1.3 - p.20				
EFF (%)	100			
<b>Oxidation Factor in % of carbon input</b>				
Source: [IPCCWasteBurn06] Table 5.2 - p.18				
OF incineration for MSW (fraction)	58			
OF open-burning for MSW (fraction)	100			
<b>Emission factors for stationary combustion in the energy industries</b>				
Source: [IPCCStatComb06] Table 2.2 - p.17				
	kgCO <sub>2</sub> /TJ	kgCH <sub>4</sub> /TJ	kgN <sub>2</sub> O/TJ	
MSW (non-biomass fraction)	91700	30	4	
MSW (biomass fraction)	100000	30	4	
Lignite	101000	1	1.5	
Sub-Bituminous Coal	96100	1	1.5	
Diesel	74100	3	0.6	
Diesel (ocean-going ships)	74100	7	2	
<b>Global Warming Potentials (2d commitment period)</b>				
CO <sub>2</sub>	1			
CH <sub>4</sub>	25			
N <sub>2</sub> O	298			
<b>Net calorific values</b>				
Source: [IPCCEnIntro06] Table 1.2 - p.18				
NCV <sub>(ignite)</sub>	11.9	TJ/Gg = GJ/t		
NCV <sub>(sub-bituminous coal)</sub>	1.89E+01	TJ/Gg = GJ/t		
NCV <sub>(diesel)</sub>	4.30E+01	TJ/Gg = GJ/t		
<b>Carbon content</b>				
Source: [IPCCEnIntro06] Table 1.3				
Diesel	20.2	kg/GJ		
<b>Densities</b>				
Source: [IEAStats05] p.181				
Diesel	0.8439	kg/L		

Source: UNEP waste characterization (cf CB_VisiteCharactRat.pdf)	Baseline waste treatment				Project waste treatment				
	average (% wet base)	The % in each category is an assumption (no data available)		The % in each category is an assumption (no data available)		The % in each category is an assumption (no data available)		The % in each category is an assumption (no data available)	
wet		Collected (t/year)	% of collected waste landfilled (anaerobic decay)	% of collected waste incinerated	% of non-collected left to decay (anaerobic)	% of non-collected recycled - inert	% of non-collected burnt in uncontrolled manner	TOTAL	
Organics	53.0	280,503	100	0	0	0	0	0	100
Paper	12.0	63,510	100	0	0	0	0	0	100
Plastics	15.2	81,565	100	0	0	0	0	0	100
Metals	1.5	7,938	100	0	0	0	0	0	100
Glass	2.1	11,114	100	0	0	0	0	0	100
Wood	1.8	9,527	100	0	0	0	0	0	100
Textile	6.5	34,401	100	0	0	0	0	0	100
Electronics	0.5	2,646	100	0	0	0	0	0	100
Sand, pebbles	4.3	22,756	100	0	0	0	0	0	100
Dangerous, others	2.9	15,348	100	0	0	0	0	0	100
Total	100.0	529,250.0							
		Collected (t/year)	% of collected waste landfilled (anaerobic decay)	% of collected waste incinerated	Not collected (t/year)	% of non-collected left to decay (anaerobic)	% of non-collected recycled - inert	% of non-collected burnt in uncontrolled manner	TOTAL
		386,900	100	0	174,105	20	80	0	100
		87,600	100	0	39,420	0	100	0	100
		112,420	100	0	55,589	0	100	0	100
		10,980	100	0	4,928	0	100	0	100
		15,330	100	0	6,899	0	100	0	100
		13,140	100	0	5,913	0	100	0	100
		47,450	100	0	21,353	0	100	0	100
		3,650	100	0	1,643	0	100	0	100
		31,390	100	0	14,135	0	100	0	100
		21,170	100	0	9,527	0	100	0	100
		730,000.0			328,500.0				



Annual quantity of MSW landfilled	Baseline		Project	
	1	2025	4	5

Emissions from landfilled MSW (CH<sub>4</sub>):  
 $BE_{CH_4} = A_{CH_4} \cdot \sum_{i=1}^n MSW_i \cdot (W_{MSW_i} \cdot DOC_i \cdot EXP_i \cdot (1 - X_{CH_4})) \cdot (1 - X_{CH_4})$   
 where:  
 $A_{CH_4} = P_{CH_4} \cdot (1 - DOC) \cdot (1 - DOC) \cdot (1 - DOC) \cdot F \cdot DOC_{CH_4} \cdot MCF_{CH_4}$

$P_{CH_4}$	0.85	Model correction factor to account for the model uncertainties. Default value from the tool "Emissions from solid waste disposal sites" is based on conditions:
$W_{MSW_i}$	0	Weight of methane captured at the landfill and flared, combusted or used in another manner that prevents the emissions of methane to the atmosphere in year i
$DOC_i$	0.5	Global Warming Potential of methane (i CH <sub>4</sub> )
$X_{CH_4}$	0.1	Correction factor reflecting the amount of methane from the landfill that is oxidized in the soil or other material covering the waste. Default value.
$F$	0.5	Default value for the fraction of degradable organic carbon (DOC) in MSW that decomposes in the landfill.
$MCF_{CH_4}$	0.8	Methane correction factor for an unmanaged solid waste disposal sites - dump.
$A_{CH_4}$	0.1	Correction factor independent from waste types.

Waste type	Organics	Wood	Paper	Textiles	Plastics	Metals	Glass	Electronics	Solids, other	Dangerous, other	Total
Percentage content of waste (t/MSW)	53.00%	1.80%	12.00%	6.90%	15.40%	1.90%	2.10%	0.95%	4.30%	2.90%	100.00%
Waste amount landfilled in baseline (t)	280,503	9,527	63,510	34,401	81,925	7,339	11,114	2,848	22,739	15,348	520,255
DOC% (wwt)	15%	4%	4%	4%	4%	0%	0%	0%	0%	0%	0%

Year	1	2	3	4	5	TOTAL
2011	76,714	771	6,739	2,843	0	83,667
2012	47,423	494	8,163	3,643	0	59,724
2013	31,731	371	7,413	3,217	0	42,547
2014	21,398	447	7,109	2,701	0	31,362
2015	14,248	343	4,828	2,141	0	21,619
2016	9,574	252	6,175	2,699	0	14,600
2017	6,404	182	5,719	1,871	0	14,626
2018	4,362	142	5,366	1,744	0	11,674
2019	2,944	101	5,003	1,621	0	9,669
2020	1,981	74	4,641	1,511	0	8,603
2021	1,294	58	4,330	1,414	0	7,106
2022	864	42	4,026	1,312	0	6,242
2023	584	31	3,781	1,224	0	5,620
2024	394	23	3,526	1,141	0	5,084
2025	262	17	3,281	1,061	0	4,641
2026	176	13	3,046	984	0	4,249
2027	118	10	2,829	911	0	3,958
2028	80	7	2,630	842	0	3,719
2029	54	5	2,447	777	0	3,493
2030	37	4	2,280	715	0	3,286
2031	25	3	2,127	656	0	3,111
2032	17	2	2,000	601	0	2,979
2033	12	1	1,877	550	0	2,820
2034	8	1	1,759	503	0	2,681
2035	5	1	1,645	460	0	2,550
2036	3	0	1,534	421	0	2,435
2037	2	0	1,426	385	0	2,331
2038	1	0	1,321	352	0	2,233
2039	1	0	1,219	321	0	2,140
2040	0	0	1,119	292	0	2,051
2041	0	0	1,021	264	0	1,966
2042	0	0	925	238	0	1,883
2043	0	0	831	213	0	1,802
2044	0	0	739	189	0	1,728

Year	BE(CH <sub>4</sub> )																				Total	Average	Year																			
	2011	2012	2013	2014	2015	2016	2017	2018	2019	2020	2021	2022	2023	2024	2025	2026	2027	2028	2029	2030																						
2011	83,667																					83,667			2015																	
2012	59,724	83,669																				142,015	112,533		2016																	
2013	42,547	59,724	83,669																			184,112	151,741		2017																	
2014	31,362	42,547	59,724	83,669																		235,914	156,368		2018																	
2015	21,619	31,362	42,547	59,724	83,669																	299,913	173,020		2019																	
2016	14,600	21,619	31,362	42,547	59,724	83,669																371,940	187,180		2020																	
2017	9,669	14,600	21,619	31,362	42,547	59,724	83,669															452,409	204,946		2021																	
2018	6,626	9,669	14,600	21,619	31,362	42,547	59,724	83,669														542,409	219,626		2022																	
2019	4,626	6,626	9,669	14,600	21,619	31,362	42,547	59,724	83,669													641,409	236,422		2023																	
2020	3,249	4,626	6,626	9,669	14,600	21,619	31,362	42,547	59,724	83,669												749,409	254,925		2024																	
2021	2,249	3,249	4,626	6,626	9,669	14,600	21,619	31,362	42,547	59,724	83,669											867,409	275,351		2025																	
2022	1,549	2,249	3,249	4,626	6,626	9,669	14,600	21,619	31,362	42,547	59,724	83,669										995,409	297,767		2026																	
2023	1,049	1,549	2,249	3,249	4,626	6,626	9,669	14,600	21,619	31,362	42,547	59,724	83,669									1,133,409	322,183		2027																	
2024	749	1,049	1,549	2,249	3,249	4,626	6,626	9,669	14,600	21,619	31,362	42,547	59,724	83,669								1,281,409	348,599		2028																	
2025	549	749	1,049	1,549	2,249	3,249	4,626	6,626	9,669	14,600	21,619	31,362	42,547	59,724	83,669							1,439,409	377,015		2029																	
2026	399	549	749	1,049	1,549	2,249	3,249	4,626	6,626	9,669	14,600	21,619	31,362	42,547	59,724	83,669						1,607,409	407,431		2030																	
2027	299	399	549	749	1,049	1,549	2,249	3,249	4,626	6,626	9,669	14,600	21,619	31,362	42,547	59,724	83,669						1,785,409	439,847		2031																
2028	219	299	399	549	749	1,049	1,549	2,249	3,249	4,626	6,626	9,669	14,600	21,619	31,362	42,547	59,724	83,669						1,973,409	474,263		2032															
2029	159	219	299	399	549	749	1,049	1,549	2,249	3,249	4,626	6,626	9,669	14,600	21,619	31,362	42,547	59,724	83,669						2,171,409	511,679		2033														
2030	119	159	219	299	399	549	749	1,049	1,549	2,249	3,249	4,626	6,626	9,669	14,600	21,619	31,362	42,547	59,724	83,669						2,379,409	552,095		2034													
2031	89	119	159	219	299	399	549	749	1,049	1,549	2,249	3,249	4,626	6,626	9,669	14,600	21,619	31,362	42,547	59,724	83,669						2,597,409	594,511		2035												
2032	69	89	119	159	219	299	399	549	749	1,049	1,549	2,249	3,249	4,626	6,626	9,669	14,600	21,619	31,362	42,547	59,724	83,669						2,825,409	638,927		2036											
2033	54	69	89	119	159	219	299	399	549	749	1,049	1,549	2,249	3,249	4,626	6,626	9,669	14,600	21,619	31,362	42,547	59,724	83,669						3,063,409	685,343		2037										
2034	44	54	69	89	119	159	219	299	399	549	749	1,049	1,549	2,249	3,249	4,626	6,626	9,669	14,600	21,619	31,362	42,547	59,724	83,669						3,311,409	733,759		2038									
2035	39	44	54	69	89	119	159	219	299	399	549	749	1,049	1,549	2,249	3,249	4,626	6,626	9,669	14,600	21,619	31,362	42,547	59,724	83,669						3,569,409	784,175		2039								
2036	34	39	44	54	69	89	119	159	219	299	399	549	749	1,049	1,549	2,249	3,249	4,626	6,626	9,669	14,600	21,619	31,362	42,547	59,724	83,669						3,837,409	836,591		2040							
2037	29	34	39	44	54	69	89	119	159	219	299	399	549	749	1,049	1,549	2,249	3,249	4,626	6,626	9,669	14,600	21,619	31,362	42,547	59,724	83,669						4,115,409	891,007		2041						
2038	25	29	34	39	44	54	69	89	119	159	219	299	399	549	749	1,049	1,549	2,249	3,249	4,626	6,626	9,669	14,600	21,619	31,362	42,547	59,724	83,669						4,403,409	947,423		2042					
2039	21	25	29	34	39	44	54	69	89	119	159	219	299	399	549	749	1,049	1,549	2,249	3,249	4,626	6,626	9,669	14,600	21,619	31,362	42,547	59,724	83,669						4,701,409	1,005,839		2043				
2040	17	21	25	29	34	39	44	54	69	89	119	159	219	299	399	549	749	1,049	1,549	2,249	3,249	4,626	6,626	9,669	14,600	21,619	31,362	42,547	59,724	83,669						5,009,409	1,067,255		2044			
2041	14	17	21	25	29	34	39	44	54	69	89	119	159	219	299	399	549	749	1,049	1,549	2,249	3,249	4,626	6,626	9,669	14,600	21,619	31,362	42,547	59,724	83,669						5,327,409	1,131,671		2045		
2042	11	14	17	21	25	29	34	39	44	54	69	89	119	159	219	299	399	549	749	1,049	1,549	2,249	3,249	4,626	6,626	9,669	14,600	21,619	31,362	42,547	59,724	83,669						5,655,409	1,200,087		2046	
2043	9	11	14	17	21	25	29	34	39	44	54	69	89	119	159	219	299	399	549	749	1,049	1,549	2,249	3,249	4,626	6,626	9,669	14,600	21,619	31,362	42,547	59,724	83,669						6,003,409	1,272,503		2047
2044	7	9	11	14	17	21	25	29	34	39	44	54	69	89	119	159	219	299	399	549	749	1,049	1,549	2,249	3,249	4,626	6,626	9,669	14,600	21,619	31,362	42,547	59,724	83,669						6,371,409</		

Kod	Naziv	Jedinica	Mjesečni	Godišnji	Godina																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																		
					2017	2018	2019	2020	2021	2022	2023	2024	2025	2026	2027	2028																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																							
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31	32	33	34	35	36	37	38	39	40	41	42	43	44	45	46	47	48	49	50	51	52	53	54	55	56	57	58	59	60	61	62	63	64	65	66	67	68	69	70	71	72	73	74	75	76	77	78	79	80	81	82	83	84	85	86	87	88	89	90	91	92	93	94	95	96	97	98	99	100	101	102	103	104	105	106	107	108	109	110	111	112	113	114	115	116	117	118	119	120	121	122	123	124	125	126	127	128	129	130	131	132	133	134	135	136	137	138	139	140	141	142	143	144	145	146	147	148	149	150	151	152	153	154	155	156	157	158	159	160	161	162	163	164	165	166	167	168	169	170	171	172	173	174	175	176	177	178	179	180	181	182	183	184	185	186	187	188	189	190	191	192	193	194	195	196	197	198	199	200	201	202	203	204	205	206	207	208	209	210	211	212	213	214	215	216	217	218	219	220	221	222	223	224	225	226	227	228	229	230	231	232	233	234	235	236	237	238	239	240	241	242	243	244	245	246	247	248	249	250	251	252	253	254	255	256	257	258	259	260	261	262	263	264	265	266	267	268	269	270	271	272	273	274	275	276	277	278	279	280	281	282	283	284	285	286	287	288	289	290	291	292	293	294	295	296	297	298	299	300	301	302	303	304	305	306	307	308	309	310	311	312	313	314	315	316	317	318	319	320	321	322	323	324	325	326	327	328	329	330	331	332	333	334	335	336	337	338	339	340	341	342	343	344	345	346	347	348	349	350	351	352	353	354	355	356	357	358	359	360	361	362	363	364	365	366	367	368	369	370	371	372	373	374	375	376	377	378	379	380	381	382	383	384	385	386	387	388	389	390	391	392	393	394	395	396	397	398	399	400	401	402	403	404	405	406	407	408	409	410	411	412	413	414	415	416	417	418	419	420	421	422	423	424	425	426	427	428	429	430	431	432	433	434	435	436	437	438	439	440	441	442	443	444	445	446	447	448	449	450	451	452	453	454	455	456	457	458	459	460	461	462	463	464	465	466	467	468	469	470	471	472	473	474	475	476	477	478	479	480	481	482	483	484	485	486	487	488	489	490	491	492	493	494	495	496	497	498	499	500	501	502	503	504	505	506	507	508	509	510	511	512	513	514	515	516	517	518	519	520	521	522	523	524	525	526	527	528	529	530	531	532	533	534	535	536	537	538	539	540	541	542	543	544	545	546	547	548	549	550	551	552	553	554	555	556	557	558	559	560	561	562	563	564	565	566	567	568	569	570	571	572	573	574	575	576	577	578	579	580	581	582	583	584	585	586	587	588	589	590	591	592	593	594	595	596	597	598	599	600	601	602	603	604	605	606	607	608	609	610	611	612	613	614	615	616	617	618	619	620	621	622	623	624	625	626	627	628	629	630	631	632	633	634	635	636	637	638	639	640	641	642	643	644	645	646	647	648	649	650	651	652	653	654	655	656	657	658	659	660	661	662	663	664	665	666	667	668	669	670	671	672	673	674	675	676	677	678	679	680	681	682	683	684	685	686	687	688	689	690	691	692	693	694	695	696	697	698	699	700	701	702	703	704	705	706	707	708	709	710	711	712	713	714	715	716	717	718	719	720	721	722	723	724	725	726	727	728	729	730	731	732	733	734	735	736	737	738	739	740	741	742	743	744	745	746	747	748	749	750	751	752	753	754	755	756	757	758	759	760	761	762	763	764	765	766	767	768	769	770	771	772	773	774	775	776	777	778	779	780	781	782	783	784	785	786	787	788	789	790	791	792	793	794	795	796	797	798	799	800	801	802	803	804	805	806	807	808	809	810	811	812	813	814	815	816	817	818	819	820	821	822	823	824	825	826	827	828	829	830	831	832	833	834	835	836	837	838	839	840	841	842	843	844	845	846	847	848	849	850	851	852	853	854	855	856	857	858	859	860	861	862	863	864	865	866	867	868	869	870	871	872	873	874	875	876	877	878	879	880	881	882	883	884	885	886	887	888	889	890	891	892	893	894	895	896	897	898	899	900	901	902	903	904	905	906	907	908	909	910	911	912	913	914	915	916	917	918	919	920	921	922	923	924	925	926	927	928	929	930	931	932	933	934	935	936	937	938	939	940	941	942	943	944	945	946	947	948	949	950	951	952	953	954	955	956	957	958	959	960	961	962	963	964	965	966	967	968	969	970	971	972	973	974	975	976	977	978	979	980	981	982	983	984	985	986	987	988	989	990	991	992	993	994	995	996	997	998	999	1000



Summary						
CO2 emissions	327,743	t CO2			t CO2	Emissions of CO2 from combustion associated with combustor c in year y
N2O + CH4 emissions	15,620	t CO2			t CO2	Emissions of CH4 and N2O from combustion associated with combustor c in year y
<b>Total emissions</b>	<b>343,363</b>	<b>t CO2</b>			<b>t CO2</b>	<b>Emissions from combustion associated with combustor c in year y</b>
<b>Details</b>						
<b>CO2 Emissions 1</b>						
$PE_{COM,CO2,c,y} =$						
	<b>Q(j,c,y)</b>	<b>DM(j)</b>	<b>FCC(j,y)</b>	<b>FFC(j,y)</b>	<b>t</b>	
Paper and cardboard	87,600	90	46	1	426	
Textiles	47,450	80	50	20	3,796	
Plastics	112,420	100	75	100	84,315	
Inerts	31,390	90	3	100	848	
<b>PE(COM_CO2,c,y) (tCO2)</b>					<b>327,743</b>	
<b>N2O + CH4 emissions from waste combustion:</b>						
$PE_{COM,N2O,CH4,c,y} = Q_{waste,c,y} * ( EF_{(N2O,\beta)} * GWP_{(N2O)} + EF_{(CH4,\beta)} * GWP_{(CH4)} )$						
$Q_{waste,c,y}$	730,000	t			t	Quantity of fresh waste fed into combustor c in year y
$E_{waste,c,y}$	8,043	TJ			TJ	Net energy from waste
$EF_{(N2O,\beta)}$	0.004	t N2O/TJ			t N2O/TJ	Emission factor for N2O associated with waste treatment option t. Default IPCC.
$EF_{(CH4,\beta)}$	0.03	t CH4/TJ			t CH4/TJ	Emission factor for CH4 associated with waste treatment option t. Default IPCC.
$GWP_{(N2O)}$	298	t CO2e/t N2O			t CO2e/t N2	Global Warming Potential of nitrous oxide. Default IPCC.
$GWP_{(CH4)}$	25	t CO2e/t CH4			t CO2e/t CH	Global Warming Potential of methane. Default IPCC.
<b>PE(COM_N2O,CH4,c,y)</b>	<b>15,620</b>	<b>t CO2</b>			<b>t CO2</b>	<b>Emissions of CH4 and N2O from combustion associated with combustor c in year y</b>

	Q{fuel} (t/y)	NCV{fuel} (BTU/lb)	NCV{fuel} (TJ/t)	EF{fuel,CO2} (tCO2/TJ)	EF{fuel,N2O} (tCO2e/TJ)	EF{fuel,CH4} (tCO2e/TJ)	E{GHG} (tCO2e)
Lignite	266,450.00	7,300.00	0.017009	101.00	0.45	0.03	459,876
Imported coal	116,800.00	10,000.00	0.023300	96.10	0.45	0.03	262,815

Emissions from diesel combustion :		$(EF(CO_2) + EF(N_2O) + EF(CH_4) * GWP(N_2O) + EF(CH_4) * GWP(CH_4))$	Baseline	Project
$E_{(diesel)} = V_{(diesel)} * D_{(diesel)} * NCV_{(diesel)}$				
Total power displaced by generator sets	MW		25	0
Average power of one generator (prime rating)	kW		50	50
Number of generators			500	0
Average load factor	%		75	75
Average fuel consumption with this load factor	L/h		10.7	10.7
Annual fuel consumption for 1 generator	L		93,954	93,954
Total annual fuel consumption	L		46,976,938	0
CO2 Emission factor for diesel	g/GJ		74,100	74,100
N2O Emission factor for diesel	g/GJ		0.6	0.6
CH4 Emission factor for diesel	g/GJ		3	3
NCV diesel	G/Jt		4.30E+01	4.30E+01
Density diesel	Kg/L		8.44E-01	8.44E-04
Annual CO2 emissions	tCO2		126,317	0
Annual N2O emissions	tN2O		1	0
Annual CH4 emissions	tCH4		5	0
<b>Total annual CO2e emissions</b>	<b>tCO2e</b>		<b>126,750</b>	<b>0</b>
<b>Fuel consumption</b>				
KOHLER Diesel 50 kW (gph)		50% load	75% load	100% load
		2	2.9	3.6
John Deere 4045TF Diesel 50kW (gph)		1.9	2.4	3.2
Northern Lights NL 1064T23, 50 kW Prime /54 kW Standby (gph)		2.1	3.2	4.2
AVERAGE (gph)		2.0	2.8	3.7
<b>AVERAGE (lph)</b>		<b>7.6</b>	<b>10.7</b>	<b>13.9</b>

<http://www.kohlerpower.com/industrial/detail.html?sectionNumber=13261&categoryNumber=11961&productum=375261>

<http://www.generatorsales.com/order/IDIP150.asp?page=IDIP150>

[http://www.northernlights.com/PDFs/brochure\\_pdfs/NL1064T23.pdf](http://www.northernlights.com/PDFs/brochure_pdfs/NL1064T23.pdf)

Waste collection by trucks from the city to the landfill				
<b>Trucks emissions (where A=CO2, N2O, CH4):</b>				
E <sub>fuel</sub> (tCO2e) = (E <sub>FA</sub> [kgA/TJ] / 1000) * GWP <sub>A</sub> * D <sub>fuel</sub> [L] * Q <sub>fuel</sub> [L] * (NCV [GJ/t] / 1000)				
			<b>Baseline</b>	<b>Project activity</b>
Total annual distance for waste collection	km		1,264,000	1,180,217
Average fuel consumption for the trucks	L/km		0.84	0.84
Annual fuel consumption (volume)	L		1,061,760	991,383
Annual fuel consumption (weight)	t		896	837
Annual equivalent energy	TJ		39	36
CO2 emissions from the fuel	tCO2		2.85E+03	2.67E+03
N2O emissions from the fuel	tCO2e		6.89E+00	6.43E+00
CH4 emissions from the fuel	tCO2e		2.89E+00	2.70E+00
<b>Annual emissions for waste collection</b>	<b>tCO2</b>		<b>2,865</b>	<b>2,675</b>
<b>Optimized routes - Residential collection</b>				
Area	Daily distance (km)	Nb of trucks	Days of service per year	Annual distance (km)
Port-au-Prince	1,011	37	312	315,432
Delmas	964	22	312	300,768
Carrefour	515	20	312	160,680
Tabarre	181	4	312	56,472
Cité Soleil	104	5	312	32,448
Croix des Bouquets	499	9	312	155,688
Pétion Ville	149	9	312	46,488
<b>TOTAL</b>	<b>3,423</b>	<b>106</b>		<b>1,067,976</b>
<b>Optimized routes - Markets collection</b>				
Market	One-way distance (km)	Daily distance (km)	Days of service per year	Annual distance (km)
Pétion Ville	60.4	120.8	365.25	22,061
Carrefour	63.9	127.8	365.25	23,339
Delmas	53.6	107.2	365.25	19,577
Port-au-Prince	35.4	70.8	365.25	12,930
Port-au-Prince	44.9	89.8	365.25	16,400
Tabarre	49.1	98.2	365.25	17,934
<b>TOTAL</b>	<b>307</b>	<b>615</b>		<b>112,241</b>
<b>Transport of lignite by trucks from the mine to the plant</b>				
Daily quantity of lignite processed	t/d		730	
Number of trips per day			84	
Round-trip distance to lignite mine	km		218	
Annual distance to lignite mine	km		4,761,120	
Average fuel consumption for the trucks	L/km		0.4	
Annual fuel consumption	L		1,904,448	
Annual fuel consumption	t		1,607	
Annual equivalent energy	TJ		69	
CO2 emissions from the fuel	tCO2		5.12E+03	
N2O emissions from the fuel	tCO2e		1.24E+01	
CH4 emissions from the fuel	tCO2e		5.18E+00	
<b>Annual emissions for lignite transport</b>	<b>tCO2</b>		<b>5,138</b>	
<b>Transport of imported coal by barge</b>				
E(CO2,ship) = Q(fuel) * EF(CO2,fuel)				
Large (solid) bulk vessel (4000t)	10	gCO2/tonne-km		
Maritime distance (Colombia port Puerto Bolivar to PaP)	1167	km		
Round-trips per year	30			
Annual weight of coal	120,000	t		
<b>CO2 emissions from barge transport</b>	<b>21,006</b>	<b>tCO2</b>		

Plus d'informations techniques disponibles au:  
<http://www.unep.org/Haiti/>  
ou: [postconflict@unep.org](mailto:postconflict@unep.org)

More technical information available at:  
<http://www.unep.org/Haiti/>  
or: [postconflict@unep.org](mailto:postconflict@unep.org)



